叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 一群忙碌的蜜蜂(a Hive Of Busy Bees) 000001

2. 一群忙碌的蜜蜂(a Hive Of Busy Bees) 000002

3. 一群忙碌的蜜蜂(a Hive Of Busy Bees) 000003

4. 一群忙碌的蜜蜂(a Hive Of Busy Bees) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一群忙碌的蜜蜂(A Hive of Busy Bees)
第1/4页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['dʒoʊəl] ['ɛrɪksən] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] , ['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd]

This	eBook	was	produced	by	Joel	Erickson	,	Charles	Franks	,	Juliet	Sutherland
这	电子书	曾是	生产	经过	乔尔	埃里克森	,	查尔斯	弗兰克斯	,	朱丽叶	萨瑟兰

这本电子书由乔尔·埃里克森、查尔斯·弗兰克斯和朱丽叶·萨瑟兰共同制作。

[ə; eɪ] [haɪv] [ʌv; əv] ['bɪzi] [bi:z]

A	HIVE	of	BUSY	BEES
一个	蜂巢	的	忙碌的	蜜蜂

一群忙碌的蜜蜂

['efi] [em] . ['wɪljəmz]

Effie	M	.	Williams
艾菲	M	.	威廉姆斯

埃菲·M·威廉姆斯

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]

TABLE	OF	CONTENTS
桌子	的	内容

目录

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd]

How	It	Happened
如何	它	发生

事情经过

[ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:]

The	Sting	of	the	Bee
这	蜇	的	这	蜜蜂

蜜蜂的蜇刺

[bi:] [ə'bi:diənt]

Bee	Obedient
蜜蜂	听话

服从

[bi:] ['ɑ:nɪst]

Bee	Honest
蜜蜂	诚实的

诚实

[bi:] ['tru:θfl]

Bee	Truthful
蜜蜂	真实

诚实

[bi:] [kaɪnd]

Bee	Kind
蜜蜂	种类

蜜蜂友善

[bi:] [pə'laɪt]

Bee	Polite
蜜蜂	有礼貌的

蜜蜂礼貌

[biː] ['dʒent(ə)l]
Bee Gentle
蜜蜂 温和的

蜜蜂温柔

[biː] ['helpf(ə)l]
Bee Helpful
蜜蜂 有帮助

乐于助人

[biː] ['greɪtf(ə)l]
Bee Grateful
蜜蜂 感激的

心怀感恩

[biː] ['lʌvɪŋ]
Bee Loving
蜜蜂 爱

爱蜂

[biː] ['kɑːntent]
Bee Content
蜜蜂 内容

蜜蜂满足

[biː] ['prerfəl]
Bee Prayerful
蜜蜂 虔诚的

虔诚的蜜蜂

[hoʊm]
Home
家

家

[ə'gen]
Again
再次

再次

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd]
How It Happened
如何 它 发生

事情经过

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .]
[Illustration : Children looking out a window .]
[插图 : 孩子们 寻找 出去 一个 窗户 .]

【插图：孩子们正望着窗外。】

" [ðə; ði] ['sʌnz] [gɔːn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] , " [kɔːld] ['grænpɑː] ['tʃɪrəli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
" The sun's gone under a cloud , " called Grandpa cheerily over his shoulder ,
" 这 太阳的 已消失 在下面 一个 云 , " 称为 爷爷 兴高采烈地 超过 他的 肩膀 ,

“太阳被云遮住了，”爷爷兴高采烈地回头喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
as he came into the dining room .
作为 他 来了 进入 这 用餐 房间 .

他走进餐厅时。

['grænmɑː] , ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz][bɪ'haɪnd] , ['ænsər] ['læfɪŋli] , " [waɪ] , [maɪ] [dɪr] ,
Grandma , following close behind , answered laughingly , " Why , my dear ,
奶奶 , 下列的 关闭 在后面 , 回答 笑着 , " 为什么 , 我的 亲爱的 ,

紧随其后的奶奶笑着回答说：“为什么，亲爱的，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['braɪtəst] [deɪ] [wiːv] [hæd; həd][fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] ！ "
this is the brightest day we've had for two weeks ! "
这 是 这 最亮的 天 我们已经 有 为了 二 周 ！ "

这是两周以来最晴朗的一天！

" [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət]['dɑːnz] [feɪs] ， " [sed] ['grænpɑː] ['soʊbərli] ， " [ænd; ənd] ['dʒɔɪsɪz] [tuː] ，
" But look at Don's face , " said Grandpa soberly , " and Joyce's too ,
" 但 看 在 不要 脸 ， " 说 爷爷 清醒地 ， " 和 乔伊斯的 也 ，

“但是看看唐的表情，”爷爷严肃地说，“还有乔伊斯的表情。”

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] " — ['glænsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
for that matter " — glancing from one to the other .
为了 那 事情 " — 瞥了一眼 从 一 到 这 其他 .

“就此而言”——他目光在两人之间来回扫视。

" ['tʃɪldrən] ， ['tʃɪldrən] ， " [sed] ['grænmɑː] ['kaɪndli] ， " [duː] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] .
" Children , children , " said Grandma kindly , " do tell us what is wrong .
" 孩子们 ， 孩子们 ， " 说 奶奶 亲切地 ， " 做 告诉 我们 什么 是 错误的 .

“孩子们，孩子们，”奶奶慈祥地说，“快告诉我们发生了什么事。”

" [noʊ] ['ænsər] .
" No answer .
" 不 回答 .

没有回应。

" ['oʊnli] ， " [sed] ['dædi] [æt; ət][læst] ， " [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][nekst] ['sʌmər] .
" Only , " said Daddy at last , " that they are thinking about next summer .
" 仅有的 ， " 说 爸爸 在 最后的 ， " 那 他们 是 思维 关于 下一个 夏天 .

“只是，”爸爸最后说道，“他们在考虑明年夏天的事。”

" ['grænpɑː] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hed] ， [ðen] ， [ænd; ənd] [læft] [hɪz; ɪz] [laʊd] ， ['hɑːrti] [læf] .
" Grandpa threw back his white head , then , and laughed his loud , hearty laugh .
" 爷爷 扔 后退 他的 白色的 头 ， 然后 ， 和 笑了 他的 大声 ， 爽朗 笑 .

“爷爷仰起他那白发苍苍的脑袋，发出他那响亮而爽朗的笑声。”

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] - ['bɒrəʊəz] ， " [hiː; hi] [kraɪd] ， " ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] [nekst] ['sʌmər] ！
" You little trouble - borrowers , " he cried , " worrying about next summer !
" 你 小的 麻烦 - 借款人 ， " 他 哭 ， " 令人担忧 关于 下一个 夏天 ！

“你们这些小捣蛋鬼，”他喊道，“竟然在担心明年夏天！”

[waɪ] , ['oʊnli] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] ['krɪsməs] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz]
Why , only day before yesterday was Christmas ; and by the looks of the dolls
为什么 ， 仅有的 天 前 昨天 曾是 圣诞节 ； 和 经过 这 看起来 的 这 娃娃

,

,

,

哎呀，前天才刚过圣诞节；看这些玩偶的样子，

[ænd; ənd] [treɪnz] , [ænd; ənd] ['pɪktʃər] - [bʊks] ['laɪɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] — "
and trains , and picture - books lying all over the house — "
和 火车 ， 和 图片 - 图书 说谎 全部 超过 这 房子 — "

还有火车模型，以及散落在房子各处的图画书——

" [bʌt; bət] , ['grænpɑː] ， " [sed] [dɑːn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [vɔɪs] ， ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][kraɪ] ,
" But , Grandpa , " said Don in a small voice , trying not to cry ,
" 但 ， 爷爷 ， " 说 大学教师 在 一个 小的 嗓音 ， 尝试 不是 到 哭 ，

“可是，爷爷，”唐小声说道，努力不让自己哭出来。

" ['sʌmər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [sed] [soʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [jɔːr'self] ;
" summer will be here before we know it — you said so this morning yourself ;
" 夏天 将要 是 这里 前 我们 知道 它 — 你 说 所以 这 早晨 你自己 ；

“夏天转眼就到了——你今天早上自己也这么说过；

[ænd; ənd] ['dædi] [sez] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [nɔːrθ] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] — "

and	Daddy	says	he's	going	north	on	a	fishing	trip	—	"
和	爸爸	说道	他是	去	北	在	一个	钓鱼	旅行	—	"

爸爸说他要去北方钓鱼——”

" — [ænd; ənd][soʊ] , " ['ædɪd] [dʒɔɪs] ['sɑːroʊfəli] ,

"	—	And	so	,	"	added	Joyce	sorrowfully	,
"	—	和	所以	,	"	额外	乔伊斯	悲伤地	,

“——于是，”乔伊斯悲伤地补充道，

" [dɑːn] [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi][dɪd] [læst]

"	Don	and	I	can't	go	to	the	farm	and	stay	with	you	as	we	did	last
"	大学教师	和	我	不能	去	到	这	农场	和	停留	和	你	作为	我们	做过	最后的

[jɪr] ,

year	,
年	,

“我和唐今年不能像去年那样去农场和你们住在一起了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst] , [ænd; ənd] ['evri] [jɪr] [sɪns] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'membər] .

and	the	year	before	last	,	and	every	year	since	we	can	remember	.
和	这	年	前	最后的	,	和	每一个	年	自从	我们	能	记住	.

还有前年，以及我们记忆中的每一年。

" [dʒɔɪs] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [frʌm; frəm][wʌn] [feɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

"	Joyce	looked	anxiously	from	one	face	to	another	.
"	乔伊斯	看起来	焦虑地	从	一	脸	到	其他	.

乔伊斯焦急地环顾四周。

['dædiːz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['twɪŋklɪŋ] .

Daddy's	eyes	were	twinkling	.
爸爸的	眼睛	是	闪烁	.

爸爸的眼睛闪闪发光。

['mʌðər] [lʊkt] ['ræðər] ['sɑːri] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['grænmɑː] .

Mother	looked	rather	sorry	,	and	so	did	Grandma	.
母亲	看起来	相当	对不起	,	和	所以	做过	奶奶	.

母亲看起来很抱歉，奶奶也是。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [æt; ət][wʌns] , [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn] ['græn͵pɑːz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [͵ʌndər'stʊd] .

But	she	knew	at	once	,	by	the	look	on	Grandpa's	face	that	he	understood	.
但	她	知道	在	一次	,	经过	这	看	在	爷爷的	脸	那	他	理解	.

但她从爷爷的表情中立刻知道，他明白了。

[hiː; hi]['oʊnli]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [waɪt] [hed] ['waɪzli] .

He	only	nodded	his	white	head	wisely	.
他	仅有的	点头	他的	白色的	头	明智地	.

他只是睿智地点了点头。

" [aɪ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	see	,	"	he	said	.
"	我	看	,	"	他	说	.

“我明白了，”他说。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wei] , ['æftər] [ðæt] , [dʒɔɪs] [felt] [ðæt] [͵aɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

And	some	way	,	after	that	,	Joyce	felt	that	it	would	come	out	all	right	.
和	一些	方式	,	后	那	,	乔伊斯	毛毡	那	它	会	来	出去	全部	正确的	.

在那之后，乔伊斯觉得事情总有一天会好起来的。

[͵aɪ 'tiː][dɪd] .

It	did	.
它	做过	.

确实如此。

[ɑːn][ðə; ði][læst] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , ['dædi] [sed] [æt; ət]

On	the	last	morning	that	Grandpa	and	Grandma	were	there	,	Daddy	said	at
在	这	最后的	早晨	那	爷爷	和	奶奶	是	那里	,	爸爸	说	在

[ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] — [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] ,

the	breakfast	table	—	quite	suddenly	,
这	早餐	桌子	—	相当	突然	,

在爷爷奶奶在世的最后一个早晨，爸爸在餐桌上突然说道：

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — " ['mʌðər] , [sə'poʊz] [wiː; wi][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

as	if	he	had	just	thought	of	it	—	"	Mother	,	suppose	we	let	the	children
作为	如果	他	有	只是	想法	的	它	—	"	母亲	,	认为	我们	让	这	孩子们

[tʃuːz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

choose	for	themselves	.
选择	为了	他们自己	.

仿佛他刚刚想到了什么——“母亲，如果我们让孩子们自己选择呢？”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [nekst] ['sʌmər] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] ;

You	and	I	will	go	to	the	lake	next	summer	,	and	catch	the	big	fish	;
你	和	我	将要	去	到	这	湖	下一个	夏天	,	和	抓住	这	大的	鱼	;

明年夏天你我一起去湖边，钓大鱼；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpiːɚ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][fɑːrm] , [waɪ] — "

but	if	they	would	be	happier	on	the	old	farm	,	why	—	"
但	如果	他们	会	是	更快乐	在	这	老的	农场	,	为什么	—	"

但如果他们留在老农场会更快乐，为什么——”

" ['əu'əu] - ['əu'əu] - [uː] ! " [kraɪd] [dʒɔɪs] [dɪ'laɪtɪdli] .

"	Oo	-	oo	-	ooh	!	"	cried	Joyce	delightedly	.
"	oo	-	oo	-	哦	!	"	哭	乔伊斯	欣喜地	.

“哦哦哦！”乔伊斯高兴地叫道。

" [dɑːn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə] ['grænˌpɑːz] [haʊs] [nekst] ['sʌmər] , [ɪf] [wiː; wi][laɪk] ! "

"	Don	,	you	and	I	may	go	to	Grandpa's	house	next	summer	,	if	we	like	!	"
"	大学教师	,	你	和	我	可能	去	到	爷爷的	房子	下一个	夏天	,	如果	我们	喜欢	!	"

“唐，如果我们愿意的话，明年夏天你我就可以去爷爷家了！”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [sed] [dɑːn] ['rɑðər] ['krɔːsli] .

"	How	do	you	know	?	"	said	Don	rather	crossly	.
"	如何	做	你	知道	?	"	说	大学教师	相当	生气	.

“你怎么知道？”唐有些恼火地问道。

" ['dædi] ['hæznt] [sed] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] . "

"	Daddy	hasn't	said	that	we	could	.	"
"	爸爸	还没有	说	那	我们	可以	.	"

“爸爸还没说过我们可以。”

" [waɪ] , [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] — ['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['dædi] ? "

"	Why	,	he	said	it	just	now	—	didn't	you	,	Daddy	?	"
"	为什么	,	他	说	它	只是	现在	—	没有	你	,	爸爸	?	"

“哎呀，他刚才不是说了吗，爸爸？”

" [nɑːt][ɪg'zæktli] ; [bʌt; bət] [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] , " [sed] ['dædi] ,

"	Not	exactly	;	but	that's	what	I	was	going	to	say	,	"	said	Daddy	,
"	不是	确切地	;	但	那就是	什么	我	曾是	去	到	说	,	"	说	爸爸	,

“不完全是，但我本来想这么说的，”爸爸说。

['smaɪlɪŋ] ['ɪntuː] ['dʒɔɪsɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

smiling	into	Joyce's	shining	eyes	.
微笑	进入	乔伊斯的	灼灼	眼睛	.

对着乔伊斯闪亮的眼睛微笑。

['æftər] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt][hɑːrd][tuː; tə] [tel] ['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [gʊd] - [baɪ] .

After	that	,	it	wasn't	a	bit	hard	to	tell	Grandpa	and	Grandma	good	-	by	.
后	那	,	它	不是	一个	少量	难的	到	告诉	爷爷	和	奶奶	好的	-	经过	.

之后，跟爷爷奶奶道别就一点也不难了。

" ['oʊnli] [ʌn'tɪl] [nekst] ['sʌmər] , " ['wɪspəd] [dʒɔɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] ['grænmɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst]

"	Only	until	next	summer	,	"	whispered	Joyce	when	she	kissed	Grandma	for	the	last
"	仅有的	直到	下一个	夏天	,	"	低声说道	乔伊斯	什么时候	她	亲吻	奶奶	为了	这	最后的

[taɪm] .

time	.
时间	.

“就到明年夏天了，”乔伊斯最后一次亲吻奶奶时低声说道。

[lɔːŋ] [mʌnθs] ['fɑːloʊd] , [bʌt; bət][dʒuːn] [keɪm] [æt; ət][læst] .

Long	months	followed	,	but	June	came	at	last	.
长的	几个月	随后	,	但	六月	来了	在	最后的	.

漫长的几个月过去了，六月终于到来了。

[wʌn] ['hæpi] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] [bʊks] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ;

One	happy	day	the	children	came	home	and	threw	their	books	down	on	the	table	;
一	快乐的	天	这	孩子们	来了	家	和	扔	他们的	图书	向下	在	这	桌子	;

一天，孩子们兴高采烈地回到家，把书本扔到桌子上；

[ænd; ənd] [dɑːn] ['reɪst] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][læst] [sɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [æt; ət]

and	Don	raced	through	the	house	singing	the	last	song	he	had	learned	at
和	大学教师	比赛	通过	这	房子	歌唱	这	最后的	歌曲	他	有	学习	在

[skuːl] :

school	:
学校	:

唐一边跑进屋里，一边唱着他在学校学到的最后一首歌：

" [skuːl] [ɪz] [dʌn] !

"	School	is	done	!
"	学校	是	完毕	!

“放学啦！”

[skuːl] [ɪz] [dʌn] !

school	is	done	!
学校	是	完毕	!

放学啦！

[tɔːs] [ʌp] [kæps] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rʌn] ! "

Toss	up	caps	and	have	a	run	!	"
折腾	向上	帽子	和	有	一个	跑步	!	"

抛起帽子，开始跑步吧！

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] ['mʌðər] [ðæt] [naɪt] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər]

"	And	now	,	"	said	Mother	that	night	,	"	we	must	begin	to	get	ready	for
"	和	现在	,	"	说	母亲	那	夜晚	,	"	我们	必须	开始	到	得到	准备好	为了

['aʊər; ɑːr] [trɪps] .

our	trips	.
我们的	旅行	.

“现在，”那天晚上母亲说，“我们必须开始为旅行做准备了。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] , ['tʃɪldrən] , [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['grændˌmɑːz] ? "

Are	you	sure	,	children	,	that	you	still	want	to	go	to	Grandma's	?	"
是	你	当然	,	孩子们	,	那	你	仍然	想	到	去	到	奶奶的	?	"

孩子们，你们确定还要去奶奶家吗？

" [ʃʊr] ! " [huːpt] [dɑːn] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ; [waɪl] [dʒɔɪs] ['ænsər] ['kwaɪətli] ,

"	Sure	!	"	whooped	Don	,	dancing	about	the	room	;	while	Joyce	answered	quietly	,
"	当然	!	"	欢呼	大学教师	,	跳舞	关于	这	房间	;	尽管	乔伊斯	回答	悄悄	,

“当然！”唐欢呼着，在房间里跳来跳去；而乔伊斯则平静地回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] , ['mʌðər] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['evər] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] . "

"	You	know	,	Mother	,	that	nothing	could	ever	change	my	mind	.	"
"	你	知道	,	母亲	,	那	没有什么	可以	曾经	改变	我的	头脑	.	"

“妈妈，您知道，没有什么能改变我的想法。”

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mʌðər] .

"	Very	well	,	"	said	Mother	.
"	非常	出色地	,	"	说	母亲	.

“很好，”母亲说。

" [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [sʌm; səm] [nuː] [kloʊðz] —

"	Tomorrow	we	must	go	shopping	,	for	you	will	need	some	new	clothes	—
"	明天	我们	必须	去	购物	,	为了	你	将要	需要	一些	新的	衣服	—

[gʊd] ,

good	,
好的	,

“明天我们得去购物，因为你需要一些新衣服——好，

[dɑːrk] ['kʌlərd] [kloʊðz] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] , [soʊ] ['grænmɑː] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

dark	colored	clothes	to	work	and	play	in	,	so	Grandma	won't	have	to	be
黑暗的	有色	衣服	到	工作	和	玩	在	,	所以	奶奶	惯于	有	到	是

['wɑːʃɪŋ] [ɔːl] ['sʌmər] .

washing	all	summer	.
洗涤	全部	夏天	.

深色衣服方便工作和玩耍，这样奶奶整个夏天就不用洗衣服了。

" [wʌt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] !

"	What	fun	they	had	in	the	days	that	followed	!
"	什么	乐趣	他们	有	在	这	天	那	随后	!

接下来的几天，他们玩得多么开心啊！

['mʌðɚz] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [hʌmd] [fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] ['evri] [deɪ] .

Mother's	sewing	machine	hummed	for	many	hours	every	day	.
母亲的	缝纫	机器	哼唱	为了	许多	小时	每一个	天	.

母亲的缝纫机每天嗡嗡作响好几个小时。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][gɑːt][aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kerfəli] [pæk] [ə'weɪ]

And	at	last	she	got	out	the	little	trunk	and	began	to	carefully	pack	away
和	在	最后的	她	得到	出去	这	小的	树干	和	开始	到	小心	盒	离开

[ðə; ði] ['niːtli] ['foʊldɪd] ['gɪŋəm] ['dresɪz] ,

the	neatly	folded	gingham	dresses	,
这	整齐地	折叠	格子布	连衣裙	,

最后，她拿出小箱子，开始小心翼翼地把叠得整整齐齐的格子连衣裙收起来。

[ðə; ði] [bluː] ['ʃɝːts] [ænd; ənd]['oʊvərɔːlz] , [ə; eɪ] [fjuː] [tɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði]

the	blue	shirts	and	overalls	,	a	few	toys	and	other	things	she	knew	the
这	蓝色的	衬衫	和	连体工作服	,	一个	很少	玩具	和	其他	事物	她	知道	这

['tʃɪldrən] [wʊd] [niːd] .

children	would	need	.
孩子们	会	需要	.

她准备了蓝色衬衫、背带裤、一些玩具以及她知道孩子们需要的其他东西。

[ə; eɪ] ['letər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['grænmɑː] , ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [wen] [tuː; tə] [miːt]

A	letter	had	already	been	written	to	Grandma	,	telling	her	when	to	meet
一个	信	有	已经	到过	书面	到	奶奶	,	讲述	她	什么时候	到	见面

[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

them	at	the	station	.
他们	在	这	车站	.

他们已经给奶奶写了一封信，告诉她什么时候在车站和他们会合。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [bæk] , ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] .

And	she	had	written	back	,	promising	to	be	there	at	the	very	minute	.
和	她	有	书面	后退	,	有前途	到	是	那里	在	这	非常	分钟	.

她回信说，马上就到。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [keɪm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [iːt] ['eni]

When	the	great	day	came	,	the	children	were	so	excited	they	could	hardly	eat	any
什么时候	这	伟大的	天	来了	,	这	孩子们	是	所以	兴奋的	他们	可以	几乎	吃	任何

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

重要的日子到来时，孩子们兴奋极了，几乎吃不下早餐。

['mʌðər] ['waɪzli] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [pækt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] - [bɑːks] .

Mother	wisely	remembered	that	when	she	packed	their	lunch	-	box	.
母亲	明智地	记得	那	什么时候	她	包装	他们的	午餐	-	盒子	.

母亲在给他们准备午餐盒时，明智地记住了这一点。

[ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] , [ðeɪ] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] [gʊd] - [baɪ] .

The	last	minute	,	they	ran	across	the	street	to	tell	their	playmates	good	-	by	.
这	最后的	分钟	,	他们	跑	穿过	这	街道	到	告诉	他们的	玩伴	好的	-	经过	.

最后一刻，他们跑到街对面去和玩伴们道别。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ,

When	they	came	back	,
什么时候	他们	来了	后退	,

他们回来的时候，

['dædi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ]

Daddy	had	brought	the	car	to	the	front	of	the	house	and	was	carrying
爸爸	有	带来	这	车	到	这	正面	的	这	房子	和	曾是	携带

[aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] .

out	the	little	trunk	.
出去	这	小的	树干	.

爸爸把车开到房子前面，正把小箱子搬出来。

['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

Mother	was	already	waiting	in	the	car	.
母亲	曾是	已经	等待	在	这	车	.

母亲已经在车里等着了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [nɪr] [treɪn] [taɪm] , [soʊ] ['dædi] ['kwɪkli] [droʊv] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

It	was	getting	near	train	time	,	so	Daddy	quickly	drove	off	to	the	station	.
它	曾是	获得	靠近	火车	时间	,	所以	爸爸	迅速地	驾驶	离开	到	这	车站	.

眼看火车快开走了，爸爸赶紧开车去了车站。

[hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['tɪkɪts] , [hæd; həd][ðə; ði] [trʌŋk] [tʃekt] ,

He	bought	the	children's	tickets	,	had	the	trunk	checked	,
他	买	这	孩子们的	门票	,	有	这	树干	已检查	,

他买了儿童票，并检查了行李箱。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [dʒɔɪs] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [red] [pɜːrs] ['mʌðər]

and	then	he	gave	Joyce	some	money	to	put	into	the	new	red	purse	Mother
和	然后	他	给予	乔伊斯	一些	钱	到	放	进入	这	新的	红色的	钱包	母亲

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [gɪft] .

had	given	her	as	a	parting	gift	.
有	给定	她	作为	一个	离别	礼物	.

然后他给了乔伊斯一些钱，让她放进母亲临别时送给她的新红色钱包里。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] ['ɪntuː]['dɑːnz] ['pɑːkɪt] , [tuː] ,

He	slipped	a	few	coins	into	Don's	pocket	,	too	,
他	滑倒了	一个	很少	硬币	进入	不要	口袋	,	也	,

他还偷偷往唐的口袋里塞了几枚硬币。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['rætld] [ænd; ənd]['dʒɪŋgld][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

and	the	little	boy	rattled	and	jingled	them	with	delight	.
和	这	小的	男生	摇晃	和	叮当作响	他们	和	喜	.

小男孩高兴地摇晃着它们，叮当作响。

[haʊ] [groʊn] - [ʌp][hiː; hi][felt] !

How	grown	-	up	he	felt	!
如何	生长	-	向上	他	毛毡	!

他感觉自己好成熟啊!

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] [breɪv] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] ['hwisld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ]

The	children	were	very	brave	,	until	the	train	whistled	and	they	knew	they
这	孩子们	是	非常	勇敢的	,	直到	这	火车	吹口哨	和	他们	知道	他们

[mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

must	say	good	-	by	.
必须	说	好的	-	经过	.

孩子们非常勇敢，直到火车鸣笛，他们才知道必须说再见了。

[dʒɔɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] [terz] [bæk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]

Joyce	could	not	keep	the	tears	back	,	as	she	threw	her	arms	around	her
乔伊斯	可以	不是	保持	这	眼泪	后退	,	作为	她	扔	她	武器	大约	她

['mʌðɚz] [nek] ;

mother's	neck	;
母亲的	脖子	;

乔伊斯再也抑制不住泪水，她扑进母亲的脖子里；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [smaɪld] .

but	she	brushed	them	away	and	smiled	.
但	她	刷过	他们	离开	和	微笑	.

但她不以为意，露出了笑容。

" [dʒɔɪs] , [dɪr] , " ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [gʊd] ,

"	Joyce	,	dear	,	"	Mother	was	saying	,	"	I	am	expecting	you	to	be	my	good	,
"	乔伊斯	,	亲爱的	,	"	母亲	曾是	说	,	"	我	是	期待	你	到	是	我的	好的	,

[breɪv] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .

brave	little	daughter	.
勇敢的	小的	女儿	.

“乔伊斯，亲爱的，”母亲说，“我希望你成为我善良、勇敢的小女儿。”

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [dɑːn] .

Take	care	of	Don	.
拿	关心	的	大学教师	.

照顾好唐。

[rɪ'membər] [tuː; tə] [preɪ] ['evri] [deɪ] — [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] ['mʌðər] .

Remember	to	pray	every	day	—	and	be	sure	to	write	to	Mother	.
记住	到	祈祷	每一个	天	—	和	是	当然	到	写	到	母亲	.

记得每天祈祷——也一定要给母亲写信。

" [dʒɔɪs] ['prɑːmɪst] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ]

"	Joyce	promised	;	and	then	,	almost	before	the	children	knew	what	was	happening
"	乔伊斯	承诺	;	和	然后	,	几乎	前	这	孩子们	知道	什么	曾是	发生

, [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] ,

,	they	were	aboard	the	train	,
,	他们	是	船上	这	火车	,

乔伊斯答应了；然后，几乎在孩子们还没反应过来之前，他们就已经上了火车。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] , [ðə; ði] [wiːlz] [wɜːr; wər] ['graɪndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [reɪlz] ,

the	engine	was	puffing	,	the	wheels	were	grinding	on	the	rails	,
这	引擎	曾是	抽气	,	这	车轮	是	研磨	在	这	铁轨	,

引擎发出呼哧呼哧的声音，车轮在铁轨上摩擦作响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['kʌntrisaɪd] .

and	they	were	speeding	along	through	the	green	countryside	.
和	他们	是	超速	沿着	通过	这	绿色的	农村	.

他们飞驰在绿意盎然的乡村中。

[dʒɔɪs] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] , [fɔːr; fər]['dɑːnz] [seɪk] .

Joyce	was	trying	very	hard	to	be	brave	,	for	Don's	sake	.
乔伊斯	曾是	尝试	非常	难的	到	是	勇敢的	,	为了	不要	清酒	.

为了唐，乔伊斯努力让自己变得勇敢。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lʌmp] [wʊd] [kiːp] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] ,

But	a	lump	would	keep	coming	in	her	throat	,
但	一个	块	会	保持	未来	在	她	喉	,

但她喉咙里总感觉哽咽着，

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['mʌðər] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər]

when	she	thought	of	Mother	standing	beside	the	train	and	waving	her
什么时候	她	想法	的	母亲	常设	旁	这	火车	和	挥手	她

['hæŋkərtʃɪf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ə'weɪ] .

handkerchief	as	it	moved	away	.
手帕	作为	它	已搬	离开	.

她想起母亲站在火车旁，挥舞着手帕，看着火车缓缓驶离。

[ɔːl'ðoʊ] [dʒɔɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli] [twelv] [hɜːr'self] ,

Although	Joyce	was	only	twelve	herself	,
虽然	乔伊斯	曾是	仅有的	十二	她自己	,

虽然乔伊斯当时只有十二岁，

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [eɪt] - [jɪr] - [oʊld] [dɑːn] .

she	really	began	to	feel	quite	like	a	mother	to	eight	-	year	-	old	Don	.
她	真的	开始	到	感觉	相当	喜欢	一个	母亲	到	八	-	年	-	老的	大学教师	.

她真的开始觉得自己很像八岁男孩唐的母亲了。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['loʊnlinəs] .

She	must	try	to	help	him	forget	his	loneliness	.
她	必须	尝试	到	帮助	他	忘记	他的	孤独	.

她必须想办法帮助他忘记孤独。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ; [ænd; ənd] [wʌt] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] [wɜːr; wər]

Soon	they	were	looking	out	the	window	;	and	what	interesting	sights	were
很快	他们	是	寻找	出去	这	窗户	;	和	什么	有趣的	景点	是

['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][pæst] !

whirling	past	!
旋转	过去的	!

很快，他们就看向窗外；眼前飞速掠过的景象真是有趣极了！

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [flɑːk] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] ; [ðen] [sʌm; səm] [kævz] [ɪn][ə; eɪ] ['medoʊ] ,

First	there	was	a	big	flock	of	chickens	;	then	some	calves	in	a	meadow	,
第一的	那里	曾是	一个	大的	群	的	鸡	;	然后	一些	小牛	在	一个	草地	,

先是一大群鸡；然后是草地上的一些小牛。

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] .

running	away	from	the	train	in	a	great	fright	.
跑步	离开	从	这	火车	在	一个	伟大的	惊吓	.

吓得魂飞魄散，从火车旁跑开了。

[ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [læmz] ['frɔlɪkt] [ɑːn][ə; eɪ] [griːn] ['hɪlsaɪd] ;

A	flock	of	sheep	with	their	little	lambs	frolicked	on	a	green	hillside	;
一个	群	的	羊	和	他们的	小的	羔羊	嬉戏	在	一个	绿色的	山坡	;

一群绵羊带着小羊羔在绿色的山坡上嬉戏；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frɪskɪ] [koʊlt] [kɪkt] [ʌp] [ɪts] [hiːlz] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['pæstʃər] [æz; əz][ðə; ðɪ]

and	a	frisky	colt	kicked	up	its	heels	and	darted	across	the	pasture	as	the
和	一个	活泼的	小马	踢	向上	它是	高跟鞋	和	飞镖	穿过	这	牧场	作为	这

[treɪn] [went] [baɪ] .

train	went	by	.
火车	去	经过	.

火车经过时，一匹活泼的小马驹腾空而起，飞快地穿过牧场。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ɪn][hɜːr; hər][moʊst] [groʊn] - [ʌp] [weɪ] , [dʒɔɪs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn]

By	and	by	,	in	her	most	grown	-	up	way	,	Joyce	looked	at	the	watch	on
经过	和	经过	,	在	她	最多	生长	-	向上	方式	,	乔伊斯	看起来	在	这	手表	在

[hɜːr; hər] [rɪst] .

her	wrist	.
她	手腕	.

过了一会儿，乔伊斯用她最成熟的方式看了看手腕上的手表。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [nuːn] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [lʌntʃ] - [bɑːks] ; [ænd; ənd] ['deɪnti]

It	was	just	noon	,	so	she	opened	the	lunch	-	box	;	and	dainty
它	曾是	只是	中午	,	所以	她	打开	这	午餐	-	盒子	;	和	纤巧

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [fruːt] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] .

sandwiches	and	fruit	soon	disappeared	.
三明治	和	水果	很快	消失	.

当时刚过中午，她打开了午餐盒；精致的三明治和水果很快就被吃光了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪvd] [tuː] [bɪg]['slaɪsɪz][ʌv; əv] ['mʌðɚz] [gʊd] [keɪk] — [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['grænmɑː]

But	they	saved	two	big	slices	of	Mother's	good	cake	—	to	take	to	Grandma
但	他们	已保存	二	大的	切片	的	母亲的	好的	蛋糕	—	到	拿	到	奶奶

[ænd; ənd] ['grænpɑː] .

and	Grandpa	.
和	爷爷	.

但他们留了两大块妈妈做的美味蛋糕——带给爷爷奶奶。

['æftər] [lʌntʃ] , [ðə; ðɪ] [treɪn] [siːmd] [tuː; tə] [kriːp] [ə'lɔːŋ] ['ræðər] ['sloʊli] .

After	lunch	,	the	train	seemed	to	creep	along	rather	slowly	.
后	午餐	,	这	火车	似乎	到	潜行者	沿着	相当	缓慢地	.

午饭后，火车似乎开得相当慢。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] [wer] ['grænmɑː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

But	at	last	it	stopped	at	the	station	where	Grandma	had	promised	to
但	在	最后的	它	停止	在	这	车站	在哪里	奶奶	有	承诺	到

[miːt] [ðem; ðəm] .

meet	them	.
见面	他们	.

但最终，它停在了奶奶答应接见他们的车站。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] [stʊd] ['grænpɑː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['snoʊi] [her] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg]

And	sure	enough	,	there	stood	Grandpa	with	his	snowy	hair	and	his	big
和	当然	足够的	,	那里	站立	爷爷	和	他的	下雪的	头发	和	他的	大的

[brɔːd] [smaɪl] .

broad	smile	.
广阔	微笑	.

果然，爷爷站在那里，他有着雪白的头发和灿烂的笑容。

['grænmɑː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][kɑːr] .

Grandma	was	waiting	nearby	in	the	car	.
奶奶	曾是	等待	附近	在	这	车	.

奶奶在附近的车里等着呢。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld] [ˈfɑːrmhaʊs] , [ænd; ənd] [ˈgrænmɑː] [suːn]

It	was	late	afternoon	when	they	reached	the	old	farmhouse	,	and	Grandma	soon
它	曾是	晚的	下午	什么时候	他们	达到	这	老的	农家	,	和	奶奶	很快

[hæd; həd] [ˈsʌpər] [ˈredi] .

had	supper	ready	.
有	晚餐	准备好	.

他们到达老农舍时已是傍晚时分，奶奶很快就准备好了晚餐。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] , [dʒɔɪs] [helpt] [tuː; tə] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [trʌŋk]

After	supper	,	Joyce	helped	to	clear	away	the	dishes	;	and	then	the	little	trunk
后	晚餐	,	乔伊斯	帮助	到	清除	离开	这	菜肴	;	和	然后	这	小的	树干

[wʌz; wəz] [ˌʌnˈpækt] .

was	unpacked	.
曾是	拆开包装	.

晚饭后，乔伊斯帮忙收拾碗筷；然后，小箱子里的东西被拿出来。

[ˈgrænmɑː] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈkiːnli] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈloʊnli] .

Grandma	was	watching	keenly	,	to	see	if	the	children	were	lonely	.
奶奶	曾是	观看	敏锐地	,	到	看	如果	这	孩子们	是	孤独	.

奶奶仔细观察着，想看看孩子们是否感到孤独。

" [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈbrɪskli] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɪlkɪŋ] [taɪm] .

"	Now	,	"	she	said	briskly	,	"	it	is	milking	time	.
"	现在	,	"	她	说	轻快地	,	"	它	是	挤奶	时间	.

“现在，”她干脆利落地说，“是挤奶时间。”

[rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] , [ˈtʃɪldrən] ,

Run	down	the	lane	,	children	,
跑步	向下	这	车道	,	孩子们	,

孩子们，沿着小路跑！

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði][baːz] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði][lɑːt] ;

and	let	the	bars	down	for	the	cows	to	come	through	the	lot	;
和	让	这	酒吧	向下	为了	这	牛	到	来	通过	这	很多	;

放下栅栏，让牛群通过；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	we	will	give	them	a	good	drink	of	water	.
和	我们	将要	给	他们	一个	好的	喝	的	水	.

我们会给他们提供充足的水。

" [əˈweɪ] [ˈskæmpəd] [dʒɔɪs] [ænd; ənd] [dɑːn] ;

"	Away	scampered	Joyce	and	Don	;
"	离开	四处逃窜	乔伊斯	和	大学教师	;

乔伊斯和唐飞快地跑开了；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [trɔːf] [ænd; ənd] ['grænpɑː] [wʌz; wəz]

and	soon	the	cows	were	standing	at	the	trough	and	Grandpa	was
和	很快	这	牛	是	常设	在	这	槽	和	爷爷	曾是

['pʌmpɪŋ] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

pumping	water	for	them	.
抽水	水	为了	他们	.

很快，奶牛们就站在水槽边，爷爷正在给它们打水。

" [let] [ˌjuː 'es] [pʌmp] !

"	Let	us	pump	!
"	让	我们	泵	!

“让我们抽水！”

" [kraɪd] [dʒɔɪs] .

"	cried	Joyce	.
"	哭	乔伊斯	.

“乔伊斯喊道。”

" [faɪn] ! " [sed] ['grænpɑ:] — " [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər][dʒɑ:b] ['evri] ['i:vnɪŋ] — [tu:; tə]['wɔ:tər][ðə; ði]

"	Fine	!	"	said	Grandpa	—	"	that	will	be	your	job	every	evening	—	to	water	the
"	美好的	!	"	说	爷爷	—	"	那	将要	是	你的	工作	每一个	晚上	—	到	水	这

[kaʊz] .

cows	.
牛	.

“好！”爷爷说，“以后每天晚上给牛喂水就是你的工作了。”

" ['æftər] [ðæt] , [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [mɪlk] [stri:m] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃaɪni] [peɪlz] ;

"	After	that	,	they	watched	the	foaming	milk	stream	into	the	shiny	pails	;
"	后	那	,	他们	观看	这	起泡	牛奶	溪流	进入	这	闪亮的	水桶	;

之后，他们看着泡沫丰富的牛奶流入闪亮的桶中；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [tə'geðər] .

and	then	they	all	went	into	the	house	together	.
和	然后	他们	全部	去	进入	这	房子	一起	.

然后他们一起进了屋。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][dɑ:rk] [naʊ] ; [tu:] ['sli:pi] ['tʃɪldrən] [sed] [ðer; ðər] [prerz] ,

It	was	almost	dark	now	;	two	sleepy	children	said	their	prayers	,
它	曾是	几乎	黑暗的	现在	;	二	困	孩子们	说	他们的	祈祷	,

天色已近黄昏；两个昏昏欲睡的孩子做了祷告。

[ænd; ənd] ['grænmɑ:] [su:n] [hæd; həd][ðem; ðəm] [tʌkt] ['snʌgli] [ɪn][bed] .

and	Grandma	soon	had	them	tucked	snugly	in	bed	.
和	奶奶	很快	有	他们	塞进去	舒适地	在	床	.

奶奶很快就把他们哄睡了。

[ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:]

The	Sting	of	the	Bee
这	蜇	的	这	蜜蜂

蜜蜂的蜇刺

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:] .]

[	Illustration	:	The	Sting	of	the	Bee	.	]
[	插图	:	这	蜇	的	这	蜜蜂	.	]

【插图：蜜蜂的蜇刺】

" [kɑ:k] - [ə; eɪ] - ['du:d(ə)l] - ['du:] ! " [kɔ:ld] [dɑ:n] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] , ['dænsɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz]

"	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!	"	called	Don	in	a	shrill	voice	,	dancing	into	his	sister's
"	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!	"	称为	大学教师	在	一个	尖锐	嗓音	,	跳舞	进入	他的	姐妹

[ru:m] .

room	.
房间	.

“喔喔喔！”唐用尖锐的声音喊道，跳着舞进了他妹妹的房间。

[dʒɔɪs] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .

Joyce	opened	her	eyes	and	looked	about	her	.
乔伊斯	打开	她	眼睛	和	看起来	关于	她	.

乔伊斯睁开眼睛，环顾四周。

[ðə; ði] [braɪt] ['mɔ:rnɪŋ] ['sʌnlaɪt] [wʌz; wəz] ['stri:mɪŋ] [ɪn] [θru:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] - [ænd; ənd] - [waɪt]

The	bright	morning	sunlight	was	streaming	in	through	the	little	pink	-	and	-	white
这	明亮的	早晨	阳光	曾是	流媒体	在	通过	这	小的	粉色的	-	和	-	白色的

['kɜ:tənz] .

curtains	.
窗帘	.

清晨明媚的阳光透过粉白相间的小窗帘洒了进来。

" [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] — [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

"	Wh	—	where	am	I	?
"	什么	—	在哪里	是	我	?

“我……这是哪里？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sliːpɪli] , ['siːɪŋ] [dɑːn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

"	she	asked	sleepily	,	seeing	Don	standing	there	.
"	她	问	昏昏欲睡地	,	看到	大学教师	常设	那里	.

她睡眼惺忪地问道，看到唐站在那里。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kraɪd] [dɑːn] ['merəli] .

"	Where	are	you	?	"	cried	Don	merrily	.
"	在哪里	是	你	?	"	哭	大学教师	兴高采烈地	.

“你在哪儿？”唐兴高采烈地喊道。

" [waɪ] , [ɑːn][ðə; ðiː][fɑːrm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	Why	,	on	the	farm	,	of	course	!
"	为什么	,	在	这	农场	,	的	课程	!

“当然是在农场啦！”

[dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [oʊld] ['ruːstər] ['telɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][get] [ʌp] ?

Don't	you	hear	that	old	rooster	telling	you	to	get	up	?
不	你	听到	那	老的	公鸡	讲述	你	到	得到	向上	?

你没听到那只老公鸡叫你起床吗?

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['pʊlɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ðiː]['kɜːrt(ə)n] .

There	he	is	,	"	he	added	,	pulling	aside	the	curtain	.
那里	他	是	,	"	他	额外	,	拉	旁边	这	窗帘	.

“他就在那里，”他一边说着，一边拉开窗帘。

" [hiː; hi][ɪz] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['tɪpˌtəʊz] .

"	He	is	stretching	himself	,	and	standing	on	his	tiptoes	.
"	他	是	伸展	他自己	,	和	常设	在	他的	踮起脚尖	.

他正在伸展身体，踮起脚尖。

['grænpɑː] [sez] ['hiːz] ['seɪɪŋ] , - ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ðiː][fɑːrm] , [dɑːn] [ænd; ənd] [dʒɔɪs] ! -

Grandpa	says	he's	saying	,	'	Welcome	to	the	farm	,	Don	and	Joyce	!	'
爷爷	说道	他是	说	,	-	欢迎	到	这	农场	,	大学教师	和	乔伊斯	!	-

爷爷说他是在说：“欢迎来到农场，唐和乔伊斯！”

[duː] ['hɜːri] [ænd; ənd][get] [ʌp] !

Do	hurry	and	get	up	!
做	匆忙	和	得到	向上	!

快点起床!

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [help] ['grænpɑː] [duː][ðə; ðiː] ['mɪlkɪŋ] .

We	must	go	out	and	help	Grandpa	do	the	milking	.
我们	必须	去	出去	和	帮助	爷爷	做	这	挤奶	.

我们必须出去帮爷爷挤牛奶。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , ['grænmɑː] [kɔːld] [tuː] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] [ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] .

"	Half	an	hour	later	,	Grandma	called	two	hungry	children	in	to	breakfast	.
"	一半	一个	小时	之后	,	奶奶	称为	二	饥饿的	孩子们	在	到	早餐	.

半小时后，奶奶叫两个饿坏了的孩子来吃早餐。

['æftər] [ðæt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɔːl][ðə; ðiː] ['mɔːrnɪŋ] [lɔːŋ] .

After	that	,	they	were	busy	and	happy	all	the	morning	long	.
后	那	,	他们	是	忙碌的	和	快乐的	全部	这	早晨	长的	.

之后，他们整个上午都忙碌而快乐。

[dʒɔɪs] [helpt] ['grænmɑː] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ðiː] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd]['taɪdi][ðə; ðiː] [haʊs] ,

Joyce	helped	Grandma	to	wash	the	dishes	and	tidy	the	house	,
乔伊斯	帮助	奶奶	到	洗	这	菜肴	和	整齐的	这	房子	,

乔伊斯帮奶奶洗碗、打扫房子。

[ænd; ənd] [dɑːn] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [æt; ət] ['grænˌpɑːz] [hiːlz] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['mɔrnɪŋz] [wɜːrk]

and	Don	followed	close	at	Grandpa's	heels	as	he	did	his	morning's	work
和	大学教师	随后	关闭	在	爷爷的	高跟鞋	作为	他	做过	他的	早晨	工作

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑːrm] .

about	the	farm	.
关于	这	农场	.

唐紧跟在爷爷身后，看着爷爷在农场里做着早晨的农活。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [groʊn] - [ʌp] [ɪn'diːd] [wen] [ə; eɪ] ['neɪbər] [keɪm] [baɪ] ,

He	felt	very	grown	-	up	indeed	when	a	neighbor	came	by	,
他	毛毡	非常	生长	-	向上	的确	什么时候	一个	邻居	来了	经过	,

邻居来访时，他觉得自己真的长大了。

[ænd; ənd] ['grænpɑː] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] " [nuː] [hænd] .

and	Grandpa	told	him	he	had	a	"	new	hand	.
和	爷爷	讲述	他	他	有	一个	"	新的	手	.

爷爷告诉他，他“有了一只新手”。

" ['æftər] ['dɪnər] , ['grænmɑː] ['setld] [daʊn] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˌæftɝ'nuːnz] [næp] .

"	After	dinner	,	Grandma	settled	down	for	her	afternoon's	nap	.
"	后	晚餐	,	奶奶	定居	向下	为了	她	下午	午睡	.

晚饭后，奶奶准备睡午觉了。

['grænpɑː] [went] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] ['neɪbər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Grandpa	went	to	help	a	neighbor	with	some	work	,	and	so	the	children
爷爷	去	到	帮助	一个	邻居	和	一些	工作	,	和	所以	这	孩子们

[wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] .

were	left	alone	.
是	左边	独自的	.

爷爷去帮邻居干活了，所以孩子们被独自留在家里。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] ['reɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] ['græsi] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [fɑːrm] [haʊs] .

They	began	to	run	races	in	the	wide	grassy	space	in	front	of	the	old	farm	house	.
他们	开始	到	跑步	种族	在	这	宽的	草丛	空间	在	正面	的	这	老的	农场	房子	.

他们开始在老农舍前宽阔的草地上赛跑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [suːn] [dʒɔɪs] [sed] , " [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wɪl] [weɪk]

But	they	made	so	much	noise	that	soon	Joyce	said	,	"	I'm	afraid	we	will	wake
但	他们	制成	所以	很多	噪音	那	很快	乔伊斯	说	,	"	我是	害怕的	我们	将要	唤醒

['grænmɑː] , [dɑːn] .

Grandma	,	Don	.
奶奶	,	大学教师	.

但他们制造了太大的噪音，以至于乔伊斯很快说：“唐，我怕我们会吵醒奶奶。”

[wiːd] ['betər] [biː; bi] ['kwaɪət] . "

We'd	better	be	quiet	.	"
我们会	更好的	是	安静的	.	"

我们最好保持安静。

" [lets] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , " [sed] [dɑːn] .

"	Let's	go	to	the	orchard	,	"	said	Don	.
"	我们来吧	去	到	这	果园	,	"	说	大学教师	.

“我们去果园吧，”唐说道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz] [wiː; wi] [laɪk] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] ['iːv(ə)n] [hɪr]

"	We	can	be	as	noisy	as	we	like	there	,	and	she	won't	even	hear
"	我们	能	是	作为	嘈杂	作为	我们	喜欢	那里	,	和	她	惯于	甚至	听到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“我们可以在那里尽情喧闹，她根本听不见。”

" [soʊ] [əˈweɪ] [ðeɪ] ['skæmpəd] , [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triːz] .

"	So	away	they	scampered	,	to	play	in	the	shade	of	the	old	apple	trees	.
"	所以	离开	他们	四处逃窜	,	到	玩	在	这	阴影	的	这	老的	苹果	树木	.

于是，他们跑开了，到老苹果树的树荫下玩耍。

[bʌt; bət]['grændˌmɑːz][næp][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][læst] [lɔːŋ] ;

But	Grandma's	nap	was	not	to	last	long	;
但	奶奶的	午睡	曾是	不是	到	最后的	长的	;

但奶奶的午睡并没有持续太久；

[fɔːr; fər] [suːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [skriːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

for	soon	she	was	awakened	by	a	scream	from	the	orchard	.
为了	很快	她	曾是	觉醒	经过	一个	尖叫	从	这	果园	.

不久，她就被果园里传来的一声尖叫惊醒了。

['hʌriŋ] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [dʒɔɪs] ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] [prest]

Hurrying	out	,	she	found	Joyce	dancing	up	and	down	,	with	her	hand	pressed
匆忙	出去	,	她	成立	乔伊斯	跳舞	向上	和	向下	,	和	她	手	按下

['taɪtli] ['oʊvər][wʌn] [aɪ] .

tightly	over	one	eye	.
紧紧	超过	一	眼睛	.

她匆匆跑出去，发现乔伊斯正上蹿下跳，一只手紧紧地捂着一只眼睛。

[dɑːn] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [raʊnd] , ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] .

Don	stood	watching	her	with	round	,	frightened	eyes	.
大学教师	站立	观看	她	和	圆形的	,	害怕	眼睛	.

唐站在那里，用圆圆的、惊恐的眼睛看着她。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['sɪstər][ækt][laɪk] [ðæt] .

He	could	not	imagine	what	had	happened	,	to	make	his	sister	act	like	that	.
他	可以	不是	想象	什么	有	发生	,	到	制作	他的	姐姐	行为	喜欢	那	.

他无法想象究竟发生了什么事，才会让他的妹妹做出那样的事。

[bʌt; bət] ['grænmɑː] [nuː] .

But	Grandma	knew	.
但	奶奶	知道	.

但奶奶知道。

[əˈweɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , ['grænpɑː] [hæd; həd] ['sevrəl] [haɪvz] [ʌv; əv] [biːz] .

Away	back	in	the	orchard	,	Grandpa	had	several	hives	of	bees	.
离开	后退	在	这	果园	,	爷爷	有	一些	麻疹	的	蜜蜂	.

在果园深处，爷爷养了好几箱蜜蜂。

[dʒɔɪs] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪvz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [biː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [rest]

Joyce	had	gone	too	near	one	of	the	hives	;	and	a	bee	had	done	the	rest
乔伊斯	有	已消失	也	靠近	一	的	这	麻疹	;	和	一个	蜜蜂	有	完毕	这	休息

.

:
.

乔伊斯离其中一个蜂巢太近了；剩下的事情就由一只蜜蜂完成了。

['grænmɑː] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] .

Grandma	did	not	say	much	.
奶奶	做过	不是	说	很多	.

奶奶话不多。

['kwaɪətli] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɜːlz][hænd][ænd; ənd][led][hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Quietly	she	took	the	little	girl's	hand	and	led	her	back	to	the	house	.
悄悄	她	采取	这	小的	女孩们	手	和	引领	她	后退	到	这	房子	.

她静静地牵起小女孩的手，领着她回到了房子里。

[suːn] [dʒɔɪs] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] ['grænmɑː] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [koʊld]['wɔːtər] [aʊt]

Soon	Joyce	was	lying	on	the	couch	,	and	Grandma	was	wringing	cold	water	out
很快	乔伊斯	曾是	说谎	在	这	长椅	,	和	奶奶	曾是	拧干	寒冷的	水	出去

[ʌv; əv][ə; eɪ] [klɔːθ] ,

of	a	cloth	,
的	一个	布	,

很快，乔伊斯就躺在了沙发上，奶奶正在拧一块布上的冷水。

[ænd; ənd]['dʒentli] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] [aɪ] .

and	gently	placing	it	on	her	eye	.
和	轻轻地	放置	它	在	她	眼睛	.

然后轻轻地把它放在她的眼睛上。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [gɔːn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [aɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swel] ,

Before	long	the	pain	was	gone	;	but	the	eye	began	to	swell	,
前	长的	这	疼痛	曾是	已消失	;	但	这	眼睛	开始	到	膨胀	,

疼痛很快消失了；但是眼睛开始肿胀。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

and	soon	she	was	not	able	to	see	out	of	it	at	all	.
和	很快	她	曾是	不是	有能力的	到	看	出去	的	它	在	全部	.

很快，她就完全看不见了。

" [its] [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , " [sed] [dɑːn] , ['lʊkɪŋ] ['soʊbər] .

"	It's	all	my	fault	that	we	went	to	the	orchard	,	"	said	Don	,	looking	sober	.
"	它是	全部	我的	过错	那	我们	去	到	这	果园	,	"	说	大学教师	,	寻找	清醒	.

“都是我的错，我们才去了果园，”唐神色凝重地说。

" [noʊ] , [its] [maɪn] , " [sed] [dʒɔɪs] .

"	No	,	it's	mine	,	"	said	Joyce	.
"	不	,	它是	矿	,	"	说	乔伊斯	.

“不，是我的，”乔伊斯说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][wiː; wi] [wʊd] [weɪk] ['grænmɑː] . "

"	I	was	afraid	we	would	wake	Grandma	.	"
"	我	曾是	害怕的	我们	会	唤醒	奶奶	.	"

“我怕会吵醒奶奶。”

" [wel] , " [læft] ['grænmɑː] , " [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪn] ,

"	Well	,	"	laughed	Grandma	,	"	I	guess	it	was	mine	,
"	出色地	,	"	笑了	奶奶	,	"	我	猜测	它	曾是	矿	,

“嗯，”奶奶笑着说，“我想那应该是我的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [biːz] .

because	I	forgot	to	tell	you	about	the	bees	.
因为	我	忘了	到	告诉	你	关于	这	蜜蜂	.

因为我忘了告诉你关于蜜蜂的事。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][bed] [ðæt] [naɪt] , ['grænmɑː] [beɪd] [ðə; ði]

"	When	it	was	time	to	get	ready	for	bed	that	night	,	Grandma	bathed	the
"	什么时候	它	曾是	时间	到	得到	准备好	为了	床	那	夜晚	,	奶奶	洗澡	这

['swoʊlən] [aɪ] [ə'gen] .

swollen	eye	again	.
肿	眼睛	再次	.

“那天晚上准备睡觉的时候，奶奶又给奶奶洗了洗肿胀的眼睛。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [biːz] , ['grænmɑː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['sʌd(ə)nli] .

"	I	wish	there	were	no	bees	,	Grandma	,	"	said	the	little	girl	suddenly	.
"	我	希望	那里	是	不	蜜蜂	,	奶奶	,	"	说	这	小的	女孩	突然	.

“奶奶，我希望没有蜜蜂。”小女孩突然说道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [laɪk] ['hʌni] , [dəunt] [juː; jʊ] , [dɪr] ? " [æskt] ['grænmɑː] .

"	Why	,	you	like	honey	,	don't	you	,	dear	?	"	asked	Grandma	.
"	为什么	,	你	喜欢	蜂蜜	,	不	你	,	亲爱的	?	"	问	奶奶	.

“哎呀，你喜欢蜂蜜，对吧，亲爱的？”奶奶问道。

" [jiː; ji] - [iːz] , [aɪ] [laɪk] ['hʌni] ; [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [biːz] — [ðeɪ] [stɪŋ] [soʊ] ! "

"	Ye	-	es	,	I	like	honey	;	but	I	don't	like	bees	—	they	sting	so	!	"
"	叶	-	es	,	我	喜欢	蜂蜜	;	但	我	不	喜欢	蜜蜂	—	他们	蜇	所以	!	"

“是的，我喜欢蜂蜜；但我讨厌蜜蜂——它们蜇人太厉害了！”

" [biːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , " [sed]

"	Bees	are	very	interesting	and	hard	-	working	little	creatures	,	"	said
"	蜜蜂	是	非常	有趣的	和	难的	-	在职的	小的	生物	,	"	说

“蜜蜂是非常有趣且勤劳的小生物，”他说。

['grænmɑː] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [let] [ə'loʊn] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɑːrm] ['eniwʌn] . "

Grandma	;	"	and	if	they	are	let	alone	,	they	will	not	harm	anyone	.	"
奶奶	;	"	和	如果	他们	是	让	独自的	,	他们	将要	不是	伤害	任何人	.	"

奶奶说：“只要不打扰它们，它们就不会伤害任何人。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] , " [sed] [dʒɔɪs] , " [bʌt; bət] [wʌn] [stʌŋ] [ˌem 'iː] . "

"	I	didn't	mean	to	bother	them	,	"	said	Joyce	,	"	but	one	stung	me	.	"
"	我	没有	意思是	到	打扰	他们	,	"	说	乔伊斯	,	"	但	一	被蜇了	我	.	"

“我不是故意要打扰他们的，”乔伊斯说，“但其中一个蜇了我。”

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] ['grænmɑː] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] ,

"	That's	so	,	"	said	Grandma	;	"	but	they	have	certain	rules	,
"	那就是	所以	,	"	说	奶奶	;	"	但	他们	有	肯定	规则	,

“的确如此，”奶奶说，“但他们也有一些规矩。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['broʊkən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	you	must	have	broken	one	of	them	.
和	你	必须	有	破碎的	一	的	他们	.

你肯定弄坏了其中一个。

[ə; eɪ] ['biːz] [stɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [juːz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [haɪv] [ə'genst] [ɪn'truːdəz]

A	bee's	sting	is	the	only	thing	she	can	use	to	protect	the	hive	against	intruders
一个	蜜蜂的	蜇	是	这	仅有的	事物	她	能	使用	到	保护	这	蜂巢	反对	入侵者

— [ænd; ənd] [ðə; ði] [biː] [ðæt] [stɪŋz] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [daɪz] .

—	and	the	bee	that	stings	you	always	dies	.
—	和	这	蜜蜂	那	刺痛	你	总是	死亡	.

蜜蜂的螫针是它保护蜂巢免受入侵者侵害的唯一手段——而螫你的蜜蜂总是会死。

[ðæts] [ðə; ði] [praɪs] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [duː] [hɜːr; hər] ['duːti] . "

That's	the	price	she	has	to	pay	to	do	her	duty	.	"
那就是	这	价格	她	有	到	支付	到	做	她	责任	.	"

这是她履行职责必须付出的代价。

" [oʊ] ! " [sed] [dʒɔɪs] , " [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [went] [tuː] [nɪr] .

"	Oh	!	"	said	Joyce	,	"	I'm	sorry	I	went	too	near	.
"	哦	!	"	说	乔伊斯	,	"	我是	对不起	我	去	也	靠近	.

“哦！”乔伊斯说，“对不起，我不该靠得太近。”

[bʌt; bət] [pliːz] , ['grænmɑː] , [tel] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [mɔːr] [ə'baʊt] [biːz] . "

But	please	,	Grandma	,	tell	me	some	more	about	bees	.	"
但	请	,	奶奶	,	告诉	我	一些	更多的	关于	蜜蜂	.	"

“奶奶，请您再给我讲讲蜜蜂的故事吧。”

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [sed] ['grænmɑː] .

"	There	are	lots	of	things	to	learn	about	them	,	"	said	Grandma	.
"	那里	是	很多	的	事物	到	学习	关于	他们	,	"	说	奶奶	.

“关于它们，有很多东西需要了解，”奶奶说。

" [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [kɔːld] [haɪvz] .

"	They	live	in	queer	little	houses	called	hives	.
"	他们	居住	在	酷儿	小的	房屋	称为	麻疹	.

他们住在被称为蜂巢的奇特小房子里。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kwiːn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['stoʊlən] , [ɔːr][daɪz] ,

They	have	a	queen	;	and	if	she	is	stolen	,	or	dies	,
他们	有	一个	女王	;	和	如果	她	是	被盗	,	或者	死亡	,

他们有一位女王；如果女王被掳走，或者去世了，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] .

they	will	not	go	on	working	without	her	.
他们	将要	不是	去	在	在职的	没有	她	.

没有她，他们就无法继续工作。

['oʊnli][wʌn] [kwiːn] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [iːtʃ] [haʊs] ;

Only	one	queen	can	live	in	each	house	;
仅有的	一	女王	能	居住	在	每个	房子	;

每栋房子只能住一位女王；

[wen] [ə; eɪ] [nuː] [kwiːn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sel] ,

when	a	new	queen	is	about	to	come	out	of	her	cell	,
什么时候	一个	新的	女王	是	关于	到	来	出去	的	她	细胞	,

当一只新女王即将走出蜂巢时，

[ðə; ði][oʊld] [kwiːn] ['gæðərz] [hɜːr; hər] ['fɔːləuəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [swɔːrm] .

the	old	queen	gathers	her	followers	and	they	swarm	.
这	老的	女王	聚集	她	追随者	和	他们	蜂群	.

老女王召集了她的追随者，他们蜂拥而至。

" [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [leiz] [ðə; ði] [egz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [egz] [hætʃ] ,

"	The	queen	bee	lays	the	eggs	;	and	when	the	eggs	hatch	,
"	这	女王	蜜蜂	躺下	这	鸡蛋	;	和	什么时候	这	鸡蛋	孵化	,

“蜂后产卵；当卵孵化后，

[ðə; ði][haɪv][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [biːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [hoʊld][ðem; ðəm][ɔːl] .

the	hive	is	so	full	of	bees	that	it	cannot	hold	them	all	.
这	蜂巢	是	所以	满的	的	蜜蜂	那	它	不能	抓住	他们	全部	.

蜂巢里挤满了蜜蜂，根本容纳不下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd] [ə'nʌðər] [kwiːn] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [muːv] [aʊt] .

As	soon	as	they	find	another	queen	,	some	of	them	must	move	out	.
作为	很快	作为	他们	寻找	其他	女王	,	一些	的	他们	必须	移动	出去	.

一旦它们找到新的蚁后，其中一些就必须搬出去。

" [wen] [ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] ['swɔːrmɪŋ] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kwiːn] .

"	When	the	bees	are	swarming	,	they	always	take	good	care	of	their	queen	.
"	什么时候	这	蜜蜂	是	蜂拥而至	,	他们	总是	拿	好的	关心	的	他们的	女王	.

“当蜜蜂分蜂时，它们总是会好好照顾蜂后。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['set(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ,

Sometimes	they	settle	on	a	limb	of	a	tree	;	and	while	they	are	there	,
有时	他们	定居	在	一个	肢	的	一个	树	;	和	尽管	他们	是	那里	,

有时它们会栖息在树枝上；当它们待在那里时，

[ðeɪ] [kiːp] [ðer; ðər] [kwiːn] ['kʌvərd] , [soʊ][noʊ][wʌn][kæn; kən][faɪnd][hɜːr; hər] .

they	keep	their	queen	covered	,	so	no	one	can	find	her	.
他们	保持	他们的	女王	涵盖	,	所以	不	一	能	寻找	她	.

他们将女王藏起来，不让任何人找到她。

[ðeɪ] [send] [aʊt] [skaʊts] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ,

They	send	out	scouts	to	find	a	new	home	;	and	as	soon	as	it	is	found	,
他们	发送	出去	侦察兵	到	寻找	一个	新的	家	;	和	作为	很快	作为	它	是	成立	,

他们派出侦察兵寻找新的家园；一旦找到，

[ðeɪ] [ɔːl] [muːv] [ðə; ðiˌɑːr ˈiː] .
they **all** **move** **the** **re** **.**
他们 全部 移动 这 关于 .

他们都移动了重新。

" ['sʌmtaɪmz] ['grænpɑː] [faindz][ðə; ðiˌ] [kwiːn] , [ænd; ənd] [pʊts] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðiˌ] [haɪv] .
" **Sometimes** **Grandpa** **finds** **the** **queen** **,** **and** **puts** **her** **in** **the** **hive** **.**
" 有时 爷爷 发现 这 女王 , 和 放置 她 在 这 蜂巢 .

“有时候爷爷会找到蜂后，然后把她放进蜂巢里。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['drʌmɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['ʌðər] [biːz] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər]
Then **she** **makes** **a** **sort** **of** **drumming** **noise** **,** **and** **the** **other** **bees** **follow** **her**
然后 她 制作 一个 种类 的 打鼓 噪音 , 和 这 其他 蜜蜂 跟随 她
[ˌɪn'saɪd] . "
inside **.** **"**
里面 . "

然后她发出一种类似击鼓的声音，其他蜜蜂就跟着她进了蜂巢。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiˌ] [kwiːn] [biː] [ðæt] [stʌŋ] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [dʒɔɪs] .
" **Was** **it** **the** **queen** **bee** **that** **stung** **me** **?** **"** **asked** **Joyce** **.**
" 曾是 它 这 女王 蜜蜂 那 被蜇了 我 ? " 问 乔伊斯 .

“是蜂后蛰了我吗？”乔伊斯问道。

" [noʊ] , [ðə; ðiˌ] [kwiːn] ['nevər] ['juːzɪz][hɜːr; hər] [stɪŋ] [ɪk'sept] [wen] [ɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [kwiːn]
" **No** **,** **the** **queen** **never** **uses** **her** **sting** **except** **when** **in** **battle** **with** **another** **queen**
" 不 , 这 女王 绝不 用途 她 蜇 除了 什么时候 在 战斗 和 其他 女王
[biː] ;
bee **;**
蜜蜂 ;

“不，蜂后只有在与其他蜂后战斗时才会使用螫针；

[bʌt; bət][ðə; ðiˌ] ['ʌðər] [biːz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
but **the** **other** **bees** **take** **care** **of** **her** **,** **even** **if** **they** **must** **die** **for** **her**
但 这 其他 蜜蜂 拿 关心 的 她 , 甚至 如果 他们 必须 死 为了 她
[seɪk] .
sake **.**
清酒 .

但其他蜜蜂会照顾她，即使这意味着它们要为她而死。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [biːz] [ɪn][ðə; ðiˌ] [haɪv] .
There **are** **different** **kinds** **of** **bees** **in** **the** **hive** **.**
那里 是 不同的 种类 的 蜜蜂 在 这 蜂巢 .

蜂巢里有不同种类的蜜蜂。

[droʊn] [biːz] ['kænɑːt] [stɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][wɜːrk] — [ðeɪ] [ɑːr; ər]['leɪzi] ['fɛloʊz] .
Drone **bees** **cannot** **sting** **;** **and** **they** **will** **not** **work** **—** **they** **are** **lazy** **fellows** **.**
无人机 蜜蜂 不能 蜇 ; 和 他们 将要 不是 工作 — 他们 是 懒惰的 伙伴们 .

雄蜂不会蜇人；而且它们也不会工作——它们是懒惰的家伙。

[ɪn][ðə; ðiˌ][fɔːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [kɪld] ,
In **the** **fall** **they** **are** **all** **killed** **,**
在 这 落下 他们 是 全部 被杀 ,

秋天的时候他们全都死了。

[soʊ][ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiˌ] [lɔːŋ] ['wɪntər] [mʌnθs] [ðeɪ] ['kænɑːt] [iːt] [ðə; ðiˌ] ['hʌni] [wɪtʃ] [ðə; ðiˌ] ['wɜːrkərz]
so **that** **during** **the** **long** **winter** **months** **they** **cannot** **eat** **the** **honey** **which** **the** **workers**
所以 那 期间 这 长的 冬天 几个月 他们 不能 吃 这 蜂蜜 哪个 这 工人
[hæv; həv] ['gæðərd] .
have **gathered** **.**
有 聚集 .

这样，在漫长的冬季，它们就吃不到工人们采集的蜂蜜了。

" [biːz] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

"	Bees	are	busy	all	the	time	.
"	蜜蜂	是	忙碌的	全部	这	时间	.

蜜蜂无时无刻不在忙碌。

[ɑːn] ['sʌni] [deɪz] , [ðeɪ] ['gæðər] ['hʌni] ;

On	sunny	days	,	they	gather	honey	;
在	阳光明媚	天	,	他们	收集	蜂蜜	;

晴天的时候，它们会采集蜂蜜；

[ænd; ənd][ɑːn] ['klaʊdi] [deɪz] [ðeɪ] [meɪk] ['lɪt(ə)l][wæks] ['sɛlz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stɔːr] [ðə; ði] ['hʌni] . "

and	on	cloudy	days	they	make	little	wax	cells	in	which	to	store	the	honey	.	"
和	在	多云	天	他们	制作	小的	蜡	细胞	在	哪个	到	店铺	这	蜂蜜	.	"

阴天的时候，它们会用蜡建造小巢穴来储存蜂蜜。

" [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [seɪ] , - ['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] , - " [sed] [dʒɔɪs] .

"	That's	why	they	say	,	'	busy	as	a	bee	,	'	"	said	Joyce	.
"	那就是	为什么	他们	说	,	-	忙碌的	作为	一个	蜜蜂	,	-	"	说	乔伊斯	.

“所以人们才说‘忙得像蜜蜂一样’，”乔伊斯说。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] - ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . -

"	It	means	'	busy	all	the	time	.	'
"	它	方法	-	忙碌的	全部	这	时间	.	-

意思是“一直很忙”。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [biːz] . "

I	didn't	know	there	was	so	much	to	learn	about	bees	.	"
我	没有	知道	那里	曾是	所以	很多	到	学习	关于	蜜蜂	.	"

我以前不知道关于蜜蜂竟然有这么多知识需要学习。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [biː] , " [sed] ['grænmɑː] .

"	I	have	been	thinking	about	another	kind	of	bee	,	"	said	Grandma	.
"	我	有	到过	思维	关于	其他	种类	的	蜜蜂	,	"	说	奶奶	.

“我一直在想另一种蜜蜂，”奶奶说。

" [duː] [ðeɪ] [stɪŋ] , [laɪk][ðə; ði] [biːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ? " [æskt] [dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] .

"	Do	they	sting	,	like	the	bees	in	the	orchard	?	"	asked	Joyce	with	a	little	shiver	.
"	做	他们	蜇	,	喜欢	这	蜜蜂	在	这	果园	?	"	问	乔伊斯	和	一个	小的	颤抖	.

“它们会像果园里的蜜蜂一样蜇人吗？”乔伊斯打了个寒颤问道。

" [ðer; ðər] [stɪŋz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['ʃɑːrpər] , " ['ænsər] ['grænmɑː] , " [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] ['læsts] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

"	Their	stings	are	much	sharper	,	"	answered	Grandma	,	"	and	the	pain	lasts	much	longer	.
"	他们的	刺痛	是	很多	更锐利	,	"	回答	奶奶	,	"	和	这	疼痛	持续时间	很多	更长	.

“它们的蜇刺更尖锐，”奶奶回答说，“而且疼痛持续时间更长。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][haɪv] [fʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] [biːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['bɪzi] .

There	is	a	hive	full	of	these	bees	,	and	they	are	always	very	busy	.
那里	是	一个	蜂巢	满的	的	这些	蜜蜂	,	和	他们	是	总是	非常	忙碌的	.

这里有一个蜂巢，里面住满了这种蜜蜂，它们总是非常忙碌。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bedtaɪm] [naʊ] .

But	it	is	bedtime	now	.
但	它	是	就寝时间	现在	.

但现在该睡觉了。

[weɪt] [tɪl] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Wait	till	tomorrow	night	,	and	perhaps	I	shall	tell	you	about	one	of	them	.
等待	直到	明天	夜晚	,	和	也许	我	将	告诉	你	关于	一	的	他们	.

等到明天晚上，或许我会跟你讲讲其中一个故事。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [dɑːn] [fel] [ə'sliːp] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [biː] [wʌz; wəz]
" **Ten** **minutes** **later** **Don** **fell** **asleep** **,** **wondering** **what** **the** **strange** **sort** **of** **bee** **was**
" 十 分钟 之后 大学教师 跌倒 睡着了 , 好奇 什么 这 奇怪的 种类 的 蜜蜂 曾是
[laɪk] ,
like **,**
喜欢 ,

十分钟后，唐睡着了，他一直在想这种奇怪的蜜蜂到底长什么样。

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [stɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [krɔːs] [biː] [hæd; həd] [stʌŋ] [dʒɔɪs] .
and **hoping** **it** **would** **never** **sting** **him** **as** **the** **cross** **bee** **had** **stung** **Joyce** **.**
和 希望 它 会 绝不 蜇 他 作为 这 叉 蜜蜂 有 被蜇了 乔伊斯 .

他希望自己永远不会像十字蜂蜇了乔伊斯那样被蜇。

[biː] [ə'biːdiənt]
Bee **Obedient**
蜜蜂 听话

服从

" [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [sed] ['grænmɑː] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]
" **I** **have** **something** **to** **show** **you** **,** " **said** **Grandma** **after** **breakfast** **the** **next** **morning**
" 我 有 某物 到 展示 你 , " 说 奶奶 后 早餐 这 下一个 早晨
.
:
.

“我有东西要给你看，”第二天早上吃过早饭后，奶奶说道。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
" **Come** **with** **me** **.** "
" 来 和 我 . "

“跟我来。”

" [oʊ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kæf] !
" **Oh** **,** **a** **little** **calf** **!**
" 哦 , 一个 小的 小牛 !

“哦，一头小牛犊！”

" [ɪk'skleɪmd] [dɑːn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] .
" **exclaimed** **Don** **a** **moment** **later** **.**
" 惊呼 大学教师 一个 片刻 之后 .

“唐恩过了一会儿惊呼道。”

" ['iznt] [hiː; hi] [kjuːt] ? " [kraɪd] [dʒɔɪs] .
" **Isn't** **he** **cute** **?** " **cried** **Joyce** **.**
" 不是 他 可爱的 ? " 哭 乔伊斯 .

“他是不是很可爱？”乔伊斯喊道。

" [siː] [haʊ] ['wɑːbli] [hɪz; ɪz] [legz] [ɑːr; ər] .
" **See** **how** **wobbly** **his** **legs** **are** **.**
" 看 如何 摇摇晃晃 他的 腿 是 .

“你看他的腿多不稳啊。”

[wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ['grænmɑː] ? "
What's **his** **name** **,** **Grandma** **?** "
是什么 他的 姓名 , 奶奶 ? "

奶奶，他叫什么名字?

" ['grænpɑː] [sez] ['hiːz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] ['neɪmɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
" **Grandpa** **says** **he's** **not** **going** **to** **bother** **naming** **him** **,**
" 爷爷 说道 他是 不是 去 到 打扰 命名 他 ,

爷爷说他懒得给他取名字了。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [braɪt] ['græn'tʃɪldrən] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , " ['ænsər] ['grænmɑː] ,
when **he** **has** **two** **bright** **grandchildren** **here** **on** **the** **farm** **,** **"** **answered** **Grandma** **,**
什么时候 他 有 二 明亮的 孙辈 这里 在 这 农场 , " 回答 奶奶 ,
['smaɪlɪŋ] .
smiling **.**
微笑 .

“当他在农场里有了两个聪明的孙子孙女时，”奶奶笑着回答道。

" [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [neɪm] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [dʒɔɪs] .
" **Does** **he** **mean** **that** **we** **can** **name** **him** **?** **"** **asked** **Joyce** **.**
" 做 他 意思是 那 我们 能 姓名 他 ? " 问 乔伊斯 .

“他的意思是我们可以给他取名字吗？”乔伊斯问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['grænmɑː] , " [hiː; hi] [miːnz] [dʒʌst] [ðæt] . "
" **Yes** **,** **"** **replied** **Grandma** **,** **"** **he** **means** **just** **that** **.** **"**
" 是的 , " 回复 奶奶 , " 他 方法 只是 那 . "

“是的，”奶奶回答说，“他就是那个意思。”

" [oʊ] , [dɑːn] , " [kraɪd] [dʒɔɪs] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm] ? "
" **Oh** **,** **Don** **,** **"** **cried** **Joyce** **,** **"** **what** **shall** **we** **call** **him** **?** **"**
" 哦 , 大学教师 , " 哭 乔伊斯 , " 什么 将 我们 称呼 他 ? "

“哦，唐，”乔伊斯喊道，“我们该叫他什么呢？”

" [aɪ] [θɪŋk] ['brʊnoʊ][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [neɪm] , " [sed] [dɑːn] .
" **I** **think** **Bruno** **is** **a** **nice** **name** **,** **"** **said** **Don** **.**
" 我 思考 布鲁诺 是 一个 好的 姓名 , " 说 大学教师 .

“我觉得布鲁诺是个好名字，”唐说道。

" [soʊ][duː][aɪ] ; [wiːl] [kɔːl][hɪm; ɪm]['brʊnoʊ] , " [ə'griːd] [dʒɔɪs] .
" **So** **do** **I** **;** **we'll** **call** **him** **Bruno** **,** **"** **agreed** **Joyce** **.**
" 所以 做 我 ; 出色地 称呼 他 布鲁诺 , " 同意 乔伊斯 .

“我也这么想；我们就叫他布鲁诺吧，”乔伊斯同意道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [let][ˌem 'iː][pet][hɪm; ɪm] , " [sed] [dɑːn] ,
" **I** **wonder** **if** **he** **would** **let** **me** **pet** **him** **,** **"** **said** **Don** **,**
" 我 想知道 如果 他 会 让 我 宠物 他 , " 说 大学教师 ,

“我想知道他会不会让我摸摸他，”唐说道。

['dʒentli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][kæf][ɑːn][hɪz; ɪz][smɔːl] [waɪt] [noʊz] .
gently **touching** **the** **calf** **on** **his** **small** **white** **nose** **.**
轻轻地 接触 这 小牛 在 他的 小的 白色的 鼻子 .

轻轻抚摸小牛犊白色的小鼻子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wɔbəld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The **little** **fellow** **tossed** **his** **head** **and** **wobbled** **over** **to** **the** **other** **side** **of** **his**
这 小的 同伴 抛掷 他的 头 和 摇晃 超过 到 这 其他 边 的 他的
['mʌðər] .
mother **.**
母亲 .

小家伙甩了甩头，摇摇晃晃地走到妈妈的另一边。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] ['merəli] ;
The **children** **laughed** **merrily** **;**
这 孩子们 笑了 兴高采烈地 ;

孩子们开心地笑着；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ðæt] ['grænmɑː] [hæd; həd]
and **they** **were** **so** **interested** **in** **watching** **the** **little** **creature** **that** **Grandma** **had**
和 他们 是 所以 感兴趣的 在 观看 这 小的 生物 那 奶奶 有
[tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk] .
to **leave** **them** **and** **go** **back** **to** **her** **work** **.**
到 离开 他们 和 去 后退 到 她 工作 .

他们对观察这个小动物非常感兴趣，以至于奶奶不得不离开他们回去工作。

[ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] [baɪ] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['veri] ['hæpɪli] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [nuː]

The	hours	passed	by	very	quickly	and	very	happily	—	there	were	so	many	new
这	小时	通过了	经过	非常	迅速地	和	非常	快乐地	—	那里	是	所以	许多	新的

[θɪŋz] [tuː; tə][duː] !

things	to	do	!
事物	到	做	!

时间过得飞快，也过得非常愉快——因为有太多新鲜事物可以体验！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒɔɪs] [hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [tuː; tə] ['mʌðər] ,

Of	course	Joyce	had	to	write	a	long	letter	to	Mother	,
的	课程	乔伊斯	有	到	写	一个	长的	信	到	母亲	,

当然，乔伊斯得给母亲写一封长信。

['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] , [ðə; ði] [nuː] ['lɪt(ə)l] [kæf] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər]

telling	her	about	the	sting	of	the	bee	,	the	new	little	calf	,	and	many	other
讲述	她	关于	这	蜇	的	这	蜜蜂	,	这	新的	小的	小牛	,	和	许多	其他

['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

interesting	things	.
有趣的	事物	.

给她讲蜜蜂蜇人的事、新生的小牛犊以及许多其他有趣的事情。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaʊz] ,

Late	in	the	afternoon	the	children	remembered	about	the	cows	,
晚的	在	这	下午	这	孩子们	记得	关于	这	牛	,

傍晚时分，孩子们想起了奶牛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [pʌmp] [ðə; ði] [trɔːf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] .

and	they	thought	they	would	pump	the	trough	full	of	water	ahead	of	time	.
和	他们	想法	他们	会	泵	这	槽	满的	的	水	前方	的	时间	.

他们想提前把水槽灌满水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['pʌmpɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [trɔːf] [ˌoʊvɜ'floʊd] ,

It	was	such	fun	that	they	kept	on	pumping	until	the	trough	overflowed	,
它	曾是	这样的	乐趣	那	他们	保留	在	抽水	直到	这	槽	溢出	,

他们玩得太开心了，一直往水槽里抽水，直到水溢出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['mʌdi] .

and	the	ground	around	it	was	all	muddy	.
和	这	地面	大约	它	曾是	全部	浑	.

周围的地面全是泥泞。

['æftər] ['sʌpər] , [ðeɪ] [let] [daʊn] [ðə; ði][baːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] .

After	supper	,	they	let	down	the	bars	for	the	cows	to	come	through	.
后	晚餐	,	他们	让	向下	这	酒吧	为了	这	牛	到	来	通过	.

晚饭后，他们放下栅栏让牛通过。

[ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,

The	cows	had	just	finished	drinking	,
这	牛	有	只是	完成的	喝	,

奶牛们刚刚喝完水。

[wen] [dɑːn] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [fel] ['bækwərd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] .

when	Don	slipped	in	the	mud	and	fell	backward	right	into	the	trough	.
什么时候	大学教师	滑倒了	在	这	泥	和	跌倒	落后	正确的	进入	这	槽	.

唐在泥里滑倒，向后摔进了水槽里。

[hiː; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] [splæʃt] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ;

He	kicked	and	splashed	about	,	trying	to	get	out	;
他	踢	和	溅起	关于	,	尝试	到	得到	出去	;

他踢打着水，拼命想逃出去；

[ænd; ənd] [dʒɔɪs] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['drentʃɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

and	Joyce	got	a	good	drenching	when	she	tried	to	help	him	.
和	乔伊斯	得到	一个	好的	浸透	什么时候	她	尝试	到	帮助	他	.

乔伊斯试图帮助他，结果被淋了个透湿。

['grænpɑː] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [hɪm; ɪm] [aʊt] ;

Grandpa	had	to	come	to	the	rescue	,	and	fish	him	out	;
爷爷	有	到	来	到	这	救援	,	和	鱼	他	出去	;

爷爷不得不出手相救，把他救了出来；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [læf] — ['iːv(ə)n] [dɑːn] .

and	then	they	all	had	a	good	laugh	—	even	Don	.
和	然后	他们	全部	有	一个	好的	笑	—	甚至	大学教师	.

然后大家都哈哈大笑起来——就连唐也笑了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [ðæt] [naɪt] ,

The	children	could	not	watch	the	milking	that	night	,
这	孩子们	可以	不是	手表	这	挤奶	那	夜晚	,

那天晚上孩子们没能观看挤奶过程。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][draɪ] [kloʊðz] .

because	they	had	to	go	to	the	house	and	put	on	dry	clothes	.
因为	他们	有	到	去	到	这	房子	和	放	在	干燥	衣服	.

因为他们必须回家换上干衣服。

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [ri'maindid] ['grænmɑː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel]
[ðem; ðəm][ə; eɪ]['stɔːri] .

Later	in	the	evening	,	they	reminded	Grandma	that	she	had	promised	to	tell	them	a	story	.
之后	在	这	晚上	,	他们	提醒	奶奶	那	她	有	承诺	到	告诉	他们	一个	故事	.

当晚晚些时候，他们提醒奶奶，她答应过要给他们讲故事。

[ðeɪ] [druː] [ðer; ðər] [tʃerz] [kloʊz][tuː; tə][hɜːrz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][brˈgæn] :

They	drew	their	chairs	close	to	hers	,	and	she	began	:
他们	画	他们的	椅子	关闭	到	她的	,	和	她	开始	:

他们把椅子拉到她旁边，她开始说道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [biː] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	was	to	be	a	story	about	a	bee	,	wasn't	it	?
"	它	曾是	到	是	一个	故事	关于	一个	蜜蜂	,	不是	它	?

“原本应该是一个关于蜜蜂的故事，对吧？”

[wel] , [ðɪs] [biː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][goʊz] ['veri] [diːp] . "

Well	,	this	bee	has	a	sharp	sting	,	and	it	goes	very	deep	.	"
出色地	,	这	蜜蜂	有	一个	锋利的	蜇	,	和	它	去	非常	深的	.	"

这种蜜蜂的螫针很尖，而且扎得很深。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [stɪŋ] [ˌem 'iː] , [ðen] , " [sed] [dʒɔɪs] .

"	I	hope	it	will	never	sting	me	,	then	,	"	said	Joyce	.
"	我	希望	它	将要	绝不	蜇	我	,	然后	,	"	说	乔伊斯	.

“那我希望它永远不会刺痛我，”乔伊斯说。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [sed] ['grænmɑː] .

"	I	hope	not	,	"	said	Grandma	.
"	我	希望	不是	,	"	说	奶奶	.

“我希望不会，”奶奶说。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ɪn][maɪ]['stɔːri][wɜːr; wər] [stʌŋ] [sɪ'vɪrli] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər]
" The boy and girl in my story were stung severely ; but it was all their
" 这 男生 和 女孩 在 我的 故事 是 被蜇了 严重 ; 但 它 曾是 全部 他们的
[oʊn] [fɔːlt] ,
own fault ,
自己的 过错 ,

“我故事里的男孩和女孩受到了严重的伤害；但这完全是他们咎由自取。”

[æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .
as you shall see .
作为 你 将 看 .

你将会看到的。

" ['ʌnə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [lɪvd] [nɪr] [ə; eɪ][pɑːnd] ,
" Anna and her brother lived near a pond ,
" 安娜 和 她 兄弟 居住地 靠近 一个 池塘 ,

安娜和她的哥哥住在池塘附近，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [skeɪt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .
and when the cold weather came it was great fun to skate on the ice .
和 什么时候 这 寒冷的 天气 来了 它 曾是 伟大的 乐趣 到 滑冰 在 这 冰 .

天气转冷后，在冰上滑冰就变得非常有趣。

['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [slaɪd] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [skuːl] .
Oftentimes they would slide across it on their way to school .
经常 他们 会 滑动 穿过 它 在 他们的 方式 到 学校 .

他们经常会在上学途中滑过那里。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðər] ['bʌtnd] [ðer; ðər] [koʊts] , [ʃiː; ʃi] [sed] , - [dəunt][goʊ] [ə'krɔːs]
One morning , as their mother buttoned their coats , she said , ' Don't go across
一 早晨 , 作为 他们的 母亲 纽扣 他们的 外套 , 她 说 , - 不 去 穿过
[ðə; ði][aɪs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
the ice this morning ,
这 冰 这 早晨 ,

一天早晨，当他们的母亲帮他们扣上外套扣子时，她说：“今天早上不要过冰面。”

['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

孩子们。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɔː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] . -
It has begun to thaw , and it is dangerous . '
它 有 开始 到 解冻 , 和 它 是 危险的 . -

冰雪已经开始融化，很危险。

" - [noʊ] , [wiː; wi][wəʊnt] , - [ðeɪ] ['prɑːmɪst] .
" ' No , we won't , ' they promised .
" - 不 , 我们 惯于 , - 他们 承诺 .

“不，我们不会，”他们承诺道。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːnd] , ['wɪli] [sed] , - [waɪ] , [siː] , ['ʌnə] , [haʊ] [hɑːrd][ænd; ənd] [θɪk]
" When they reached the pond , Willie said , ' Why , see , Anna , how hard and thick
" 什么时候 他们 达到 这 池塘 , 威利 说 , - 为什么 , 看 , 安娜 , 如何 难的 和 厚的
[ðə; ði][aɪs] [lʊks] .
the ice looks .
这 冰 看起来 .

“当他们到达池塘边时，威利说：‘瞧，安娜，冰看起来多么坚硬厚实啊。’

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [slaɪd] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] . -
Come on , let's slide across it . '
来 在 , 我们来吧 滑动 穿过 它 . -

来吧，我们滑过去。

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [biː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bʌz] [ə'baʊt] ['ænəz] [ɪrz] .
" **Instantly** **the** **bee** **began** **to** **buzz** **about** **Anna's** **ears** **.**
" 即刻 这 蜜蜂 开始 到 嗡嗡声 关于 安娜的 耳朵 .

“蜜蜂立刻开始在安娜的耳朵周围嗡嗡乱飞。”

- ['biːziː] - [ziː] - [ziː] - [ziː] ! [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] ! -
' **Bz** **-** **z** **-** **z** **-** **z** **-** **z** **!** **Don't** **do** **it** **!** '
- 布兹 - z - z - z - z ! 不 做 它 ! -

“嗡嗡嗡！别这么做！”

[sed] [ðə; ði] [biː] .
said **the** **bee** **.**
说 这 蜜蜂 .

蜜蜂说道。

- [its] ['deɪndʒərəs] .
' **It's** **dangerous** **.**
- 它是 危险的 .

“这很危险。”

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] ['mʌðər] . -
You **promised** **Mother** **.** '
你 承诺 母亲 . -

你答应过母亲的。

" - [wiːd] ['betər] [nɑːt] , ['wɪli] , - [sed] ['ʌnə] ['kwɪkli] .
" ' **We'd** **better** **not** **,** **Willie** **,** ' **said** **Anna** **quickly** **.**
" - 我们会 更好的 不是 , 威利 , - 说 安娜 迅速地 .

“我们最好不要，威利，”安娜赶紧说道。

- [wiː; wi] ['prɑːmɪst] ['mʌðər] , [juː; jʊ] [noʊ] . -
' **We** **promised** **Mother** **,** **you** **know** **.** '
- 我们 承诺 母亲 , 你 知道 . -

“我们答应过妈妈的，你知道的。”

" - [bʌt; bət] - ['nevər] [noʊ] , - [sed] ['wɪli] .
" ' **But** **Mother'll** **never** **know** **,** ' **said** **Willie** **.**
" - 但 - 绝不 知道 , - 说 威利 .

“但是妈妈永远不会知道，”威利说。

" - [bʌt; bət][juː; jʊ] ['prɑːmɪst] , - [bʌzd] [ðə; ði] [biː] [ə'gen] .
" ' **But** **you** **promised** **,** ' **buzzed** **the** **bee** **again** **.**
" - 但 你 承诺 , - 嗡嗡作响 这 蜜蜂 再次 .

“可是你答应过我的，”蜜蜂又嗡嗡地说。

" - ['mʌðər] [θɔːt] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['θɔːɪŋ] , - ['ædɪd] ['wɪli] .
" ' **Mother** **thought** **the** **ice** **was** **thawing** **,** ' **added** **Willie** **.**
" - 母亲 想法 这 冰 曾是 解冻 , - 额外 威利 .

“妈妈以为冰正在融化，”威利补充道。

- [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [ker] , [wen] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .
' **She** **won't** **care** **,** **when** **she** **knows** **it** **isn't** **.**
- 她 惯于 关心 , 什么时候 她 知道 它 不是 .

她知道这不是真的，所以她不会在意。

[juː; jʊ] [meɪ] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ['ʌnə] ; [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][slaɪd] [ə'krɔːs] [raɪt] [naʊ] . -
You **may** **do** **as** **you** **like** **,** **Anna** **;** **but** **I'm** **going** **to** **slide** **across** **right** **now** **.** '
你 可能 做 作为 你 喜欢 , 安娜 ; 但 我是 去 到 滑动 穿过 正确的 现在 . -

安娜，你想做什么就做什么吧；但我现在要滑过去了。

" [wen] ['ʌnə] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['sta:tiŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pɑ:nd] , [ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

" When Anna saw her brother starting across the pond , she followed , in spite of

" 什么时候 安娜 锯 她 兄弟 开始 穿过 这 池塘 , 她 随后 , 在 尽管如此 的

[ðə; ði] [bi:] .

the bee .

这 蜜蜂 .

“安娜看到哥哥开始过池塘，尽管有蜜蜂在身边，她还是跟了上去。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wen] [ðə; ði][aɪs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kræk] ,

But they had gone only a little way when the ice began to crack ,

但 他们 有 已消失 仅有的 一个 小的 方式 什么时候 这 冰 开始 到 裂缝 ,

但他们刚走了一小段路，冰面就开始裂开了。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [gɪv] [wei] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

and then to give way under them .

和 然后 到 给 方式 在下面 他们 .

然后向它们让路。

" ['ʌnə] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] ; [bʌt; bət] ['wɪli] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:] [fɑ:r] .

" Anna turned and hurried back to the bank ; but Willie had gone too far .

" 安娜 转向 和 慌忙 后退 到 这 银行 ; 但 威利 有 已消失 也 远的 .

安娜转身匆匆赶回河岸；但威利已经走得太远了。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔ:tər] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə][ðə; ði][roʊd] ,

She saw him go down in the icy water ; and she ran to the road ,

她 锯 他 去 向下 在 这 冰冷的 水 ; 和 她 跑 到 这 路 ,

她看见他掉进冰冷的水里；于是她跑到路上，

['skri:mɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [vɔɪs] .

screaming at the top of her voice .

尖叫 在 这 顶部 的 她 嗓音 .

她声嘶力竭地尖叫。

" [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

" A man was passing by at that moment .

" 一个 男人 曾是 通过 经过 在 那 片刻 .

当时正好有一个人路过。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [bɔ:rd] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:nd][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

He picked up a board and ran to the pond as fast as he could .

他 挑选 向上 一个 木板 和 跑 到 这 池塘 作为 快速地 作为 他 可以 .

他捡起一块木板，飞快地跑向池塘。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] ['lɪt(ə)l] ['wɪli] .

And he reached it just in time to save little Willie .

和 他 达到 它 只是 在 时间 到 节省 小的 威利 .

他及时赶到，救了小威利。

" ['drægɪŋ] [ðə; ði] [læd] [ʌp] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

" Dragging the lad up on to the bank ,

" 拖拽 这 小伙子向上 在 到 这 银行 ,

“把那孩子拖到河岸上，

[hi:; hi] [kɔ:ld] ['laʊdli] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help] [hɪm; ɪm] .

he called loudly for someone to come and help him .

他 称为 高声 为了 某人 到 来 和 帮助 他 .

他大声呼救，希望有人能来帮帮他。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:rkt] ['oʊvər] ['wɪli] ,

Two or three men came running ; and they worked over Willie ,

二 或者 三 男人 来了 跑步 ; 和 他们 工作 超过 威利 ,

两三个男人跑了过来，他们开始殴打威利。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd] [æskt] ['feɪntli] , - [wer] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ? -

until	at	last	he	opened	his	blue	eyes	and	asked	faintly	,	'	Where	am	I	?	'
直到	在	最后的	他	打开	他的	蓝色的	眼睛	和	问	淡淡的	,	-	在哪里	是	我	?	-

最后他睁开蓝色的眼睛，虚弱地问道："这是哪里？"

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Then	they	took	him	home	to	his	mother	.
然后	他们	采取	他	家	到	他的	母亲	.

然后他们把他送回家，交给了他的母亲。

" [ʃi:; ʃi] [θæŋkt] [gɑ:d] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ˌdɪsə'bi:diənt] [bɔɪ] ,

"	She	thanked	God	for	saving	the	life	of	her	disobedient	boy	,
"	她	谢谢	上帝	为了	保存	这	生活	的	她	忤	男生	,

她感谢上帝救了她不听话的儿子一命。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [jet] [pæst] .

but	the	danger	was	not	yet	past	.
但	这	危险	曾是	不是	然而	过去的	.

但危险尚未解除。

[fɔ:r; fər] ['meni] [wi:ks] , ['wɪli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [sɪk] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

For	many	weeks	,	Willie	was	a	very	sick	little	boy	.
为了	许多	周	,	威利	曾是	一个	非常	生病的	小的	男生	.

威利有好几个星期都病得很重。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ˌdaʊn'sterz] , [hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['soʊfə] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

When	at	last	they	carried	him	downstairs	,	he	lay	on	the	sofa	day	after	day	,
什么时候	在	最后的	他们	携带	他	楼下	,	他	躺	在	这	沙发	天	后	天	,

最后他们把他抬下楼后，他日复一日地躺在沙发上。

[peɪl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] — ['sædli] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meri] , ['rɑ:mpɪŋ] ['wɪli] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] .

pale	and	quiet	—	sadly	changed	from	the	merry	,	romping	Willie	of	other	days	.
苍白	和	安静的	—	令人遗憾的是	已更改	从	这	欢乐	,	嬉戏	威利	的	其他	天	.

脸色苍白，沉默寡言——与往日那个快乐活泼的威利相比，真是令人惋惜。

[ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [keɪm] ;

The	springtime	came	;
这	春天	来了	;

春天来了；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] ['ʌnə]

but	it	was	a	long	time	before	he	could	go	into	the	woods	with	Anna
但	它	曾是	一个	长的	时间	前	他	可以	去	进入	这	树林	和	安娜

[tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [waɪld] ['flaʊərz] [ɔ:r] [seɪl] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['boʊts] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:nd] .

to	hunt	for	wild	flowers	or	sail	his	toy	boats	on	the	pond	.
到	打猎	为了	荒野	花朵	或者	帆	他的	玩具	船	在	这	池塘	.

但过了很久，他才能和安娜一起去树林里采摘野花，或者在池塘里玩他的玩具船。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔ:r] [sku:l] [fɔ:r; fər] ['wɪli] [ðæt] [jɪr] .

"	There	was	no	more	school	for	Willie	that	year	.
"	那里	曾是	不	更多的	学校	为了	威利	那	年	.

"那一年，威利就没再上学了。"

[æz; əz] ['ʌnə] ['trʌdʒd] [ɔ:f] [ə'loʊn] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

As	Anna	trudged	off	alone	day	after	day	,
作为	安娜	艰难跋涉	离开	独自的	天	后	天	,

安娜日复一日地独自艰难跋涉，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biː] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ɪrz]

she	seemed	to	hear	again	and	again	the	buzzing	of	the	bee	about	her	ears
她	似乎	到	听到	再次	和	再次	这	嗡嗡声	的	这	蜜蜂	关于	她	耳朵

— - ['biːziː] - [ziː] - [ziː] - [ziː] !

—	'	Bz	-	z	-	z	-	z	!
—	-	布兹	-	z	-	z	-	z	!

她似乎一次又一次地听到蜜蜂在她耳边嗡嗡作响——“嗡嗡嗡！”

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] ['mʌðər] ! -

You	promised	Mother	!	'
你	承诺	母亲	!	-

你答应过妈妈的！

" - [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['pleɪnli] , - [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

"	'	I	heard	it	so	plainly	,	'	she	would	say	to	herself	.
"	-	我	听到	它	所以	显然	,	-	她	会	说	到	她自己	.

“我听得清清楚楚，”她会对自己说。

- [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [maɪ] ['kɑːnʃəns] .

'	It	must	have	been	my	conscience	.
-	它	必须	有	到过	我的	良心	.

“一定是我的良心作祟。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] — [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlmoʊst][lɔːst][maɪ] ['brʌðər] . -

But	I	wouldn't	listen	—	and	I	almost	lost	my	brother	.	'
但	我	不会	听	—	和	我	几乎	丢失的	我的	兄弟	.	-

但我没听劝——我差点失去了我的弟弟。

" [ðə; ði][oʊld] ['fɑːrmhaʊs] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['æftər] ['grænmɑː]

"	The	old	farmhouse	kitchen	was	very	quiet	for	a	moment	,	after	Grandma
"	这	老的	农家	厨房	曾是	非常	安静的	为了	一个	片刻	,	后	奶奶

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .

had	finished	her	story	.
有	完成的	她	故事	.

奶奶讲完故事后，老农舍的厨房安静了一会儿。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [klɑːk] .

Nothing	was	heard	but	the	ticking	of	the	old	-	fashioned	clock	.
没有什么	曾是	听到	但	这	滴答	的	这	老的	-	造型	钟	.

除了老式钟表的滴答声，什么也听不到。

" [aɪm][soʊ][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['hæpən] — [kwaɪt] ! " [sed] [dʒɔɪs] [æt; ət] [læst] .

"	I'm	so	glad	it	didn't	happen	—	quite	!	"	said	Joyce	at	last	.
"	我是	所以	高兴的	它	没有	发生	—	相当	!	"	说	乔伊斯	在	最后的	.

“我真庆幸这件事没有发生——真的没有！”乔伊斯最后说道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['biːz] [neɪm] , ['grænmɑː] ? "

"	What	was	the	bee's	name	,	Grandma	?	"
"	什么	曾是	这	蜜蜂的	姓名	,	奶奶	?	"

“奶奶，那只蜜蜂叫什么名字？”

" [biː] [ə'biːdiənt] , " ['ænsər] ['grænmɑː] .

"	Bee	Obedient	,	"	answered	Grandma	.
"	蜜蜂	听话	,	"	回答	奶奶	.

“要听话，”奶奶回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [stʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][soʊ] ['diːpli] [ðæt] [ðə; ði][hɜːrt][hæz; həz] ['nevər]

"	It	has	sometimes	stung	boys	and	girls	so	deeply	that	the	hurt	has	never
"	它	有	有时	被蜇了	男孩们	和	女孩们	所以	深	那	这	伤害	有	绝不

[bɪn] [hiːld] .

been	healed	.
到过	已治愈	.

“它有时会深深刺痛男孩女孩，以至于这种伤害永远无法愈合。”

" [bʌt; bət] , " [sed] ['grænmɑ:] ['tʃɪrəli] , " [ðɪs] [bi:] [wɪl] ['nevər] ['bɑ:ðər] [ju:; jʊ] ,
" But , " said Grandma cheerily , " this bee will never bother you ,
" 但 , " 说 奶奶 兴高采烈地 , " 这 蜜蜂 将要 绝不 打扰 你 ,

“但是，”奶奶高兴地说，“这只蜜蜂永远不会打扰你。”

[ɪf] [ju:; jʊ]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ɪts][fɜ:rst]['lɪt(ə)l] [bʌz] . "
if you listen to its first little buzz . "
如果 你 听 到 它是第一的 小的 嗡嗡声 . "

如果你仔细听它最初的那声轻微嗡嗡声。

" [wi:; wi] [wɪl] , ['grænmɑ:] , [wi:; wi] [wɪl] !
" We will , Grandma , we will !
" 我们 将要 , 奶奶 , 我们 将要 !

“我们会的，奶奶，我们会的！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [dri:mz] .
" cried the children as they drifted off to the Land of Dreams .
" 哭 这 孩子们 作为 他们 漂移 离开 到 这 土地 的 梦想 .

孩子们哭着睡着了，进入了梦乡。

[bi:] ['ɑ:nɪst]
Bee Honest
蜜蜂 诚实的

诚实

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]]
[Illustration]
[插图]

[插图]

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [dɑ:n] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['grændˌmɑ:z]
It seemed to Don that he had just fallen asleep when he heard Grandma's
它 似乎 到 大学教师 那 他 有 只是 倒下 睡着了 什么时候 他 听到 奶奶的
['tʃɪri] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] ,
cheery voice calling ,
欢快的 嗓音 呼叫 ,

唐感觉自己刚睡着，就听到奶奶欢快的呼唤声。

" ['brekfəst] !
" Breakfast !
" 早餐 !

“早餐！

" [hi:; hi] [drest] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [gɑ:t] [ˌdaʊn'sterz] ,
" He dressed as quickly as he could ; but when he got downstairs ,
" 他 穿着 作为 迅速地 作为 他 可以 ; 但 什么时候 他 得到 楼下 ,

他尽快穿好衣服；但当他下楼时，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
all the others were waiting for him .
全部 这 其他的 是 等待 为了 他 .

其他人都在那里等他。

['æftər] ['brekfəst] [dʒɔɪs] [draɪd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [fɔ:r; fər] ['grænmɑ:] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [helpt] [wɪð; wɪθ]
After breakfast Joyce dried the dishes for Grandma ; and then she helped with
后 早餐 乔伊斯 干燥 这 菜肴 为了 奶奶 ; 和 然后 她 帮助 和
[ðə; ði] ['swi:pɪŋ] [ænd; ənd] [dʌstɪŋ] .
the sweeping and dusting .
这 扫荡 和 除尘 .

早餐后，乔伊斯帮奶奶擦干碗碟；然后她又帮忙扫地和除尘。

[dɑ:n] [helpt] ['grænpɑ:] [tu:; tə] [gri:s] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ɔɪl][sʌm; səm] ['hɑ:rnɪs] ; [ænd; ənd][hi:; hi]

Don	helped	Grandpa	to	grease	the	wagon	and	oil	some	harness	;	and	he
大学教师	帮助	爷爷	到	润滑脂	这	车皮	和	油	一些	马具	;	和	他

['hændɪd] ['steɪpəlz][tu:; tə] ['grænpɑ:] ,

handed	staples	to	Grandpa	,
递交	主食	到	爷爷	,

唐帮爷爷给马车上油，给马具上油；他还递给爷爷一些订书钉。

[waɪl] [hi:; hi] ['mɛndɪd] [sʌm; səm]['broʊkən] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [fens] .

while	he	mended	some	broken	places	in	the	fence	.
尽管	他	已修复	一些	破碎的	地方	在	这	栅栏	.

他趁机修补了栅栏上的一些破损处。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [kept] ['bɪzi] [ʌn'tɪl] ['dɪnər] [taɪm] ;

The	children	were	kept	busy	until	dinner	time	;
这	孩子们	是	保留	忙碌的	直到	晚餐	时间	;

孩子们一直忙到晚餐时间;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [laɪkt] .

but	in	the	afternoon	they	were	free	to	do	anything	they	liked	.
但	在	这	下午	他们	是	自由的	到	做	任何事物	他们	喜欢	.

但下午他们可以自由活动，做任何他们想做的事情。

[tə'deɪ] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] ;

Today	,	they	decided	to	play	house	in	the	orchard	;
今天	,	他们	决定	到	玩	房子	在	这	果园	;

今天，他们决定在果园里玩过家家;

[soʊ] [ðeɪ] [gɑ:t] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['mʌðər] [hæd; həd] [pækt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] ,

so	they	got	out	some	of	the	things	that	Mother	had	packed	in	the	little	trunk	,
所以	他们	得到	出去	一些	的	这	事物	那	母亲	有	包装	在	这	小的	树干	,

于是，他们拿出了母亲放在小箱子里的一些东西。

[tu:; tə] [fɪks] [ʌp][ðer; ðər] [haʊs] .

to	fix	up	their	house	.
到	使固定	向上	他们的	房子	.

修缮他们的房子。

[bʌt; bət] [dɑ:n] [su:n] [gru:] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪ] .

But	Don	soon	grew	tired	of	that	sort	of	play	.
但	大学教师	很快	生长	疲劳的	的	那	种类	的	玩	.

但唐很快就对这种游戏感到厌倦了。

" [lets] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Let's	play	hide	-	and	-	seek	,	"	he	said	.
"	我们来吧	玩	隐藏	-	和	-	寻找	,	"	他	说	.

“我们来玩捉迷藏吧，”他说。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['ænsər] [dʒɔɪs] .

"	All	right	,	"	answered	Joyce	.
"	全部	正确的	,	"	回答	乔伊斯	.

“好的，”乔伊斯回答道。

" [aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [haɪd] , [waɪl] [ju:; jʊ] [kaʊnt] [tu:; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] .

"	I'll	run	and	hide	,	while	you	count	to	one	hundred	.
"	患病的	跑步	和	隐藏	,	尽管	你	数数	到	一	百	.

“我跑去躲起来，你数到一百。”

" [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [ræn] , [ænd; ənd] [dɑ:n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kaʊnt] .

"	Away	she	ran	,	and	Don	began	to	count	.
"	离开	她	跑	,	和	大学教师	开始	到	数数	.

她跑开了，唐开始数数。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] , " ['naɪnti] - [faɪv] , " [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [haʊs] [dɔːr] .

Just	as	he	said	,	"	Ninety	-	five	,	"	she	ran	to	the	chicken	-	house	door	.
只是	作为	他	说	,	"	九十	-	五	,	"	她	跑	到	这	鸡	-	房子	门	.

他刚说完"九十五"，她就跑向鸡舍门口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['oʊpən] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [stept] [ˌɪn'saɪd] .

It	was	standing	open	,	so	she	stepped	inside	.
它	曾是	常设	打开	,	所以	她	步	里面	.

门是开着的，所以她走了进去。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [haʊs] [ðæt] [dʒɔɪs] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd]

Now	there	was	something	in	the	chicken	-	house	that	Joyce	did	not	expect	to	find
现在	那里	曾是	某物	在	这	鸡	-	房子	那	乔伊斯	做过	不是	预计	到	寻找

.

:

.

现在，乔伊斯在鸡舍里发现了一些她意想不到的东西。

[wʌn] [ʌv; əv] ['græn,pɑːz] [pɪgz][wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['ruːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [luːs] [strɔː] .

One	of	Grandpa's	pigs	was	there	,	rooting	around	in	the	loose	straw	.
一	的	爷爷的	猪	曾是	那里	,	根	大约	在	这	松动的	稻草	.

爷爷的一头猪在那里，在松散的稻草里拱来拱去。

[ðə; ði][pɪg][wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] ;

The	pig	was	not	looking	for	company	;
这	猪	曾是	不是	寻找	为了	公司	;

这头猪并不想找伴；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [pel] - [mel] .

and	he	was	so	frightened	that	he	ran	toward	the	door	pell	-	mell	.
和	他	曾是	所以	害怕	那	他	跑	朝向	这	门	佩尔	-	梅尔	.

他吓坏了，慌慌张张地朝门口跑去。

[dʒɔɪs] , ['stændɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd] , [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'genst] [hɜːr; hər] ,

Joyce	,	standing	just	inside	,	was	in	his	way	;	and	as	he	ran	against	her	,
乔伊斯	,	常设	只是	里面	,	曾是	在	他的	方式	;	和	作为	他	跑	反对	她	,

乔伊斯就站在里面，挡住了他的路；当他迎面跑过时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɔːf][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [θroʊn] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .

she	was	lifted	off	her	feet	and	thrown	on	to	his	back	.
她	曾是	抬起	离开	她	脚	和	抛掷	在	到	他的	后退	.

她被抱离双脚，扔到了他的背上。

['mɪstər] . ['pɪgi] [dæʃt] ['waɪldli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [haʊs] .

Mr	.	Piggy	dashed	wildly	out	of	the	chicken	-	house	.
先生	.	小猪	虚线	疯狂地	出去	的	这	鸡	-	房子	.

猪先生猛地冲出了鸡舍。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['ʃæloʊ] [pæn] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Just	outside	the	door	was	a	large	,	shallow	pan	full	of	water	,
只是	外部	这	门	曾是	一个	大的	,	浅的	平底锅	满的	的	水	,

门外不远处放着一个盛满水的大浅盘。

[wɪtʃ] ['grænmɑː] [kept] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

which	Grandma	kept	there	for	the	chickens	.
哪个	奶奶	保留	那里	为了	这	鸡	.

奶奶在那里养鸡。

[dʒɔɪs] [fel] [ɔːf][ðə; ði] ['pɪgz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][pæn][ʌv; əv]['wɔːtər] ;

Joyce	fell	off	the	pig's	back	into	the	pan	of	water	;
乔伊斯	跌倒	离开	这	猪的	后退	进入	这	平底锅	的	水	;

乔伊斯从猪背上掉进了水盆里；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [roʊld] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][dɜːrt] .

and	then	she	rolled	over	in	the	dirt	.
和	然后	她	滚动	超过	在	这	污垢	.

然后她翻身倒在了泥土里。

[dɑːn] [stɑːpt] [kaʊntɪŋ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [skriːmz] , [ænd; ənd] ['grænmɑː] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [aʊt] .

Don	stopped	counting	when	he	heard	her	screams	,	and	Grandma	came	hurrying	out	.
大学教师	停止	计数	什么时候	他	听到	她	尖叫	,	和	奶奶	来了	匆忙	出去	.

唐听到她的尖叫声后停止了计数，奶奶急忙跑了出来。

[pʊr] [dʒɔɪs] !

Poor	Joyce	!
贫穷的	乔伊斯	!

可怜的乔伊斯!

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] !

What	a	sight	she	was	!
什么	一个	视线	她	曾是	!

她真是美极了!

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['grænmɑː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə]['kwaɪət] [hɜːr; hər]['sɒbz] .

And	she	was	so	frightened	that	it	took	Grandma	quite	a	while	to	quiet	her	sobs	.
和	她	曾是	所以	害怕	那	它	采取	奶奶	相当	一个	尽管	到	安静的	她	啜泣	.

她吓坏了，奶奶花了很长时间才让她停止抽泣。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kloʊðz] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [fiːl] [kwaɪt] [laɪk] [hɜːr'self] [ə'gen] .

But	a	bath	and	a	change	of	clothes	made	the	little	girl	feel	quite	like	herself	again	.
但	一个	洗澡	和	一个	改变	的	衣服	制成	这	小的	女孩	感觉	相当	喜欢	她自己	再次	.

但洗了个澡，换了身衣服后，小女孩感觉又恢复了正常。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] ['grænmɑː] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] ,

That	evening	when	Grandma	came	up	from	the	milking	,
那	晚上	什么时候	奶奶	来了	向上	从	这	挤奶	,

那天晚上，奶奶挤完奶上来的时候，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

she	found	the	children	on	the	porch	waiting	for	another	story	.
她	成立	这	孩子们	在	这	门廊	等待	为了	其他	故事	.

她发现孩子们在门廊上等着听下一个故事。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['grænmɑː] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [tə'naɪt] [ə'baʊt] [biː]

"	Very	well	,	"	said	Grandma	,	"	I	shall	tell	you	a	story	tonight	about	Bee
"	非常	出色地	,	"	说	奶奶	,	"	我	将	告诉	你	一个	故事	今晚	关于	蜜蜂

“很好，”奶奶说，“今晚我给你们讲个关于小蜜蜂的故事。”

['ɑːnɪst] .

Honest	.
诚实的	.

诚实的。

" ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [θriː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] — [dʒoʊ] , ['henri] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] .

"	Many	years	ago	there	lived	three	little	boys	—	Joe	,	Henry	,	and	Charles	.
"	许多	年	前	那里	居住地	三	小的	男孩们	—	乔	,	亨利	,	和	查尔斯	.

“很多年前，住着三个小男孩——乔、亨利和查尔斯。”

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

They	all	started	to	school	at	the	same	time	.
他们	全部	开始	到	学校	在	这	相同的	时间	.

他们同时入学。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ðeɪ] [kept] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər] ['klæsɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [frendz] .

For	a	long	while	they	kept	together	in	their	classes	;	and	they	were	very	good	friends	.
为了	一个	长的	尽管	他们	保留	一起	在	他们的	课程	;	和	他们	是	非常	好的	朋友们	.

很长一段时间里，他们都在同一个班级，而且是非常好的朋友。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] — [dʒoʊ][ænd; ənd] ['henri] — [bɪ'gæn] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [naɪts] ;

"	But	when	they	were	about	fourteen	,	two	of	the	boys	—	Joe	and	Henry	—	began	to	go	out	nights	;
"	但	什么时候	他们	是	关于	十四	,	二	的	这	男孩们	—	乔	和	亨利	—	开始	到	去	出去	夜晚	;

“但当他们大约十四岁时，其中两个男孩——乔和亨利——开始夜里外出；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [hoʊm] .

and	it	was	always	late	when	they	got	home	.
和	它	曾是	总是	晚的	什么时候	他们	得到	家	.

他们回家的时候总是很晚。

[tʃɑːrlz] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdid] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

Charles	stayed	at	home	in	the	evening	and	studied	his	lessons	for	the	next	day	,
查尔斯	入住	在	家	在	这	晚上	和	研究	他的	课程	为了	这	下一个	天	,

查尔斯晚上待在家里，复习第二天要学的功课。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] .

as	he	had	always	done	.
作为	他	有	总是	完毕	.

他一直都是这么做的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [suːn] [ʃoʊd] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [skuːl] [wɜːrk] .

"	Of	course	,	the	difference	soon	showed	up	in	their	school	work	.
"	的	课程	,	这	不同之处	很快	显示	向上	在	他们的	学校	工作	.

当然，这种差异很快就体现在他们的学业成绩上。

[tʃɑːrlz] ['ɔːlweɪz] [nuː] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] , [waɪl] [dʒoʊ][ænd; ənd] ['henri] [fel] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

Charles	always	knew	his	lessons	,	while	Joe	and	Henry	fell	far	behind	.
查尔斯	总是	知道	他的	课程	,	尽管	乔	和	亨利	跌倒	远的	在后面	.

查尔斯总是能记住他的功课，而乔和亨利则远远落后。

" [wen] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [taɪm] [keɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['bɛgd] [tʃɑːrlz] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

"	When	examination	time	came	,	the	boys	begged	Charles	to	help	them	.
"	什么时候	考试	时间	来了	,	这	男孩们	乞求	查尔斯	到	帮助	他们	.

考试临近时，男孩们恳求查尔斯帮助他们。

" - [noʊ] , - [sed] [tʃɑːrlz] ['fɜːrmli] , - [aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	'	No	,	'	said	Charles	firmly	,	'	I	will	never	do	anything	like	that	.
"	-	不	,	-	说	查尔斯	牢牢	,	-	我	将要	绝不	做	任何事物	喜欢	那	.

“不，”查尔斯坚定地说，“我绝不会做那样的事。”

[maɪ] ['mʌðər] [sez] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ; [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə]

My	mother	says	that	my	father	wanted	me	to	be	honest	;	and	I	mean	to
我的	母亲	说道	那	我的	父亲	通缉	我	到	是	诚实的	;	和	我	意思是	到

[biː; bi] . -

be	.	'
是	.	-

我母亲说我父亲希望我诚实；我打算这样做。

" - [ɔː] , - [sed] ['henri] , - [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ; [ænd; ənd][jʊr; jər]

"	'	Aw	,	'	said	Henry	,	'	your	father	has	been	dead	a	long	time	;	and	your
"	-	啊	,	-	说	亨利	,	-	你的	父亲	有	到过	死的	一个	长的	时间	;	和	你的

- ['nevər] [noʊ] . -

mother'll	never	know	.	'
-	绝不	知道	.	-

“哦，”亨利说，“你父亲去世很久了；你母亲永远不会知道。”

" - [aɪ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ə; eɪ][lɪft][ɪn][hɪz; ɪz] [ig,zæmi'neiʃənz] , - ['grʌmbld]

"	'	I	say	there's	no	harm	in	giving	a	fellow	a	lift	in	his	examinations	,	'	grumbled
"	-	我	说	有	不	伤害	在	给予	一个	同伴	一个	举起	在	他的	考试	,	-	咕哝

[dʒoʊ] .

Joe	.
乔	.

“我说，考试的时候载人一程也没什么坏处，”乔抱怨道。

" - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tʃiːtɪŋ] , - [sed] [tʃɑːrlz] ['kwaɪətli] ; - [ɔːr] ['helpɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ,

"	'	It	would	be	cheating	,	'	said	Charles	quietly	;	'	or	helping	you	to	,
"	-	它	会	是	作弊	,	-	说	查尔斯	悄悄	;	-	或者	帮助	你	到	,

“‘那算是作弊，’查尔斯平静地说，‘或者说是帮你作弊，’”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][bæd] . -

and	that	would	be	just	as	bad	.	'
和	那	会	是	只是	作为	坏的	.	-

那也同样糟糕。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt]

And	with	that	he	turned	to	his	own	work	,	and	began	to	write
和	和	那	他	转向	到	他的	自己的	工作	,	和	开始	到	写

['dɪlɪdʒəntli] .

diligently	.
勤勉地	.

于是，他便投入到自己的工作中，开始勤奋写作。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [tʃɑːrlz] [pæst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ig,zæmi'neiʃənz] [wɪð; wɪθ] ['ɔnəz] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs]

"	Of	course	Charles	passed	all	his	examinations	with	honors	;	and	of	course
"	的	课程	查尔斯	通过了	全部	他的	考试	和	荣誉	;	和	的	课程

当然，查尔斯的所有考试都以优异成绩通过；当然

[dʒoʊ][ænd; ənd] ['henri] [feɪld] .

Joe	and	Henry	failed	.
乔	和	亨利	失败的	.

乔和亨利失败了。

" ['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['tɔːmentid] [tʃɑːrlz] [ɪn] ['evri] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

"	After	that	,	the	boys	tormented	Charles	in	every	way	they	could	.
"	后	那	,	这	男孩们	饱受折磨	查尔斯	在	每一个	方式	他们	可以	.

“在那之后，男孩们想尽一切办法折磨查尔斯。”

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] - ['mʌðɚz] ['ɑːnɪst] ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] - ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ]
They called him ' Mother's honest little darling ' ; and when they saw him coming
他们 称为 他 - 母亲的 诚实的 小的 亲爱的 - ; 和 什么时候 他们 锯 他 未来
[ðeɪ] [jeld] ,
they yelled ,
他们 大喊 ,

他们叫他“母亲诚实的小宝贝”；当他们看到他走过来时，就大声喊叫：

- [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['eɪprən] [strɪŋ] . -
' Go home and hang on to your mother's apron string . '
- 去 家 和 悬挂 在 到 你的 母亲的 围裙 细绳 . -

“回家去，继续养着你妈的围裙吧。”

" ['mʌðər] [nuː] , [baɪ] [tʃɑːrlz] - ['soʊbər] [feɪs] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] .
" Mother knew , by Charles ' sober face , that something had gone wrong .
" 母亲 知道 , 经过 查尔斯 - 清醒 脸 , 那 某物 有 已消失 错误的 .

“母亲从查尔斯严肃的表情中看出，出事了。”

- [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [sʌn] ? -
' What is it , son ? '
- 什么 是 它 , 儿子 ? -

“什么事，儿子？”

[ʃiː; ʃi] [æskt] ; [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
she asked ; and Charles told her what had happened .
她 问 ; 和 查尔斯 讲述 她 什么 有 发生 .

她问了，查尔斯就把发生的事情告诉了她。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][duː] [rɔːŋ] ; [ænd; ənd] [haʊ] [praʊd]
She told him how glad she was that he would not do wrong ; and how proud
她 讲述 他 如何 高兴的 她 曾是 那 他 会 不是 做 错误的 ; 和 如何 自豪的

她告诉他，她多么高兴他不会做错事；以及她多么自豪。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] .
his father would be of such a son .
他的 父亲 会 是 的 这样的 一个 儿子 .

他的父亲会是这样的儿子。

" - [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]
" ' I shall never be ashamed of you , ' she said , ' as long as you are
" - 我 将 绝不 是 羞愧 的 你 , - 她 说 , - 作为 长的 作为 你 是
['pɜːrfɪktli] ['ɑːnɪst] .
perfectly honest .
完美 诚实的 .

“她说：‘只要你诚实，我就永远不会为你感到羞耻。’”

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [hɑːrd] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
Sometimes you will find it rather hard ; but just wait a few years ,
有时 你 将要 寻找 它 相当 难的 ; 但 只是 等待 一个 很少 年 ,

有时你会发现这相当困难；但再等几年就好。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] . -
and you will see that it pays . '
和 你 将要 看 那 它 支付 . -

你会发现这样做是值得的。

" [tʃɑːrlz] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ; [bʌt; bət] ['mʌðɚz] [wɜːrdz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [kwaɪt]
" Charles had been almost discouraged ; but Mother's words made him feel quite
" 查尔斯 有 到过 几乎 灰心 ; 但 母亲的 字 制成 他 感觉 相当
[strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ə'gen] .
strong and brave again .
强的 和 勇敢的 再次 .

“查尔斯几乎灰心丧气；但母亲的话让他重新感到坚强勇敢。”

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] , [hɪz; ɪz] ['ɑːnɪst] [bluː] [aɪz] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː][ðer; ðər]

The	next	time	he	saw	the	boys	,	his	honest	blue	eyes	looked	straight	into	their
这	下一个	时间	他	锯	这	男孩们	,	他的	诚实的	蓝色的	眼睛	看起来	直的	进入	他们的

['feɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

他下次见到那些男孩时，他那双真诚的蓝眼睛直视着他们的脸。

[ˌʌnə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] .

unashamed	and	unafraid	.
毫不羞愧	和	无所畏惧	.

无所畏惧，也毫不羞愧。

[ðeɪ] [drɑːpt] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	dropped	their	eyes	,	and	hurried	away	as	quickly	as	they	could	.
他们	掉落	他们的	眼睛	,	和	慌忙	离开	作为	迅速地	作为	他们	可以	.

他们垂下眼帘，匆匆离去。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['bɑːðər] [tʃɑːrlz] [ə'gen] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ækʃnz]

They	did	not	bother	Charles	again	;	for	the	principal	had	heard	of	their	actions
他们	做过	不是	打扰	查尔斯	再次	;	为了	这	主要的	有	听到	的	他们的	行动

,

,
,

他们没有再去打扰查尔斯，因为校长已经听说了他们的所作所为。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪrli] .

and	had	punished	them	severely	.
和	有	受到惩罚	他们	严重	.

并对他们处以了严厉的惩罚。

" [wen] [skuːl] [wʌz; wəz] [aʊt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn]

"	When	school	was	out	,	the	boys	began	to	think	about	doing	something	to	earn
"	什么时候	学校	曾是	出去	,	这	男孩们	开始	到	思考	关于	正在做	某物	到	赚

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

a	little	money	.
一个	小的	钱	.

“放学后，男孩们开始考虑做点什么来挣点钱。”

['henri] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [saɪn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

Henry	was	passing	the	drug	store	one	day	when	he	noticed	a	sign	in	the	window
亨利	曾是	通过	这	药品	店铺	一	天	什么时候	他	注意到	一个	符号	在	这	窗户

— - [bɔɪ] ['wɑːntɪd] ,

—	'	Boy	Wanted	,
—	-	男生	通缉	,

一天，亨利路过药店时，注意到橱窗上贴着一张告示——“招聘男孩”，

[ə'plaɪ] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] . -

Apply	in	Person	.	'
申请	在	人	.	-

请亲自申请。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] .

He	went	into	the	store	at	once	,	and	asked	for	the	job	.
他	去	进入	这	店铺	在	一次	,	和	问	为了	这	工作	.

他立刻走进店里，询问是否有这份工作。

" [ðə; ði] ['drʌgɪst] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .

"	The	druggist	took	him	to	a	little	room	back	of	the	store	.
"	这	药剂师	采取	他	到	一个	小的	房间	后退	的	这	店铺	.

药剂师把他带到了商店后面的一个小房间。

- [hɪr] , - [hiː; hi] [sed] , - [ɪz][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv] [neɪlz] [ænd; ənd][boʊlts] .
' Here , ' he said , ' is a chest of nails and bolts .
- 这里 , - 他 说 , - 是 一个 胸部 的 指甲 和 螺栓 .

“这里有一箱钉子和螺栓，”他说。

[juː; jʊ] [meɪ] [sɔːrt][ðem; ðəm] . -
You may sort them . '
你 可能 种类 他们 . -

你可以对它们进行分类。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" The boy worked for a while , and then he said to himself ,
" 这 男生 工作 为了 一个 尽管 , 和 然后 他 说 到 他自己 ,

“男孩干了一会儿活，然后自言自语道：

- [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [dʒɑːb] [ðɪs] [ɪz] ! -
' What a queer job this is ! '
- 什么 一个 酷儿 工作 这 是 ! -

“这份工作真奇怪！”

[hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌgɪst] ,
He went back into the store and said to the druggist ,
他 去 后退 进入 这 店铺 和 说 到 这 药剂师 ,

他回到店里，对药剂师说：

- [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][wɑːnt][ðə; ði][dʒɑːb] . -
' If that is all you have for me to do , I don't believe I want the job . '
- 如果 那 是 全部 你 有 为了 我 到 做 , 我 不 相信 我 想 这 工作 . -

“如果这就是你们要我做的全部工作，我想我不想做这份工作。”

" - ['veri] [wel] , - [sed] [ðə; ði] ['drʌgɪst] , - [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][dʒʌst] [naʊ] .
" ' Very well , ' said the druggist , ' that is all I have for you to do just now .
" - 非常 出色地 , - 说 这 药剂师 , - 那 是 全部 我 有 为了 你 到 做 只是 现在 .
-
'
-

“很好，”药剂师说，“这就是我现在要你做的全部事情了。”

[hiː; hi] [peɪd] ['henri] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went]
He paid Henry for the work he had already done , and the boy went
他 有薪酬的 亨利 为了 这 工作 他 有 已经 完毕 , 和 这 男生 去
[hoʊm] .
home .
家 .

他付给亨利已完成的工钱，然后亨利就回家了。

" [ðə; ði] ['drʌgɪst] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,
" The druggist went back to the little room ,
" 这 药剂师 去 后退 到 这 小的 房间 ,

药剂师回到了小房间，

[ænd; ənd] [faʊnd] [boʊlts][ænd; ənd] [neɪlz] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .
and found bolts and nails scattered all over the floor .
和 成立 螺栓 和 指甲 疏散 全部 超过 这 地面 .

发现螺栓和钉子散落在地板上。

[hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [saɪn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ]
He put them back in the chest ; and then he hung his sign in the window
他 放 他们 后退 在 这 胸部 ; 和 然后 他 悬挂 他的 符号 在 这 窗户
[ə'gen] .
again .
再次 .

他把它们放回箱子里；然后又把他的招牌挂在窗户上。

" [ðə; ði][nekst][deɪ][dʒoʊ] [pæst] [baɪ][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][saɪn] ;

"	The	next	day	Joe	passed	by	and	saw	the	sign	;
"	这	下一个	天	乔	通过了	经过	和	锯	这	符号	;

第二天，乔路过那里，看到了那个标志；

[ænd; ənd][hi:; hi] [tu:] [went] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɑ:b] .

and	he	too	went	in	and	asked	for	the	job	.
和	他	也	去	在	和	问	为了	这	工作	.

他也进去应聘了这份工作。

[ðə; ði] ['drʌgɪst] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv]

The	druggist	took	him	to	the	little	room	and	showed	him	the	chest	of
这	药剂师	采取	他	到	这	小的	房间	和	显示	他	这	胸部	的

[neɪlz] ,

nails	,
指甲	,

药剂师带他去了小房间，给他看了那箱钉子。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][sɔ:rt][ðem; ðəm] .

and	told	him	to	sort	them	.
和	讲述	他	到	种类	他们	.

然后让他把它们整理好。

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [wɜ:rkt] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['drʌgɪst]

"	When	the	boy	had	worked	only	a	little	while	,	he	went	back	to	the	druggist
"	什么时候	这	男生	有	工作	仅有的	一个	小的	尽管	,	他	去	后退	到	这	药剂师

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

“男孩工作了没多久，就回到药剂师那里说：”

- [ðoʊz] ['rʌsti] [oʊld] [neɪlz] [ɑ:r; ər][noʊ] [gʊd] .

'	Those	rusty	old	nails	are	no	good	.
-	那些	生锈的	老的	指甲	是	不	好的	.

那些生锈的旧钉子没用了。

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][let][ˌem 'i:] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'weɪ] ?

Why	don't	you	let	me	throw	them	all	away	?
为什么	不	你	让	我	扔	他们	全部	离开	?

为什么不让我把它们全都扔掉呢?

[aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒɑ:b] , ['eniweɪ] . -

I	don't	like	this	kind	of	job	,	anyway	.	'
我	不	喜欢	这	种类	的	工作	,	反正	.	-

我本来就不喜欢这种工作。

" - [ɔ:l] [raɪt] , - [sed] [ðə; ði] ['drʌgɪst] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [peɪd] [dʒoʊ][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn]

"	'	All	right	,	'	said	the	druggist	;	and	he	paid	Joe	for	what	he	had	done
"	-	全部	正确的	,	-	说	这	药剂师	;	和	他	有薪酬的	乔	为了	什么	他	有	完毕

,

,
,

“好吧，”药剂师说；然后他付了乔钱，作为他所做工作的报酬。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

and	let	him	go	.
和	让	他	去	.

放他走。

[æz; əz][hi:; hi][pʊt][ðə; ði][neɪlz][ænd; ənd][boʊlts][bæk][ɪn][ðə; ði] [tʃest] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

As	he	put	the	nails	and	bolts	back	in	the	chest	he	said	to	himself	,
作为	他	放	这	指甲	和	螺栓	后退	在	这	胸部	他	说	到	他自己	,

他一边把钉子和螺栓装回箱子里，一边自言自语道：

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['riːəli] ['ɑːnɪst] [bɔɪ] . -

'	I	am	willing	to	pay	more	than	this	to	find	a	really	honest	boy	.	'
-	我	是	愿意的	到	支付	更多的	比	这	到	寻找	一个	真的	诚实的	男生	.	-

“我愿意花更多的钱去找一个真正诚实的男孩。”

" ['leɪtər][dʒoʊ][ænd; ənd] ['henri] , ['sɔːntərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tə'geðər] , [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [saɪn][ɪn]

"	Later	Joe	and	Henry	,	sauntering	down	the	street	together	,	saw	the	same	sign	in
"	之后	乔	和	亨利	,	闲逛	向下	这	街道	一起	,	锯	这	相同的	符号	在

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] — - [bɔɪ] ['wɑːntɪd] .

the	window	—	'	Boy	Wanted	.
这	窗户	—	-	男生	通缉	.

后来，乔和亨利一起沿着街道闲逛，在窗户上看到了同样的标志——“招聘男孩”。

[ə'plaɪ] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] . -

Apply	in	Person	.	'
申请	在	人	.	-

请亲自申请。

" - [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][ə; eɪ] [bɔɪ] ['veri] [bæd] , - [sed] [dʒoʊ] . -

"	'	Guess	he	doesn't	want	a	boy	very	bad	,	'	said	Joe	.	'
"	-	猜测	他	不	想	一个	男生	非常	坏的	,	-	说	乔	.	-

“看来他不太想要个男孩，”乔说。

[ðæts] [noʊ][dʒɑːb] — ['sɔːrtɪŋ] [ðoʊz] [oʊld] ['rʌsti] [θɪŋz] .

That's	no	job	—	sorting	those	old	rusty	things	.
那就是	不	工作	—	排序	那些	老的	生锈的	事物	.

整理那些生锈的老物件，那根本不算什么工作。

[dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [bɪ'saɪdz] [boʊlts][ænd; ənd][neɪlz] , ['henri] ? -

Did	you	find	anything	in	the	chest	besides	bolts	and	nails	,	Henry	?	'
做过	你	寻找	任何事物	在	这	胸部	除了	螺栓	和	指甲	,	亨利	?	-

亨利，除了螺栓和钉子，你在箱子里还找到什么其他东西吗?

" - [aɪm][nɑːt] ['telɪŋ] ['evriθɪŋ] [aɪ] [faʊnd] , - [sed] ['henri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	'	I'm	not	telling	everything	I	found	,	'	said	Henry	with	a	laugh	.
"	-	我是	不是	讲述	一切	我	成立	,	-	说	亨利	和	一个	笑	.

“我不会把我发现的一切都说出来，”亨利笑着说。

" [dʒoʊ] [lʊkt] [ʌp] , ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑːrmd] .

"	Joe	looked	up	,	puzzled	and	a	little	alarmed	.
"	乔	看起来	向上	,	困惑	和	一个	小的	惊慌	.

乔抬起头，一脸困惑，还有点惊慌。

- [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] — - [hiː; hi][bɪ'gæn] — [bʌt; bət] [broʊk] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɔːk]

'	Now	I	wonder	—	'	he	began	—	but	broke	off	suddenly	and	started	to	talk
-	现在	我	想知道	—	-	他	开始	—	但	打破	离开	突然	和	开始	到	讲话

[ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .

about	something	else	.
关于	某物	别的	.

“现在我想知道——”他刚开口——就突然停了下来，开始谈论其他事情。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [tʃɑːrlz] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [saɪn] [ɪn][ðə; ði]

"	A	few	days	later	Charles	passed	by	the	drug	store	and	saw	the	sign	in	the
"	一个	很少	天	之后	查尔斯	通过了	经过	这	药品	店铺	和	锯	这	符号	在	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

几天后，查尔斯路过药店，看到了橱窗里的告示。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['drʌgɪst] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][dʒɑːb] .

He	went	in	and	told	the	druggist	he	would	like	to	have	the	job	.
他	去	在	和	讲述	这	药剂师	他	会	喜欢	到	有	这	工作	.

他走进药店，告诉药剂师他想得到这份工作。

" - [ɑːr; ər][dʒoʊ][ænd; ənd] ['henri] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? - [æskt] [ðə; ði] ['drʌgɪst] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
" ' Are Joe and Henry friends of yours ? ' asked the druggist , looking at
" - 是 乔 和 亨利 朋友们 的 你的 ? - 问 这 药剂师 , 寻找 在
[hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] .
him sharply .
他 尖锐地 .

“乔和亨利是你的朋友吗？”药剂师锐利地看着他问道。

" - [oʊ] , [noʊ] , [sɜːr] . - [rɪ'plaɪd] [tʃɑːrlz] ['kwɪkli] .
" ' Oh , no , sir . ' replied Charles quickly .
" - 哦 , 不 , 先生 . - 回复 查尔斯 迅速地 .

“哦，不，先生。”查尔斯连忙回答道。

- [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [frendz] ; [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [juː 'es] [ðæt] [aɪ]
' We used to be good friends ; but something happened between us that I
- 我们 用过的 到 是 好的 朋友们 ; 但 某物 发生 之间 我们 那 我
[dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [tel] ;
don't like to tell ;
不 喜欢 到 告诉 ;

“我们以前是好朋友；但是我们之间发生了一些事，我不愿说出口；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['æftərwərd] . -
and they wouldn't have anything to do with me afterward . '
和 他们 不会 有 任何事物 到 做 和 我 之后 . -

之后他们就再也不理我了。

" - [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði] ['drʌgɪst] .
" ' I'm glad to hear that , ' said the druggist .
" - 我是 高兴的 到 听到 那 , - 说 这 药剂师 .

“听到这个消息我很高兴，”药剂师说。

- [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [aɪ][wɑːnt] . -
' I rather think you're the boy I want . '
- 我 相当 思考 你是 这 男生 我 想 . -

“我觉得你就是我心仪的那个男孩。”

" [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [tʃɑːrlz] [wɜːrkt] ['stedəli] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ]
" For two or three hours Charles worked steadily , now and then whistling a
" 为了 二 或者 三 小时 查尔斯 工作 稳步 , 现在 和 然后 吹口哨 一个
[snætʃ] [ʌv; əv] [tuːn] .
snatch of tune .
抢夺 的 调 .

“查尔斯连续工作了两三个小时，不时吹起一小段曲子。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌgɪst] [ænd; ənd] [sed] , - [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][dʒɑːb][juː; jʊ] [geɪv]
Then he went to the druggist and said , ' I have finished the job you gave
然后 他 去 到 这 药剂师 和 说 , - 我 有 完成的 这 工作 你 给予
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

然后他走到药剂师那里说：“我已经完成了你交给我的工作。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][nekst] ? -
What shall I do next ? '
什么 将 我 做 下一个 ? -

接下来我该做什么？

" [ðə; ði] ['drʌgɪst] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [tʃɑːrlz] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .
" The druggist went to the little room to see how Charles had done his work .
" 这 药剂师 去 到 这 小的 房间 到 看 如何 查尔斯 有 完毕 他的 工作 .

药剂师走进小房间，看看查尔斯的工作完成得怎么样了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm][bɑːksɪz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði]

The	boy	had	found	some	boxes	lying	about	;	and	he	had	placed	the
这	男生	有	成立	一些	盒子	说谎	关于	;	和	他	有	放置	这

[boʊlts][ɪn][wʌn] ,

bolts	in	one	,
螺栓	在	一	,

男孩找到一些散落在周围的盒子；他把螺栓放在其中一个盒子里。

[ðə; ði] [neɪlz] [ɪn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skruːz] [ɪn][ə; eɪ][θɜːrd] .

the	nails	in	another	,	and	the	screws	in	a	third	.
这	指甲	在	其他	,	和	这	螺丝	在	一个	第三	.

另一块是钉子，第三块是螺丝。

" - [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] ! - [ɪk'skleɪmd] [tʃɑːrlz] .

"	'	And	see	what	I	found	!	'	exclaimed	Charles	.
"	-	和	看	什么	我	成立	!	-	惊呼	查尔斯	.

“瞧我发现了什么！”查尔斯惊呼道。

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðoʊz] [oʊld] ['krʊkɪd] [boʊlts][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] . -

'	It	was	lying	under	those	old	crooked	bolts	in	the	bottom	of	the	chest	.	'
-	它	曾是	说谎	在下面	那些	老的	歪	螺栓	在	这	底部	的	这	胸部	.	-

“它就躺在箱子底部那些老旧歪斜的螺栓下面。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['drʌgɪst] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑːlər] [goʊld] - [piːs] .

And	he	handed	the	druggist	a	five	-	dollar	gold	-	piece	.
和	他	递交	这	药剂师	一个	五	-	美元	金子	-	片	.

他递给药剂师一枚五美元的金币。

" [ðə; ði] ['drʌgɪst] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	The	druggist	took	the	money	and	said	with	a	smile	,
"	这	药剂师	采取	这	钱	和	说	和	一个	微笑	,

药剂师接过钱，笑着说：

- [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪs] [ðə; ði][boʊlts][ænd; ənd] [skruːz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]

'	Now	you	may	place	the	bolts	and	screws	back	in	the	chest	just	as	you
-	现在	你	可能	地方	这	螺栓	和	螺丝	后退	在	这	胸部	只是	作为	你

[hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][bɑːksɪz] . -

have	them	arranged	in	the	boxes	.	'
有	他们	安排	在	这	盒子	.	-

“现在你可以把螺栓和螺丝放回箱子里，就像你把它们放在盒子里一样。”

" ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [sent] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['erəndz] ;

"	After	he	had	done	that	,	Charles	was	sent	on	a	few	errands	;
"	后	他	有	完毕	那	,	查尔斯	曾是	发送	在	一个	很少	跑腿	;

“完成那件事之后，查尔斯被派去执行一些差事；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

and	then	he	was	dismissed	for	the	day	.
和	然后	他	曾是	解雇	为了	这	天	.

然后他就被解雇了。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] ['drʌgɪst] [geɪv] [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd] [sed] ,

"	A	few	days	later	the	druggist	gave	Charles	a	key	and	said	,
"	一个	很少	天	之后	这	药剂师	给予	查尔斯	一个	钥匙	和	说	,

几天后，药剂师给了查尔斯一把钥匙，并说：

- [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd][duː][ðə; ði]

'	You	may	come	early	in	the	morning	and	open	the	store	,	and	do	the
-	你	可能	来	早期的	在	这	早晨	和	打开	这	店铺	,	和	做	这

['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] [dʌstɪŋ] . -

sweeping	and	dusting	.	'
扫荡	和	除尘	.	-

“你可以早上早点来，打开店铺，然后打扫卫生、除尘。”

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] , [wen] [tʃɑːrlz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][peɪ] - ['envəloʊp] ,

"	At	the	end	of	the	first	week	,	when	Charles	received	his	pay	-	envelope	,
"	在	这	结尾	的	这	第一的	星期	,	什么时候	查尔斯	已收到	他的	支付	-	信封	,

“第一周结束时，查尔斯收到了他的工资信封，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [faɪv] - ['dɑːlər] [goʊld] - [piːs] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wiːks] ['weɪdʒɪz] .

he	found	the	five	-	dollar	gold	-	piece	along	with	the	week's	wages	.
他	成立	这	五	-	美元	金子	-	片	沿着	和	这	本周	工资	.

他找到那枚五美元金币和一周的工资。

" [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərd] , [wen] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] ,

"	One	morning	not	long	afterward	,	when	Charles	was	sweeping	the	floor	,
"	一	早晨	不是	长的	之后	,	什么时候	查尔斯	曾是	扫荡	这	地面	,

不久之后的一天早晨，查尔斯正在扫地时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peniz] ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['kaʊntər] .

he	found	a	few	pennies	lying	near	the	counter	.
他	成立	一个	很少	便士	说谎	靠近	这	柜台	.

他在柜台附近发现了几个便士。

[hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] , [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['drʌgɪst]

He	picked	them	up	and	laid	them	on	the	shelf	,	and	told	the	druggist
他	挑选	他们	向上	和	铺设	他们	在	这	架子	,	和	讲述	这	药剂师

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

他把它们拿起来放在架子上，然后把情况告诉了药剂师。

[ə'nʌðər] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['peniz] , [ə; eɪ] [daɪm] , [ænd; ənd] [tuː] ['nikəlz] .

Another	day	he	found	some	pennies	,	a	dime	,	and	two	nickels	.
其他	天	他	成立	一些	便士	,	一个	一角硬币	,	和	二	镍币	.

有一天，他又捡到了一些便士、一枚一角硬币和两枚五分硬币。

[ðiːz] [tuː] [hiː; hi] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] , ['telɪŋ] [ðə; ði] ['drʌgɪst] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm]

These	too	he	laid	on	the	shelf	,	telling	the	druggist	where	he	had	found	them
这些	也	他	铺设	在	这	架子	,	讲述	这	药剂师	在哪里	他	有	成立	他们

.

:
.

他也把这些东西放在架子上，告诉药剂师他是在哪里找到它们的。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]

"	About	a	month	later	,	when	he	was	sweeping	one	morning	,	he	found	a
"	关于	一个	月	之后	,	什么时候	他	曾是	扫荡	一	早晨	,	他	成立	一个

[braɪt] , [ʃaɪni] [nuː] ['dɑːlər] .

bright	,	shiny	new	dollar	.
明亮的	,	闪亮的	新的	美元	.

大约一个月后，一天早晨，当他打扫卫生时，发现了一张闪亮崭新的美元钞票。

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [wɪʃ] [hiː; hi] [maɪt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] !

How	he	did	wish	he	might	keep	it	for	himself	!
如何	他	做过	希望	他	可能	保持	它	为了	他自己	!

他多么希望自己能把它留下来！

" - [ðə; ði] ['drʌgɪst] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , - ['wɪspəd] [ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] .

"	'	The	druggist	would	never	know	it	,	'	whispered	a	tiny	voice	.
"	-	这	药剂师	会	绝不	知道	它	,	-	低声说道	一个	微小的	嗓音	.

“药剂师永远不会知道的，”一个细小的声音低语道。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [biː] ['ɑːnɪst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bʌz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	But	just	at	that	instant	,	Bee	Honest	began	to	buzz	around	his	ears	.
"	但	只是	在	那	立即的	,	蜜蜂	诚实的	开始	到	嗡嗡声	大约	他的	耳朵	.

但就在这时，诚实蜜蜂开始在他耳边嗡嗡作响。

- [dəunt] [fər'get] [wʌt] ['mʌðər] [toʊld][ju:; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] [bi:] .
' Don't forget what Mother told you , ' said the bee .
- 不 忘记 什么 母亲 讲述 你 , - 说 这 蜜蜂 .

“别忘了妈妈跟你说过的话，”蜜蜂说。

- [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
' She said she would never be ashamed of you , as long as you were
- 她 说 她 会 绝不 是 羞愧 的 你 , 作为 长的 作为 你 是
['pɜ:rfɪktli] ['ɑ:nɪst] . -
perfectly honest . '
完美 诚实的 . -

她说，只要你绝对诚实，她就永远不会为你感到羞耻。

" [tʃɑ:rlz] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ['dɑ:lər]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" Charles turned the shiny dollar over and over in his hand .
" 查尔斯 转向 这 闪亮的 美元 超过 和 超过 在 他的 手 .

查尔斯在手中反复把玩着那张闪亮的美元钞票。

[ðə; ði] [bi:] [kept] [ɑ:n] ['bʌzɪŋ] — - ['nevər] [du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ə'ʃeɪmd]
The bee kept on buzzing — ' Never do anything that will make your mother ashamed
这 蜜蜂 保留 在 嗡嗡声 — - 绝不 做 任何事物 那 将要 制作 你的 母亲 羞愧
[ʌv; əv][ju:; jʊ] .
of you .
的 你 .

蜜蜂不停地嗡嗡叫着——“永远不要做任何让你母亲为你感到羞耻的事情。”

[bi:; bi] ['ɑ:nɪst] !
Be honest !
是 诚实的 !

诚实点！

[bi:; bi] ['ɑ:nɪst] ! -
Be honest ! '
是 诚实的 ! -

诚实点！

" - [jes] , - [sed] [tʃɑ:rlz] [æt; ət][læst] , - [aɪ] [wɪl] . -
" ' Yes , ' said Charles at last , ' I will . '
" - 是的 , - 说 查尔斯 在 最后的 , - 我 将要 . -

“是的，”查尔斯最后说道，“我会的。”

[hi:; hi][leɪd][ðə; ði]['dɑ:lər][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['drʌgɪst] [keɪm] [ɪn] ,
He laid the dollar up on the shelf ; and when the druggist came in ,
他 铺设 这 美元 向上 在 这 架子 ; 和 什么时候 这 药剂师 来了 在 ,

他把那一美元放在架子上；药剂师进来的时候，

[hi:; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
he told him about it .
他 讲述 他 关于 它 .

他把这件事告诉了他。

" [ðə; ði] ['drʌgɪst] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
" The druggist smiled and patted him on the shoulder .
" 这 药剂师 微笑 和 轻拍 他 在 这 肩膀 .

药剂师笑着拍了拍他的肩膀。

- [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [bɔɪ] , - [wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [sed] .
' You are an honest boy , ' was all he said .
- 你 是 一个 诚实的 男生 , - 曾是 全部 他 说 .

他只说了这么一句：“你是个诚实的孩子。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [tʃɑːrlz] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ['dɑːlər][ɪn][hɪz; ɪz] [peɪ] -

And	at	the	end	of	the	week	,	Charles	found	the	shiny	dollar	in	his	pay	-
和	在	这	结尾	的	这	星期	,	查尔斯	成立	这	闪亮的	美元	在	他的	支付	-

['envəloʊp] ,

envelope	,
信封	,

一周结束时，查尔斯在他的工资信封里发现了那张闪闪发光的美元钞票。

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['weɪdʒɪz] .

beside	his	usual	wages	.
旁	他的	通常	工资	.

除了他平常的工资之外。

" [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər] ,

"	A	few	weeks	later	,
"	一个	很少	周	之后	,

几周后，

[ðə; ði] ['drʌgɪst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [tʃɑːrlz] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk]

the	druggist	began	to	give	Charles	large	sums	of	money	to	take	to	the	bank
这	药剂师	开始	到	给	查尔斯	大的	总和	的	钱	到	拿	到	这	银行

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

药剂师开始给查尔斯大笔现金，让他替自己去银行取钱。

- [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , - [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .

'	I	have	found	that	I	can	trust	you	,	my	boy	,	'	he	would	say	.
-	我	有	成立	那	我	能	相信	你	,	我的	男生	,	-	他	会	说	.

“我发现我可以信任你，孩子，”他会这样说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一群忙碌的蜜蜂(A Hive of Busy Bees)
第2/4页

" [tʃɑːrlz] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ɔːl] [ðæt] ['sʌmər] ; [ænd; ənd] [wen] [skuːl] ['oʊpənd] [ə'gen] ,
" Charles worked in the store all that summer ; and when school opened again ,
" 查尔斯 工作 在 这 店铺 全部 那 夏天 ; 和 什么时候 学校 打开 再次 ,

“查尔斯整个夏天都在店里工作；等到学校重新开学的时候，

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] ['drʌgɪst] ['mɔːrnɪŋz] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋz] .
he helped the druggist mornings and evenings .
他 帮助 这 药剂师 早晨 和 晚上 .

他每天早晚都去药剂师那里帮忙。

[hɪz; ɪz]['taɪərd] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][soʊ] ['meni] ['wɑːʃɪŋz] [naʊ] ;
His tired mother did not have to take in so many washings now ;
他的 疲劳的 母亲 做过 不是 有 到 拿 在 所以 许多 洗涤 现在 ;

他疲惫的母亲现在不必再洗那么多衣服了；

[fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
for Charles always gave her his money at the end of the week .
为了 查尔斯 总是 给予 她 他的 钱 在 这 结尾 的 这 星期 .

因为查尔斯总是会在周末把钱给她。

" ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [skuːl] , [ðə; ði] ['drʌgɪst] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['stedi] [dʒɑːb][ɪn][ðə; ði]
" After he had finished school , the druggist gave him a steady job in the
" 后 他 有 完成的 学校 , 这 药剂师 给予 他 一个 稳定的 工作 在 这
[stɔːr] ,
store ,
店铺 ,

“他毕业后，药剂师给了他在店里一份稳定的工作。”

[wɪð; wɪθ] [gʊd] ['weɪdʒɪz] .
with good wages .
和 好的 工资 .

薪资优厚。

" - [tʃɑːrlz] , - [sed] [ðə; ði] ['drʌgɪst] [wʌn] [deɪ] ,
" ' Charles , ' said the druggist one day ,
" - 查尔斯 , - 说 这 药剂师 一 天 ,

“查尔斯,”有一天，药剂师说道，“

- [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] ['sɔːrtɪd] [boʊlts][ænd; ənd] [neɪlz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? -
' do you remember the day you sorted bolts and nails for me ? '
- 做 你 记住 这 天 你 已排序 螺栓 和 指甲 为了 我 ? -

你还记得那天你帮我整理螺栓和钉子吗?

" - [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , - ['ænsər] [tʃɑːrlz] .
" ' Indeed I do , ' answered Charles .
" - 的确 我 做 , - 回答 查尔斯 .

“的确如此,”查尔斯回答道。

- [haʊ] [glæd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][wɜːrk] [ðæt] [deɪ] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][help][maɪ] ['mʌðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] !
' How glad I was to find work that day , so I could help my mother a little !
- 如何 高兴的 我 曾是 到 寻找 工作 那 天 , 所以 我 可以 帮助 我的 母亲 一个 小的 !

“那天我真高兴能找到工作，这样就能帮妈妈做点事了！”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][fər'get][haʊ][sər'praɪzd][aɪ][wʌz; wəz][wen][aɪ][faʊnd][ə; eɪ][faɪv]-['dɑ:lər][goʊld]
And **I** **shall** **never** **forget** **how** **surprised** **I** **was** **when** **I** **found** **a** **five** **-** **dollar** **gold**
和 我 将 绝不 忘记 如何 惊讶 我 曾是 什么时候 我 成立 一个 五 - 美元 金子
-[pi:s][æt; ət][ðə; ði]['bɑ:təm][ʌv; əv][ðə; ði][tʃest].-
- **piece** **at** **the** **bottom** **of** **the** **chest** **.** **'**
- 片 在 这 底部 的 这 胸部 . -

我永远不会忘记，当我在箱子底部发现一枚五美元金币时，我有多么惊讶。

"-[aɪ][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][ɑ:n]['pɜ:rpəs],-[sed][ðə; ði]['drʌgɪst].
" **'** **I** **put** **it** **there** **on** **purpose** **,** **'** **said** **the** **druggist** **.**
" - 我 放 它 那里 在 目的 , - 说 这 药剂师 .

“我是故意把它放在那里的，”药剂师说。

-[aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][faɪnd][aʊt][wʌt][sɔ:rt][ʌv; əv][bɔɪ][ju:; jʊ][wɜ:r; wər].-
' **I** **wanted** **to** **find** **out** **what** **sort** **of** **boy** **you** **were** **.** **'**
- 我 通缉 到 寻找 出去 什么 种类 的 男生 你 是 . -

“我想弄清楚你究竟是个什么样的男孩。”

"-[ju:; jʊ][dɪd]!-[ɪk'skleɪmd][ðə; ði]['stɑ:nɪʃt][bɔɪ].
" **'** **You** **did** **!** **'** **exclaimed** **the** **astonished** **boy** **.**
" - 你 做过 ! - 惊呼 这 惊讶 男生 .

“你真的做到了！”惊讶的男孩喊道。

"-[jes];
" **'** **Yes** **;**
" - 是的 ;

“'是的;

[ænd; ənd][wen][ju:; jʊ][brɔ:t][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][aɪ][wʌz; wəz]['prɪti][ʃʊr][ðæt][aɪ][hæd; həd][faʊnd]
and **when** **you** **brought** **it** **to** **me** **I** **was** **pretty** **sure** **that** **I** **had** **found**
和 什么时候 你 带来 它 到 我 我 曾是 漂亮的 当然 那 我 有 成立
[æn; ən]['ɑ:nɪst][bɔɪ].
an **honest** **boy** **.**
一个 诚实的 男生 .

当你把它拿给我的时候，我就确信我找到了一个诚实的男孩。

[bʌt; bət][aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][trʌst][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ][sʌmz][ʌv; əv]['mʌni],
But **I** **wanted** **to** **be** **able** **to** **trust** **you** **with** **large** **sums** **of** **money** **,**
但 我 通缉 到 是 有能力的 到 相信 你 和 大的 总和 的 钱 ,

但我希望能够信任你，把大笔钱交给你保管。

[soʊ][aɪ]['testɪd][ju:; jʊ][stɪl]['fɜ:rðər].
so **I** **tested** **you** **still** **further** **.**
所以 我 测试 你 仍然 更远 .

所以我进一步考验了你。

[aɪ][left]['peniz][ænd; ənd]['nikəlz][ænd; ənd][ə; eɪ][daɪm][ɑ:n][ðə; ði][flɔ:r];[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔ:l],
I **left** **pennies** **and** **nickels** **and** **a** **dime** **on** **the** **floor** **;** **and** **last** **of** **all** **,**
我 左边 便士 和 镍币 和 一个 一角硬币 在 这 地面 ; 和 最后的 的 全部 ,
[ə; eɪ]['dɑ:lər].
a **dollar** **.**
一个 美元 .

我在地板上留下了便士、五分镍币和一角硬币；最后，还留下了一美元。

[wen][ju:; jʊ][pɪkt][ðem; ðəm][ɔ:l][ʌp],[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][ʃelf],
When **you** **picked** **them** **all** **up** **,** **and** **laid** **them** **on** **the** **shelf** **,**
什么时候 你 挑选 他们 全部 向上 , 和 铺设 他们 在 这 架子 ,

当你把它们全都拿起来，放在架子上时，

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'i:][ə'baʊt][ðem; ðəm]—[aɪ][nu:][ðen][ðæt][aɪ][kʊd; kəd]['seɪfli][trʌst][ju:; jʊ].-
and **told** **me** **about** **them** **—** **I** **knew** **then** **that** **I** **could** **safely** **trust** **you** **.** **'**
和 讲述 我 关于 他们 — 我 知道 然后 那 我 可以 安全 相信 你 . -

然后你把这些事告诉我了——那时我就知道我可以完全信任你。

" - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] ,
" ' I should like to ask you ,
" - 我 应该 喜欢 到 问 你 ,

我想问你，

- [sed] [tʃɑːrlz] ['sʌd(ə)nli] — - [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [goʊld] - [piːs] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðæt]
' said Charles suddenly — ' was there a gold - piece lying in the bottom of that
- 说 查尔斯 突然 — - 曾是 那里 一个 金子 - 片 说谎 在 这 底部 的 那
[tʃest] [wen] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['henri] ['sɔːrtɪd] [ðə; ði] [neɪlz] ,
chest when Joe and Henry sorted the nails ,
胸部 什么时候 乔 和 亨利 已排序 这 指甲 ,

查尔斯突然说道："乔和亨利整理钉子的时候，那个箱子底部是不是躺着一块金子？"

[tuː] ? -
too ? '
也 ? -

也？ '

" - [jes] , - [sed] [ðə; ði] ['drʌgɪst] , - [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [faʊnd] [ə; eɪ] [goʊld] - [piːs] [ðer; ðər] ;
" ' Yes , ' said the druggist , ' each of them found a gold - piece there ;
" - 是的 , - 说 这 药剂师 , - 每个 的 他们 成立 一个 金子 - 片 那里 ;

"是的，"药剂师说，"他们每个人都在那里找到了一枚金币；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] . -
and each of them kept it for himself . '
和 每个 的 他们 保留 它 为了 他自己 . -

他们各自把钱据为己有。

" - [soʊ] [juː; jʊ] [lɔːst] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! -
" ' So you lost ten dollars ! '
" - 所以 你 丢失的 十 美元 ! -

"所以你损失了十美元！"

[ɪk'skleɪmd] [tʃɑːrlz] .
exclaimed Charles .
惊呼 查尔斯 .

查尔斯惊呼道。

" - [jes] , [lɔːst] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [bɔɪ] .
" ' Yes , lost ten dollars hunting for an honest boy .
" - 是的 , 丢失的 十 美元 打猎 为了 一个 诚实的 男生 .

"是的，为了找一个诚实的男孩，我丢了十美元。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔːr; fər] [aɪ] [faʊnd] [wʌn] [æt; ət] [læst] ! - "
But it was worth it — for I found one at last ! ' "
但 它 曾是 值得 它 — 为了 我 成立 一 在 最后的 ! - "

但这一切都值得——因为我终于找到了！

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ? " [æskt] [dʒɔɪs] , [æz; əz] ['grænmɑː] [pɔːzd] .
" Is that the end of the story ? " asked Joyce , as Grandma paused .
" 是 那 这 结尾 的 这 故事 ? " 问 乔伊斯 , 作为 奶奶 暂停 .

"故事到此结束了吗？"乔伊斯问道，奶奶停顿了一下。

" [nɑːt] [kwaɪt] , " [sed] ['grænpɑː] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] .
" Not quite , " said Grandpa , who had been listening .
" 不是 相当 , " 说 爷爷 , WHO 有 到过 聆听 .

"还不完全是，"一直听着的爷爷说道。

" [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['henri] [ænd; ənd] [dʒoʊ] . "
" Tell them what happened to Henry and Joe . "
" 告诉 他们 什么 发生 到 亨利 和 乔 . "

"告诉他们亨利和乔发生了什么事。"

" [oʊ] [jes] ; [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [sed] ['grænmɑː] .

"	Oh	yes	;	I	must	not	forget	to	tell	you	about	them	,	"	said	Grandma	.
"	哦	是的	;	我	必须	不是	忘记	到	告诉	你	关于	他们	,	"	说	奶奶	.

“哦，对了，我一定不能忘记告诉你们这些事，”奶奶说。

" [suːn] ['æftər] [tʃɑːrlz] ['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['drʌgɪst] ,

"	Soon	after	Charles	started	working	for	the	druggist	,
"	很快	后	查尔斯	开始	在职的	为了	这	药剂师	,

查尔斯开始为药剂师工作后不久，

['henri] [wʌz; wəz] [kɔːt] ['stiːlɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] .

Henry	was	caught	stealing	some	things	from	a	department	store	.
亨利	曾是	捕捉	偷窃	一些	事物	从	一个	部门	店铺	.

亨利因为在百货商店偷东西被抓住了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [peɪd] [ðə; ði] [faɪn] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]

He	was	arrested	;	but	his	father	paid	the	fine	,	so	he	was	allowed	to
他	曾是	被捕	;	但	他的	父亲	有薪酬的	这	美好的	,	所以	他	曾是	允许	到

[goʊ] [friː] .

go	free	.
去	自由的	.

他被捕了；但他父亲交了罚款，所以他被释放了。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪs'ɑːnɪst] ['hæbɪts] [suːn] [gɑːt][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .

"	But	his	dishonest	habits	soon	got	him	into	trouble	again	.
"	但	他的	不诚实	习惯	很快	得到	他	进入	麻烦	再次	.

但他的不诚实习惯很快又给他惹来了麻烦。

[hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [stoʊl] [sʌm; səm] ['mʌni] .

He	broke	into	a	house	while	the	family	was	away	,	and	stole	some	money	.
他	打破	进入	一个	房子	尽管	这	家庭	曾是	离开	,	和	偷窃	一些	钱	.

趁着家人不在家，他闯入一户人家，偷了一些钱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ]

He	was	sent	to	a	reformatory	for	boys	;	and	he	had	to	stay
他	曾是	发送	到	一个	感化院	为了	男孩们	;	和	他	有	到	停留

[ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

there	a	long	time	.
那里	一个	长的	时间	.

他被送往少年感化院，在那里待了很长时间。

['æftər] [ðæt] , [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ][dʒɑːb] [lɔːŋ] ;

After	that	,	he	never	could	keep	a	job	long	;
后	那	,	他	绝不	可以	保持	一个	工作	长的	;

此后，他再也没能长期保住一份工作；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪs'ɑːnɪst] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

for	he	was	so	dishonest	that	no	one	could	depend	on	him	.
为了	他	曾是	所以	不诚实	那	不	一	可以	依赖	在	他	.

因为他为人极其不诚实，没有人可以信任他。

" [dʒoʊ][dɪd][nɑːt][get]['ɪntuː][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ;

"	Joe	did	not	get	into	so	much	trouble	in	his	boyhood	;
"	乔	做过	不是	得到	进入	所以	很多	麻烦	在	他的	童年	;

“乔在童年时期并没有惹过太多麻烦；

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn][hiː; hi] ['fɔrdʒd] [ə; eɪ] [tʃek] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]

but	after	he	became	a	man	he	forged	a	check	,	and	was	sent	to	the
但	后	他	成为	一个	男人	他	锻造	一个	查看	,	和	曾是	发送	到	这

[ˌpenɪ'tenʃəri] . "

penitentiary	.	"
监狱	.	"

但他成年后伪造支票，被送进了监狱。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] , " [sed] [dʒɔɪs] ['θɔːtfəli] ,
" How much better it would have been , " said Joyce thoughtfully ,
" 如何 很多 更好的 它 会 有 到过 , " 说 乔伊斯 深思熟虑 ,

“那该有多好啊，”乔伊斯若有所思地说。

" [ɪf] ['henri] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd]['oʊnli] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [biː] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] . "
" if Henry and Joe had only listened to the bee in the first place . "
" 如果 亨利 和 乔 有 仅有的 听着 到 这 蜜蜂 在 这 第一的 地方 . "

“如果亨利和乔一开始就听从蜜蜂的话就好了。”

" [jes] [ɪn'diːd] ; " [sed] ['grænmɑː] , " [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ;
" Yes indeed ; " said Grandma , " I have often thought of that ;
" 是的 的确 ; " 说 奶奶 , " 我 有 经常 想法 的 那 ;

“的确如此，”奶奶说，“我常常想到这一点；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] [biː] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [tʃɑːrlz] . "
for I am sure the bee talked to them , as well as to Charles . "
为了 我 是 当然 这 蜜蜂 谈话 到 他们 , 作为 出色地 作为 到 查尔斯 . "

因为我确信蜜蜂和他们说过话，也和查尔斯说过话。

" ['meɪbi] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dɑːn] ['sɔːftli] ,
" Maybe , " said little Don softly ,
" 或许 , " 说 小的 大学教师 轻轻 ,

“也许吧，”小唐轻声说道。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['grænmɑː] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . "
" they didn't have a Grandma to tell them how to be good . "
" 他们 没有 有 一个 奶奶 到 告诉 他们 如何 到 是 好的 . "

“他们没有奶奶教他们怎么做好孩子。”

" ['meɪbi] [nɑːt] , " [sed] ['grænpɑː] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][roʊz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪn][tuː; tə]
" Maybe not , " said Grandpa , smiling as he rose to take the little fellow in to
" 或许 不是 , " 说 爷爷 , 微笑 作为 他 玫瑰 到 拿 这 小的 同伴 在 到
[bed] .
bed .
床 .

“也许不会吧，”爷爷笑着说，然后起身把小家伙抱到床上。

" ['dɪdnt] [ðeɪ] ['evər] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [gʊd] [men] ? " [æskt] [dʒɔɪs] .
" Didn't they ever change into good men ? " asked Joyce .
" 没有 他们 曾经 改变 进入 好的 男人 ? " 问 乔伊斯 .

“他们难道最终都没变成好人吗？”乔伊斯问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , " ['ænsər] ['grænmɑː] .
" I'm afraid not , " answered Grandma .
" 我是 害怕的 不是 , " 回答 奶奶 .

“恐怕不行，”奶奶回答道。

" [ðæts] [ðə; ði] [sædist] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
" That's the saddest part of the whole story .
" 那就是 这 最悲伤的 部分 的 这 所有的 故事 .

“这是整个故事中最令人悲伤的部分。”

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] .
They felt the sting of the bee as long as they lived .
他们 毛毡 这 蜇 的 这 蜜蜂 作为 长的 作为 他们 居住地 .

他们终其一生都饱受蜜蜂蜇伤的折磨。

" [biː] ['truːθfl]
" Bee Truthful
" 蜜蜂 真实

诚实

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]]
[Illustration]
[插图]

[插图]

['evri] [deɪ] [dʒɔɪs] [ænd; ənd] [dɑ:n] [went] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['meɪlmæn] ; [ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ]
Every day Joyce and Don went out to meet the mailman ; and how glad they
每一个 天 乔伊斯 和 大学教师 去 出去 到 见面 这 邮递员 ; 和 如何 高兴的 他们

乔伊斯和唐每天都出去迎接邮递员；他们多么高兴啊！

[wɜ:r; wər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['mʌðər] !
were this morning when he brought them a letter from Mother !
是 这 早晨 什么时候 他 带来 他们 一个 信 从 母亲 !

今天早上他给他们带来了母亲的来信！

['mʌðər] [ænd; ənd]
Mother and
母亲 和

母亲和

['dædi] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər]
Daddy were having a good time at the lake ; and there was a picture
爸爸 是 拥有 一个 好的 时间 在 这 湖 ; 和 那里 曾是 一个 图片
[ʌv; əv]
of
的

爸爸在湖边玩得很开心；还有一张照片……

['dædi] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [hi:; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['deɪz] [kætʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
Daddy smiling at them , as he held up a day's catch of fish .
爸爸 微笑 在 他们 , 作为 他 握住 向上 一个 天 抓住 的 鱼 .

爸爸笑着看着他们，手里拿着当天捕获的鱼。

" [wʌt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['grænpɑ:] , [wen] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
" What a string of fish ! " exclaimed Grandpa , when they showed it to him .
" 什么 一个 细绳 的 鱼 ! " 惊呼 爷爷 , 什么时候 他们 显示 它 到 他 .

当他们把鱼串拿给爷爷看时，爷爷惊叹道：“好多鱼啊！”

" [ænd; ənd] [wʌt] [faɪn] [bɪg] [wʌnz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! "
" And what fine big ones they are ! "
" 和 什么 美好的 大的 一个 他们 是 ! "

“而且它们个头真大啊！”

" [aɪ] [wɪʃ] , " [sed] [dɑ:n] , " [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] , ['grænpɑ:] .
" I wish , " said Don , " that we could go fishing , Grandpa .
" 我 希望 , " 说 大学教师 , " 那 我们 可以 去 钓鱼 , 爷爷 .

“我希望，”唐说，“我们能去钓鱼，爷爷。”

" ['grænpɑ:] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] ;
" Grandpa whispered something in his ear ;
" 爷爷 低声说道 某物 在 他的 耳朵 ;

爷爷在他耳边低语了几句；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dæns] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [klæp] [hɪz; ɪz] [hændz] .
and the little fellow began to dance about and clap his hands .
和 这 小的 同伴 开始 到 舞蹈 关于 和 拍 他的 双手 .

于是，小家伙开始跳舞拍手。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [dʒɔɪs] [ɪk'saɪtɪdli] .
" What is it ? " asked Joyce excitedly .
" 什么 是 它 ? " 问 乔伊斯 兴奋地 .

“那是什么？”乔伊斯兴奋地问道。

" ['oʊnli] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [tə'mɑːroʊ] , " [sed] ['grænpɑː] .
" Only that we're going fishing tomorrow , " said Grandpa .
" 仅有的 那 是 去 钓鱼 明天 , " 说 爷爷 .

“只是我们明天要去钓鱼，”爷爷说。

" [wiːl] [stɑːrt] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] ,
" We'll start out bright and early in the morning , take our lunch ,
" 出色地 开始 出去 明亮的 和 早期的 在 这 早晨 , 拿 我们的 午餐 ,

“我们会一大早就出发，吃午饭，

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] .
and spend the day at the river .
和 花费 这 天 在 这 河 .

在河边度过一天。

" [dʒɔɪs] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
" Joyce and Grandma were busy all morning about the house ; and in the
" 乔伊斯 和 奶奶 是 忙碌的 全部 早晨 关于 这 房子 ; 和 在 这
[ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [beɪkt] ['kʊkiz] ,
afternoon they baked cookies ,
下午 他们 烘焙 曲奇饼 ,

“乔伊斯和奶奶整个上午都在忙着做家务；下午她们烤了饼干，

[ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [lʌntʃ] [æz; əz] ['nɪrli] ['redi] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .
and got the lunch as nearly ready as they could for the trip .
和 得到 这 午餐 作为 几乎 准备好 作为 他们 可以 为了 这 旅行 .

他们尽可能快地准备好了午餐，以便旅途使用。

['grænpɑː] [ænd; ənd] [dɑːn] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə][dɪg] [beɪt] .
Grandpa and Don went out to the garden to dig bait .
爷爷 和 大学教师 去 出去 到 这 花园 到 挖 饵 .

爷爷和唐去花园挖鱼饵。

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ][kæn; kən] [fʊl] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] ; [ænd; ənd] [ðen] [dɑːn] [faʊnd] [ə; eɪ]
They soon had a can full of worms ; and then Don found a
他们 很快 有 一个 能 满的 的 蠕虫 ; 和 然后 大学教师 成立 一个
['lɑːrdʒər][kæn; kən] ,
larger can ,
更大的 能 ,

他们很快就得到了一罐虫子；然后唐又发现了一个更大的罐子。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðæt] , [tuː] .
and filled that , too .
和 已填 那 , 也 .

并且也填写了那份表格。

[wen] ['grænpɑː] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,
When Grandpa said they had enough ,
什么时候 爷爷 说 他们 有 足够的 ,

爷爷说他们受够了，

[dɑːn] ['kʌvərd] [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][wɪð; wɪθ] [luːs] [dɜːrt][ænd; ənd][set][ðə; ði][kænz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .
Don covered the worms with loose dirt and set the cans out in the shed .
大学教师 涵盖 这 蠕虫 和 松动的 污垢 和 放 这 罐头 出去 在 这 棚 .

唐用松散的泥土盖住蚯蚓，然后把罐子放在棚子里。

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] .
Then they got out the fishing tackle .
然后 他们 得到 出去 这 钓鱼 处理 .

然后他们拿出了钓鱼用具。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['grænmɑː] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ]

Late	in	the	afternoon	,	Grandma	called	the	children	and	asked	them	to	catch
晚的	在	这	下午	,	奶奶	称为	这	孩子们	和	问	他们	到	抓住

[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

a	chicken	for	her	,
一个	鸡	为了	她	,

傍晚时分，奶奶叫孩子们过来，让他们帮她抓只鸡。

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['pɪknɪk] [lʌntʃ] .

so	she	could	get	it	ready	for	their	picnic	lunch	.
所以	她	可以	得到	它	准备好	为了	他们的	野餐	午餐	.

这样她就可以为他们的野餐午餐做好准备了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [pɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['fɛðɚz] .

The	children	asked	if	they	might	pick	off	the	feathers	.
这	孩子们	问	如果	他们	可能	挑选	离开	这	羽毛	.

孩子们问他们是否可以把羽毛拔掉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['grænmɑː] [duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['meni] [taɪmz] , [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

They	had	watched	Grandma	do	it	so	many	times	,	they	thought	it	would	be
他们	有	观看	奶奶	做	它	所以	许多	时代	,	他们	想法	它	会	是

[æn; ən] ['iːzi] [dʒɑːb] .

an	easy	job	.
一个	简单的	工作	.

他们看过奶奶做过很多次，所以觉得这应该是个很容易的工作。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] ['æftər][ɔːl] .

But	when	they	tried	it	,	they	found	it	was	not	so	easy	after	all	.
但	什么时候	他们	尝试	它	,	他们	成立	它	曾是	不是	所以	简单的	后	全部	.

但当他们尝试之后，发现事情并没有那么容易。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['pɪkɪŋ] [fɜːrst][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn]

They	turned	the	chicken	round	and	round	,	picking	first	in	one	place	and	then	in
他们	转向	这	鸡	圆形的	和	圆形的	,	挑选	第一的	在	一	地方	和	然后	在

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

他们把鸡翻来覆去地转，先挑一个地方，再挑另一个地方。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɔːf] .

It	took	them	a	long	time	to	get	all	the	feathers	off	.
它	采取	他们	一个	长的	时间	到	得到	全部	这	羽毛	离开	.

他们花了很长时间才把所有的羽毛都弄掉。

[ðen] ['grænmɑː] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [krɑːk] ,

Then	Grandma	cut	up	the	chicken	and	put	it	in	a	crock	,
然后	奶奶	切	向上	这	鸡	和	放	它	在	一个	缸	,

然后奶奶把鸡肉切块，放进陶罐里。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [haʊs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] .

and	took	it	to	the	spring	house	to	keep	it	cool	.
和	采取	它	到	这	春天	房子	到	保持	它	凉爽的	.

然后把它搬到泉水房里降温。

" [aɪ] [wɪl] [fraɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	will	fry	it	in	the	morning	,	"	she	said	.
"	我	将要	炒	它	在	这	早晨	,	"	她	说	.

“我明天早上会把它炸，”她说。

[haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [deɪ] [pæst] [baɪ] !

How	quickly	the	day	passed	by	!
如何	迅速地	这	天	通过了	经过	!

一天过得真快！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [taɪm] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [tʃɔːrz] .

It	was	already	time	to	do	the	evening	chores	.
它	曾是	已经	时间	到	做	这	晚上	家务	.

已经到了做晚间家务的时间了。

['grænmɑː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [kæf] [tuː; tə] [drɪŋk] [mɪlk] [frʌm; frəm]

Grandma	was	trying	to	teach	the	brown	and	white	calf	to	drink	milk	from
奶奶	曾是	尝试	到	教	这	棕色的	和	白色的	小牛	到	喝	牛奶	从

[ə; eɪ] [peɪl] .

a	pail	.
一个	桶	.

奶奶正在教那头棕白相间的小牛犊用桶喝牛奶。

['grænpɑː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help]

Grandpa	was	busy	in	the	barn	,	so	she	called	the	children	to	come	and	help
爷爷	曾是	忙碌的	在	这	谷仓	,	所以	她	称为	这	孩子们	到	来	和	帮助

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

爷爷在谷仓里忙着干活，所以她叫孩子们过来帮忙。

[ðə; ði] [kæf] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [nɪr] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

The	calf	was	kept	in	a	lot	near	the	orchard	.
这	小牛	曾是	保留	在	一个	很多	靠近	这	果园	.

这头小牛被圈养在果园附近的一块空地上。

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , " [sed]

"	I	want	you	to	drive	him	to	the	corner	of	the	fence	for	me	,	"	said
"	我	想	你	到	驾驶	他	到	这	角落	的	这	栅栏	为了	我	,	"	说

['grænmɑː] .

Grandma	.
奶奶	.

“请你开车把他送到栅栏的角落去，”奶奶说。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [koʊks] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] .

"	Then	I	will	try	to	coax	him	to	drink	the	milk	.
"	然后	我	将要	尝试	到	哄	他	到	喝	这	牛奶	.

然后我会想办法哄他喝牛奶。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

"	But	the	little	creature	was	not	so	easy	to	manage	.
"	但	这	小的	生物	曾是	不是	所以	简单的	到	管理	.

但是，控制这个小家伙可没那么容易。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrnər] , [hiː; hi] [wʊd] [bæk] [əˈweɪ] ;

As	soon	as	they	had	driven	him	into	the	corner	,	he	would	back	away	;
作为	很快	作为	他们	有	驱动	他	进入	这	角落	,	他	会	后退	离开	;

一旦他们把他逼到角落，他就会退缩；

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [əˈgen] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [lɑːt] .

and	off	he	would	go	again	,	across	the	lot	.
和	离开	他	会	去	再次	,	穿过	这	很多	.

然后他又会穿过停车场继续往前走。

['æftər] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] ['sevrəl] [taɪmz] , [dɑːn] [sed] , " [dʒʌst] [weɪt] , ['grænmɑː] ;

After	this	had	happened	several	times	,	Don	said	,	"	Just	wait	,	Grandma	;
后	这	有	发生	一些	时代	,	大学教师	说	,	"	只是	等待	,	奶奶	;

这种情况发生了几次之后，唐说：“奶奶，等着吧；

[wen] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [əˈgen] , [aɪ] [wɪl] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .

when	we	get	him	into	the	corner	again	,	I	will	hold	him	there	.
什么时候	我们	得到	他	进入	这	角落	再次	,	我	将要	抓住	他	那里	.

当我们再次把他逼到角落时，我会把他按住。

" [soʊ][ðə; ði][nekst][taɪm] , [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][kæf] [ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" So the next time , he grabbed the calf about the neck and jumped on his
" 所以 这 下一个 时间 , 他 抓住 这 小牛 关于 这 脖子 和 跳了起来 在 他的
[bæk] .
back .
后退 .

“所以下一次，他抓住小牛的脖子，跳到它背上。”

['ɪnstəntli] [ðə; ði][kæf] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lɑːt] .
Instantly the calf turned and galloped across the lot .
即刻 这 小牛 转向 和 疾驰 穿过 这 很多 .

小牛犊立刻转身，飞奔过田野。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [dɑːn] [roʊld] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði]
When he reached the farther side , he turned again , and Don rolled off on the
什么时候 他 达到 这 更远 边 , 他 转向 再次 , 和 大学教师 滚动 离开 在 这
[sɔːft] [græs] .
soft grass .
柔软的 草 .

当他走到对岸时，他又转过身，唐滚落在柔软的草地上。

[dʒʌst] [ðen] , ['grænpɑː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
Just then , Grandpa came to the rescue .
只是 然后 , 爷爷 来了 到 这 救援 .

就在这时，爷爷及时赶到，解救了大家。

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði][kæf][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
He drove the calf to the corner and held him there ,
他 驾驶 这 小牛 到 这 角落 和 握住 他 那里 ,

他把小牛赶到角落里，把它拴在那里。

[waɪl] ['grænmɑː] [kəukst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪl] .
while Grandma coaxed him to drink from the pail .
尽管 奶奶 哄骗 他 到 喝 从 这 桶 .

奶奶哄着他从桶里喝水。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [tə'naɪt] , " [sed] ['grænpɑː] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" We must go to bed early tonight , " said Grandpa as they started for the
" 我们 必须 去 到 床 早期的 今晚 , " 说 爷爷 作为 他们 开始 为了 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“我们今晚必须早点睡觉了，”爷爷说着，他们便往家走去。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['rɪvər][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][sʌn] [kʌmz] [ʌp] . "
" We want to reach the river by the time the sun comes up . "
" 我们 想 到 抵达 这 河 经过 这 时间 这 太阳 来 向上 . "

“我们希望在日出之前到达河边。”

" [bʌt; bət] [juːl] [tel] [juː 'es][ə; eɪ]['stɔːri][fɜːrst] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ['grænmɑː] ? " [æskt] [dɑːn] .
" But you'll tell us a story first , won't you , Grandma ? " asked Don .
" 但 你会 告诉 我们 一个 故事 第一的 , 惯于 你 , 奶奶 ? " 问 大学教师 .

“但是奶奶，您得先给我们讲个故事，对吧？”唐问道。

" [jes] , " [sed] ['grænmɑː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk]['ɪntuː][hɜːr; hər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][oʊld] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] [ɪn]
" Yes , " said Grandma , as she sank into her comfortable old rocking chair in
" 是的 , " 说 奶奶 , 作为 她 沉没 进入 她 舒服的 老的 摇滚 椅子 在
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
the kitchen .
这 厨房 .

“是的，”奶奶说着，瘫坐在厨房里舒适的旧摇椅上。

" [ə'baʊt] [ə'nʌðər] [biː] ? " [æskt] [dʒɔɪs] .
" About another bee ? " asked Joyce .
" 关于 其他 蜜蜂 ? " 问 乔伊斯 .

“是关于另一只蜜蜂的事吗？”乔伊斯问道。

" [wɪtʃ] [wʌn] ? "
" Which one ? "
" 哪个 一 ? "

“哪一个？”

" [biː] ['truːθfl] , " ['ænsər] ['grænmɑː] .
" Bee Truthful , " answered Grandma .
" 蜜蜂 真实 , " 回答 奶奶 .

“要诚实，”奶奶回答道。

" [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] [wɪl] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] — [æz; əz][ðə; ði]
" Boys and girls who will not listen to him often come to grief — as the
" 男孩们 和 女孩们 WHO 将要 不是 听 到 他 经常 来 到 悲伤 — 作为 这
[bɔɪ] [dɪd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .
boy did that I shall tell you about .
男生 做过 那 我 将 告诉 你 关于 .

“不听他话的男孩女孩往往会遭遇不幸——就像我将要讲的那个男孩一样。”

" ['lɪt(ə)l] ['mɪltən] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] .
" Little Milton lived on a farm .
" 小的 米尔顿 居住地 在 一个 农场 .

小米尔顿住在农场里。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mjuːlz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [ɪn] ['plaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːldz] .
His father had a number of mules , which he used in plowing his fields .
他的 父亲 有 一个 数字 的 骡子 , 哪个 他 用过的 在 耕作 他的 字段 .

他的父亲有很多骡子，用来耕田。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mjuːlz] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪl] - ['tempərd] .
Two of the young mules were very ill - tempered .
二 的 这 年轻的 骡子 是 非常 患病的 - 淬火 .

其中两头小骡子脾气很暴躁。

['mɪltənz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪgz] [ænd; ənd] [kævz] [aʊt] [ʌv; əv]
Milton's father was very careful to keep the little pigs and calves out of
米尔顿的 父亲 曾是 非常 小心 到 保持 这 小的 猪 和 小牛 出去 的
[ðer; ðər] [wei] ,
their way ,
他们的 方式 ,

米尔顿的父亲非常小心地让小猪和小牛远离他们。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [mjuːlz] [wʊd] [pɔː] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .
for fear the mules would paw them to death .
为了 害怕 这 骡子 会 爪子 他们 到 死亡 .

担心骡子会把它们刨死。

" [wen] ['mɪltən] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [naɪn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['brʌðər] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
" When Milton was almost nine , a little baby brother came into his home .
" 什么时候 米尔顿 曾是 几乎 九 , 一个 小的 婴儿 兄弟 来了 进入 他的 家 .

“米尔顿快九岁的时候，家里添了个小弟弟。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['meəriən, 'mæriən] .
His name was Marion .
他的 姓名 曾是 玛丽昂 .

他的名字叫马里恩。

['mɪltən] [lʌvd] [ðə; ðɪ]['beɪbɪ] ['dɪrlɪ] , [ænd; ənd] ['nevər] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Milton	loved	the	baby	dearly	,	and	never	grew	tired	of	playing	with	him	.
米尔顿	喜爱	这	婴儿	亲爱的	,	和	绝不	生长	疲劳的	的	玩耍	和	他	.

米尔顿非常疼爱这个婴儿，总是乐此不疲地和他玩耍。

" [ðer; ðər] ['fɑːðər] [bɪlt] [ə; eɪ] [fens] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd] .

"	Their	father	built	a	fence	around	the	yard	.
"	他们的	父亲	建造	一个	栅栏	大约	这	院子	.

他们的父亲在院子周围建了一道栅栏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [kloʊzd] ,

They	were	careful	to	keep	the	gates	of	the	fence	closed	,
他们	是	小心	到	保持	这	大门	的	这	栅栏	关闭	,

他们小心翼翼地把围栏的门关上了。

[soʊ]['lɪt(ə)l]['meərɪən, 'mæriən][kʊd; kəd][nɑːt]['wɑːndər] [ə'weɪ] ;

so	little	Marion	could	not	wander	away	;
所以	小的	玛丽昂	可以	不是	漫步	离开	;

所以小玛丽安不可能走失；

[ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði] [tuː] [ɪl] - ['tempərd] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] ['pæstʃər] [ɪn][ðə; ði][lɑːt]

especially	after	the	two	ill	-	tempered	mules	were	put	out	to	pasture	in	the	lot
尤其	后	这	二	患病的	-	淬火	骡子	是	放	出去	到	牧场	在	这	很多

[dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

just	back	of	the	house	.
只是	后退	的	这	房子	.

尤其是在那两头脾气暴躁的骡子被放到房子后面的空地上吃草之后。

" [leɪt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , ['mɪltən] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [lɑːt] .

"	Late	one	afternoon	,	Milton	was	helping	his	father	in	the	back	lot	.
"	晚的	一	下午	,	米尔顿	曾是	帮助	他的	父亲	在	这	后退	很多	.

一天下午晚些时候，米尔顿正在后院帮他父亲干活。

['dædi] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] , [soʊ][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ]

Daddy	had	to	go	and	do	something	else	,	so	he	left	the	boy	to	finish
爸爸	有	到	去	和	做	某物	别的	,	所以	他	左边	这	男生	到	结束

[ðə; ði][dʒɑːb] .

the	job	.
这	工作	.

爸爸有事要办，就把剩下的工作留给了儿子。

" - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , - [sed] ['dædi] , - [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]

"	-	As	soon	as	you	have	finished	,	'	said	Daddy	,	'	you	may	go	to	the	house
"	-	作为	很快	作为	你	有	完成的	,	-	说	爸爸	,	-	你	可能	去	到	这	房子

.

:
.

“爸爸说：‘你做完之后就可以回家了。’”

[bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [lætʃ] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [geɪt] . -

But	be	sure	to	latch	the	back	yard	gate	.	'
但	是	当然	到	闩锁	这	后退	院子	门	.	-

但一定要把后院的门锁好。

" ['dædi] [dɪd][nɑːt][get] [hoʊm] [ʌn'tɪl] ['æftər][dɑːrk] .

"	Daddy	did	not	get	home	until	after	dark	.
"	爸爸	做过	不是	得到	家	直到	后	黑暗的	.

爸爸直到天黑后才回家。

- ['mɪltən] , - [hiː; hi] [sed] , - [dɪd][juː; jʊ] [lætʃ] [ðə; ði] [geɪt] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? -

'	Milton	,	'	he	said	,	'	did	you	latch	the	gate	when	you	came	in	this	afternoon	?	'
-	米尔顿	,	-	他	说	,	-	做过	你	闩锁	这	门	什么时候	你	来了	在	这	下午	?	-

“米尔顿，”他说，“你今天下午进来的时候把门闩上了吗？”

" ['mɪltən] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] , - [ɪf] [aɪ] [tel] [ðə; ði]

" Milton knew he had forgotten , but he thought to himself , ' If I tell the

" 米尔顿 知道 他 有 被遗忘的 , 但 他 想法 到 他自己 , - 如果 我 告诉 这

[truːθ] ,

truth ,

真相 ,

“弥尔顿知道自己已经忘记了，但他心想，‘如果我说实话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [lætʃ] [ðə; ði] [geɪt] [naʊ] ;

I shall have to go out and latch the gate now ;

我 将 有 到 去 出去 和 闩锁 这 门 现在 ;

我现在得出去把大门锁上了；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] . -

and I am afraid of the dark . '

和 我 是 害怕的 的 这 黑暗的 . -

我怕黑。

" [ə'laʊd] , [hiː; hi] [sed] , - [jes] , ['dædi] , [aɪ][dɪd] . -

" Aloud , he said , ' Yes , Daddy , I did . '

" 大声 , 他 说 , - 是的 , 爸爸 , 我 做过 . -

他大声说道：“是的，爸爸，我做到了。”

" - [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? - [æskt] ['dædi] .

" ' Are you sure ? ' asked Daddy .

" - 是 你 当然 ? - 问 爸爸 .

“你确定吗？”爸爸问。

" - [jes] , - [sed] ['mɪltən] [ə'gen] .

" ' Yes , ' said Milton again .

" - 是的 , - 说 米尔顿 再次 .

“是的，”米尔顿又说。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [biː] ['bʌzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] — - [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

" The little boy suddenly heard a bee buzzing in his ears — ' Tell the truth ,

" 这 小的 男生 突然 听到 一个 蜜蜂 嗡嗡声 在 他的 耳朵 — - 告诉 这 真相 ,

小男孩突然听到耳朵里传来蜜蜂嗡嗡的声音——“说实话，

['mɪltən] ; [tel] [ðə; ði] [truːθ] ! -

Milton ; tell the truth ! '

米尔顿 ; 告诉 这 真相 ! -

米尔顿，说实话！

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['mætər] [ɪf] [ðə; ði] [geɪt] [stændz]['oʊpən][ɔːl] [naɪt] ;

But he said to himself , ' It won't matter if the gate stands open all night ;

但 他 说 到 他自己 , - 它 惯于 事情 如果 这 门 站立 打开 全部 夜晚 ;

但他对自己说：“即使大门整夜敞开，也没关系；

[aɪ] [wɪl] [lætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . -

I will latch it the first thing in the morning . '

我 将要 闩锁 它 这 第一的 事物 在 这 早晨 . -

我明天一早第一件事就是把它锁好。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [suːn] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And so he soon forgot all about it .

和 所以 他 很快 忘了 全部 关于 它 .

于是他很快就把这件事忘得一干二净了。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] , ['mɪltənz] ['mʌðər] [sent] [hɪm; ɪm][ɑːn][æn; ən] ['erənd] .

" The next morning , right after breakfast , Milton's mother sent him on an errand .

" 这 下一个 早晨 , 正确的 后 早餐 , 米尔顿的 母亲 发送 他 在 一个 差事 .

第二天早上，吃完早饭后，米尔顿的母亲就派他去办件事。

['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] .

Marion	was	still	asleep	.
玛丽昂	曾是	仍然	睡着了	.

玛丽昂还在睡觉。

" - ['wɛrz, 'hwɛrz]['meəriən, 'mæriən] ? - [æskt] ['mɪltən] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

"	'	Where's	Marion	?	'	asked	Milton	when	he	came	back	.
"	-	在哪里?	玛丽昂	?	-	问	米尔顿	什么时候	他	来了	后退	.

“玛丽昂在哪儿？”米尔顿回来后问道。

" - [hiː; hi] [woʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , - [sed] ['mʌðər] . -

"	'	He	woke	a	little	while	ago	,	'	said	Mother	.	'
"	-	他	觉醒	一个	小的	尽管	前	,	-	说	母亲	.	-

“他不久前醒了，”母亲说。

['æftər][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

After	I	gave	him	his	breakfast	,
后	我	给予	他	他的	早餐	,

我给他喂完早餐后，

[aɪ][let][hɪm; ɪm][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [pleɪ] — [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] . -

I	let	him	go	out	in	the	yard	to	play	—	it's	such	a	bright	morning	.	'
我	让	他	去	出去	在	这	院子	到	玩	—	它是	这样的	一个	明亮的	早晨	.	-

我让他到院子里去玩——今天早上阳光真好。

" ['ɪnstəntli] ['mɪltən] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

"	Instantly	Milton	thought	of	the	gate	;	and	he	went	to	look	for
"	即刻	米尔顿	想法	的	这	门	;	和	他	去	到	看	为了

['meəriən, 'mæriən] .

Marion	.
玛丽昂	.

“米尔顿立刻想到了大门；于是他去找玛丽昂。”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kraɪ] [aʊt] [ɪn][ə'lɑːrm] ;

"	A	moment	later	he	heard	his	father	cry	out	in	alarm	;
"	一个	片刻	之后	他	听到	他的	父亲	哭	出去	在	警报	;

“片刻之后，他听到父亲惊恐地喊了一声；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pæstʃər] [wer] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [kept] ,

and	looking	toward	the	pasture	where	the	two	young	mules	were	kept	,
和	寻找	朝向	这	牧场	在哪里	这	二	年轻的	骡子	是	保留	,

目光投向饲养着两头小骡子的牧场，

[hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l]['meəriən, 'mæriən][dʒʌst][ɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] .

he	saw	little	Marion	just	inside	the	fence	.
他	锯	小的	玛丽昂	只是	里面	这	栅栏	.

他看到小玛丽昂就在栅栏里面。

" ['dædi] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]['beɪbi][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [tuː]

"	Daddy	ran	toward	the	baby	as	fast	as	he	could	;	but	he	was	just	too
"	爸爸	跑	朝向	这	婴儿	作为	快速地	作为	他	可以	;	但	他	曾是	只是	也

[leɪt] .

late	.
晚的	.

爸爸拼命地朝宝宝跑去，但还是晚了一步。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mjuːlz] [kɪkt] ['meəriən, 'mæriən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] .

One	of	the	mules	kicked	Marion	,	and	he	fell	over	in	a	little	heap	.
一	的	这	骡子	踢	玛丽昂	,	和	他	跌倒	超过	在	一个	小的	堆	.

其中一头骡子踢了马里恩一脚，他摔倒在地，蜷缩成一团。

[ðə; ði] [mjuːl] , ['siːɪŋ] ['dædi] ['kʌmɪŋ] , [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæstʃər] .

The	mule	,	seeing	Daddy	coming	,	ran	toward	the	other	end	of	the	pasture	.
这	骡子	,	看到	爸爸	未来	,	跑	朝向	这	其他	结尾	的	这	牧场	.

骡子看到爸爸来了，就朝牧场的另一头跑去。

" ['dædi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [lɪmp] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Daddy	picked	up	the	limp	little	body	and	carried	it	to	the	house	.
"	爸爸	挑选	向上	这	跛行	小的	身体	和	携带	它	到	这	房子	.

爸爸抱起那软绵绵的小身体，把它带回了家。

[ðə; ði] ['beɪbi] [leɪ] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] .

The	baby	lay	so	still	that	at	first	they	thought	he	was	dead	.
这	婴儿	躺	所以	仍然	那	在	第一的	他们	想法	他	曾是	死的	.

婴儿一动不动地躺着，起初他们以为他已经死了。

" ['mɪltən] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [deɪ] ;

"	Milton	was	terribly	frightened	,	and	he	cried	almost	all	day	;
"	米尔顿	曾是	可怕	害怕	,	和	他	哭	几乎	全部	天	;

“弥尔顿非常害怕，他几乎哭了一整天；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [lætʃ] [ðə; ði]

for	he	knew	this	dreadful	thing	had	happened	because	he	did	not	latch	the
为了	他	知道	这	可怕	事物	有	发生	因为	他	做过	不是	闩锁	这

[bæk] [jɑːrd] [geɪt] — [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld] ['dædi] [ə; eɪ] [laɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

back	yard	gate	—	and	because	he	had	told	Daddy	a	lie	about	it	.
后退	院子	门	—	和	因为	他	有	讲述	爸爸	一个	说谎	关于	它	.

因为他知道这件可怕的事情发生了，是因为他没有锁上后院的门——而且他还就此事对爸爸撒了谎。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['meəriən, 'mæriən] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] .

"	Poor	little	Marion	was	taken	to	the	hospital	.
"	贫穷的	小的	玛丽昂	曾是	已采取	到	这	医院	.

可怜的小玛丽昂被送往医院了。

[hɪz; ɪz] [spaɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['meni] , ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

His	spine	had	been	injured	,	and	it	was	many	,	many	months	before	he
他的	脊柱	有	到过	受伤	,	和	它	曾是	许多	,	许多	几个月	前	他

[kʊd; kəd] [sɪt] [ʌp] .

could	sit	up	.
可以	坐	向上	.

他的脊柱受伤了，过了好几个月他才能坐起来。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə'gen] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [laɪk] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

And	never	again	was	he	able	to	run	about	like	other	children	.
和	绝不	再次	曾是	他	有能力的	到	跑步	关于	喜欢	其他	孩子们	.

他再也无法像其他孩子一样自由奔跑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['beɪbi] [keɪm]

"	It	was	a	long	time	before	Mother	and	Daddy	found	out	how	the	baby	came
"	它	曾是	一个	长的	时间	前	母亲	和	爸爸	成立	出去	如何	这	婴儿	来了

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['pæstʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mjuːlz] .

to	be	in	the	pasture	with	the	mules	.
到	是	在	这	牧场	和	这	骡子	.

“过了很久，爸爸妈妈才知道这个婴儿是怎么和骡子一起出现在牧场里的。”

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] , ['æftər] ['lɪt(ə)l] ['meəriən, 'mæriən] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [hoʊm] , ['mɪltən] [toʊld] ['dædi]

But	one	day	,	after	little	Marion	had	been	brought	home	,	Milton	told	Daddy
但	一	天	,	后	小的	玛丽昂	有	到过	带来	家	,	米尔顿	讲述	爸爸

[ðə; ði] [hoʊl] , [sæd] ['stɔːri] .

the	whole	,	sad	story	.
这	所有的	,	伤心	故事	.

但有一天，小玛丽昂被带回家后，米尔顿把整个悲伤的故事告诉了爸爸。

" - [aɪm] ['veri] ['sɑːri] , - [sed] ['dædi] ['kaɪndli] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" ' I'm very sorry , ' said Daddy kindly , when he had finished .
" - 我是 非常 对不起 , - 说 爸爸 亲切地 , 什么时候 他 有 完成的 .

“非常抱歉，”爸爸说完后和蔼地说。

- [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][toʊld][ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] .
' I wish you had told me the truth .
- 我 希望 你 有 讲述 我 这 真相 .

我希望你当初告诉我真相。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ] [aʊt] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [sʌn] .
I wouldn't have sent you out alone in the dark , son .
我 不会 有 发送 你 出去 独自的 在 这 黑暗的 , 儿子 .

儿子，我不会让你独自一人在黑暗中出去的。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] [lætʃt] [ðə; ði] [geɪt] [maɪˈself] . -
I would have gone out and latched the gate myself . '
我 会 有 已消失 出去 和 锁扣 这 门 我 . -

我本来会亲自出去把大门锁上。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mɪltən] [kʊd; kəd] [ber] ,
" It was almost more than Milton could bear ,
" 它 曾是 几乎 更多的 比 米尔顿 可以 熊 ,

“这几乎超出了米尔顿的承受范围。”

[tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] ['sædli] [ænd; ənd] [jet] [soʊ]['kaɪndli] .
to have his father talk to him so sadly and yet so kindly .
到 有 他的 父亲 讲话 到 他 所以 令人遗憾的是 和 然而 所以 亲切地 .

父亲用如此悲伤却又如此温柔的语气与他交谈。

[ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [went] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ,
The sting of the bee went deeper and deeper ,
这 蜇 的 这 蜜蜂 去 更深 和 更深 ,

蜜蜂的蜇刺越来越深，

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [peɪl] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [deɪ] ['æftər] [deɪ] .
as he watched his pale - faced little brother day after day .
作为 他 观看 他的 苍白 - 面对 小的 兄弟 天 后 天 .

他日复一日地看着脸色苍白的弟弟。

['ɔːlweɪz] ['æftər] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [biː]
Always after that , he was careful to listen to the buzzing of little Bee
总是 后 那 , 他 曾是 小心 到 听 到 这 嗡嗡声 的 小的 蜜蜂
['truːθfl] .
Truthful .
真实 .

从那以后，他总是小心翼翼地倾听小蜜蜂“诚实蜜蜂”的嗡嗡声。

" [tuː] ['veri] ['soʊbər] ['tʃɪldrən] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] ['grænmɑː] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [klɑːk] [strʌk]
" Two very sober children said good - night to Grandma just as the clock struck
" 二 非常 清醒 孩子们 说 好的 - 夜晚 到 奶奶 只是 作为 这 钟 击
[hæf] - [pæst] [eɪt] .
half - past eight .
一半 - 过去的 八 .

“时钟敲响八点半的那一刻，两个非常清醒的孩子向奶奶道了晚安。”

[biː] [kaɪnd]
Bee Kind
蜜蜂 种类

蜜蜂友善

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]]
[Illustration]
[插图]

[插图]

" [dɑːn] , " [sed] ['grænmɑː] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sliːpər] , " [its] [taɪm] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] !
" Don , " said Grandma , shaking the little sleeper , " it's time to wake up !
" 大学教师 , " 说 奶奶 , 摇晃 这 小的 轨枕 , " 它是 时间 到 唤醒 向上 !

“唐，”奶奶一边摇晃着熟睡的小家伙一边说，“该起床了！”

" [dɑːn] [tɜːrnd] ['oʊvər] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ['setld] [bæk] [tuː; tə]
" Don turned over , rubbed his eyes , and with a deep sigh settled back to
" 大学教师 转向 超过 , 摩擦 他的 眼睛 , 和 和 一个 深的 叹 定居 后退 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

唐翻了个身，揉了揉眼睛，深深地叹了口气，又睡着了。

" [hɪr] , [hɪr] ! " [kraɪd] ['grænmɑː] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
" Here , here ! " cried Grandma , shaking him again .
" 这里 , 这里 ! " 哭 奶奶 , 摇晃 他 再次 .

“好了好了！”奶奶一边喊着，一边又摇晃着他。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] [ə'loʊn] ?
" Do you want us to leave you at home all alone ?
" 做 你 想 我们 到 离开 你 在 家 全部 独自的 ?

“你想让我们把你一个人留在家里吗？”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [tə'deɪ] !
We're going fishing today !
是 去 钓鱼 今天 !

我们今天去钓鱼！

" ['ɪnstəntli] [dɑːn] [wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] .
" Instantly Don was wide awake .
" 即刻 大学教师 曾是 宽的 醒 .

唐顿顿时清醒过来。

[hiː; hi] [baʊnst] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dres] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
He bounced out of bed and began to dress as quickly as he could .
他 弹跳 出去 的 床 和 开始 到 裙子 作为 迅速地 作为 他 可以 .

他猛地从床上跳起来，开始以最快的速度穿衣服。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ; [bʌt; bət] [dʒɔɪs] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv]
In five minutes he was in the kitchen ; but Joyce was there ahead of
在 五 分钟 他 曾是 在 这 厨房 ; 但 乔伊斯 曾是 那里 前方 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

五分钟后他就进了厨房；但乔伊斯已经先他一步到了。

['helpɪŋ] ['grænmɑː] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['bæskɪt] .
helping Grandma to pack the lunch basket .
帮助 奶奶 到 盒 这 午餐 篮子 .

帮奶奶打包午餐篮。

[dɑːn] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] ['grænmɑː] [kʊd; kəd] [koʊks] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [iːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [baɪts]
Don was so excited that Grandma could coax him to eat only a few bites
大学教师 曾是 所以 兴奋的 那 奶奶 可以 哄 他 到 吃 仅有的 一个 很少 咬
[ʌv; əv] ['brekfəst] .
of breakfast .
的 早餐 .

唐恩非常兴奋，因为奶奶竟然能哄他吃几口早餐。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɪn][ðə; ði][kɑːr] , ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] .

He	was	the	first	one	in	the	car	,	ready	to	start	for	the	river	.
他	曾是	这	第一的	一	在	这	车	,	准备好	到	开始	为了	这	河	.

他是第一个坐进车里的人，准备出发去河边。

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][dʒʌst] ['piːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][hɪlz] , [wen] [ðeɪ] [droʊv]['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti] ,

The	sun	was	just	peeping	over	the	hills	,	when	they	drove	into	a	pretty	,
这	太阳	曾是	只是	偷窥	超过	这	丘陵	,	什么时候	他们	驾驶	进入	一个	漂亮的	,

太阳刚刚从山丘后探出头来，他们就开车驶入了一个美丽的地方。

['ʃeɪdi] [nʊk] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

shady	nook	on	the	bank	of	the	river	.
阴凉	角落	在	这	银行	的	这	河	.

河岸边阴凉的角落。

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪʃ] , " [sed] ['grænpɑː] .

"	This	is	always	a	good	place	to	fish	,	"	said	Grandpa	.
"	这	是	总是	一个	好的	地方	到	鱼	,	"	说	爷爷	.

“这里一直是钓鱼的好地方，”爷爷说。

[ðeɪ] [stɑːpt] ['ʌndər][ə; eɪ] [triː] [huːz] [greɪt] , ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [liːnd] [fɑːr][aʊt]['oʊvər][ðə; ði]

They	stopped	under	a	tree	whose	great	,	spreading	branches	leaned	far	out	over	the
他们	停止	在下面	一个	树	谁	伟大的	,	传播	分支	倾斜	远的	出去	超过	这

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

他们停在一棵树下，这棵树巨大的枝干向水面伸展得很远；

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [poʊlz][ænd; ənd] ['beɪtɪŋ] [ðer; ðər] [hʊks] .

and	soon	they	were	untying	the	fishing	poles	and	baiting	their	hooks	.
和	很快	他们	是	解开	这	钓鱼	杆子	和	诱饵	他们的	钩子	.

很快，他们就开始解开鱼竿，装上鱼饵。

" [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['nɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði][fɜːrst] [fɪʃ] , " [sed] ['grænpɑː] .

"	I'll	give	a	nickel	to	the	one	who	catches	the	first	fish	,	"	said	Grandpa	.
"	患病的	给	一个	镍	到	这	一	WHO	捕获物	这	第一的	鱼	,	"	说	爷爷	.

“谁钓到第一条鱼，我就给他五分钱，”爷爷说。

['sʌd(ə)nli] ['dɑːnz][kɔːrk][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːb][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Suddenly	Don's	cork	began	to	bob	up	and	down	in	the	water	.
突然	不要	软木	开始	到	鲍勃	向上	和	向下	在	这	水	.

突然，唐的软木塞开始在水中上下浮动。

[dʒɔɪs] [felt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl] [ɑːn][hɜːr; hər][laɪn] , [tuː] .

Joyce	felt	a	strong	pull	on	her	line	,	too	.
乔伊斯	毛毡	一个	强的	拉	在	她	线	,	也	.

乔伊斯也感到鱼线被一股强烈的拉力拉着。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

Almost	at	the	same	instant	each	of	them	lifted	a	fish	from	the	water	.
几乎	在	这	相同的	立即的	每个	的	他们	抬起	一个	鱼	从	这	水	.

几乎在同一时刻，他们各自从水中捞起了一条鱼。

['grænpɑː] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɜːrtʃ] [frʌm; frəm]['dɑːnz] [hʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kætfɪʃ] [frʌm; frəm]['dʒɔɪsɪz] ;

Grandpa	took	the	little	perch	from	Don's	hook	,	and	a	catfish	from	Joyce's	;
爷爷	采取	这	小的	栖息	从	不要	钩	,	和	一个	鲶鱼	从	乔伊斯的	;

爷爷从唐的鱼钩上取下一条小鲈鱼，又从乔伊斯的鱼钩上取下一条鲶鱼；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] , ['hɑːrti] [læf] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ]['nɪk(ə)l] .

and	with	his	big	,	hearty	laugh	he	gave	them	each	a	nickel	.
和	和	他的	大的	,	爽朗	笑	他	给予	他们	每个	一个	镍	.

他爽朗地大笑着，给了他们每人五分钱。

[ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm]

The	hours	passed	so	quickly	that	before	the	children	knew	it	,	it	was	time
这	小时	通过了	所以	迅速地	那	前	这	孩子们	知道	它	,	它	曾是	时间

[fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

for	lunch	.
为了	午餐	.

时间过得飞快，孩子们还没反应过来，就到了午饭时间。

[bʌt; bət] [wen] ['grænmɑː] [spred] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kʊkiz]

But	when	Grandma	spread	out	the	chicken	and	sandwiches	and	cookies
但	什么时候	奶奶	传播	出去	这	鸡	和	三明治	和	曲奇饼

[ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] ,

and	lemonade	in	the	shade	of	the	big	tree	,
和	柠檬水	在	这	阴影	的	这	大的	树	,

但是当奶奶把鸡肉、三明治、饼干和柠檬水摆在大树荫下时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [berz] .

they	found	that	they	were	as	hungry	as	bears	.
他们	成立	那	他们	是	作为	饥饿的	作为	熊	.

他们发现自己像熊一样饥饿。

['æftər] [lʌntʃ] , ['grænmɑː] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] ,

After	lunch	,	Grandma	lay	down	in	the	shade	and	tried	to	take	a	nap	,
后	午餐	,	奶奶	躺	向下	在	这	阴影	和	尝试	到	拿	一个	午睡	,

午饭后，奶奶躺在树荫下，试图小睡一会儿。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] .

while	the	others	went	back	to	their	fishing	.
尽管	这	其他的	去	后退	到	他们的	钓鱼	.

其他人则继续捕鱼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [dɪd][nɑːt][baɪt][soʊ] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

But	the	fish	did	not	bite	so	well	as	they	had	done	in	the	morning	.
但	这	鱼	做过	不是	咬	所以	出色地	作为	他们	有	完毕	在	这	早晨	.

但是鱼儿不像早上那样容易上钩了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fɪʃ] , [soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ['ɜːrli] .

They	had	already	caught	a	great	many	fish	,	so	they	decided	to	go	home	early	.
他们	有	已经	捕捉	一个	伟大的	许多	鱼	,	所以	他们	决定	到	去	家	早期的	.

他们已经捕到了很多鱼，所以决定早点回家。

['grænpɑː] [hæd; həd] [bɪn] ['strɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌn][baɪ][wʌn] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðem; ðəm] ;

Grandpa	had	been	stringing	the	fish	one	by	one	,	as	they	had	caught	them	;
爷爷	有	到过	串	这	鱼	一	经过	一	,	作为	他们	有	捕捉	他们	;

爷爷把他们钓到的鱼一条条串起来；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][let][ðə; ði][laɪn] [hæŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	he	had	let	the	line	hang	down	in	the	water	.
和	他	有	让	这	线	悬挂	向下	在	这	水	.

他让鱼线垂在水里。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

Now	,	when	he	lifted	it	out	,
现在	,	什么时候	他	抬起	它	出去	,

当他把它拿出来时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] .

the	children	were	delighted	to	see	how	many	fish	they	had	caught	.
这	孩子们	是	高兴极了	到	看	如何	许多	鱼	他们	有	捕捉	.

孩子们看到自己钓到了这么多鱼，高兴极了。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][lɔːŋgər] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðæn; ðən] ['dædi] [hæz; həz][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ! " [kraɪd]

"	That	is	a	longer	string	of	fish	than	Daddy	has	in	the	picture	!	"	cried
"	那	是	一个	更长	细绳	的	鱼	比	爸爸	有	在	这	图片	!	"	哭

“这串鱼比爸爸照片里的还长！”喊道。

[dɑːn] .

Don	.
大学教师	.

大学教师。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [juːz][soʊ] ['meni] [fɪʃ] [ɑːr'selvz] , " [sed] ['grænpɑː] .

"	We	cannot	use	so	many	fish	ourselves	,	"	said	Grandpa	.
"	我们	不能	使用	所以	许多	鱼	我们自己	,	"	说	爷爷	.

“我们自己用不了那么多鱼，”爷爷说。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nebəz] .

"	We	shall	have	to	share	with	the	neighbors	.
"	我们	将	有	到	分享	和	这	邻居	.

“我们得和邻居们一起分享。”

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] , [dɑːn] [helpt] ['grænpɑː] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [fɪʃ] .

"	When	they	reached	home	,	Don	helped	Grandpa	to	clean	the	fish	.
"	什么时候	他们	达到	家	,	大学教师	帮助	爷爷	到	干净的	这	鱼	.

“他们到家后，唐帮爷爷清理鱼。”

['grænpɑː] [skɪnd] [ðə; ði] ['kætfɪʃ] , [ænd; ənd] [dɑːn] [skreɪpt] [ðə; ði] [skeɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɜːrtʃ] .

Grandpa	skinned	the	catfish	,	and	Don	scraped	the	scales	from	the	perch	.
爷爷	去皮	这	鲶鱼	,	和	大学教师	刮擦	这	秤	从	这	栖息	.

爷爷给鲶鱼剥皮，唐刮掉了鲈鱼的鳞片。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [dɑːn] [hæd; həd] [fɪʃ] [skeɪlz] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] — ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]

When	they	had	finished	,	Don	had	fish	scales	all	over	him	—	even	in	his
什么时候	他们	有	完成的	,	大学教师	有	鱼	秤	全部	超过	他	—	甚至	在	他的

[her] .

hair	.
头发	.

完事后，唐身上到处都是鱼鳞——甚至头发里也有。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ɔːl] [fər'gɑːtn] [æt; ət] ['sʌpər] [taɪm] ,

But	this	trouble	was	all	forgotten	at	supper	time	,
但	这	麻烦	曾是	全部	被遗忘的	在	晚餐	时间	,

但到了晚餐时间，所有的烦恼都烟消云散了。

[wen] ['grænmɑː] [set][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['plætər] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

when	Grandma	set	a	large	platter	of	fish	on	the	table	.
什么时候	奶奶	放	一个	大的	拼盘	的	鱼	在	这	桌子	.

奶奶把一大盘鱼放在桌子上。

['grænpɑː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] .

Grandpa	said	it	tasted	better	than	the	fried	chicken	.
爷爷	说	它	尝过	更好的	比	这	油煎	鸡	.

爷爷说它比炸鸡好吃。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] ['grænmɑː] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['stɔːri] .

In	the	evening	,	the	children	came	to	Grandma	for	their	usual	story	.
在	这	晚上	,	这	孩子们	来了	到	奶奶	为了	他们的	通常	故事	.

晚上，孩子们像往常一样来到奶奶家，听她讲故事。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] ['sʌmər] [dʌsk] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

They	sat	down	on	the	porch	,	with	the	soft	summer	dusk	gathering	about	them	.
他们	卫星	向下	在	这	门廊	,	和	这	柔软的	夏天	黄昏	采集	关于	他们	.

他们坐在门廊上，柔和的夏日黄昏笼罩着他们。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [tə'naɪt] , " [bɪ'gæn] ['grænmɑː] ,
" I shall tell you a story tonight , " began Grandma ,
" 我 将 告诉 你 一个 故事 今晚 , " 开始 奶奶 ,

“今晚我要给你们讲个故事，”奶奶开口说道。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [biː] [ðæt] ['evri] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ænd; ənd] [ə'beɪ] .
" about a bee that every child should listen to and obey .
" 关于 一个 蜜蜂 那 每一个 孩子 应该 听 到 和 服从 .

“关于一只蜜蜂，每个孩子都应该听从和服从。”

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [biː] [kaɪnd] .
Its name is Bee Kind .
它是 姓名 是 蜜蜂 种类 .

它的名字叫“蜜蜂之友”。

" [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['ritʃəd] [lɪvd] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪˌmeɪts] .
" James and Richard lived near each other , and they were playmates .
" 詹姆斯 和 理查德 居住地 靠近 每个 其他 , 和 他们 是 玩伴 .

詹姆斯和理查德住在附近，他们是玩伴。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ðer; ðər] [kaɪts] [ɪn][ə; eɪ]['veɪkənt][lɑːt] ,
One day they were flying their kites in a vacant lot ,
一 天 他们 是 飞行 他们的 风筝 在 一个 空缺 很多 ,

有一天，他们在空地上放风筝。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['dɜːrti]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] .
when they saw a dirty little puppy .
什么时候 他们 锯 一个 肮脏的 小的 小狗 .

当他们看到一只脏兮兮的小狗时。

['ritʃəd] [bɪ'gæn][tuː; tə][stæmp][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sker] [ˌaɪ 'tiː] ;
Richard began to stamp his feet and try to scare it ;
理查德 开始 到 邮票 他的 脚 和 尝试 到 吓 它 ;

理查德开始跺脚，试图吓唬它；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [θruː] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]
but as he could not chase it away , he threw stones at the poor little
但 作为 他 可以 不是 追赶 它 离开 , 他 扔 石头 在 这 贫穷的 小的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

但他无法赶走它，于是就向这可怜的小家伙扔石头。

" [ə; eɪ] [stoʊn] [strʌk] [ðə; ði] ['pʌpi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hɜːrt][hɪm; ɪm] ['veri] ['bædli] ;
" A stone struck the puppy on his head , and hurt him very badly ;
" 一个 石头 击 这 小狗 在 他的 头 , 和 伤害 他 非常 糟糕 ;

“一块石头击中了小狗的头部，它受了很重的伤；

[fɔːr; fər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] ['pɪtɪfəli] .
for he began to turn round and round , whining and howling pitifully .
为了 他 开始 到 转动 圆形的 和 圆形的 , 抱怨 和 嚎叫 可怜地 .

因为他开始不停地转圈，可怜兮兮地呜咽嚎叫。

['ritʃəd] [læft] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] .
Richard laughed , as if he thought it a great joke .
理查德 笑了 , 作为 如果 他 想法 它 一个 伟大的 开玩笑 .

理查德笑了，好像觉得这是个天大的笑话。

" - [ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ] ! - [kraɪd] [dʒeɪmz] , - [fɔːr; fər] ['triːtɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [laɪk] [ðæt] ! -
" ' Shame on you ! ' cried James , ' for treating a poor little puppy like that ! '
" - 耻辱 在 你 ! - 哭 詹姆斯 , - 为了 治疗 一个 贫穷的 小的 小狗 喜欢 那 ! -

“你真可耻！”詹姆斯喊道，“竟然这样对待一只可怜的小狗！”

" - [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['sɪsi] , - [sed] ['rɪtʃəd] , - [ɔːr][juː; jʊ] ['wʊdnt] [ker] . -
" ' You're a sissy , ' said Richard , ' or you wouldn't care . '
" - 你是 一个 娘娘腔 , - 说 理查德 , - 或者 你 不会 关心 . -

“你是个娘娘腔，”理查德说，“否则你不会在意。”

" - [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] , - [sed] [dʒeɪmz] ,
" ' You may call me what you please , ' said James ,
" - 你 可能 称呼 我 什么 你 请 , - 说 詹姆斯 ,

“你想怎么称呼我都行，”詹姆斯说。

- [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [hɜːrt][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][dɔːg] [ðæt] [kɑːnt] [help] [hɪm'self] .
' but I shall never hurt a poor little dog that can't help himself .
- 但 我 将 绝不 伤害 一个 贫穷的 小的 狗 那 不能 帮助 他自己 .

但我绝不会伤害一只无助的小狗。

['meɪbi] ['hiːz] [lɔːst] . -
Maybe he's lost . '
或许 他是 丢失的 . -

他可能迷路了。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
" With that , he lifted the little creature in his arms and carried him home .
" 和 那 , 他 抬起 这 小的 生物 在 他的 武器 和 携带 他 家 .

“说完，他把小家伙抱起来，带回了家。”

[ðə; ði] ['pʌpiz] [hed] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [wer] ['ritʃəd] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn]
The puppy's head was bleeding where Richard had struck him with the stone
这 小狗的 头 曾是 出血 在哪里 理查德 有 击 他 和 这 石头
.
:
.

小狗的头被理查德用石头砸中了，流血了。

[dʒeɪmz] [wɑːʃt] [ðə; ði] [blʌd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
James washed the blood away and gave the little dog something to eat ,
詹姆斯 洗过 这 血 离开 和 给予 这 小的 狗 某物 到 吃 ,

詹姆斯帮小狗洗掉了血迹，然后喂了它一些吃的。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['kaɪndli][ænd; ənd] ['petɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
talking to him kindly and petting him all the while .
说 到 他 亲切地 和 抚摸 他 全部 这 尽管 .

一边温柔地和他说话，一边抚摸他。

" [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [hoʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
" When his father came home that evening ,
" 什么时候 他的 父亲 来了 家 那 晚上 ,

“那天晚上他父亲回家时，

[hiː; hi][toʊld][dʒeɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌpi] [ʃoʊd] [maːrks][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dɔːg] ;
he told James that the puppy showed marks of being a very good dog ;
他 讲述 詹姆斯 那 这 小狗 显示 标记 的 存在 一个 非常 好的 狗 ;

他告诉詹姆斯，这只小狗表现出了成为一只非常优秀的狗的迹象；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] ['nevər] [keɪm] , [hiː; hi] [maɪt] [kiːp] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and that if the owner never came , he might keep him for his own .
和 那 如果 这 所有者 绝不 来了 , 他 可能 保持 他 为了 他的 自己的 .

如果主人一直不来，他可能会把孩子据为己有。

" [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
" James was delighted .
" 詹姆斯 曾是 高兴极了 .

詹姆斯非常高兴。

[hiː; hi] [neɪmd] [ðə; ðɪ][dɔːg][reks] ,

He	named	the	dog	Rex	,
他	命名	这	狗	雷克斯	,

他给狗取名为雷克斯。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [trɪks] .

and	at	once	began	to	teach	him	to	do	all	sorts	of	tricks	.
和	在	一次	开始	到	教	他	到	做	全部	排序	的	技巧	.

于是立刻开始教他各种各样的把戏。

[reks] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] , [sɪt] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [beg][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]

Rex	learned	to	walk	on	his	hind	feet	,	sit	up	straight	and	beg	for	something
雷克斯	学习	到	走	在	他的	后	脚	,	坐	向上	直的	和	求	为了	某物

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

雷克斯学会了用后腿走路，坐直了，还会乞求食物。

[pleɪ] - [ded] [dɔːg] , - [roʊl]['oʊvər] , [tʃeɪs] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] .

play	-	dead	dog	,	-	roll	over	,	chase	his	tail	,	and	run	through	a	hoop	.
玩	-	死的	狗	,	-	卷	超过	,	追赶	他的	尾巴	,	和	跑步	通过	一个	箍	.

扮演"死狗"，翻滚，追着尾巴跑，穿过圆环。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [reks][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɔːg] .

"	In	a	few	months	,	Rex	had	grown	to	be	quite	a	large	dog	.
"	在	一个	很少	几个月	,	雷克斯	有	生长	到	是	相当	一个	大的	狗	.

几个月后，雷克斯长成了一只体型相当大的狗。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [dʒeɪmz][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ;

By	this	time	,	James	had	taught	him	how	to	swim	;
经过	这	时间	,	詹姆斯	有	教授	他	如何	到	游泳	;

这时，詹姆斯已经教会他游泳了；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʊd] [θroʊ] [ə; eɪ] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ænd; ənd] [seɪ] ,

and	when	the	boy	would	throw	a	stick	into	the	water	and	say	,
和	什么时候	这	男生	会	扔	一个	戳	进入	这	水	和	说	,

当男孩把一根棍子扔进水里，然后说：

- [goʊ][get][ˌaɪ 'tiː] , [reks] , - [ðə; ðɪ][dɔːg] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

'	Go	get	it	,	Rex	,	'	the	dog	would	bring	it	back	in	his	mouth	.
-	去	得到	它	,	雷克斯	,	-	这	狗	会	带来	它	后退	在	他的	嘴	.

"去把它叼回来，雷克斯，"狗狗会用嘴叼回来。

" [ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] [laɪkt] [reks] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl] — [ɪk'sept]

"	All	the	boys	in	the	neighborhood	liked	Rex	;	and	he	liked	them	all	—	except
"	全部	这	男孩们	在	这	邻里	喜欢	雷克斯	;	和	他	喜欢	他们	全部	—	除了

['ritʃəd] .

Richard	.
理查德	.

"附近所有的男孩都喜欢雷克斯；他也喜欢他们所有人——除了理查德。"

[wen'evər] [hiː; hi] [keɪm] [ə'raʊnd] , [ðə; ðɪ][dɔːg] [wʊd] [graʊl] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

Whenever	he	came	around	,	the	dog	would	growl	and	show	his	teeth	.
每当	他	来了	大约	,	这	狗	会	咆哮	和	展示	他的	牙齿	.

每当他出现，那条狗就会低吼并露出牙齿。

" [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [wʌn] [wɔːrm] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ɪn]['eɪprəl] , [dʒeɪmz] [kɔːld] [reks][ænd; ənd]

"	Two	years	later	,	one	warm	Saturday	afternoon	in	April	,	James	called	Rex	and
"	二	年	之后	,	一	温暖的	周六	下午	在	四月	,	詹姆斯	称为	雷克斯	和

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pɑːnd] .

started	for	the	pond	.
开始	为了	这	池塘	.

两年后，四月的一个温暖的星期六下午，詹姆斯打电话给雷克斯，然后出发前往池塘。

[ˈɔːfntaɪmzˌɔːftəntaɪmz] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈpɑːrtiz] [ˈvɪzɪtɪd] [ðɪs] [pɑːnd] ,

Oftentimes	**fishing**	**parties**	**visited**	**this**	**pond**	**,**
经常	钓鱼	各方	到访	这	池塘	,

以前经常有钓鱼的人来这个池塘钓鱼。

[soʊ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [taɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwiləuz] [ˈfrɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

so	**a**	**number**	**of**	**small**	**boats**	**were**	**tied**	**among**	**the**	**willows**	**fringing**	**the**	**shore**	**.**
所以	一个	数字	的	小的	船	是	系	之中	这	柳树	边缘	这	支撑	.

因此，许多小船被系在岸边的柳树丛中。

[ɑːn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈritʃəd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [ˈhæri] [hæd; həd] [ˈɔːlsoʊ] [gɔːn]

On	**this**	**particular**	**afternoon**	**,**	**Richard**	**and**	**his**	**little**	**brother**	**Harry**	**had**	**also**	**gone**
在	这	特别的	下午	,	理查德	和	他的	小的	兄弟	哈里	有	还	已消失

[tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːnd] ;

to	**the**	**pond**	**;**
到	这	池塘	;

那天下午，理查德和他的弟弟哈利也去了池塘边；

[ænd; ənd] [ˈritʃəd] [ʌnˈtaɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈboʊts] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] .

and	**Richard**	**untied**	**one**	**of**	**the**	**boats**	**to**	**take**	**a**	**ride**	**.**
和	理查德	解开	一	的	这	船	到	拿	一个	骑	.

理查德解开其中一艘船，乘船游览了一番。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;

Of	**course**	**he**	**had**	**no**	**right**	**to**	**use**	**a**	**boat**	**that**	**did**	**not**	**belong**	**to**	**him**	**;**
的	课程	他	有	不	正确的	到	使用	一个	船	那	做过	不是	属于	到	他	;

他当然无权使用不属于他的船；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [ˈevər] [noʊ] .

but	**he**	**thought**	**that**	**no**	**one**	**would**	**ever**	**know**	**.**
但	他	想法	那	不	一	会	曾经	知道	.

但他认为永远不会有人知道。

" [dʒʌst] [æz; əz] [dʒeɪmz] [keɪm] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈwiləuz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [boʊt] [tɪp]

"	**Just**	**as**	**James**	**came**	**around**	**a**	**clump**	**of**	**willows**	**,**	**he**	**saw**	**the**	**little**	**boat**	**tip**
"	只是	作为	詹姆斯	来了	大约	一个	丛	的	柳树	,	他	锯	这	小的	船	提示

[ˈoʊvər] ;

over	**;**
超过	;

“詹姆斯刚绕过一丛柳树，就看到小船翻了；

[ænd; ənd] [ˈritʃəd] [ænd; ənd] [ˈhæri] [fel] [ɪn] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdiːpəst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] .

and	**Richard**	**and**	**Harry**	**fell**	**in**	**,**	**at**	**the**	**deepest**	**place**	**in**	**the**	**pond**	**.**
和	理查德	和	哈里	跌倒	在	,	在	这	最深处	地方	在	这	池塘	.

理查德和哈里掉进了池塘最深处。

[dʒeɪmz] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [swɪm] ;

James	**knew**	**they**	**could**	**not**	**swim**	**;**
詹姆斯	知道	他们	可以	不是	游泳	;

詹姆斯知道他们不会游泳；

[soʊ] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

so	**he**	**began**	**to**	**call**	**for**	**help**	**as**	**loudly**	**as**	**he**	**could**	**.**
所以	他	开始	到	称呼	为了	帮助	作为	高声	作为	他	可以	.

于是他开始大声呼救。

[reks] [ræn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈwaɪnɪŋ] , [ˈlʊkɪŋ] [fɜːrst] [æt; ət] [dʒeɪmz] , [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]

Rex	**ran**	**back**	**and**	**forth**	**whining**	**,**	**looking**	**first**	**at**	**James**	**,**	**then**	**at**	**the**	**boys**	**in**
雷克斯	跑	后退	和	前进	抱怨	,	寻找	第一的	在	詹姆斯	,	然后	在	这	男孩们	在

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

the	**water**	**.**
这	水	.

雷克斯来回跑动，呜咽着，先是看着詹姆斯，然后看着水里的男孩们。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] [strʌk] [dʒeɪmz] .

Suddenly	**a**	**happy**	**thought**	**struck**	**James**	**.**
突然	一个	快乐的	想法	击	詹姆斯	.

詹姆斯突然想到一个令人愉快的事情。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [hi:; hi] [sed] , - [goʊ][get][ðem; ðəm] , [reks] ! -

Pointing	**to**	**the**	**two**	**boys**	**,**	**he**	**said**	**,**	**'**	**Go**	**get**	**them**	**,**	**Rex**	**!**	**'**
指向	到	这	二	男孩们	,	他	说	,	-	去	得到	他们	,	雷克斯	!	-

他指着那两个男孩说："雷克斯，去抓住他们！"

[ɪ'mi:diətli] [ðə; ði][dɔ:g] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][swɪm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɔɪz]

Immediately	**the**	**dog**	**jumped**	**into**	**the**	**water**	**and**	**began**	**to**	**swim**	**toward**	**the**	**boys**
立即地	这	狗	跳了起来	进入	这	水	和	开始	到	游泳	朝向	这	男孩们

.

:

.

狗立刻跳入水中，开始向男孩们游去。

[hi:; hi] [su:n] [hæd; həd] ['hɛri:z] ['kɑ:lər] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [bæk] [tu:; tə]

He	**soon**	**had**	**Harry's**	**collar**	**between**	**his**	**teeth**	**,**	**and**	**was**	**swimming**	**back**	**to**
他	很快	有	哈利的	衣领	之间	他的	牙齿	,	和	曾是	游泳	后退	到

[ʃɔ:r] .

shore	**.**
支撑	.

他很快用牙齿咬住了哈利的衣领，然后游回了岸边。

" [dʒeɪmz] [helpt] ['hæri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] ['ritʃəd] , [hi:; hi] [sed] ,

"	**James**	**helped**	**Harry**	**to**	**his**	**feet**	**;**	**and**	**then**	**,**	**pointing**	**to**	**Richard**	**,**	**he**	**said**	**,**
"	詹姆斯	帮助	哈里	到	他的	脚	;	和	然后	,	指向	到	理查德	,	他	说	,

詹姆斯扶起哈里，然后指着理查德说：

- [goʊ][get][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ! -

'	**Go**	**get**	**the**	**other**	**one**	**!**	**'**
-	去	得到	这	其他	一	!	-

"去把另一个拿过来！"

" ['ritʃəd] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [wen] [reks] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] ;

"	**Richard**	**had**	**gone**	**down**	**the**	**second**	**time**	**when**	**Rex**	**reached**	**him**	**;**
"	理查德	有	已消失	向下	这	第二	时间	什么时候	雷克斯	达到	他	;

"当雷克斯赶到时，理查德已经第二次倒下了；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

but	**as**	**he**	**came**	**up**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**water**	**,**
但	作为	他	来了	向上	到	这	表面	的	这	水	,

但当他浮出水面时，

[ðə; ði][dɔ:g] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [swɪm] [bæk] .

the	**dog**	**caught**	**him**	**and**	**began**	**to**	**swim**	**back**	**.**
这	狗	捕捉	他	和	开始	到	游泳	后退	.

狗追上了他，然后开始往回游。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd][tæsk] , [æz; əz] ['ritʃəd] [wʌz; wəz]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] ['hæri] ;

It	**was**	**a**	**hard**	**task**	**,**	**as**	**Richard**	**was**	**heavier**	**than**	**Harry**	**;**
它	曾是	一个	难的	任务	,	作为	理查德	曾是	较重	比	哈里	;

这是一项艰巨的任务，因为理查德比哈利重；

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [reks] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [tu:; tə] [ʃɔ:r] .

but	**at**	**last**	**Rex**	**brought**	**him**	**safely**	**to**	**shore**	**.**
但	在	最后的	雷克斯	带来	他	安全	到	支撑	.

但最终雷克斯还是安全地把他带到了岸边。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [dʒeɪmz] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] ;
" All this time James had been calling for help ;
" 全部 这 时间 詹姆斯 有 到过 呼叫 为了 帮助 ;

“这段时间詹姆斯一直在呼救；

[ænd; ənd] [naʊ] ['sevrəl] [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɑːnd] .
and now several men came running toward the pond .
和 现在 一些 男人 来了 跑步 朝向 这 池塘 .

这时，几个男人朝池塘边跑来。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃəd] , [ænd; ənd] ['æftər] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]
They began working with Richard , and after some time he came back to
他们 开始 在职的 和 理查德 , 和 后 一些 时间 他 来了 后退 到
['kɑːnʃəsnəs] .
consciousness .
意识 .

他们开始对理查德进行治疗，过了一段时间后，他恢复了意识。

" - [huː] [gɑːt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ? -
" ' Who got me out of the water ? '
" - WHO 得到 我 出去 的 这 水 ? -

“是谁把我从水里救出来的？”

[hiː; hi] [æskt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] .
he asked , as soon as he could speak .
他 问 , 作为 很快 作为 他 可以 说话 .

他一学会说话就问道。

" - [reks] , - ['ænsər] [dʒeɪmz] .
" ' Rex , ' answered James .
" - 雷克斯 , - 回答 詹姆斯 .

“雷克斯，”詹姆斯回答道。

" [terz] [roʊld] [daʊn] ['rɪtʃɚdz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ['broʊkənli] , - [dʒʌst] [θɪŋk] !
" Tears rolled down Richard's face as he said brokenly , ' Just think !
" 眼泪 滚动 向下 理查德的 脸 作为 他 说 破碎地 , - 只是 思考 !

“理查德泪流满面，哽咽着说：‘想想吧！’”

[aɪ] ['ɔːlmoʊst] [kɪld] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] !
I almost killed him when he was a little puppy !
我 几乎 被杀 他 什么时候 他 曾是 一个 小的 小狗 !

他还是小狗的时候我差点杀了他！

[aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] — [aɪl] ['nevər] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] . -
I know one thing — I'll never do such a thing again . '
我 知道 一 事物 — 患病的 绝不 做 这样的 一个 事物 再次 . -

我知道一件事——我以后绝不会再做这种事了。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['petɪd] [ænd; ənd] [preɪzd] [reks] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
" Everybody petted and praised Rex for what he had done .
" 大家 被宠爱 和 赞扬 雷克斯 为了 什么 他 有 完毕 .

“大家都抚摸并称赞雷克斯所做的一切。”

['rɪtʃɚdz] ['fɑːðər]
Richard's father
理查德的 父亲

理查德的父亲

[bɔːt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] ['kɑːlər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
bought a beautiful new collar for him .
买 一个 美丽的 新的 衣领 为了 他 .

我给他买了一个漂亮的新项圈。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [seɪvd]

But	although	the	dog	had	saved
但	虽然	这	狗	有	已保存

虽然那条狗救了人。

['rɪtʃɝdz] [laɪf] , [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['æftərwərd] .

Richard's	life	,	he	never	would	have	anything	to	do	with	him	afterward	.
理查德的	生活	,	他	绝不	会	有	任何事物	到	做	和	他	之后	.

理查德的一生，从此以后他再也没有和他有过任何瓜葛。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fərˈget] [haʊ] ['kruːəli] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌpihʊd] . "

He	could	not	forget	how	cruelly	the	boy	had	treated	him	in	his	puppyhood	.	"
他	可以	不是	忘记	如何	残酷地	这	男生	有	治疗	他	在	他的	幼犬时期	.	"

他永远也忘不了那个男孩在他幼年时是如何残酷地对待他的。

" ['dædi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pʌpi] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [suːn] , " [sed] [dɑːn] .

"	Daddy	promised	to	get	a	puppy	for	me	soon	,	"	said	Don	.
"	爸爸	承诺	到	得到	一个	小狗	为了	我	很快	,	"	说	大学教师	.

“爸爸答应很快给我买只小狗，”唐说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [neɪm] [hɪm; ɪm]

"	I	shall	name	him
"	我	将	姓名	他

我将给他取名

[reks] , ['æftər][ðə; ði] [gʊd] [dɔːg][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] . "

Rex	,	after	the	good	dog	in	the	story	.	"
雷克斯	,	后	这	好的	狗	在	这	故事	.	"

雷克斯，取自故事里那条善良的狗的名字。

" [ænd; ənd][aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] , " [sed] ['grænmɑː] ,

"	And	I'm	quite	sure	,	"	said	Grandma	,
"	和	我是	相当	当然	,	"	说	奶奶	,

“我很确定，”奶奶说。

" [ðæt] [juːl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][dʒeɪmz][wʌz; wəz][tuː; tə][reks] .

"	that	you'll	always	be	as	kind	to	him	as	James	was	to	Rex	.
"	那	你会	总是	是	作为	种类	到	他	作为	詹姆斯	曾是	到	雷克斯	.

“你会像詹姆斯对待雷克斯那样永远善待他。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'sliːp] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] .

But	I	know	a	little	man	that	will	be	asleep	in	about	five	minutes	.
但	我	知道	一个	小的	男人	那	将要	是	睡着了	在	关于	五	分钟	.

但我知道有个小家伙大概五分钟后就会睡着了。

['hʌs(ə)l] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] , ['grænpɑː] , [ɔːr] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ˌʌp'sterz] .

Hustle	him	off	to	bed	,	Grandpa	,	or	you'll	have	to	carry	him	upstairs	.
努力奋斗	他	离开	到	床	,	爷爷	,	或者	你会	有	到	携带	他	楼上	.

爷爷，快点把他哄上床睡觉，不然你就得把他抱上楼了。

" [dɑːn] [sed] [ə; eɪ] ['sliːpi] [gʊd] - [naɪt] ; [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Don	said	a	sleepy	good	-	night	;	and	sure	enough	,	five	minutes	later	he	was
"	大学教师	说	一个	困	好的	-	夜晚	;	和	当然	足够的	,	五	分钟	之后	他	曾是

[fæst][ə; eɪ] - [sliːp] .

fast	a	-	sleep	.
快速地	一个	-	睡觉	.

唐睡眼惺忪地说了声晚安；果然，五分钟后他就睡着了。

[biː] [pə'laɪt]

Bee	Polite
蜜蜂	有礼貌的

蜜蜂礼貌

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]]
[Illustration]
[插图]

[插图]

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
When the children came down to the kitchen in the morning ,
什么时候 这 孩子们 来了 向下 到 这 厨房 在 这 早晨 ,

孩子们早上来到厨房时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['grænpɑː] [hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
they found that Grandpa had eaten his breakfast ,
他们 成立 那 爷爷 有 吃 他的 早餐 ,

他们发现爷爷已经吃过早餐了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][pɪg] - [pen] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn] .
and had gone out to build a pig - pen behind the barn .
和 有 已消失 出去 到 建造 一个 猪 - 笔 在后面 这 谷仓 .

然后他出去在谷仓后面建了一个猪圈。

[dɑːn] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ;
Don hurried out to help him ;
大学教师 慌忙 出去 到 帮助 他 ;

唐赶紧出去帮他；

[ænd; ənd] [dʒɔɪs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [haʊs] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['tʃɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['grænmɑː] .
and Joyce went to the spring house to do the churning for Grandma .
和 乔伊斯 去 到 这 春天 房子 到 做 这 搅拌 为了 奶奶 .

乔伊斯去了泉水房，帮奶奶搅动泉水。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [plʌndʒd] [ðə; ði] [dæʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [kriːm] , ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [plʌndʒd]
The little girl plunged the dasher into the thick cream , lifted it , and plunged
这 小的 女孩 暴跌 这 冲刺者 进入 这 厚的 奶油 , 抬起 它 , 和 暴跌
[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
it again ,
它 再次 ,

小女孩将搅拌器插入浓稠的奶油中，提起搅拌器，又插入一次。

[ʌn'tɪl] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [eɪkt] .
until her arms ached .
直到 她 武器 疼痛 .

直到她双臂酸痛。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [dæʃər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [kliːn] , [ænd; ənd]['taɪni]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['goʊldən] ['bʌtər]
At last the dasher began to look clean , and tiny particles of golden butter
在 最后的 这 冲刺者 开始 到 看 干净的 , 和 微小的 颗粒 的 金的 黄油
[klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
clung to it
紧紧抓住 到 它

最后，搅拌器开始变得干净了，上面还粘着细小的金黄色黄油颗粒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌtər] [hæd; həd] " [kʌm] .
and she knew that the butter had " come .
和 她 知道 那 这 黄油 有 " 来 .

她知道黄油已经“来了”。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['bʌtər] ['pæd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [kuːld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
" Then she took the butter paddle and the bowl and cooled them in the
" 然后 她 采取 这 黄油 桨 和 这 碗 和 冷却 他们 在 这
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

然后她拿起黄油铲和碗，到春天去冷却它们。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] ['grænmɑ:] [du:] .

just	as	she	had	seen	Grandma	do	.
只是	作为	她	有	已见	奶奶	做	.

就像她以前看到奶奶做的那样。

[ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['bʌtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pæd(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][wɜ:rk]

She	lifted	the	butter	from	the	churn	with	the	paddle	and	began	to	work
她	抬起	这	黄油	从	这	搅动	和	这	桨	和	开始	到	工作

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][get][ðə; ði][mɪlk] [aʊt] .

it	to	get	the	milk	out	.
它	到	得到	这	牛奶	出去	.

她用桨将黄油从搅拌器中取出，开始搅拌，将牛奶挤出来。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] ['grænmɑ:] [du:] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [lʊkt] ['veri] ['i:zi]

She	had	watched	Grandma	do	this	many	times	,	and	it	had	looked	very	easy
她	有	观看	奶奶	做	这	许多	时代	,	和	它	有	看起来	非常	简单的

;

;

;

她曾多次观看奶奶做这件事，看起来很容易；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:r'self] .

but	she	found	it	quite	another	thing	,	when	she	came	to	doing	it	herself	.
但	她	成立	它	相当	其他	事物	,	什么时候	她	来了	到	正在做	它	她自己	.

但当她自己动手做的时候，却发现事情完全是另一回事。

['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɑ:lɪd][roʊl][ʌv; əv] ['bʌtər] .

After	she	had	worked	for	some	time	,	she	had	a	solid	roll	of	butter	.
后	她	有	工作	为了	一些	时间	,	她	有	一个	坚硬的	卷	的	黄油	.

她辛勤工作了一段时间后，得到了一大块黄油。

[ʃi:; ʃi] ['sɔ:ltɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] [mɔ:r] ;

She	salted	it	,	and	worked	it	some	more	;
她	咸的	它	,	和	工作	它	一些	更多的	;

她加了盐，又揉捏了一会儿；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] ['grænmɑ:] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	then	she	called	Grandma	to	come	and	see	it	.
和	然后	她	称为	奶奶	到	来	和	看	它	.

然后她打电话叫奶奶过来看看。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] ['betər] ['bʌtər] [maɪ'self] ! " [sed] ['grænmɑ:] .

"	I	could	not	have	made	better	butter	myself	!	"	said	Grandma	.
"	我	可以	不是	有	制成	更好的	黄油	我	!	"	说	奶奶	.

"我自己都做不出比这更好的黄油！"奶奶说。

[soʊ] [dʒɔɪs] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt] , [ɪn][hɜ:r; hər][nekst] ['letər] [tu:; tə] ['mʌðər] .

So	Joyce	had	something	new	to	write	about	,	in	her	next	letter	to	Mother	.
所以	乔伊斯	有	某物	新的	到	写	关于	,	在	她	下一个	信	到	母亲	.

所以，乔伊斯在给母亲的下一封信中又有了新的内容可以写。

['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [tu:; tə] [pleɪ] .

After	dinner	the	children	went	to	the	orchard	to	play	.
后	晚餐	这	孩子们	去	到	这	果园	到	玩	.

晚饭后，孩子们去果园玩耍。

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][ænt] [hɪl] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][ænts]

They	found	an	ant	hill	;	and	it	was	very	interesting	to	watch	the	ants
他们	成立	一个	蚂蚁	爬坡道	;	和	它	曾是	非常	有趣的	到	手表	这	蚂蚁

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:rkt] .

as	they	worked	.
作为	他们	工作	.

他们发现了一个蚁丘；观察蚂蚁们工作的样子非常有趣。

[wʌn] [ænt][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [bred] [krʌm] ['sevrəl] [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][hɜːr'self] ,

One	ant	was	carrying	a	bread	crumb	several	times	larger	than	herself	,
一	蚂蚁	曾是	携带	一个	面包	屑	一些	时代	更大的	比	她自己	,

一只蚂蚁背着一块比自己大好几倍的面包屑，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] ['iːgərli] .

and	the	children	were	watching	eagerly	.
和	这	孩子们	是	观看	急切地	.

孩子们都看得津津有味。

[ðə; ði][oʊld] ['tɜːrki] ['gɑːblər] [keɪm] [strʌtɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] .

The	old	turkey	gobbler	came	strutting	toward	them	;	but	they	did	not	notice	.
这	老的	火鸡	火鸡	来了	昂首阔步	朝向	他们	;	但	他们	做过	不是	注意	.

那只老火鸡昂首阔步地朝他们走来；但他们却没有注意到。

[dʒɔɪs] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l][ænt] ,

Joyce	was	bending	over	,	watching	the	industrious	little	ant	,
乔伊斯	曾是	弯曲	超过	,	观看	这	勤劳	小的	蚂蚁	,

乔伊斯弯下腰，看着那只勤劳的小蚂蚁。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['gɑːblər] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [hɜːr; hər]

when	suddenly	the	gobbler	perched	upon	her	back	and	began	to	beat	her
什么时候	突然	这	火鸡	栖息	之上	她	后退	和	开始	到	打	她

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

with	his	wings	.
和	他的	翅膀	.

突然，那只火鸡落在了她的背上，开始用翅膀拍打她。

" ['grænmɑː] ! " [skriːmd] [dʒɔɪs] .

"	Grandma	!	"	screamed	Joyce	.
"	奶奶	!	"	尖叫	乔伊斯	.

“奶奶！”乔伊斯尖叫道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [saɪt] [ðæt] ['grænmɑː] [sɔː] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

It	was	a	comical	sight	that	Grandma	saw	when	she	came	to	the	door	.
它	曾是	一个	滑稽	视线	那	奶奶	锯	什么时候	她	来了	到	这	门	.

奶奶来到门口时，看到了一幅滑稽的景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [dʒɔɪs] , ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːblər] ['æftər][hɜːr; hər] ,

There	was	Joyce	,	running	toward	the	house	,	with	the	gobbler	after	her	,
那里	曾是	乔伊斯	,	跑步	朝向	这	房子	,	和	这	火鸡	后	她	,

[ænd; ənd] [dɑːn] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

and	Don	coming	behind	.
和	大学教师	未来	在后面	.

只见乔伊斯朝房子跑去，火鸡在她身后追赶，唐跟在后面。

[ðə; ði] ['gɑːblər] [wʌz; wəz] [raɪt] [æt; ət] ['dʒɔɪsɪz] [hiːlz] ,

The	gobbler	was	right	at	Joyce's	heels	,
这	火鸡	曾是	正确的	在	乔伊斯的	高跟鞋	,

那只火鸡就紧跟在乔伊斯身后。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [dɑːdʒd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] [raʊnd]

when	suddenly	the	little	girl	dodged	behind	a	tree	and	began	to	go	round
什么时候	突然	这	小的	女孩	躲避	在后面	一个	树	和	开始	到	去	圆形的

[ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	round	it	,
和	圆形的	它	,

突然，小女孩躲到一棵树后，开始绕着树转圈。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [triː] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːblər] .

keeping	the	tree	between	her	and	the	gobbler	.
保持	这	树	之间	她	和	这	火鸡	.

她让树挡在自己和火鸡之间。

[æt; ət] [læst] [dɑːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .

At	last	Don	found	a	stick	and	chased	him	away	.
在	最后的	大学教师	成立	一个	戳	和	追逐	他	离开	.

最后唐找到了一根棍子，把他赶走了。

[wen] [ˈgrænmɑː] [hæd; həd] [ˈkʌmfətid] [dʒɔɪs] ,

When	Grandma	had	comforted	Joyce	,
什么时候	奶奶	有	安慰	乔伊斯	,

奶奶安慰乔伊斯的时候，

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] [red] [dres] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɑːblər] [ˈdɪdnt] [laɪk] .

she	explained	that	it	was	the	little	girl's	red	dress	that	the	gobbler	didn't	like	.
她	解释	那	它	曾是	这	小的	女孩们	红色的	裙子	那	这	火鸡	没有	喜欢	.

她解释说，是小女孩的红色连衣裙惹恼了火鸡。

[dʒɔɪs] [dɪˈklerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevər] [wer] [ðæt] [dres] [əˈgen] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] .

Joyce	declared	that	she	would	never	wear	that	dress	again	while	she	was	on	the	farm	.
乔伊斯	声明	那	她	会	绝不	穿	那	裙子	再次	尽管	她	曾是	在	这	农场	.

乔伊斯宣称，她在农场期间再也不会穿那件裙子了。

[ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [dɪd] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [ˈgɑːblər] [dɪd] [nɑːt] [ˈbɑːðər] [hɜːr; hər] [ˈeni] [mɔːr] .

She	never	did	;	and	so	the	gobbler	did	not	bother	her	any	more	.
她	绝不	做过	;	和	所以	这	火鸡	做过	不是	打扰	她	任何	更多的	.

她始终没有那样做；因此，那只火鸡再也没有打扰过她。

[æt; ət] [ˈbedtaɪm] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈjuːʒuəl] [ˈstɔːri] .

At	bedtime	,	the	children	were	ready	for	their	usual	story	.
在	就寝时间	,	这	孩子们	是	准备好	为了	他们的	通常	故事	.

到了睡前时间，孩子们都准备好听他们平常听的故事了。

[ðeɪ] [ˈklæmbəd] [ʌp] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈrɑːkər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

They	clambered	up	on	to	the	arms	of	the	old	rocker	on	the	porch	,
他们	攀爬	向上	在	到	这	武器	的	这	老的	摇滚乐	在	这	门廊	,

他们爬上了门廊上那把旧摇椅的扶手，

[waɪl] [ˈgrænpɑː] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [step] .

while	Grandpa	sat	down	on	the	step	.
尽管	爷爷	卫星	向下	在	这	步	.

爷爷坐在台阶上。

" [wʌt] [duː] [wiː; wi] [hɪr] [əˈbaʊt] [təˈnaɪt] ? " [æskt] [ˈgrænpɑː] .

"	What	do	we	hear	about	tonight	?	"	asked	Grandpa	.
"	什么	做	我们	听到	关于	今晚	?	"	问	爷爷	.

“今晚我们听到了什么消息？”爷爷问道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɑːn] [dʌz] . "

"	I	believe	I	like	to	hear	the	stories	as	well	as	Don	does	.	"
"	我	相信	我	喜欢	到	听到	这	故事	作为	出色地	作为	大学教师	做	.	"

“我觉得我和唐一样喜欢听故事。”

" [ɔːl] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [əˈlaɪk] — [bɪg] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] , " [sed] [ˈgrænmɑː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	All	boys	are	just	alike	—	big	and	little	,	"	said	Grandma	with	a	smile	.
"	全部	男孩们	是	只是	同样	—	大的	和	小的	,	"	说	奶奶	和	一个	微笑	.

“所有的男孩都一样——无论大还是小，”奶奶笑着说。

" [maɪ] [ˈstɔːri] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [əˈbaʊt] [biː] [pəˈlaɪt] . "

"	My	story	this	time	is	about	Bee	Polite	.	"
"	我的	故事	这	时间	是	关于	蜜蜂	有礼貌的	.	"

“我这次要讲的故事是关于蜜蜂礼貌的。”

" [oʊ] , " [sed] [dɑːn] , " [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [vɜːrs] [əˈbaʊt] [pəˈlaɪtnəs] .

"	Oh	,	"	said	Don	,	"	I	know	a	little	verse	about	politeness	.
"	哦	,	"	说	大学教师	,	"	我	知道	一个	小的	诗	关于	礼貌	.

“哦，”唐说道，“我知道一首关于礼貌的小诗。”

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [skuːl] :

I	learned	it	at	school	:
我	学习	它	在	学校	:

我是在学校学到的:

" - [pə'laɪtnəs] [ɪz][tuː; tə][duː][ænd; ənd] [seɪ]

"	-	Politeness	is	to	do	and	say
"	-	礼貌	是	到	做	和	说

“礼貌在于言行一致。”

[ðə; ði]['kaɪndɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kaɪndɪst] [weɪ] . - "

The	kindest	thing	in	the	kindest	way	.	-	"
这	最善良的	事物	在	这	最善良的	方式	.	-	"

以最善意的方式做的最善意的事。

" [ðen] [pə'laɪtnəs] [miːnz] ['kaɪndnəs] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['grænmɑː] ? " [æskt] [dʒɔɪs] .

"	Then	politeness	means	kindness	,	doesn't	it	,	Grandma	?	"	asked	Joyce	.
"	然后	礼貌	方法	仁慈	,	不	它	,	奶奶	?	"	问	乔伊斯	.

“那么，礼貌就意味着善良，对吗，奶奶？”乔伊斯问道。

" [jes] — [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['grænmɑː] .

"	Yes	—	and	more	than	that	,	"	replied	Grandma	.
"	是的	—	和	更多的	比	那	,	"	回复	奶奶	.

“是的——而且远不止如此，”奶奶回答道。

" [ə; eɪ] [pə'laɪt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['nevər] [ruːd] .

"	A	polite	person	is	never	rude	.
"	一个	有礼貌的	人	是	绝不	粗鲁的	.

“有礼貌的人从不粗鲁。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [stʌŋ] [baɪ] [biː] [pə'laɪt] [dʒʌst] [wʌns] — [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	story	is	about	two	children	who	were	stung	by	Bee	Polite	just	once	—	but	they
这	故事	是	关于	二	孩子们	WHO	是	被蜇了	经过	蜜蜂	有礼貌的	只是	一次	—	但	他们

['nevər] [fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

never	forgot	it	.
绝不	忘了	它	.

这个故事讲述的是两个孩子被蜜蜂蜇过一次，但他们却永远忘不了这件事。

" ['deɪzi] [ænd; ənd][dæn][wɜːr; wər] [twɪnz] .

"	Daisy	and	Dan	were	twins	.
"	雏菊	和	担	是	双胞胎	.

黛西和丹是双胞胎。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['beɪbiːz] ,

When	they	were	babies	,
什么时候	他们	是	婴儿	,

当他们还是婴儿的时候，

[ðer; ðər] ['mʌðər] [tʊk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][fɑːr]

their	mother	took	them	from	their	home	in	the	East	to	live	in	a	far
他们的	母亲	采取	他们	从	他们的	家	在	这	东方	到	居住	在	一个	远的

['westərn] [steɪt] .

Western	state	.
西	状态	.

他们的母亲带着他们离开东部的家乡，到遥远的西部州生活。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['grænmʌðər] , [huː] [stɪl] [lɪvd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][oʊld][hoʊm]

They	could	not	remember	their	grandmother	,	who	still	lived	back	in	the	old	home
他们	可以	不是	记住	他们的	祖母	,	WHO	仍然	居住地	后退	在	这	老的	家

[taʊn] .

town	.
镇	.

他们记不起他们的祖母了，祖母仍然住在老家。

[ɔːl] [ðeɪ] [nuː] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] ;

All	they	knew	about	her	was	what	their	mother	had	told	them	;
全部	他们	知道	关于	她	曾是	什么	他们的	母亲	有	讲述	他们	;

他们对她的了解仅限于母亲告诉他们的那些事；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːf(ə)n] [roʊt] [lɔːŋ] [ˈletərz] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ˈlʌvli] [ˈprez(ə)nts] .

and	she	often	wrote	long	letters	,	and	sent	them	lovely	presents	.
和	她	经常	写道	长的	信件	,	和	发送	他们	迷人的	礼物	.

她经常给他们写长信，并寄送精美的礼物。

" [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈgrænmɑː] ,

"	One	day	they	received	a	letter	from	Grandma	,
"	一	天	他们	已收到	一个	信	从	奶奶	,

有一天，他们收到了一封奶奶的来信，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

saying	that	she	was	coming	to	spend	a	few	weeks	with	them	.
说	那	她	曾是	未来	到	花费	一个	很少	周	和	他们	.

她说她要来和他们一起待几个星期。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈθɜːrzdeɪ] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət]

They	could	hardly	wait	for	Thursday	to	come	when	she	was	to	arrive	at
他们	可以	几乎	等待	为了	周四	到	来	什么时候	她	曾是	到	到达	在

[ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

the	station	.
这	车站	.

他们迫不及待地盼望着星期四的到来，因为她要到那天抵达车站。

" [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [duː] [æt; ət] [sɪks] [əˈklɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,

"	The	train	was	due	at	six	o'clock	in	the	evening	,
"	这	火车	曾是	到期的	在	六	点钟	在	这	晚上	,

“火车原定于晚上六点到达。”

[ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ˈprɑːmɪst] [ðə; ði] [twɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] [tuː; tə] [miːt] [ˈgrænmɑː] .

and	Mother	promised	the	twins	that	they	might	go	to	meet	Grandma	.
和	母亲	承诺	这	双胞胎	那	他们	可能	去	到	见面	奶奶	.

母亲答应双胞胎，他们或许可以去见奶奶。

[ˈæftər] [skuːl] [ʃiː; ʃi] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] ,

After	school	she	sent	them	to	the	store	to	buy	some	things	for	supper	,
后	学校	她	发送	他们	到	这	店铺	到	买	一些	事物	为了	晚餐	,

放学后，她让孩子们去商店买些晚饭要用的东西。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ten] [sents] [tuː; tə] [bai] [ˈkændi] .

and	she	gave	them	ten	cents	to	buy	candy	.
和	她	给予	他们	十	分	到	买	糖果	.

她给了他们十美分去买糖果。

" [naʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [huː] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ruːd] .

"	Now	there	were	some	children	living	in	the	neighborhood	who	were	very	rude	.
"	现在	那里	是	一些	孩子们	活的	在	这	邻里	WHO	是	非常	粗鲁的	.

“当时附近住着一些非常粗鲁的孩子。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

For	this	reason	the	twins	were	never	allowed	to	play	with	them	.
为了	这	原因	这	双胞胎	是	绝不	允许	到	玩	和	他们	.

因此，这对双胞胎从来不被允许和他们一起玩。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] , [ðeɪ] [met] [ðiːz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɔːl] [went]

But	today	,	on	their	way	to	the	store	,	they	met	these	children	,	and	all	went
但	今天	,	在	他们的	方式	到	这	店铺	,	他们	遇见	这些	孩子们	,	和	全部	去

[ɑːn] [tə'geðər] .

on	together	.
在	一起	.

但今天，在去商店的路上，他们遇到了这些孩子，然后大家一起继续前行。

" [ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ]['veɪkənt][lɑːt] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [krʌʃt] [rɑːk] .

"	They	crossed	a	vacant	lot	,	where	there	was	a	pile	of	crushed	rock	.
"	他们	交叉	一个	空缺	很多	,	在哪里	那里	曾是	一个	桩	的	碎	岩石	.

他们穿过一片空地，那里有一堆碎石。

[nɪr] [ðə; ði] [rɑːk] [paɪl] , [ðeɪ] [met] [æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sætʃəl] .

Near	the	rock	pile	,	they	met	an	elderly	woman	carrying	a	small	satchel	.
靠近	这	岩石	桩	,	他们	遇见	一个	老年	女士	携带	一个	小的	书包	.

在石堆附近，他们遇到一位提着小挎包的老妇人。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['kaɪndli][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['veri] ['ruːdli] ,

She	spoke	kindly	to	them	;	but	one	of	the	boys	answered	her	very	rudely	,
她	辐	亲切地	到	他们	;	但	一	的	这	男孩们	回答	她	非常	粗鲁地	,

她和蔼地和他们说话；但其中一个男孩却非常粗鲁地回答她。

[ænd; ənd] [ðen] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

and	then	stuck	out	his	tongue	at	her	.
和	然后	卡住	出去	他的	舌头	在	她	.

然后他朝她吐了吐舌头。

[ðə; ði]['leɪdi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , - [maɪ] [bɔɪ] ,

The	lady	turned	to	him	and	said	,	'	My	boy	,
这	女士	转向	到	他	和	说	,	-	我的	男生	,

那位女士转过身对他说："我的孩子，

[juː; jʊ] [niːd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] . -

you	need	someone	to	teach	you	how	to	be	a	gentleman	.	'
你	需要	某人	到	教	你	如何	到	是	一个	绅士	.	-

你需要有人教你如何做一名绅士。

" - [oʊ] , [duː][aɪ] ? - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rʌfli] .

"	'	Oh	,	do	I	?	'	said	the	boy	roughly	.
"	-	哦	,	做	我	?	-	说	这	男生	大致	.

"哦，是吗？"男孩粗声粗气地说。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [paɪl] , [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɜːr; hər] .

And	picking	up	a	stone	from	the	rock	pile	,	he	threw	it	at	her	.
和	挑选	向上	一个	石头	从	这	岩石	桩	,	他	扔	它	在	她	.

他从石堆里捡起一块石头，扔向她。

[ə'nʌðər] [læd] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] .

Another	lad	did	the	same	,	and	still	another	.
其他	小伙子	做过	这	相同的	,	和	仍然	其他	.

另一个男孩也做了同样的事，接着又一个。

" [naʊ] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] — [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][oʊld] ['piːp(ə)l] .

"	Now	the	twins	had	been	taught	to	be	polite	—	especially	to	old	people	.
"	现在	这	双胞胎	有	到过	教授	到	是	有礼貌的	—	尤其	到	老的	人们	.

"现在这对双胞胎从小就被教导要有礼貌——尤其是对老人。"

[dʒʌst] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [biː] [pə'laɪt] [brˈgæn][tuː; tə] [bʌz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

Just	now	little	Bee	Polite	began	to	buzz	about	them	.
只是	现在	小的	蜜蜂	有礼貌的	开始	到	嗡嗡声	关于	他们	.

刚才，小蜜蜂波莱特开始在它们周围嗡嗡叫起来。

[bʌt; bət] [wen] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ɪn][bæd] ['kʌmpəni] ,

But	when	children	are	in	bad	company	,
但	什么时候	孩子们	是	在	坏的	公司	,

但当孩子交友不慎时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [smɔːl] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] .

it	is	always	hard	for	them	to	hear	the	small	voice	of	conscience	.
它	是	总是	难的	为了	他们	到	听到	这	小的	嗓音	的	良心	.

他们总是很难听到良心的微弱声音。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [θroʊ] ['rɑːks] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['leɪdi]

For	a	moment	they	stood	and	watched	the	boys	throw	rocks	at	the	old	lady
为了	一个	片刻	他们	站立	和	观看	这	男孩们	扔	岩石	在	这	老的	女士

;

;

;

他们站在那里，看着男孩们向老妇人扔石头；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [tuː] .

and	then	they	began	to	throw	them	too	.
和	然后	他们	开始	到	扔	他们	也	.

然后他们也开始扔东西。

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][ʃiː; ʃi] [traɪd] , ['deɪzi] [kʊd; kəd][nɑːt] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [streɪt] .

"	No	matter	how	hard	she	tried	,	Daisy	could	not	throw	a	stone	straight	.
"	不	事情	如何	难的	她	尝试	,	雏菊	可以	不是	扔	一个	石头	直的	.

“无论黛西多么努力，她都扔不出一块直石头。”

[bʌt; bət][dæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [eɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [rɑːk] [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði][oʊld]

But	Dan	had	a	better	aim	,	and	he	threw	a	rock	which	struck	the	old
但	担	有	一个	更好的	目的	,	和	他	扔	一个	岩石	哪个	击	这	老的

['leɪdiːz][hænd] .

lady's	hand	.
女士的	手	.

但丹的准头更好，他扔出的石头击中了老太太的手。

" [wen] [ðə; ði] [twɪnz] [riːtʃt] [ðə; ði] [stɔːr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['kʌstəmərz] [ə'hed] [ʌv; əv]

"	When	the	twins	reached	the	store	,	there	were	several	customers	ahead	of
"	什么时候	这	双胞胎	达到	这	店铺	,	那里	是	一些	顾客	前方	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

“当这对双胞胎到达商店时，他们前面已经有好几位顾客了；

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər][tɜːrn] .

so	they	had	to	wait	their	turn	.
所以	他们	有	到	等待	他们的	转动	.

所以他们不得不排队等候。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] ['sʌpər] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

It	was	nearing	supper	time	when	they	came	out	of	the	store	with	their
它	曾是	临近	晚餐	时间	什么时候	他们	来了	出去	的	这	店铺	和	他们的

['bʌndlz] .

bundles	.
捆绑	.

他们提着包裹从商店里出来时，已经快到晚饭时间了。

[ðə; ði] [ruːd] [bɔɪz] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [taɪm] ;

The	rude	boys	had	waited	outside	for	them	all	that	time	;
这	粗鲁的	男孩们	有	等待	外部	为了	他们	全部	那	时间	;

那些粗鲁的男孩一直在外面等着他们；

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['kændi] .

and	the	twins	gave	them	some	of	their	candy	.
和	这	双胞胎	给予	他们	一些	的	他们的	糖果	.

双胞胎给了他们一些糖果。

" [wen] ['deɪzi] [ænd; ənd][dæn] [riːtʃt] [hoʊm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

"	When	Daisy	and	Dan	reached	home	,	they	were	much	surprised	to	find	a
"	什么时候	雏菊	和	担	达到	家	,	他们	是	很多	惊讶	到	寻找	一个

['vɪzɪtər] [ðer; ðər] .

visitor	there	.
游客	那里	.

“黛西和丹回到家时，惊讶地发现家里来了一位访客。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['triːtɪd] [soʊ][ˌʌn'kaɪndli] .

It	was	the	old	lady	whom	they	had	treated	so	unkindly	.
它	曾是	这	老的	女士	谁	他们	有	治疗	所以	不友善的	.

他们对待那位老太太非常不友善。

['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [beɪðd] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt][baɪ]['dænz] [rɑːk] .

Mother	was	crying	,	as	she	bathed	the	hand	that	had	been	hurt	by	Dan's	rock	.
母亲	曾是	哭泣	,	作为	她	洗澡	这	手	那	有	到过	伤害	经过	丹的	岩石	.

母亲一边哭泣，一边清洗被丹的石头砸伤的手。

" - ['tʃɪldrən] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [dɪr] ['grænmʌðər] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]

"	'	Children	,	'	she	said	,	'	this	is	your	dear	grandmother	who	has	come	to	see	you
"	-	孩子们	,	-	她	说	,	-	这	是	你的	亲爱的	祖母	WHO	有	来	到	看	你

.

:
.

“孩子们，”她说，“这是你们亲爱的奶奶来看你们了。”

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɑːn][æn; ən] ['ɜːrliər] [treɪn] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [wei] ,

She	came	on	an	earlier	train	than	she	expected	;	and	she	inquired	the	way	,
她	来了	在	一个	早些时候	火车	比	她	预期的	;	和	她	询问	这	方式	,

她比预期更早乘火车到达；她问路了。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ə'loʊn] .

and	walked	out	from	the	station	alone	.
和	步行	出去	从	这	车站	独自的	.

然后独自一人走出了车站。

[sʌm; səm] [ruːd] ['tʃɪldrən] ['triːtɪd] [hɜːr; hər] ['veri] [ˌʌn'kaɪndli] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

Some	rude	children	treated	her	very	unkindly	on	the	way	.
一些	粗鲁的	孩子们	治疗	她	非常	不友善的	在	这	方式	.

路上有些没礼貌的孩子对她很不友好。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . -

You	will	have	to	very	good	to	her	,	to	make	up	for	it	.	'
你	将要	有	到	非常	好的	到	她	,	到	制作	向上	为了	它	.	-

你得对她非常好，才能弥补这件事。

" - [wel] , [wel] , - [sed] ['grænmɑː] ['kaɪndli] , - [ɪz] [ðɪs] ['deɪzi] [ænd; ənd][dæn] ?

"	'	Well	,	well	,	'	said	Grandma	kindly	,	'	is	this	Daisy	and	Dan	?
"	-	出色地	,	出色地	,	-	说	奶奶	亲切地	,	-	是	这	雏菊	和	担	?

“哟，哟，’奶奶和蔼地说，‘这是黛西和丹吗？’

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['græn'tʃɪldrən] . -

I	should	never	have	taken	them	to	be	my	grandchildren	.	'
我	应该	绝不	有	已采取	他们	到	是	我的	孙辈	.	-

我真不该把他们当成我的孙子孙女。

" [ðə; ði] [twɪnz] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , - [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] [huː]

"	The	twins	expected	her	to	add	,	'	So	you	are	the	naughty	children	who
"	这	双胞胎	预期的	她	到	添加	,	-	所以	你	是	这	淘气	孩子们	WHO

[θruː] [stoʊnz] [æt; ət][ˌem 'iː] . -

threw	stones	at	me	.	'
扔	石头	在	我	.	-

“双胞胎以为她会说：‘原来你们就是朝我扔石头的淘气孩子。’”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;

But	she	did	not	say	it	;
但	她	做过	不是	说	它	;

但她没有说出口；

[ænd; ənd] ['deɪzi] [ænd; ənd][dæn] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	Daisy	and	Dan	hurried	out	of	the	room	as	quickly	as	they	could	.
和	雏菊	和	担	慌忙	出去	的	这	房间	作为	迅速地	作为	他们	可以	.

黛西和丹赶紧跑出了房间。

" [soʊ][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['grænmɑː]

"	So	the	good	times	the	children	had	expected	to	have	with	their	grandma
"	所以	这	好的	时代	这	孩子们	有	预期的	到	有	和	他们的	奶奶

[wɜːr; wər] [spɔɪld] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .

were	spoiled	in	the	very	beginning	.
是	被宠坏了	在	这	非常	开始	.

“所以孩子们原本期待和奶奶一起度过的美好时光，从一开始就被破坏了。”

['æftər] [ðæt] , [wen'evər] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [felt] ['veri]

After	that	,	whenever	they	went	into	the	room	where	she	was	,	they	felt	very
后	那	,	每当	他们	去	进入	这	房间	在哪里	她	曾是	,	他们	毛毡	非常

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

此后，每当他们进入她所在的房间时，都会感到非常不自在。

" - [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [twɪnz] [ækt][soʊ] ['streɪndʒli] , - [sed] ['mʌðər] [wʌn] [deɪ] ,

"	'	I	don't	understand	why	the	twins	act	so	strangely	,	'	said	Mother	one	day	,
"	-	我	不	理解	为什么	这	双胞胎	行为	所以	奇怪的	,	-	说	母亲	一	天	,

“我不明白这对双胞胎为什么行为如此奇怪，”有一天，母亲说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['grænmɑː] [sæt] ['mendɪŋ] [tə'geðər] .

as	she	and	Grandma	sat	mending	together	.
作为	她	和	奶奶	卫星	修补	一起	.

她和奶奶坐在一起缝补衣服。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

'	I	am	really	ashamed	of	them	.
-	我	是	真的	羞愧	的	他们	.

我真为他们感到羞耻。

[ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][duː][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər]['vɪzɪt] .

They	had	planned	to	do	so	many	things	to	make	you	happy	during	your	visit	.
他们	有	计划	到	做	所以	许多	事物	到	制作	你	快乐的	期间	你的	访问	.

他们计划做很多事情来让你在访问期间感到开心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] . -

But	they	seem	to	keep	away	from	you	all	they	can	.	'
但	他们	似乎	到	保持	离开	从	你	全部	他们	能	.	-

但他们似乎总是想方设法躲着你。

" ['deɪzi] , [huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd] [dɪ'stɪŋktli]

" Daisy , who was passing outside just under the window , heard every word distinctly

" 雏菊 , WHO 曾是 通过 外部 只是 在下面 这 窗户 , 听到 每一个 单词 明显地

. : .

"黛西当时正从窗下经过，她清楚地听到了每一个字。"

[hɜːr; hər] [hɑːrt] ['paʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæmər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [breθ] , [tuː; tə] [hɪr] [wʌt]

Her heart pounded like a hammer , and she held her breath , to hear what

她 心 猛击 喜欢 一个 锤 , 和 她 握住 她 气息 , 到 听到 什么

['grænmɑː] [wʊd] [seɪ] .

Grandma would say .

奶奶 会 说 .

她心跳如擂鼓，屏住呼吸，等待奶奶开口说话。

" ['grænmɑː] [went] [ɑːn] ['mendɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

" Grandma went on mending , without saying a word .

" 奶奶 去 在 修补 , 没有 说 一个 单词 .

奶奶一言不发地继续缝补。

- [dɪr] ['grænmɑː] !

' Dear Grandma !

- 亲爱的 奶奶 !

亲爱的奶奶！

[ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [tel] [ɑːn] [juː 'es] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət] [hɜːr; hər] , - [sed] ['deɪzi] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

She won't tell on us for throwing stones at her , ' said Daisy to herself .

她 惯于 告诉 在 我们 为了 投掷 石头 在 她 , - 说 雏菊 到 她自己 .

"她不会告发我们朝她扔石头的，"黛西心想。

- [ðen] [aɪl] [tel] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] ! -

' Then I'll tell , that's what I'll do ! '

- 然后 患病的 告诉 , 那就是 什么 患病的 做 ! -

"那我就说，我一定要说！"

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌes oʊ 'biː] .

she added with a sob .

她 额外 和 一个 哭泣 .

她抽泣着补充道。

" [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] ,

" An instant later ,

" 一个 立即的 之后 ,

片刻之后，

['mʌðər] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [dæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [terz]

Mother was surprised to see the little girl dash into the room with tears

母亲 曾是 惊讶 到 看 这 小的 女孩 短跑 进入 这 房间 和 眼泪

['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

running down her cheeks .

跑步 向下 她 脸颊 .

母亲惊讶地看到小女孩泪流满面地冲进房间。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [leɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [læp] .

She threw herself down by the chair and laid her head in her mother's lap .

她 扔 她自己 向下 经过 这 椅子 和 铺设 她 头 在 她 母亲的 膝 .

她一屁股坐在椅子上，把头枕在母亲的腿上。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] .

She was crying so hard that for a moment she could not speak .

她 曾是 哭泣 所以 难的 那 为了 一个 片刻 她 可以 不是 说话 .

她哭得泣不成声，一时说不出话来。

" - [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , - [sed] ['mʌðər] , - [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
" ' There , there , little girl , ' said Mother , ' what has happened ?
" - 那里 , 那里 , 小的 女孩 , - 说 母亲 , - 什么 有 发生 ?

“好了好了，小姑娘，”母亲说，“发生什么事了？”

[tel]
Tell
告诉

告诉

['mʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . -
Mother all about it . '
母亲 全部 关于 它 . -

母亲全都参与其中。

" [ðen] ['deɪzi] [toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
" Then Daisy told the whole story .
" 然后 雏菊 讲述 这 所有的 故事 .

然后黛西把整个故事都讲了出来。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] ['grænmɑː] .
When she had finished , she threw her arms around Grandma .
什么时候 她 有 完成的 , 她 扔 她 武器 大约 奶奶 .

完事后，她一把抱住了奶奶。

" - [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , [dɪr] ['grænmɑː] ! -
" ' I'm so sorry , dear Grandma ! '
" - 我是 所以 对不起 , 亲爱的 奶奶 ! -

“对不起，亲爱的奶奶！”

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
she cried .
她 哭 .

她哭了。

" [dʒʌst] [ðen] ['grænmɑː] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [dæn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
" Just then Grandma looked up and saw Dan standing there .
" 只是 然后 奶奶 看起来 向上 和 锯 担 常设 那里 .

就在这时，奶奶抬起头，看到了丹站在那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][soʊ] ['sɔːftli] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] ['noʊtɪst] .
He had come in so softly that no one had noticed .
他 有 来 在 所以 轻轻 那 不 一 有 注意到 .

他进来时动作很轻，以至于没有人注意到。

" ['grænmɑː] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hændz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .
" Grandma held out her hands to him ; and he burst into tears .
" 奶奶 握住 出去 她 双手 到 他 ; 和 他 爆裂 进入 眼泪 .

奶奶向他伸出手；他顿时嚎啕大哭起来。

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , [lɑːts] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['deɪziːz] , - [hiː; hi] ['sɒbd] .
' It was my fault , lots more than Daisy's , ' he sobbed .
- 它 曾是 我的 过错 , 很多 更多的 比 雏菊的 , - 他 啜泣 .

“都是我的错，比黛西的错大得多，”他抽泣着说。

- [aɪ] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][dɪd] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [stoʊn] [ðæt] [hɪt][jʊr; jər]
' I threw a stone before she did ; and besides , it was my stone that hit your
- 我 扔 一个 石头 前 她 做过 ; 和 除了 , 它 曾是 我的 石头 那 打 你的
[hænd] . -
hand . '
手 . -

“我比她先扔石头；而且，打中你手的也是我的石头。”

" ['grænmɑ:] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [twɪnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ðen] , [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['kwaɪət] [weɪ] .
" **Grandma talked to the twins for a long time , then , in her own quiet way .**
" 奶奶 谈话 到 这 双胞胎 为了 一个 长的 时间 , 然后 , 在 她 自己的 安静的 方式 .

"奶奶用她特有的安静方式和双胞胎说了很久的话。"

[ʃi:; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['tʃɪldrən] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][bæd] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [tu:; tə][du:]
She told them that children who were in bad company were almost sure to do
她 讲述 他们 那 孩子们 WHO 是 在 坏的 公司 是 几乎 当然 到 做
[rɔ:ŋ] [ðəm'selvz] ;
wrong themselves ;
错误的 他们自己 ;

她告诉他们，和坏孩子一起玩耍的孩子几乎肯定会做错事；

[ænd; ənd] [ðæt] [pə'laɪt] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [gru:] [ʌp] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best] [men]
and that polite boys and girls usually grew up to be the best men
和 那 有礼貌的 男孩们 和 女孩们 通常 生长 向上 到 是 这 最好的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
and women .
和 女性 .

而那些彬彬有礼的男孩女孩，长大后通常会成为最优秀的人。

" - [aɪ] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] ['nevər] ['hæpən] [ə'gen] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" ' I know that such a thing will never happen again , ' she said ,
" - 我 知道 那 这样的 一个 事物 将要 绝不 发生 再次 , - 她 说 ,

"我知道这样的事情绝不会再发生了，"她说。

['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ] ; - [soʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [fə'givn] [ænd; ənd] [fər'gɑ:tn] . -
kissing them both ; ' so now it is all forgiven and forgotten . '
接吻 他们 两个都 ; - 所以 现在 它 是 全部 已原谅 和 被遗忘的 . -

亲吻了他们两人；"现在一切都过去了，都过去了。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [twɪnz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] .
" **But the twins could not forget .**
" 但 这 双胞胎 可以 不是 忘记 .

但这对双胞胎始终无法忘记。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [wi:ks] ['leɪtər] , ['grænmɑ:] [went] [hoʊm] .
Two or three weeks later , Grandma went home .
二 或者 三 周 之后 , 奶奶 去 家 .

两三周后，奶奶回家了。

[ʃi:; ʃi] [stɪl] [roʊt] ['letərz] [ænd; ənd] [sent] ['prez(ə)nts] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['evər] ['hæpənd]
She still wrote letters and sent presents , just as if nothing had ever happened
她 仍然 写道 信件 和 发送 礼物 , 只是 作为 如果 没有什么 有 曾经 发生
.
:
.

她依然像往常一样写信、寄礼物，仿佛什么都没发生过一样。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] — [lɔ:ŋ] ['æftər] ['deɪzi] [ænd; ənd][dæn][hæd; həd] [groʊn] [ʌp] — ['evri] [taɪm]
But for many years — long after Daisy and Dan had grown up — every time
但 为了 许多 年 — 长的 后 雏菊 和 担 有 生长 向上 — 每一个 时间
[ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪr] ['grænmʌðər] ,
they thought of their dear grandmother ,
他们 想法 的 他们的 亲爱的 祖母 ,

但是，在黛西和丹长大成人后的很多年里，每当他们想起亲爱的祖母时，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ru:dnəs] [ænd; ənd] ['kru:əlti] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
they felt the sting of their rudeness and cruelty to her .
他们 毛毡 这 蜇 的 他们的 粗鲁 和 残酷 到 她 .

他们感受到了自己对她粗鲁和残忍行为带来的刺痛。

" [dʒɔɪs] [wiŋkt] [ðə; ði] [terz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [aɪz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [əˈraʊnd]
" Joyce winked the tears out of her eyes , as she threw her arms around
" 乔伊斯 眨眼 这 眼泪 出去 的 她 眼睛 , 作为 她 扔 她 武器 大约
[hɜːr; hər] ['grænd,mɑːz] [nek] .
her grandma's neck .
她 奶奶的 脖子 .

乔伊斯眨了眨眼，把眼泪挤了出去，然后一把抱住了奶奶的脖子。

" [aɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [triːt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , [dɪr] ['grænmɑː] !
" I could never treat you like that , dear Grandma !
" 我 可以 绝不 对待 你 喜欢 那 , 亲爱的 奶奶 !

“我绝不会那样对待您，亲爱的奶奶！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" ['niːðər] [kʊd; kəd] [aɪ] , " [sed] [dæn] ['soʊbərli] , ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [gʊd] - [naɪt] .
" Neither could I , " said Dan soberly , kissing her good - night .
" 两者都不 可以 我 , " 说 担 清醒地 , 接吻 她 好的 - 夜晚 .

“我也不能，”丹严肃地说，吻了她一下道晚安。

[biː] ['dʒent(ə)l]
Bee Gentle
蜜蜂 温和的

蜜蜂温柔

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]]
[Illustration]
[插图]

[插图]

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'nʌðər] ['letər] [keɪm] [frʌm; frəm] ['mʌðər] .
In the morning , another letter came from Mother .
在 这 早晨 , 其他 信 来了 从 母亲 .

早上，母亲又来信了。

" ['dædi] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [roʊt] .
" Daddy and I are getting lonesome for you , " she wrote .
" 爸爸 和 我 是 获得 寂寞 为了 你 , " 她 写道 .

“爸爸妈妈都很想你，”她写道。

" [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [taɪm] [ðæn; ðən] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] [ɑːr; ər] , " [læft] [dɑːn] .
" We're having a better time than Mother and Daddy are , " laughed Don .
" 是 拥有 一个 更好的 时间 比 母亲 和 爸爸 是 , " 笑了 大学教师 .

“我们比爸妈玩得开心多了，”唐笑着说。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [tuː; tə] ['græn,pɑːz] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ]
" If they had come with us to Grandpa's , they would not have been so
" 如果 他们 有 来 和 我们 到 爷爷的 , 他们 会 不是 有 到过 所以
['loʊnsəm] ,
lonesome ,
寂寞 ,

“如果他们和我们一起去爷爷家，他们就不会那么孤单了。”

[wʊd] [ðeɪ] , [dʒɔɪs] ? "
would they , Joyce ? "
会 他们 , 乔伊斯 ? "

真的吗，乔伊斯?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " ['ænsər] [dʒɔɪs] .

"	I	should	say	not	!	"	answered	Joyce	.
"	我	应该	说	不是	!	"	回答	乔伊斯	.

“我倒觉得不是！”乔伊斯回答道。

" [ðə; ði] [deɪz] [goʊ] [baɪ] [tuː] [fæst] [fɔːr; fər] [ðæt] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] .

"	The	days	go	by	too	fast	for	that	;	and	besides	,	something	is	always	happening	.
"	这	天	去	经过	也	快速地	为了	那	;	和	除了	,	某物	是	总是	发生	.

“时间过得太快了，根本来不及想那么多；而且，总是有事情发生。”

[ɪf] [ɪts] ['nʌθɪŋ] [els] , [ðə; ði] [oʊld] ['tɜːrki] ['gɑːblər] ['tʃeɪsɪz] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] .

If	it's	nothing	else	,	the	old	turkey	gobbler	chases	me	around	the	tree	.
如果	它是	没有什么	别的	,	这	老的	火鸡	火鸡	追逐	我	大约	这	树	.

就算别的什么都没发生，那只老火鸡也会追着我绕树跑。

" [dɑːn] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [læft] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [dʒɔɪs] [dʒɔɪnd] [ɪn] .

"	Don	and	Grandma	laughed	heartily	and	Joyce	joined	in	.
"	大学教师	和	奶奶	笑了	衷心地	和	乔伊斯	加入	在	.

唐和奶奶开怀大笑，乔伊斯也跟着笑了起来。

['grænmɑː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['kʊkiz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ;

Grandma	had	promised	to	make	some	cookies	this	morning	;
奶奶	有	承诺	到	制作	一些	曲奇饼	这	早晨	;

奶奶答应今天早上做些饼干；

[soʊ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪs] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [dɑːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

so	with	Joyce	on	one	side	of	her	and	Don	on	the	other	,
所以	和	乔伊斯	在	一	边	的	她	和	大学教师	在	这	其他	,

所以，乔伊斯在她一边，唐在她另一边。

[ʃiː; ʃi] [mɪkst] [ʌp] [ðə; ði] [doʊ] [ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [bɔːrd] .

she	mixed	up	the	dough	and	rolled	it	out	on	the	large	board	.
她	混合	向上	这	面团	和	滚动	它	出去	在	这	大的	木板	.

她把面团揉好，然后擀开放在大案板上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [sʌm; səm] ['kʌtɚz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæntri] ,

Then	she	got	some	cutters	from	the	pantry	,
然后	她	得到	一些	切割器	从	这	食品储藏室	,

然后她从食品储藏室里拿了一些切割工具。

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['kʊkiz] [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ʃeɪps] .

and	cut	out	the	cookies	in	all	sorts	of	shapes	.
和	切	出去	这	曲奇饼	在	全部	排序	的	形状	.

然后将饼干切成各种形状。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] : [ə; eɪ] [bɜːrd] [fɔːr; fər] [dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [mæn] [fɔːr; fər] [dɑːn] .

There	were	different	kinds	of	animals	:	a	bird	for	Joyce	,	and	a	queer	little	man	for	Don	.
那里	是	不同的	种类	的	动物	:	一个	鸟	为了	乔伊斯	,	和	一个	酷儿	小的	男人	为了	大学教师	.

动物种类繁多：乔伊斯得到了一只鸟，唐得到了一个古怪的小个子男人。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [noʊz] , [ænd; ənd] [maʊθ] [wɜːr; wər] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['reɪzɪnz] ; ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [vest] .

His	eyes	,	nose	,	and	mouth	were	made	out	of	raisins	;	also	the	buttons	on	his	vest	.
他的	眼睛	,	鼻子	,	和	嘴	是	制成	出去	的	葡萄干	;	还	这	按钮	在	他的	背心	.

他的眼睛、鼻子和嘴巴都是用葡萄干做的；他背心上的纽扣也是。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['kʊkiz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [tuː; tə] [beɪk] .

Then	she	put	the	cookies	in	the	oven	to	bake	.
然后	她	放	这	曲奇饼	在	这	烤箱	到	烤	.

然后她把饼干放进烤箱烤。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

When	they	were	done	and	Grandma	took	them	out	,
什么时候	他们	是	完毕	和	奶奶	采取	他们	出去	,

当她们吃完饭，奶奶把她们抱出去的时候，

['dʒɔɪsɪz] [bɜːrd] [stʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæn] [ænd; ənd] [ɪts] [teɪl] [keɪm] [ɔːf] .

Joyce's	bird	stuck	to	the	pan	and	its	tail	came	off	.
乔伊斯的	鸟	卡住	到	这	平底锅	和	它是	尾巴	来了	离开	.

乔伊斯的鸟粘在了锅上，尾巴掉了下来。

[ænd; ənd] ['dɑːnz] [mæn] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [fæt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɜːrst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌtnz]

And	Don's	man	had	grown	so	fat	that	he	had	burst	one	of	the	buttons
和	不要	男人	有	生长	所以	胖的	那	他	有	爆裂	一	的	这	按钮

[ɔːf] [hɪz; ɪz] [vest] .

off	his	vest	.
离开	他的	背心	.

唐的手下胖得连背心上的一颗扣子都撑开了。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['grænd,mɑːz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

A	long	time	ago	,	when	the	children's	mother	had	been	Grandma's	little	girl	,
一个	长的	时间	前	,	什么时候	这	孩子们的	母亲	有	到过	奶奶的	小的	女孩	,

很久以前，当孩子们的母亲还是奶奶的小女儿时，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɪvd] [ɑːn] [ðɪs] ['veri] [fɑːrm] .

she	had	lived	on	this	very	farm	.
她	有	居住地	在	这	非常	农场	.

她曾经住在这个农场里。

[ɪn] [ðoʊz] [fɑːr] - [ɔːf] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pla:ntid] [ə; eɪ] ['laɪlək] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['prɪkli] [per] .

In	those	far	-	off	days	she	had	planted	a	lilac	bush	and	a	cluster	of	prickly	pear	.
在	那些	远的	-	离开	天	她	有	已种植	一个	紫丁香	衬套	和	一个	簇	的	带刺的	梨	.

在遥远的过去，她种了一棵紫丁香树和一丛仙人掌。

['grænpɑː] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] ['prɪkli] [per] ,

Grandpa	did	not	like	the	prickly	pear	,
爷爷	做过	不是	喜欢	这	带刺的	梨	,

爷爷不喜欢仙人掌果。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [hæd; həd] [pla:ntid] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	had	let	it	grow	all	these	years	because	his	little	girl	had	planted	it	.
但	他	有	让	它	生长	全部	这些	年	因为	他的	小的	女孩	有	已种植	它	.

但他这些年来一直让它生长，因为那是他女儿种下的。

" ['iznt] [ðə; ði] [græs] [naɪs] [ænd; ənd] [sɔːft] [hɪr] ? " [sed] [dɑːn] .

"	Isn't	the	grass	nice	and	soft	here	?	"	said	Don	.
"	不是	这	草	好的	和	柔软的	这里	?	"	说	大学教师	.

“这里的草地是不是又软又舒服？”唐说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['velvɪt] ['kɑːrpɪt] .

"	It	feels	just	like	a	velvet	carpet	.
"	它	感觉	只是	喜欢	一个	天鹅绒	地毯	.

“感觉就像踩在天鹅绒地毯上一样。”

[wɑːtʃ] [ˌem ˈiː][tɜːrn] [ˈsʌmərsɔːlt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

Watch	**me**	**turn**	**somersaults**	**on**	**it**	**.**
手表	我	转动	空翻	在	它	.

看我在上面翻跟头。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tɜːrn] [ˈsʌmərsɔːlt] , [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	**With**	**that**	**,**	**he**	**began**	**to**	**turn**	**somersaults**	**,**	**going**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**
"	和	那	,	他	开始	到	转动	空翻	,	去	在	这	方向	的	这

[ˈprɪkli] [per] .

prickly	**pear**	**.**
带刺的	梨	.

“说完，他开始翻跟头，朝着仙人掌的方向飞去。”

[dʒɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ;

Joyce	**called**	**to**	**him**	**to**	**be**	**careful**	**,**	**but**	**it**	**was**	**too**	**late**	**;**
乔伊斯	称为	到	他	到	是	小心	,	但	它	曾是	也	晚的	;

乔伊斯叫他小心，但为时已晚；

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæktəs] [plænt] .

he	**came**	**down**	**right**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**cactus**	**plant**	**.**
他	来了	向下	正确的	在	这	中间	的	这	仙人掌	植物	.

他正好落在了仙人掌的正中间。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [θɔːrnz] [pɪrst] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ʃɑːrp] [ˈniːdlz] ; [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi]

The	**long**	**thorns**	**pierced**	**him**	**like**	**sharp**	**needles**	**;**	**and**	**although**	**he**	**tried**	**to**	**be**
这	长的	荆棘	穿孔	他	喜欢	锋利的	针	;	和	虽然	他	尝试	到	是

[breɪv] ,

brave	**,**
勇敢的	,

长长的荆棘像尖针一样刺穿了他；尽管他努力让自己勇敢起来，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [terz] .

he	**could**	**not**	**keep**	**back**	**the**	**tears**	**.**
他	可以	不是	保持	后退	这	眼泪	.

他再也抑制不住泪水。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [θɔːrnz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

There	**was**	**nothing**	**to**	**do**	**but**	**pull**	**out**	**the**	**thorns**	**one**	**by**	**one**	**,**
那里	曾是	没有什么	到	做	但	拉	出去	这	荆棘	一	经过	一	,

别无他法，只能一根一根地拔掉刺。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈgrænmɑː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .

and	**it**	**took**	**Grandma**	**quite**	**a**	**while**	**to**	**do**	**that**	**.**
和	它	采取	奶奶	相当	一个	尽管	到	做	那	.

奶奶花了很长时间才做到这一点。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [dɑːn] [tɜːrnd] [ˈmeni] [ˈsʌmərsɔːlt] [ˈæftərwərd] ,

And	**although**	**Don**	**turned**	**many**	**somersaults**	**afterward**	**,**
和	虽然	大学教师	转向	许多	空翻	之后	,

尽管唐之后翻了很多跟头，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈprɪkli] [per] .

he	**was**	**always**	**careful**	**to**	**keep**	**away**	**from**	**the**	**prickly**	**pear**	**.**
他	曾是	总是	小心	到	保持	离开	从	这	带刺的	梨	.

他总是小心翼翼地远离仙人掌。

[wen] [ˈstɔːri] [taɪm] [keɪm] , [ˈgrænmɑː] , [ˈdʒentli] [ˈrɑːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [bɪˈgæn] :

When	**story**	**time**	**came**	**,**	**Grandma**	**,**	**gently**	**rocking**	**back**	**and**	**forth**	**,**	**began**	**:**
什么时候	故事	时间	来了	,	奶奶	,	轻轻地	摇滚	后退	和	前进	,	开始	:

讲故事的时间到了，奶奶轻轻地前后摇晃着身体，开始讲故事：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [təˈnaɪt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [biː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]
" I shall tell you tonight about a bee that it is very necessary to have in the
" 我 将 告诉 你 今晚 关于 一个 蜜蜂 那 它 是 非常 必要的 到 有 在 这
[hoʊm] ;
home ;
家 ;

“今晚我将向你们介绍一种对家庭来说非常必要的蜜蜂；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz]
and it is also much needed by those who have anything to do with animals
和 它 是 还 很多 需要 经过 那些 WHO 有 任何事物 到 做 和 动物
.
:
.

它也深受那些与动物打交道的人的需要。

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [biː] ['dʒent(ə)l] .
Its name is Bee Gentle .
它是 姓名 是 蜜蜂 温和的 .

它的名字叫“温柔蜜蜂”。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] ['noʊtɪst] [haʊ] ['dʒent(ə)l] ['grænpɑː] [ɪz][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] ? "
Have you ever noticed how gentle Grandpa is with all his animals ? "
有 你 曾经 注意到 如何 温和的 爷爷 是 和 全部 他的 动物 ? "

你有没有注意到爷爷对待他的所有动物都非常温柔?

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒɔɪs] .
" Yes , I have noticed it , " said Joyce .
" 是的 , 我 有 注意到 它 , " 说 乔伊斯 .

“是的，我注意到了，”乔伊斯说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [lʌv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .
" And the horses love him for it , too .
" 和 这 马匹 爱 他 为了 它 , 也 .

“马儿们也因此而喜欢他。”

[wenˈevər] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] ,
Whenever he goes to the pasture ,
每当 他 去 到 这 牧场 ,

每当他去牧场的时候，

[ðeɪ] [trɑːt][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [noʊz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] . "
they trot up to him and begin to nose about his pockets . "
他们 小跑 向上 到 他 和 开始 到 鼻子 关于 他的 口袋 . "

它们小跑到他跟前，开始在他口袋里翻找。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一群忙碌的蜜蜂(A Hive of Busy Bees)
第3/4页

" [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæriz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , " [sed] ['grænmɑː] .

"	He	usually	carries	something	in	his	pockets	to	give	them	,	"	said	Grandma	.
"	他	通常	携带	某物	在	他的	口袋	到	给	他们	,	"	说	奶奶	.

“他通常会在口袋里装点东西给他们，”奶奶说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [reɪzd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz][frʌm; frəm]['lɪt(ə)l][koʊlts] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz]

"	He	has	raised	all	his	horses	from	little	colts	;	and	he	has	always
"	他	有	提高	全部	他的	马匹	从	小的	小马驹	;	和	他	有	总是

['triːtɪd] [ðem; ðəm]['kaɪndli] .

treated	them	kindly	.
治疗	他们	亲切地	.

“他所有的马都是从小马驹养大的；而且他一直善待它们。”

[sʌm; səm][men] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [triːt] ['ænɪmlz] ['rʌfli] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə'beɪ] ; [bʌt; bət]

Some	men	think	they	must	treat	animals	roughly	,	to	make	them	obey	;	but
一些	男人	思考	他们	必须	对待	动物	大致	,	到	制作	他们	服从	;	但

[ðæt] [ɪz][nɑːt][soʊ] .

that	is	not	so	.
那	是	不是	所以	.

有些人认为必须粗暴对待动物才能让它们服从；但事实并非如此。

" [dʒeɪk][ænd; ənd]['dʒeni][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [huː] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['dɪrli] ,

"	Jake	and	Jenny	were	a	brother	and	sister	who	loved	each	other	dearly	,
"	杰克	和	珍妮	是	一个	兄弟	和	姐姐	WHO	喜爱	每个	其他	亲爱的	,

杰克和珍妮是兄妹，他们彼此深爱着对方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

but	they	were	quite	different	in	disposition	.
但	他们	是	相当	不同的	在	处置	.

但他们的性格却截然不同。

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][dʒeɪk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm]

All	the	animals	about	the	place	were	afraid	of	Jake	,	for	he	treated	them
全部	这	动物	关于	这	地方	是	害怕的	的	杰克	,	为了	他	治疗	他们

['rʌfli] ,

roughly	,
大致	,

周围所有的动物都害怕杰克，因为他对待它们很粗暴。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [biːt] [ðem; ðəm] .

and	sometimes	beat	them	.
和	有时	打	他们	.

有时还能打败他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌvd] ['dʒeni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

But	they	loved	Jenny	because	she	was	gentle	with	them	.
但	他们	喜爱	珍妮	因为	她	曾是	温和的	和	他们	.

但他们喜欢珍妮，因为她对他们很温柔。

[ðə; ði][dɔːg] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] ,

The	dog	would	follow	her	about	,
这	狗	会	跟随	她	关于	,

那条狗会一直跟着她，

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [wʊd] [kɜːrl][ʌp][ɑːn][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd] [pɜːr] [ɪt'self][tuː; tə] [sliːp] .

and	the	cat	would	curl	up	on	her	lap	and	purr	itself	to	sleep	.
和	这	猫	会	卷曲	向上	在	她	膝	和	呼噜声	本身	到	睡觉	.

猫咪会蜷缩在她的腿上，发出呼噜声入睡。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] ,

When	she	went	to	the	pasture	,
什么时候	她	去	到	这	牧场	,

当她去牧场的时候，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [trɑːt][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [rʌb] [ðer; ðər]['noʊzɪz][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

the	horses	would	trot	up	to	her	and	rub	their	noses	on	her	shoulder	.
这	马匹	会	小跑	向上	到	她	和	擦	他们的	鼻子	在	她	肩膀	.

马儿们会小跑到她身边，用鼻子蹭她的肩膀。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [geɪv] [ðem; ðəm] [lʌmps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [ɔːr] ['ʌðər] ['deɪntiz] [ðæt] ['hɔːrsɪz] [laɪk] .

She	often	gave	them	lumps	of	sugar	,	or	other	dainties	that	horses	like	.
她	经常	给予	他们	肿块	的	糖	,	或者	其他	精致小点心	那	马匹	喜欢	.

她经常给它们喂方糖或其他马爱吃的零食。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [waɪld][ɔːr] [ʃaɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , ['dʒeni] [kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [kætʃ]

No	matter	how	wild	or	shy	they	were	with	others	,	Jenny	could	always	catch
不	事情	如何	荒野	或者害羞的		他们	是	和	其他的	,	珍妮	可以	总是	抓住

[ðem; ðəm] ['iːzəli] .

them	easily	.
他们	容易地	.

无论它们在别人面前多么狂野或害羞，珍妮总能轻易地抓住它们。

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['pæstʃər] , ['dʒeni] [lʌvd] [best][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [swɪft] -

"	Of	all	the	horses	in	her	father's	pasture	,	Jenny	loved	best	a	beautiful	swift	-
"	的	全部	这	马匹	在	她	父亲的	牧场	,	珍妮	喜爱	最好的	一个	美丽的	迅速	-

['fʊtɪd] [mer] [kɔːld] ['fæni] .

footed	mare	called	Fanny	.
有脚的	母马	称为	舢	.

在父亲牧场里所有的马匹中，珍妮最喜欢的是一匹名叫范妮的美丽而敏捷的母马。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn] ['fæniz] [bæk] .

Sometimes	she	would	ride	about	the	country	on	Fanny's	back	.
有时	她	会	骑	关于	这	国家	在	芬妮的	后退	.

有时她会骑在范妮的背上，在乡间四处游玩。

[bʌt; bət][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [mer] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dʒeni] ,

But	as	gentle	as	the	mare	was	with	Jenny	,
但	作为	温和的	作为	这	母马	曾是	和	珍妮	,

但是，尽管这匹母马对珍妮很温柔，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][dʒeɪk][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] [kætʃ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] .

she	was	afraid	of	Jake	and	would	not	let	him	catch	her	in	the	pasture	.
她	曾是	害怕的	的	杰克	和	会	不是	让	他	抓住	她	在	这	牧场	.

她害怕杰克，不让他在牧场里抓住她。

" - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] , - ['dʒeni] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

"	'	It	would	be	much	better	,	'	Jenny	would	often	say	to	her	brother	,
"	-	它	会	是	很多	更好的	,	-	珍妮	会	经常	说	到	她	兄弟	,

“‘那样会好得多，’”珍妮经常对她哥哥说。

- [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [triːt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [soʊ] ['rʌfli] .

'	if	you	would	not	treat	the	animals	so	roughly	.
-	如果	你	会	不是	对待	这	动物	所以	大致	.

“如果你不这样粗暴地对待动物就好了。”

[siː] [haʊ] ['iːzəli] [aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l] ['fæni] — [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ]

See	how	easily	I	can	handle	Fanny	—	just	because	I	am	always	gentle	with
看	如何	容易地	我	能	处理	舢	—	只是	因为	我	是	总是	温和的	和

[hɜːr; hər] . -

her	.	'
她	.	-

你看我能多轻松地应付芬妮——就因为我一直对她很温柔。

" - [oʊ] , - [dʒeɪk] [wʊd] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , - [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

"	'	Oh	,	'	Jake	would	answer	with	a	laugh	,	'	that	is	all	right	for	a	woman	,
"	-	哦	,	-	杰克	会	回答	和	一个	笑	,	-	那	是	全部	正确的	为了	一个	女士	,

“哦，”杰克笑着回答，“这对女人来说当然没问题。”

['dʒeni] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [mʌst; məst] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] . -

Jenny	;	but	a	man	,	you	know	,	must	show	his	authority	.	'
珍妮	;	但	一个	男人	,	你	知道	,	必须	展示	他的	权威	.	-

珍妮；但是你知道，男人必须展现自己的权威。

" ['veri] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒeɪks]['fɑːðər] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] . - [dʒeɪk] , - [hiː; hi] [sed] ,

"	Very	early	one	morning	,	Jake's	father	came	into	his	room	.	'	Jake	,	'	he	said	,
"	非常	早期的	一	早晨	,	杰克的	父亲	来了	进入	他的	房间	.	-	杰克	,	-	他	说	,

一天清晨，杰克的父亲走进他的房间。“杰克，”他说，“

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][bɔɪ] , - [weɪk] [ʌp] , [sʌn] !

shaking	the	boy	,	'	wake	up	,	son	!
摇晃	这	男生	,	-	唤醒	向上	,	儿子	!

摇晃着男孩，“醒醒，儿子！”

['mʌðər] [wʌz; wəz]['teɪkən] ['veri] [ɪl] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Mother	was	taken	very	ill	in	the	night	.
母亲	曾是	已采取	非常	患病的	在	这	夜晚	.

母亲夜里突然病得很重。

[kætʃ] ['fæni] [ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . -

Catch	Fanny	and	go	for	the	doctor	as	quickly	as	you	can	.	'
抓住	舢	和	去	为了	这	医生	作为	迅速地	作为	你	能	.	-

抓住芬妮，然后尽快带她去看医生。

" [ðə; ði] [haɪrd] [mæn][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] ['dʒeɪks]

"	The	hired	man	was	sleeping	in	the	next	room	,	and	he	heard	what	Jake's
"	这	雇用	男人	曾是	睡眠	在	这	下一个	房间	,	和	他	听到	什么	杰克的

['fɑːðər] [sed] .

father	said	.
父亲	说	.

“雇工当时正在隔壁房间睡觉，他听到了杰克父亲的话。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [drest] ,

He	also	got	up	and	dressed	,
他	还	得到	向上	和	穿着	,

他也起床穿好衣服了。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] [tuː; tə] [help] [dʒeɪk] [kætʃ] [ðə; ði] [mer] .

and	hurried	out	to	the	pasture	to	help	Jake	catch	the	mare	.
和	慌忙	出去	到	这	牧场	到	帮助	杰克	抓住	这	母马	.

然后赶紧跑到牧场去帮杰克抓住那匹母马。

" [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [gɔːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	The	two	were	gone	quite	a	while	.
"	这	二	是	已消失	相当	一个	尽管	.

“两人离开很久。”

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [bæk][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][dʒeɪk][sed] , - [aɪ][kɑːnt] [kætʃ] ['fæni] ,
At last they came back to the house , and Jake said , ' I can't catch Fanny ,
在 最后的 他们 来了 后退 到 这 房子 , 和 杰克 说 , - 我 不能 抓住 舢 ,
['fɑːðər] .
Father .
父亲 .

最后他们回到了房子里，杰克说："爸爸，我抓不到范妮。"

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .
She has jumped the ditch a dozen times .
她 有 跳了起来 这 沟 一个 打 时代 .

她已经跳过这条沟十几次了。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? -
What shall I do ? '
什么 将 我 做 ? -

我该怎么办?

" - [traɪ] [ə'gen] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" ' Try again , ' said his father .
" - 尝试 再次 , - 说 他的 父亲 .

"再试一次，"他父亲说。

- [aɪ] [kɑːnt] [liːv] ['mʌðər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]
' I can't leave Mother long enough to go to the pasture ; and she must
- 我 不能 离开 母亲 长的 足够的 到 去 到 这 牧场 ; 和 她 必须
[hæv; həv] [help] [suːn] . -
have help soon . '
有 帮助 很快 . -

"我不能离开母亲太久去牧场；她必须尽快得到帮助。"

" [dʒʌst] [ðen] ['dʒeni] [keɪm] [ɪn] .
" Just then Jenny came in .
" 只是 然后 珍妮 来了 在 .

就在这时，珍妮进来了。

- [aɪ] [wɪl] [kætʃ] ['fæni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['fɑːðər] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
' I will catch Fanny for you , Father , ' she said , and hurried out to the
- 我 将要 抓住 舢 为了 你 , 父亲 , - 她 说 , 和 慌忙 出去 到 这
['pæstʃər] .
pasture .
牧场 .

"父亲，我会帮您抓住芬妮的，"她说，然后匆匆跑到牧场去。

" - ['fæni] , [oʊ] ['fæni] ! -
" ' Fanny , O Fanny ! '
" - 舢 , 哦 舢 ! -

"芬妮，哦，芬妮！"

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [trɔtid] [tɔːrd]
she called ; and the beautiful creature turned her head and trotted toward
她 称为 ; 和 这 美丽的 生物 转向 她 头 和 小跑 朝向
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她呼唤着，那美丽的生物转过头，朝她小跑过来。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [tuː; tə] ['dʒɛniːz] [sər'praɪz] , [ʃiː; ʃi] ['gæləpt] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] .
But an instant later , to Jenny's surprise , she galloped away across the field .
但 一个 立即的 之后 , 到 珍妮的 惊喜 , 她 疾驰 离开 穿过 这 场地 .

但就在片刻之后，令珍妮惊讶的是，她飞奔着穿过田野。

['glænsɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , ['dʒeni] [sɔː] [dʒeɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] . "

Glancing	behind	her	,	Jenny	saw	Jake	and	the	hired	man	coming	up	the	lane	.	"
瞥了一眼	在后面	她	,	珍妮	锯	杰克	和	这	雇用	男人	未来	向上	这	车道	.	"

珍妮回头瞥了一眼，看到杰克和那个雇工正沿着小路走来。

" - [ʃiː; ʃi] [siːz] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] , - [kɔːld] ['dʒeni] ; - [ðæts] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [kætʃ] [hɜːr; hər] .

"	-	She	sees	you	coming	,	'	called	Jenny	;	'	that's	why	she	won't	let	me	catch	her	.
"	-	她	看到	你	未来	,	-	称为	珍妮	;	-	那就是	为什么	她	惯于	让	我	抓住	她	.

"'她看到你来了，'珍妮喊道；'所以她才不让我追上她。"'

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [weɪt] ; [aɪl] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][juː; jʊ] . - "

Go	back	to	the	house	and	wait	;	I'll	bring	her	to	you	.	'	"
去	后退	到	这	房子	和	等待	;	患病的	带来	她	到	你	.	-	"

你回屋里等着，我把她带过来。

" [dʒeɪk][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] [bæk] ; [ænd; ənd] ['dʒeni] [went] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæstʃər] ,

"	Jake	and	the	man	went	back	;	and	Jenny	went	further	into	the	pasture	,
"	杰克	和	这	男人	去	后退	;	和	珍妮	去	更远	进入	这	牧场	,

杰克和那人回去了；珍妮则继续往牧场深处走去。

['kɔːlɪŋ] , - ['fæni] , [oʊ] ['fæni] ! -

calling	,	'	Fanny	,	O	Fanny	!	'
呼叫	,	-	舢	,	哦	舢	!	-

呼喊着："芬妮，哦，芬妮！"

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [mer] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [trɔtid] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

Instantly	the	mare	turned	and	trotted	toward	her	.
即刻	这	母马	转向	和	小跑	朝向	她	.

那匹母马立刻转身，小跑着朝她走来。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [kloʊz] ; [ænd; ənd] [wen] ['dʒeni] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

She	came	close	;	and	when	Jenny	gave	her	a	lump	of	sugar	,
她	来了	关闭	;	和	什么时候	珍妮	给予	她	一个	块	的	糖	,

她差点就成功了；当珍妮递给她一块方糖时，

[ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜːr; hər] [noʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] ['ʃoʊldər] . "

she	rubbed	her	nose	against	the	little	girl's	shoulder	.	"
她	摩擦	她	鼻子	反对	这	小的	女孩们	肩膀	.	"

她用鼻子蹭了蹭小女孩的肩膀。

" ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [mer] , [ænd; ənd] [led] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə] [ðə; ði][bɑːrn] .

"	Quickly	she	put	the	bridle	on	the	mare	,	and	led	her	through	the	lane	to	the	barn	.
"	迅速地	她	放	这	辔	在	这	母马	,	和	引领	她	通过	这	车道	到	这	谷仓	.

她迅速给母马套上缰绳，牵着它穿过小路走向马厩。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['hɑːnist] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [hɪtʃt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌgi] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [dʒeɪk] .

Then	she	harnessed	her	and	hitched	her	to	the	buggy	,	and	called	to	Jake	.
然后	她	已掌握	她	和	搭便车	她	到	这	有缺陷的	,	和	称为	到	杰克	.

然后她给马套上挽具，把马拴在马车上，并呼唤杰克。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hɜːrid] [aʊt] , ['lʊkɪŋ] ['ræðər] [peɪl] [ænd; ənd] ['wɜːrid] ;

The	boy	hurried	out	,	looking	rather	pale	and	worried	;
这	男生	慌忙	出去	,	寻找	相当	苍白	和	担心	;

男孩匆匆走了出去，脸色苍白，神情担忧；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌgi] ['dʒeni] [stroʊkt] [ðə; ði] ['mɛrz] [nek] , ['seɪɪŋ] ['dʒentli]

and	as	he	stepped	into	the	buggy	Jenny	stroked	the	mare's	neck	,	saying	gently
和	作为	他	步	进入	这	有缺陷的	珍妮	抚摸	这	母马的	脖子	,	说	轻轻地

,

,

,

他坐进马车时，珍妮抚摸着母马的脖子，温柔地说：

- [naʊ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] , [dɪr] ['fæni] , [ænd; ənd][duː][jʊr; jər] [best] [fɔːr; fər] ['mʌðər] . - "

'	Now	go	along	,	dear	Fanny	,	and	do	your	best	for	Mother	.	'	"
-	现在	去	沿着	,	亲爱的	舢	,	和	做	你的	最好的	为了	母亲	.	-	"

“好了，亲爱的芬妮，去吧，尽你所能照顾好妈妈。”

" ['fæni] [rʌbd] [hɜːr; hər] [noʊz] [ə'genst] ['dʒɛniːz] ['ʃoʊldər] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , - [aɪ] [wɪl] ,

"	Fanny	rubbed	her	nose	against	Jenny's	shoulder	again	,	as	if	to	say	,	'	I	will	,
"	舢	摩擦	她	鼻子	反对	珍妮的	肩膀	再次	,	作为	如果	到	说	,	-	我	将要	,

芬妮又用鼻子蹭了蹭珍妮的肩膀，仿佛在说：“我会的。”

['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ; [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][ˌem 'iː] . -

little	mistress	;	you	may	depend	on	me	.	'
小的	情妇	;	你	可能	依赖	在	我	.	-

小主人，你可以信赖我。

[ðen] [æz; əz][dʒeɪk] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [reɪnz] , [ʃiː; ʃi] [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [geɪt] . "

Then	as	Jake	lifted	the	reins	,	she	trotted	down	the	road	at	a	rapid	gait	.	"
然后	作为	杰克	抬起	这	缰绳	,	她	小跑	向下	这	路	在	一个	迅速的	步态	.	"

然后，杰克收起缰绳，她便沿着路快步小跑起来。

" [dʒeɪk] [faʊnd] [ðə; ði]['dɑːktər][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .

"	Jake	found	the	doctor	just	sitting	down	to	breakfast	.
"	杰克	成立	这	医生	只是	坐着	向下	到	早餐	.

杰克发现医生正坐下来吃早餐。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['stɔːri] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [iːt] .

When	he	heard	the	boy's	story	,	he	did	not	stop	to	eat	.
什么时候	他	听到	这	男孩们	故事	,	他	做过	不是	停止	到	吃	.

当他听到男孩的故事时，他没有停下来吃饭。

[hiː; hi] [roʊd] [raɪt] [bæk] [wɪð; wɪθ][dʒeɪk] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

He	rode	right	back	with	Jake	,	and	in	a	short	time	he	was	at	the
他	骑	正确的	后退	和	杰克	,	和	在	一个	短的	时间	他	曾是	在	这

['mʌðɝz] ['bedsaɪd] .

mother's	bedside	.
母亲的	床头	.

他立刻和杰克一起骑车返回，很快就到了母亲的床边。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] [ɪl] .

She	was	indeed	very	ill	.
她	曾是	的确	非常	患病的	.

她确实病得很重。

- [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , - [sed] [ðə; ði]['dɑːktər][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,

'	If	I	had	been	a	little	later	,	'	said	the	doctor	in	a	low	tone	,
-	如果	我	有	到过	一个	小的	之后	,	-	说	这	医生	在	一个	低的	语气	,

“如果我晚来一会儿，”医生低声说道。

- [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] . -

'	I	could	have	done	nothing	for	her	at	all	.	'
-	我	可以	有	完毕	没有什么	为了	她	在	全部	.	-

“我根本帮不了她。”

" [wen] [dʒeɪk] [hɜːrd] [ðæt] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] ,

"	When	Jake	heard	that	,	he	went	into	the	kitchen	,	sank	down	on	a	chair	,
"	什么时候	杰克	听到	那	,	他	去	进入	这	厨房	,	沉没	向下	在	一个	椅子	,

杰克听到这话，走进厨房，一屁股坐在椅子上。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [hiː; hi] ['sɒbd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

and	leaning	his	head	on	the	table	,	he	sobbed	like	a	child	.
和	倾斜	他的	头	在	这	桌子	,	他	啜泣	喜欢	一个	孩子	.

他把头埋在桌子上，像个孩子一样嚎啕大哭。

['dʒeni] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

Jenny	found	him	there	a	little	later	.
珍妮	成立	他	那里	一个	小的	之后	.

珍妮过了一会儿在那里找到了他。

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['dʒentli] ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] .

"	She	stood	there	beside	him	,	gently	stroking	his	hair	.
"	她	站立	那里	旁	他	,	轻轻地	抚摸	他的	头发	.

她站在他身边，轻轻抚摸着他的头发。

- [dʒeɪk] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] , ['veri] ['sɔːftli] , - [dəunt][kraɪ] ['eni] [mɔːr] ,

'	Jake	,	'	she	said	at	last	,	very	softly	,	'	don't	cry	any	more	,
-	杰克	,	-	她	说	在	最后的	,	非常	轻轻	,	-	不	哭	任何	更多的	,

“杰克，”她最后轻声说道，“别哭了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['dɪdnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] .

because	God	was	very	kind	to	us	and	didn't	let	it	happen	.
因为	上帝	曾是	非常	种类	到	我们	和	没有	让	它	发生	.

因为上帝对我们非常仁慈，没有让这种事发生。

[bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] ['fæni] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

But	just	think	what	might	have	been	,	if	I	hadn't	been	able	to	catch	Fanny	this	morning	.
但	只是	思考	什么	可能	有	到过	,	如果	我	之前没有	到过	有能力的	到	抓住	舳	这	早晨	.

但想想看，如果我今天早上没能抓住芬妮，那会发生什么。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] ? -

Don't	you	think	it	would	pay	to	always	be	kind	to	the	animals	?	'
不	你	思考	它	会	支付	到	总是	是	种类	到	这	动物	?	-

难道你不觉得善待动物会有好处吗?

" [dʒeɪk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] [hɪm'self] [tuː; tə] [spiːk] .

"	Jake	nodded	;	he	could	not	trust	himself	to	speak	.
"	杰克	点头	;	他	可以	不是	相信	他自己	到	说话	.

杰克点了点头；他不敢开口说话。

" [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [biː] ['dʒent(ə)l] [went] ['veri] [diːp] .

"	The	sting	of	little	Bee	Gentle	went	very	deep	.
"	这	蜇	的	小的	蜜蜂	温和的	去	非常	深的	.

“小蜜蜂温柔的刺痛非常深。”

['nevər] [ə'gen] [wʌz; wəz][dʒeɪk]['kruːəl][tuː; tə] ['ænɪmlz] .

Never	again	was	Jake	cruel	to	animals	.
绝不	再次	曾是	杰克	残忍的	到	动物	.

杰克从此以后再也没有虐待过动物了。

[hiː; hi] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['fæni] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

He	tried	hard	to	make	friends	with	Fanny	;	but	she	would	have	nothing	to
他	尝试	难的	到	制作	朋友们	和	舢	;	但	她	会	有	没有什么	到

[duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

do	with	him	.
做	和	他	.

他努力想和范妮交朋友，但她根本不理他。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [haʊ] ['rʌfli] [hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][pæst] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

She	remembered	how	roughly	he	had	treated	her	in	the	past	;	and	being
她	记得	如何	大致	他	有	治疗	她	在	这	过去的	;	和	存在

['oʊnli][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

only	a	horse	,
仅有的	一个	马	,

她记得他过去是如何粗暴地对待她的；而她只不过是一匹马而已，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [duː][soʊ] [ə'gen] . "

she	did	not	understand	that	he	never	would	do	so	again	.	"
她	做过	不是	理解	那	他	绝不	会	做	所以	再次	.	"

她并不明白他以后再也不会这样做了。

" [haʊ] [glæd] ['dʒeni] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , " [sed] [dʒɔɪs] , " [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['triːtɪd] ['fæni]

"	How	glad	Jenny	must	have	been	,	"	said	Joyce	,	"	that	she	had	treated	Fanny
"	如何	高兴的	珍妮	必须	有	到过	,	"	说	乔伊斯	,	"	那	她	有	治疗	舢

['kaɪndli] !

kindly	!
亲切地	!

乔伊斯说："珍妮一定很高兴她善待了范妮！"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fæni] [brɔːt] [ðə; ði]['dɑːktər] , [ðə; ði]['dɑːktər] [seɪvd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [laɪf] . "

Because	Fanny	brought	the	doctor	,	the	doctor	saved	her	mother's	life	.	"
因为	舢	带来	这	医生	,	这	医生	已保存	她	母亲的	生活	.	"

因为范妮带来了医生，医生救了她母亲的命。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , " ['ædɪd] ['grænmɑː] ['sɔːftli] , " ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [glæd] [wen] [ðeɪ] [noʊ]

"	And	besides	,	"	added	Grandma	softly	,	"	people	are	always	glad	when	they	know
"	和	除了	,	"	额外	奶奶	轻轻	,	"	人们	是	总是	高兴的	什么时候	他们	知道

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [raɪt] .

they	have	done	right	.
他们	有	完毕	正确的	.

"而且，"奶奶轻声补充道，"当人们知道自己做对了事时，他们总是会感到高兴的。"

" [biː] ['helpf(ə)l]

"	Bee	Helpful
"	蜜蜂	有帮助

"乐于助人"

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]]

[	Illustration	]
[	插图	]

[插图]

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [roʊp] ? " [æskt] [dɑːn] ,

"	What	are	you	going	to	do	with	that	rope	?	"	asked	Don	,
"	什么	是	你	去	到	做	和	那	绳索	?	"	问	大学教师	,

"你打算用那根绳子做什么？"唐问道。

[æz; əz] ['grænpɑː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

as	Grandpa	came	from	the	shed	with	a	coil	of	rope	on	his	arm	.
作为	爷爷	来了	从	这	棚	和	一个	线圈	的	绳索	在	他的	手臂	.

爷爷从棚子里走出来，胳膊上搭着一卷绳子。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] , " ['ænsər] ['grænpɑː] .
" Come with me , and you will find out , " answered Grandpa .
" 来 和 我 , 和 你 将要 寻找 出去 , " 回答 爷爷 .

“跟我来，你就会知道了。”爷爷回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [dʒɔɪs] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
" And you may call Joyce , too , if you wish .
" 和 你 可能 称呼 乔伊斯 , 也 , 如果 你 希望 .

“如果你愿意，也可以给乔伊斯打电话。”

" [dɑːn] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get] [dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [keɪm] [bæk] [tə'geðər] .
" Don ran to the house to get Joyce , and soon the two came back together .
" 大学教师 跑 到 这 房子 到 得到 乔伊斯 , 和 很快 这 二 来了 后退 一起 .

唐跑到房子里去找乔伊斯，很快两人就团聚了。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['grænpɑː] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pæstʃər] [wer] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [pɪgz] .
They followed Grandpa down the lane toward the pasture where he kept his pigs .
他们 随后 爷爷 向下 这 车道 朝向 这 牧场 在哪里 他 保留 他的 猪 .

他们跟着爷爷沿着小路走向他养猪的牧场。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kept] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli]
The children kept asking him what he intended to do , but he would only
这 孩子们 保留 问 他 什么 他 故意的 到 做 , 但 他 会 仅有的
['ænsər] ,
answer ,
回答 ,

孩子们不停地问他打算做什么，但他只是回答说：

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
" Wait and see .
" 等待 和 看 .

拭目以待。

" ['grænpɑː] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [groʊn] [hɔːgz] , [ænd; ənd] [ten] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
" Grandpa had a good many grown hogs , and ten little pigs .
" 爷爷 有 一个 好的 许多 生长 猪 , 和 十 小的 猪 .

“爷爷有很多成年猪，还有十只小猪。”

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['pæstʃər] [geɪt] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt]
He opened the pasture gate and called to them , and they all came out
他 打开 这 牧场 门 和 称为 到 他们 , 和 他们 全部 来了 出去
['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] ,
into the lane ,
进入 这 车道 ,

他打开牧场的门，呼唤他们，他们都走到了小路上。

['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] .
grunting and squealing .
哼哼 和 尖叫 .

发出哼哼声和尖叫声。

[ðen] [hiː; hi] [kəukst] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði][pɪg] - [pen] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪldɪŋ] .
Then he coaxed them toward the pig - pen that he had been building .
然后 他 哄骗 他们 朝向 这 猪 - 笔 那 他 有 到过 建筑 .

然后他把他们引到他一直在建造的猪圈旁。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] , " [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ]
He closed the gate , and turning to the children said , " Now if you watch
他 关闭 这 门 , 和 转弯 到 这 孩子们 说 , " 现在 如果 你 手表
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

他关上大门，转身对孩子们说：“现在你们要看着我，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊp] .

you	will	see	what	I	intend	to	do	with	the	rope	.
你	将要	看	什么	我	打算	到	做	和	这	绳索	.

你会看到我打算怎么处理这条绳子。

" [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [bəuθ] [seɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] ,

"	When	the	children	were	both	safe	on	the	other	side	of	the	fence	,
"	什么时候	这	孩子们	是	两个都	安全的	在	这	其他	边	的	这	栅栏	,

“当两个孩子都安全地到了围栏另一边之后，

['grænpɑː] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪg] - [pen] [ænd; ənd] [kɔɪld] [ðə; ði] [roʊp] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɪn]

Grandpa	climbed	into	the	pig	-	pen	and	coiled	the	rope	a	number	of	times	in
爷爷	攀登	进入	这	猪	-	笔	和	卷曲	这	绳索	一个	数字	的	时代	在

[hɪz; ɪz] [hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

爷爷爬进猪圈，把绳子在手里绕了好几圈。

[ðen] [hiː; hi] [kæst] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['oʊvər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .

Then	he	cast	it	from	him	,	and	it	fell	over	one	of	the	little	pigs	.
然后	他	投掷	它	从	他	,	和	它	跌倒	超过	一	的	这	小的	猪	.

然后他把袋子扔了出去，袋子掉在其中一只小猪身上。

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪg] [wʌz; wəz] [kɔːt] .

He	drew	it	in	,	and	the	pig	was	caught	.
他	画	它	在	,	和	这	猪	曾是	捕捉	.

他把它拉了进去，猪被抓住了。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pen] .

Then	he	lifted	him	and	placed	him	in	the	pen	.
然后	他	抬起	他	和	放置	他	在	这	笔	.

然后他把他抱起来，放进了围栏里。

[haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [skwiːld] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɑːrd] [ðə; ði] [oʊld] [hɔːgz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə]

How	the	little	fellow	squealed	,	and	how	hard	the	old	hogs	tried	to	get	to
如何	这	小的	同伴	尖叫	,	和	如何	难的	这	老的	猪	尝试	到	得到	到

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

小家伙尖叫起来，老猪们拼命想抓住他！

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [wʌnz] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [fens] [wer] [dɑːn] [ænd; ənd] [dʒɔɪs]

Some	of	the	larger	ones	started	toward	the	fence	where	Don	and	Joyce
一些	的	这	更大的	一个	开始	朝向	这	栅栏	在哪里	大学教师	和	乔伊斯

[wɜːr; wər] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [poʊsts] .

were	perched	on	posts	.
是	栖息	在	帖子	.

一些体型较大的狮子朝着唐和乔伊斯栖息在柱子上的栅栏走去。

['grænpɑː] [læft] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skræmbld] [daʊn] .

Grandpa	laughed	to	see	how	quickly	the	children	scrambled	down	.
爷爷	笑了	到	看	如何	迅速地	这	孩子们	打乱	向下	.

爷爷看着孩子们迅速爬下山坡，哈哈大笑。

" [naʊ] , " [sed] ['grænpɑː] , " [juː; jʊ] [siː] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [fens] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðoʊz]

"	Now	,	"	said	Grandpa	,	"	you	see	why	I	wanted	the	fence	between	you	and	those
"	现在	,	"	说	爷爷	,	"	你	看	为什么	我	通缉	这	栅栏	之间	你	和	那些

[hɔːgz] ,

hogs	,
猪	,

“现在，”爷爷说，“你明白我为什么想在你和那些猪之间建一道栅栏了吧。”

[dəunt][juː; jʊ] ?
don't **you** **?**
不 你 ?

难道不是吗?

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][tuː; tə][juː; jʊ] , [ðeɪ] [maɪt] [ter; tɪ(ə)r][juː; jʊ][ɪn] ['piːsɪz] ;
If **they** **could** **get** **to** **you** **,** **they** **might** **tear** **you** **in** **pieces** **;**
如果 他们 可以 得到 到 你 , 他们 可能 撕 你 在 件 ;

如果他们能找到你，他们可能会把你撕成碎片；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
for **they** **want** **to** **take** **care** **of** **the** **little** **pigs** **.**
为了 他们 想 到 拿 关心 的 这 小的 猪 .

因为他们想照顾这些小猪。

" ['grænpɑː] [kɔɪld] [ðə; ðɪ][roʊp] [ə'gen] , [kɔːt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [pɪgz] , [ænd; ənd] [ðen]
" **Grandpa** **coiled** **the** **rope** **again** **,** **caught** **another** **of** **the** **little** **pigs** **,** **and** **then**
" 爷爷 卷曲 这 绳索 再次 , 捕捉 其他 的 这 小的 猪 , 和 然后
[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,
another **and** **another** **,**
其他 和 其他 ,

爷爷又把绳子卷了起来，抓到了一只小猪，然后又抓到了一只，又一只。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ten] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn][ɪn][ðə; ðɪ][pen] .
until **all** **ten** **of** **them** **were** **in** **in** **the** **pen** **.**
直到 全部 十 的 他们 是 在 在 这 笔 .

直到他们十个人全部被关进围栏里。

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [geɪt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['pæstʃər] .
Then **he** **opened** **the** **gate** **and** **turned** **the** **others** **back** **into** **the** **pasture** **.**
然后 他 打开 这 门 和 转向 这 其他的 后退 进入 这 牧场 .

然后他打开栅栏门，把其他牲畜赶回了牧场。

['grænpɑː] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [pɪgz] [soʊ] ['iːzəli] — ['oʊnli] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd]
Grandpa **had** **caught** **the** **pigs** **so** **easily** **—** **only** **once** **or** **twice** **had** **he** **had**
爷爷 有 捕捉 这 猪 所以 容易地 — 仅有的 一次 或者 两次 有 他 有
[tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
to **try** **a** **second** **time** **.**
到 尝试 一个 第二 时间 .

爷爷抓猪总是轻而易举——只有一两次需要尝试第二次。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
" **I** **don't** **see** **how** **you** **could** **catch** **them** **when** **they** **were** **running** **away** **from**
" 我 不 看 如何 你 可以 抓住 他们 什么时候 他们 是 跑步 离开 从
[juː; jʊ] ,
you **,**
你 ,

“我不明白你怎么能在它们逃跑的时候抓住它们。”

" [sed] [dɑːn] .
" **said** **Don** **.**
" 说 大学教师 .

唐说道。

" [aɪ] ['kudnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [stɪl] . "
" **I** **couldn't** **catch** **them** **if** **they** **were** **standing** **still** **.** **"**
" 我 不能 抓住 他们 如果 他们 是 常设 仍然 . "

“如果他们一动不动地站着，我就抓不到他们了。”

" [pər'hæps][nɑːt] , " [sed] ['grænpɑː] .
" **Perhaps** **not** **,** **"** **said** **Grandpa** **.**
" 也许 不是 , " 说 爷爷 .

“也许不是，”爷爷说。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

"	But	I	can	catch	you	if	you	try	to	get	away	from	me	.
"	但	我	能	抓住	你	如果	你	尝试	到	得到	离开	从	我	.

“但如果你想逃跑，我一定能抓住你。”

[dʒʌst][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

Just	try	it	.
只是	尝试	它	.

试试看。

" [æt; ət] [ðæt] , [dɑːn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ;

"	At	that	,	Don	began	to	run	as	fast	as	he	could	;
"	在	那	,	大学教师	开始	到	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	;

“于是，唐开始拼命奔跑；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [roʊp] [slɪp] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] ,

but	he	had	not	gone	far	when	he	felt	the	rope	slip	over	his	shoulders	,
但	他	有	不是	已消失	远的	什么时候	他	毛毡	这	绳索	滑	超过	他的	肩膀	,

但他还没走多远，就感到绳子滑过了他的肩膀。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	he	was	lifted	off	his	feet	.
和	他	曾是	抬起	离开	他的	脚	.

他被抬离了双脚。

" [wʌt] [fʌn] ! " [ˈʃaʊtɪd] [dʒɔɪs] .

"	What	fun	!	"	shouted	Joyce	.
"	什么	乐趣	!	"	喊叫	乔伊斯	.

“真好玩！”乔伊斯喊道。

" [naʊ] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ˌem ˈiː] .

"	Now	try	it	on	me	.
"	现在	尝试	它	在	我	.

现在你试试在我身上。

" [ˈgrænpɑː] [spent] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

"	Grandpa	spent	quite	a	while	catching	first	one	and	then	the	other	.
"	爷爷	花费	相当	一个	尽管	捕捉	第一的	一	和	然后	这	其他	.

“爷爷花了很长时间才抓住一只，然后又抓住另一只。”

[dʒɔɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][tuː; tə] [kætʃ] ,

Joyce	was	the	hardest	to	catch	,
乔伊斯	曾是	这	最难	到	抓住	,

乔伊斯最难抓。

[fɔːr; fər][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [ˈlɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði] [roʊp] .

for	after	a	few	times	she	learned	how	to	dodge	the	rope	.
为了	后	一个	很少	时代	她	学习	如何	到	躲闪	这	绳索	.

几次之后，她学会了如何躲开绳子。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][pʊt] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l][pɪgz][ɪn][ðə; ði][pen] ? " [æskt] [dɑːn] ,

"	Why	did	you	put	those	little	pigs	in	the	pen	?	"	asked	Don	,
"	为什么	做过	你	放	那些	小的	猪	在	这	笔	?	"	问	大学教师	,

“你为什么要把那些小猪关进猪圈里？”唐问道。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [kloʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

following	close	at	his	heels	.
下列的	关闭	在	他的	高跟鞋	.

紧随其后。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] , " ['ænsər] ['grænpɑː] , " [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ]
" They are getting in the cornfield , " answered Grandpa , " and eating too much
" 他们 是 获得 在 这 玉米地 , " 回答 爷爷 , " 和 吃 也 很多
[ʌv; əv][maɪ][kɔːrn] . "
of my corn . "
的 我的 玉米 . "

“它们跑到玉米地里去了，”爷爷回答说，“吃掉了我太多的玉米。”

" [bʌt; bət] [kɑːnt] [juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] ? " [æskt] [dɑːn] .
" But can't you keep them out ? " asked Don .
" 但 不能 你 保持 他们 出去 ? " 问 大学教师 .

“但是你们就不能把他们挡在外面吗？”唐问道。

" [noʊ] , " [sed] ['grænpɑː] ; " [fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [mend] [wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fens] ,
" No , " said Grandpa ; " for when I mend one place in the fence ,
" 不 , " 说 爷爷 ; " 为了 什么时候 我 修补 一 地方 在 这 栅栏 ,

“不，”爷爷说，“因为我修补篱笆上的一个地方时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪgz][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] .
the little pigs are sure to find another place big enough to squeeze through .
这 小的 猪 是 当然 到 寻找 其他 地方 大的 足够的 到 挤 通过 .

小猪们肯定能找到另一个足够大的地方挤过去。

[soʊ][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪz][tuː; tə][pen][ðem; ðəm][ʌp] .
So the only way I can keep them out is to pen them up .
所以 这 仅有的 方式 我 能 保持 他们 出去 是 到 笔 他们 向上 .

所以我唯一能阻止它们进来的办法就是把它们圈起来。

[dɑːn] , [juː; jʊ] [meɪ] ['kæri] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪgz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [niːd] ['plenti] ,
Don , you may carry water for the little pigs — and they will need plenty ,
大学教师 , 你 可能 携带 水 为了 这 小的 猪 — 和 他们 将要 需要 很多 ,

唐，你可以去给小猪们提水——它们需要很多水。

[tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][wɔːrm] .
too , because it is so warm .
也 , 因为 它 是 所以 温暖的 .

也因为天气太暖和了。

" [ðæt] [pliːzd] [dɑːn] ,
" That pleased Don ,
" 那 高兴 大学教师 ,

“这让唐很高兴。”

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [trɔːf] [wɪtʃ] ['grænpɑː] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
and he began at once to fill the trough which Grandpa had placed in the
和 他 开始 在 一次 到 充满 这 槽 哪个 爷爷 有 放置 在 这
[pen] .
pen .
笔 .

他立刻开始往爷爷放在围栏里的水槽里灌水。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
That evening , Grandpa and Grandma and the children sat on the porch ,
那 晚上 , 爷爷 和 奶奶 和 这 孩子们 卫星 在 这 门廊 ,

那天晚上，爷爷奶奶和孩子们坐在门廊上。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tʃɜːrp][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪpərwɪl] .
listening to the chirp of the katydids and the call of the whippoorwills .
聆听 到 这 啁啾 的 这 螽斯 和 这 称呼 的 这 夜鹰 .

聆听螽斯的鸣叫和夜鹰的啼鸣。

" ['grænmɑ:] , " [sed] [dɑ:n] , " [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bi:] [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [tə'naɪt] ? "

"	Grandma	,	"	said	Don	,	"	what	kind	of	bee	will	you	tell	us	about	tonight	?	"
"	奶奶	,	"	说	大学教师	,	"	什么	种类	的	蜜蜂	将要	你	告诉	我们	关于	今晚	?	"

“奶奶，”唐说，“今晚您要给我们讲讲哪种蜜蜂的故事呢？”

" [bi:] ['sli:pi] , [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][bed] , " [sed] ['grænpɑ:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] ['grænmɑ:] .

"	Bee	Sleepy	,	and	go	to	bed	,	"	said	Grandpa	,	with	a	wink	at	Grandma	.
"	蜜蜂	困	,	和	去	到	床	,	"	说	爷爷	,	和	一个	眨眼	在	奶奶	.

“瞌睡虫，快去睡觉吧。”爷爷说着，还朝奶奶眨了眨眼。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] .

The	children	laughed	.
这	孩子们	笑了	.

孩子们笑了。

" [noʊ] , " [sed] [dɑ:n] , " [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðæt] [bi:] — [nɑ:t] [jet] . "

"	No	,	"	said	Don	,	"	I	don't	want	to	hear	about	that	bee	—	not	yet	.	"
"	不	,	"	说	大学教师	,	"	我	不	想	到	听到	关于	那	蜜蜂	—	不是	然而	.	"

“不，”唐说，“我不想听关于那只蜜蜂的事——现在还不想。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['grænmɑ:] , " [wi:l] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['stɔ:ri] [fɜ:rst] ; [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst]

"	All	right	,	"	said	Grandma	,	"	we'll	have	our	story	first	;	but	we	must
"	全部	正确的	,	"	说	奶奶	,	"	出色地	有	我们的	故事	第一的	;	但	我们	必须

[bɪ'gɪn] [raɪt] [ə'weɪ] ,

begin	right	away	,
开始	正确的	离开	,

“好吧，”奶奶说，“我们先讲我们的故事；但我们必须马上开始。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['bedtaɪm] .

because	it	is	almost	bedtime	.
因为	它	是	几乎	就寝时间	.

因为快到睡觉时间了。

[ðə; ði] [bi:] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [tə'naɪt] [kʌmz] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][ˌju: 'es][ɔ:l] — [ɪ'speʃəli] [tu:; tə]['lɪt(ə)l]

The	bee	I	am	thinking	about	tonight	comes	often	to	us	all	—	especially	to	little
这	蜜蜂	我	是	思维	关于	今晚	来	经常	到	我们	全部	—	尤其	到	小的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

我今晚想到的蜜蜂，经常出现在我们所有人面前——尤其是小孩子面前。

" [wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['ælfred] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

"	Once	there	was	a	boy	named	Alfred	who	was	the	only	child	in	his	home	.
"	一次	那里	曾是	一个	男生	命名	阿尔弗雷德	WHO	曾是	这	仅有的	孩子	在	他的	家	.

从前有个男孩名叫阿尔弗雷德，他是家里唯一的孩子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['selfɪʃ] ; [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn]

He	was	very	selfish	;	and	often	he	was	determined	to	have	his	own
他	曾是	非常	自私	;	和	经常	他	曾是	决定	到	有	他的	自己的

[weɪ] .

way	.
方式	.

他非常自私，而且常常执意要按自己的方式行事。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʊd] [pɔɪnts] , [tu:] .

But	he	had	his	good	points	,	too	.
但	他	有	他的	好的	积分	,	也	.

但他也有优点。

" ['ælfred] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑ:lədeɪz] ,

"	Alfred	lived	in	the	country	;	and	during	the	Christmas	holidays	,
"	阿尔弗雷德	居住地	在	这	国家	;	和	期间	这	圣诞节	假期	,

“阿尔弗雷德住在乡下；圣诞节假期期间，

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

he	visited	a	friend	of	his	who	lived	in	the	city	.
他	到访	一个	朋友	的	他的	WHO	居住地	在	这	城市	.

他去拜访了住在城里的一位朋友。

[ðen] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][tɜːrn] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

Then	his	friend	in	turn	visited	him	during	the	summer	vacation	.
然后	他的	朋友	在	转动	到访	他	期间	这	夏天	假期	.

之后，他的朋友在暑假期间也来看望了他。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [keɪm] ,

"	As	soon	as	his	company	came	,
"	作为	很快	作为	他的	公司	来了	,

“他的公司一到，

['ælfred] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [help]

Alfred	thought	it	was	quite	too	much	for	his	mother	to	ask	him	to	help
阿尔弗雷德	想法	它	曾是	相当	也	很多	为了	他的	母亲	到	问	他	到	帮助

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

阿尔弗雷德觉得母亲要求他帮忙实在太过分了。

[hiː; hi][fər'gɑːt] [haʊ] ['veri] [ɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [freɪl] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [wʌz; wəz] .

He	forgot	how	very	ill	she	had	been	,	and	how	frail	she	still	was	.
他	忘了	如何	非常	患病的	她	有	到过	,	和	如何	脆弱	她	仍然	曾是	.

他忘记了她曾经病得很重，也忘记了她现在仍然很虚弱。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

it	was	hard	for	him	to	think	of	anything	but	having	a	good	time
它	曾是	难的	为了	他	到	思考	的	任何事物	但	拥有	一个	好的	时间

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] .

with	his	friend	.
和	他的	朋友	.

他满脑子想的都是和朋友一起玩得开心。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kriːk] , ['fɪʃɪŋ] .

"	The	two	boys	had	planned	to	spend	a	certain	day	at	the	creek	,	fishing	.
"	这	二	男孩们	有	计划	到	花费	一个	肯定	天	在	这	溪	,	钓鱼	.

“这两个男孩计划在某一天去小溪边钓鱼。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][stɑːrt][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

Of	course	they	were	eager	to	start	as	early	as	they	could	that	morning	.
的	课程	他们	是	渴望的	到	开始	作为	早期的	作为	他们	可以	那	早晨	.

当然，他们非常渴望那天早上能尽早开始工作。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gædərd] [tə'geðər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][trɪp] ,

After	they	had	gathered	together	everything	that	they	needed	for	their	trip	,
后	他们	有	聚集	一起	一切	那	他们	需要	为了	他们的	旅行	,

他们收拾好旅行所需的一切物品后，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [faʊnd] ['ælfərdz] ['mʌðər] ['pækɪŋ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔːr; fər]

they	went	out	to	the	kitchen	and	found	Alfred's	mother	packing	a	lunch	for
他们	去	出去	到	这	厨房	和	成立	阿尔弗雷德的	母亲	包装	一个	午餐	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们走到厨房，发现阿尔弗雷德的母亲正在给他们准备午餐。

" - ['ælfred] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" ' Alfred , ' she said ,
" - 阿尔弗雷德 , - 她 说 ,

“阿尔弗雷德，”她说。

- [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [help] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ] .
' I wish you would help me a little with the work before you go .
- 我 希望 你 会 帮助 我 一个 小的 和 这 工作 前 你 去 .

“我希望你在走之前能帮我做点工作。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'loʊn] .
I am afraid that I shall not be able to do it all alone .
我 是 害怕的 那 我 将 不是 是 有能力的 到 做 它 全部 独自的 .

恐怕我无法独自完成这一切。

[wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['stɑ:pɪŋ] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kli:n] [ʌp][ðə; ði]
Would you mind stopping long enough to wash the dishes and clean up the
会 你 头脑 停止 长的 足够的 到 洗 这 菜肴 和 干净的 向上 这
['kɪtʃɪn] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ? -
kitchen for me ? '
厨房 为了 我 ? -

您介意抽出一点时间帮我洗碗、打扫厨房吗?

" ['ælfred] [bɪ'gæn][tu:; tə] [paʊt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kən'tɪnju:d] , - [aɪ] ['ri:əli] [wɪʃ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
" Alfred began to pout , but his mother continued , ' I really wish you were
" 阿尔弗雷德 开始 到 噘 , 但 他的 母亲 持续 , - 我 真的 希望 你 是
[nɑ:t]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [tə'deɪ] .
not going fishing today .
不是 去 钓鱼 今天 .

阿尔弗雷德开始撅嘴，但他母亲继续说道：“我真希望你今天不要去钓鱼。”

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ə'weɪ] [ɔ:l] [deɪ] ; [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑ:t][bi:; bi] [left] [ə'loʊn] ,
Your father will be away all day ; and I would rather not be left alone ,
你的 父亲 将要 是 离开 全部 天 ; 和 我 会 相当 不是 是 左边 独自的 ,

你父亲今天一整天都不在家；我不想一个人待着。

[fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t] [fi:l] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
for I do not feel as well as usual .
为了 我 做 不是 感觉 作为 出色地 作为 通常 .

因为我感觉不如往常舒服。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ki:p] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ] . -
But I will not keep you , if you will wash the dishes before you go . '
但 我 将要 不是 保持 你 , 如果 你 将要 洗 这 菜肴 前 你 去 . -

但如果你走之前把碗筷洗干净，我就不会留你了。

" - [naʊ] , ['mʌðər] , - [sed] ['ælfred] ['æŋgrəli] , - [waɪ] [du:][ju:; jʊ][æsk][ˌem 'i:][tu:; tə][du:] [ðæt] ,
" ' Now , Mother , ' said Alfred angrily , ' why do you ask me to do that ,
" - 现在 , 母亲 , - 说 阿尔弗雷德 愤怒地 , - 为什么 做 你 问 我 到 做 那 ,

“母亲，”阿尔弗雷德生气地说，“你为什么要我这么做？”

[wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] ['stɑ:rtɪd] ['ɜ:rli] ?
when you know I want to get started early ?
什么时候 你 知道 我 想 到 得到 开始 早期的 ?

你知道我想早点开始吗?

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [hæf][ðə; ði] [deɪ] , [aɪ][dəunt] [ker] [tu:; tə][goʊ][æt; ət][ɔ:l] . -
If I have to wait half the day , I don't care to go at all . '
如果 我 有 到 等待 一半 这 天 , 我 不 关心 到 去 在 全部 . -

如果要等半天，我根本不想去。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [biː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bʌz] [ə'baʊt] ['ælfədz] [ɪrz] .
" Just then the bee began to buzz about Alfred's ears .
" 只是 然后 这 蜜蜂 开始 到 嗡嗡声 关于 阿尔弗雷德的 耳朵 .

就在这时，蜜蜂开始在阿尔弗雷德的耳朵周围嗡嗡乱飞。

- [help] [jʊr; jər] ['mʌðər] !
' Help your mother !
- 帮助 你的 母亲 !

帮帮你妈妈！

[help] [jʊr; jər] ['mʌðər] ! -
Help your mother ! '
帮助 你的 母亲 ! -

帮帮你妈妈！

[ˌaɪ 'tiː] [sed] .
it said .
它 说 .

它说。

[bʌt; bət] ['ælfred] [dɪd] [nɑːt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
But Alfred did not pay any attention .
但 阿尔弗雷德 做过 不是 支付 任何 注意力 .

但阿尔弗雷德并没有在意。

- [let] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [goʊ] , - [hiː; hi] [kraɪd] .
' Let the dishes go , ' he cried .
- 让 这 菜肴 去 , - 他 哭 .

“把碗碟放了吧！”他喊道。

- [aɪ] [dəunt] [ker] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evər] [wɑːʃt] [ɔːr] [nɑːt] . -
' I don't care whether they are ever washed or not . '
- 我 不 关心 无论 他们 是 曾经 洗过 或者 不是 . -

“我不在乎它们有没有被洗过。”

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [pækt] [soʊ] ['naɪsli] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
And picking up the lunch which his mother had packed so nicely for him ,
和 挑选 向上 这 午餐 哪个 他的 母亲 有 包装 所以 很好 为了 他 ,

他拿起妈妈精心为他准备的午餐，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kriːk] .
he started toward the creek .
他 开始 朝向 这 溪 .

他朝着小溪走去。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] - [gʊd] - [baɪ] . -
He did not even look back to say ' good - by . '
他 做过 不是 甚至 看 后退 到 说 - 好的 - 经过 . -

他甚至没有回头说声“再见”。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['fɪʃɪŋ] ['veri] [gʊd] [ðæt] [deɪ] .
" The boys found fishing very good that day .
" 这 男孩们 成立 钓鱼 非常 好的 那 天 .

那天，孩子们觉得钓鱼非常棒。

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [traʊt] , [eɪt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] ,
They caught a fine string of trout , ate their lunch ,
他们 捕捉 一个 美好的 细绳 的 鳟鱼 , 吃 他们的 午餐 ,

他们钓到了一串不错的鳟鱼，吃了午饭。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
and in the middle of the afternoon were ready to start for home .
和 在 这 中间 的 这 下午 是 准备好 到 开始 为了 家 .

下午时分，他们准备启程回家。

['ælfred] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kætʃ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [hiː; hi] [sed]
Alfred **was** **much** **pleased** **with** **their** **catch** **,** **and** **on** **the** **way** **home** **he** **said**
阿尔弗雷德 曾是 很多 高兴 和 他们的 抓住 , 和 在 这 方式 家 他 说
['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
over **and** **over** **,**
超过 和 超过 ,

阿尔弗雷德对他们的渔获非常满意，在回家的路上，他反复说道：

- [wəʊnt] ['mʌðər] [biː; bi][glæd][wiː; wi] [went] ['fɪʃɪŋ] [tə'deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] ['aʊər; ɑːr] [strɪŋ] [ʌv; əv]
' **Won't** **Mother** **be** **glad** **we** **went** **fishing** **today** **,** **when** **she** **sees** **our** **string** **of**
- 惯于 母亲 是 高兴的 我们 去 钓鱼 今天 , 什么时候 她 看到 我们的 细绳 的
[traʊt] ?
trout **?**
鳟鱼 ?

“妈妈看到我们今天钓到的鳟鱼，一定会很高兴的！”

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [traʊt] . -
She **is** **so** **fond** **of** **trout** **.** **'**
她 是 所以 喜爱 的 鳟鱼 . -

她非常喜欢鳟鱼。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
But **even** **while** **he** **was** **saying** **it** **,**
但 甚至 尽管 他 曾是 说 它 ,

但即便在他这么说的时候，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði]['taɪərd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [feɪs] ,
he **could** **not** **forget** **the** **tired** **look** **on** **his** **mother's** **face** **,**
他 可以 不是 忘记 这 疲劳的 看 在 他的 母亲的 脸 ,

他始终无法忘记母亲脸上疲惫的神情。

[ɔːr][ðə; ði][hɜːrt] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz]
or **the** **hurt** **look** **in** **her** **eyes** **when** **he** **had** **refused** **to** **wash** **the** **dishes**
或者 这 伤害 看 在 她 眼睛 什么时候 他 有 拒绝 到 洗 这 菜肴
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for **her** **.**
为了 她 .

或者当他拒绝为她洗碗时，她眼中流露出的受伤神情。

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['streɪndʒli] ['kwaɪət] .
" **When** **the** **boys** **reached** **the** **house** **,** **it** **seemed** **strangely** **quiet** **.**
" 什么时候 这 男孩们 达到 这 房子 , 它 似乎 奇怪的 安静的 .

“当男孩们到达房子时，房子里出奇地安静。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [klɪrd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['niːtli] [swept] .
They **found** **the** **dishes** **cleared** **away** **,** **and** **the** **kitchen** **neatly** **swept** **.**
他们 成立 这 菜肴 已清除 离开 , 和 这 厨房 整齐地 扫荡 .

他们发现碗碟已被收走，厨房也打扫得干干净净。

['ælfərdz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['restɪŋ] ['veri]
Alfred's **mother** **was** **lying** **on** **the** **couch** **,** **and** **she** **seemed** **to** **be** **resting** **very**
阿尔弗雷德的 母亲 曾是 说谎 在 这 长椅 , 和 她 似乎 到 是 休息 非常
['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .
comfortably **.**
舒适地 .

阿尔弗雷德的母亲躺在沙发上，看起来休息得很舒服。

" - [siː] , ['mʌðər] , - [sed] ['ælfred] , - ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [naɪs] [strɪŋ] [ʌv; əv] [traʊt] ? -
" **'** **See** **,** **Mother** **,** **'** **said** **Alfred** **,** **'** **isn't** **this** **a** **nice** **string** **of** **trout** **?** **'**
" - 看 , 母亲 , - 说 阿尔弗雷德 , - 不是 这 一个 好的 细绳 的 鳟鱼 ? -

“你看，妈妈，”阿尔弗雷德说，“这串鳟鱼是不是很漂亮？”

" [bʌt; bət] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	But	Mother	did	not	answer	.
"	但	母亲	做过	不是	回答	.

但母亲没有回答。

['ælfred] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'gen] .

Alfred	spoke	to	her	again	.
阿尔弗雷德	辐	到	她	再次	.

阿尔弗雷德又和她谈了一次。

[stɪl] [noʊ] ['ænsər] .

Still	no	answer	.
仍然	不	回答	.

仍然没有回复。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][hænd] [ðen] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪsi] - [koʊld] .

He	touched	her	hand	then	,	and	found	it	icy	-	cold	.
他	感动	她	手	然后	,	和	成立	它	冰冷的	-	寒冷的	.

他碰了碰她的手，发现它冰冷刺骨。

" [ðen] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [truːθ] [dɔːnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] — [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ded] !

"	Then	the	awful	truth	dawned	upon	him	—	his	mother	was	dead	!
"	然后	这	可怕	真相	黎明	之上	他	—	他的	母亲	曾是	死的	!

“然后，可怕的真相浮出水面——他的母亲去世了！”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [daɪd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] ;

She	had	died	while	he	was	fishing	;
她	有	死亡	尽管	他	曾是	钓鱼	;

她去世的时候，他正在钓鱼；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [tuː; tə][duː] .

but	she	had	done	the	work	that	she	had	asked	her	boy	to	do	.
但	她	有	完毕	这	工作	那	她	有	问	她	男生	到	做	.

但她已经完成了她让儿子完成的工作。

" [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

"	All	his	life	,
"	全部	他的	生活	,

“他的一生，

[pʊr] ['ælfred] [felt] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biː] [ðæt] [hæd; həd] [bʌzd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðæt]

poor	Alfred	felt	the	sting	of	the	bee	that	had	buzzed	about	him	on	that
贫穷的	阿尔弗雷德	毛毡	这	蜇	的	这	蜜蜂	那	有	嗡嗡作响	关于	他	在	那

['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] .

summer	morning	.
夏天	早晨	.

可怜的阿尔弗雷德在那夏日的清晨被一只在他周围嗡嗡飞舞的蜜蜂蜇了一下。

[wʌt] [hɜːrt][hɪm; ɪm][moʊst] ['diːpli] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns]

What	hurt	him	most	deeply	was	that	he	would	never	again	have	a	chance
什么	伤害	他	最多	深	曾是	那	他	会	绝不	再次	有	一个	机会

[tuː; tə][help] [hɪz; ɪz] [freɪl] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

to	help	his	frail	little	mother	who	had	done	so	much	for	him	.	"
到	帮助	他的	脆弱	小的	母亲	WHO	有	完毕	所以	很多	为了	他	.	"

最让他痛苦的是，他再也没有机会帮助他那体弱多病、却为他付出那么多的母亲了。

" [aɪm][soʊ][glæd] , " [sed] [dʒɔɪs] , " [ðæt] [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][maɪ] ['mʌðər] ,

"	I'm	so	glad	,	"	said	Joyce	,	"	that	I	still	have	my	mother	,
"	我是	所以	高兴的	,	"	说	乔伊斯	,	"	那	我	仍然	有	我的	母亲	,

“我真高兴，”乔伊斯说，“我还有妈妈。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]['taɪərd] . "

and	that	I	can	do	things	for	her	when	she	is	tired	.	"
和	那	我	能	做	事物	为了	她	什么时候	她	是	疲劳的	.	"

而且当她累的时候，我可以帮她做些事。

" [its] [ə; eɪ][sæd]['stɔːri] , ['grænmɑː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dɑːn] , " [bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	It's	a	sad	story	,	Grandma	,	"	said	little	Don	,	"	but	I'm	glad	you	told	it	to
"	它是	一个	伤心	故事	,	奶奶	,	"	说	小的	大学教师	,	"	但	我是	高兴的	你	讲述	它	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“奶奶，这是一个悲伤的故事，”小唐说，“但我很高兴你把它讲给我们听。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] .

I'm	going	to	remember	it	always	.
我是	去	到	记住	它	总是	.

我会永远记住这件事。

" [biː] ['greɪtf(ə)l]

"	Bee	Grateful
"	蜜蜂	感激的

心怀感恩

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]]

[	Illustration	]
[	插图	]

[插图]

[ə'nʌðər] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] — [ə'nʌðər] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [roʊm]

Another	morning	came	to	the	farm	—	another	day	for	the	children	to	roam
其他	早晨	来了	到	这	农场	—	其他	天	为了	这	孩子们	到	漫游

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn]['gɑːdz][bɪg] ,

about	the	fields	and	enjoy	themselves	in	God's	big	,
关于	这	字段	和	享受	他们自己	在	神的	大的	,

农场又迎来了一个清晨——孩子们又可以自由自在地在田野里奔跑，享受上帝赐予的广阔天地了。

[friː] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .

free	out	-	of	-	doors	.
自由的	出去	-	的	-	门	.

免费户外活动。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [jɑːrd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

How	much	more	pleasant	than	having	to	play	in	their	own	yard	in	the	city	,
如何	很多	更多的	令人愉快的	比	拥有	到	玩	在	他们的	自己的	院子	在	这	城市	,

这比在城市里自家院子里玩耍要愉快得多！

[ðiːz] [hɑːt] ['sʌmər] [deɪz] !

these	hot	summer	days	!
这些	热的	夏天	天	!

炎热的夏日！

[ɪn] [ðæt] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] [hæd; həd] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,

In	that	long	-	ago	time	when	the	children's	mother	had	lived	on	the	farm	,
在	那	长的	-	前	时间	什么时候	这	孩子们的	母亲	有	居住地	在	这	农场	,

很久以前，当孩子们的母亲还住在农场的时候，

['grænpɑː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ]['poʊni][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]

Grandpa	had	given	her	a	pony	of	her	own	to	ride	to	school	in	the
爷爷	有	给定	她	一个	小马	的	她	自己的	到	骑	到	学校	在	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

爷爷送给她一匹属于自己的小马，让她骑着去村里上学。

[oʊld] [ned] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .

Old	Ned	was	still	on	the	place	.
老的	内德	曾是	仍然	在	这	地方	.

老内德还在那儿。

['grænpɑː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]['sæd(ə)l][ænd; ənd]

Grandpa	was	always	ready	to	saddle	and
爷爷	曾是	总是	准备好	到	鞍	和

爷爷总是随时准备好给马鞍上鞍。

['braɪd(ə)l][hɪm; ɪm] , [wen'evər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] .

bridle	him	,	whenever	the	children	wished	to	go	for	a	ride	.
辔	他	,	每当	这	孩子们	希望	到	去	为了	一个	骑	.

每当孩子们想骑马出去玩时，就给他套上缰绳。

[tə'deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɔndəd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər]

Today	,	as	the	children	wandered	to	the	back	of	the	orchard	,	wishing	for
今天	,	作为	这	孩子们	漫步	到	这	后退	的	这	果园	,	祝	为了

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

something	to	do	,
某物	到	做	,

今天，孩子们漫步到果园后面，希望能找点事做，

[ned] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [neɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Ned	stood	on	the	other	side	of	the	fence	and	neighed	at	them	.
内德	站立	在	这	其他	边	的	这	栅栏	和	嘶鸣	在	他们	.

内德站在栅栏的另一边，朝他们嘶鸣。

[ðæt] [geɪv] [dɑːn] [æn; ən][aɪ'diːə] .

That	gave	Don	an	idea	.
那	给予	大学教师	一个	主意	.

这让唐灵机一动。

" [oʊ] [dʒɔɪs] !

"	O	Joyce	!
"	哦	乔伊斯	!

“哦，乔伊斯!

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [lets] [raɪd] [ned] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] . "

"	he	cried	,	"	let's	ride	Ned	around	in	the	pasture	.	"
"	他	哭	,	"	我们来吧	骑	内德	大约	在	这	牧场	.	"

他喊道：“咱们骑着内德在牧场里转转吧。”

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔɪs] .

"	Without	a	saddle	?	"	exclaimed	Joyce	.
"	没有	一个	鞍	?	"	惊呼	乔伊斯	.

“没有马鞍吗？”乔伊斯惊呼道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ænsər] [dɑːn] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [groʊn] [ʌp] [toʊn] .

"	Of	course	,	"	answered	Don	in	his	most	grown	up	tone	.
"	的	课程	,	"	回答	大学教师	在	他的	最多	生长	向上	语气	.

“当然，”唐用他最成熟的语气回答道。

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒɔɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .

"	All	right	,	"	said	Joyce	a	little	doubtfully	.
"	全部	正确的	,	"	说	乔伊斯	一个	小的	怀疑地	.

“好吧，”乔伊斯有些犹豫地说。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][bɑːrn][lɑːt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ['oʊpən][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

They	went	out	through	the	barn	lot	,	leaving	the	gate	open	behind	them	.
他们	去	出去	通过	这	谷仓	很多	,	离开	这	门	打开	在后面	他们	.

他们穿过谷仓走了出去，出门时把大门敞开着。

[ðen] , ['letɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][baːz] , [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] .

Then	,	letting	down	the	bars	,	they	soon	found	themselves	in	the	pasture	.
然后	,	出租	向下	这	酒吧	,	他们	很快	成立	他们自己	在	这	牧场	.

然后，放下栅栏，他们很快发现自己置身于牧场之中。

[dʒɔɪs] [led] [oʊld] [ned] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] , ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪn] .

Joyce	led	old	Ned	to	the	fence	,	holding	to	his	mane	.
乔伊斯	引领	老的	内德	到	这	栅栏	,	保持	到	他的	鬃毛	.

乔伊斯牵着老内德的鬃毛，把他领到栅栏边。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːntə][ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk] .

She	climbed	up	on	the	fence	,	and	then	onto	the	horse's	back	.
她	攀登	向上	在	这	栅栏	,	和	然后	到	这	马匹	后退	.

她爬上栅栏，然后跳到马背上。

[dɑːn] ['kwɪkli] [klaɪmd] [ɑːn][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

Don	quickly	climbed	on	behind	her	.
大学教师	迅速地	攀登	在	在后面	她	.

唐迅速爬到她身后。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [deɪz] , [ned] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [trɪks] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'membər] .

In	his	younger	days	,	Ned	had	been	taught	a	number	of	tricks	,	which	he	still	remembered	.
在	他的	年轻	天	,	内德	有	到过	教授	一个	数字	的	技巧	,	哪个	他	仍然	记得	.

内德年轻时学过很多小把戏，他至今还记得。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [hændz] , [ænd; ənd][nɑːd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [raɪd] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .

He	would	shake	hands	,	and	nod	his	head	,	and	ride	up	the	steps	.
他	会	摇	双手	,	和	点头	他的	头	,	和	骑	向上	这	步骤	.

他会握手，点头，然后乘车走上台阶。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['raɪdər][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ɪf] [hiː; hi] [gript] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn] ['nɛdz] [saɪdz] ,

And	when	a	rider	was	on	his	back	,	if	he	gripped	his	knees	in	Ned's	sides	,
和	什么时候	一个	骑士	曾是	在	他的	后退	,	如果	他	紧握	他的	膝盖	在	内德的	侧面	,

当骑手骑在他背上时，如果他紧紧抓住内德的膝盖两侧，

[ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] [wʊd] ['gæləp] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

the	old	horse	would	gallop	away	as	fast	as	he	could	.
这	老的	马	会	驰骋	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

那匹老马会拼命地飞奔而去。

['ɔːlweɪz] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['rɪdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sæd(ə)l] ;

Always	,	before	this	,	the	children	had	ridden	with	a	saddle	;
总是	,	前	这	,	这	孩子们	有	骑	和	一个	鞍	;

在此之前，孩子们骑马都是用马鞍的；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][fæst][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [niːz] .

and	so	they	had	never	had	to	hold	fast	with	their	knees	.
和	所以	他们	有	绝不	有	到	抓住	快速地	和	他们的	膝盖	.

因此，他们从来不需要用膝盖支撑身体。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [dʒɔɪs] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] ['taɪtli] ,

But	today	Joyce	knew	she	would	have	to	hold	on	tightly	,
但	今天	乔伊斯	知道	她	会	有	到	抓住	在	紧紧	,

但今天乔伊斯知道她必须抓紧了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [prest] [hɜːr; hər] [niːz] [hɑːrd] [ə'genst] [oʊld] ['nɛdz] [saɪdz] .

so	she	pressed	her	knees	hard	against	old	Ned's	sides	.
所以	她	按下	她	膝盖	难的	反对	老的	内德的	侧面	.

于是她用膝盖狠狠地抵住老内德的腰侧。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['gæləp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pæstʃər] .

Instantly	he	started	to	gallop	across	the	pasture	.
即刻	他	开始	到	驰骋	穿过	这	牧场	.

他立刻开始在牧场上飞奔。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] , [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][lɑːt] ,

He	went	up	the	lane	,	through	the	open	gate	into	the	barn	lot	,
他	去	向上	这	车道	,	通过	这	打开	门	进入	这	谷仓	很多	,

他沿着小路走上去，穿过敞开的大门，进入了谷仓。

[ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [trɔːf] .

and	on	to	the	watering	trough	.
和	在	到	这	浇水	槽	.

然后走向水槽。

[dʒɔɪs] [stɪl] [held] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] , ['grɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ]

Joyce	still	held	to	his	mane	with	all	her	might	,	gripping	him	tightly	with
乔伊斯	仍然	握住	到	他的	鬃毛	和	全部	她	可能	,	扣人心弦	他	紧紧	和

[hɜːr; hər] [niːz] .

her	knees	.
她	膝盖	.

乔伊斯仍然用尽全力抓住他的头发，用膝盖紧紧地夹住他。

[dɑːn] [baʊnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [weɪst] .

Don	bounced	up	and	down	behind	her	,	with	his	arms	about	her	waist	.
大学教师	弹跳	向上	和	向下	在后面	她	,	和	他的	武器	关于	她	腰部	.

唐在她身后蹦蹦跳跳，双臂环抱着她的腰。

[wen] [ned] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [trɔːf] , [hiː; hi] [stɑːpt] .

When	Ned	reached	the	watering	trough	,	he	stopped	.
什么时候	内德	达到	这	浇水	槽	,	他	停止	.

内德走到水槽边时，停了下来。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][bəuθ] ['tʃɪldrən] [slɪpt] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] .

Suddenly	he	lowered	his	head	,	and	both	children	slipped	off	into	the	trough	.
突然	他	降低	他的	头	,	和	两个都	孩子们	滑倒了	离开	进入	这	槽	.

他突然低下头，两个孩子都滑进了水槽里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] - [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [dʒɔɪs] [fel] [ɪn] [feɪs] ['daʊnwərd] .

It	was	about	half	-	full	of	water	,	and	Joyce	fell	in	face	downward	.
它	曾是	关于	一半	-	满的	的	水	,	和	乔伊斯	跌倒	在	脸	向下	.

池子大约装了半池水，乔伊斯脸朝下掉进了池子里。

[sʌtʃ] ['spʌtərɪŋ] , ['pʌfɪŋ] , [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɔːf] !

Such	sputtering	,	puffing	,	and	blowing	,	as	they	scrambled	out	of	the	trough	!
这样的	溅射	,	抽气	,	和	吹	,	作为	他们	打乱	出去	的	这	槽	!

它们从槽里争先恐后地爬出来，发出嘶嘶的喘息声和呼哧呼哧的声音！

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [oʊld] [ned] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,

And	there	stood	old	Ned	,	looking	at	them	as	if	to	say	,
和	那里	站立	老的	内德	,	寻找	在	他们	作为	如果	到	说	,

老内德站在那里，看着他们，仿佛在说：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] [bæθ] ?
" How did you like your bath ?
" 如何 做过 你 喜欢 你的 洗澡 ?

你觉得洗澡怎么样?

" ['grænpɑː] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɜːrt] .
" Grandpa came hurrying up to see if they were hurt .
" 爷爷 来了 匆忙 向上 到 看 如果 他们 是 伤害 .

爷爷急忙跑过来查看他们是否受伤。

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [oʊld] [ned] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['duːɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [wen]
He told them that old Ned was only doing as he had been taught when
他 讲述 他们 那 老的 内德 曾是 仅有的 正在做 作为 他 有 到过 教授 什么时候
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [koʊlt] ;
he was a colt ;
他 曾是 一个 小马 ;

他告诉他们，老内德只是在做他小时候被教导的事情；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪk'spekt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] ['ʌðərwaɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [roʊd] [hɪm; ɪm] [laɪk]
and that they could not expect him to do otherwise , if they rode him like
和 那 他们 可以 不是 预计 他 到 做 否则 , 如果 他们 骑 他 喜欢
[ðæt] .
that .
那 .

如果他们那样对待他，就不能指望他会做出其他反应。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] ['twaɪlaɪt] ['setld] [daʊn] ,
That evening , as twilight settled down ,
那 晚上 , 作为 暮 定居 向下 ,

那天傍晚，暮色降临之时，

['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə]
Grandpa and Grandma and the children sat on the porch and listened to
爷爷 和 奶奶 和 这 孩子们 卫星 在 这 门廊 和 听着 到
[ðə; ði] ['loʊnli] [kɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪpərwɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [wʊdz] .
the lonely call of a whippoorwill from the neighboring woods .
这 孤独 称呼 的 一个 夜鹰 从 这 邻接 树林 .

爷爷奶奶和孩子们坐在门廊上，聆听着附近树林里夜鹰孤独的鸣叫声。

" [aɪ] [siː] [ðə; ði] [bɪg] [ber] , " [sed] [dɑːn] — " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] , [tuː] . "
" I see the Big Bear , " said Don — " and the Little Bear , too . "
" 我 看 这 大的 熊 , " 说 大学教师 — " 和 这 小的 熊 , 也 . "

“我看到了大熊，”唐说，“还有小熊。”

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] , ['grænmɑː] ? " [æskt] [dʒɔɪs] .
" What is the Milky Way , Grandma ? " asked Joyce .
" 什么 是 这 乳白色 方式 , 奶奶 ? " 问 乔伊斯 .

“奶奶，银河系是什么？”乔伊斯问道。

" [wen] [men] [lʊk] [θruː] ['teliskəups] [ðeɪ] [faɪnd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [stɑːrz] — [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər]
" When men look through telescopes they find millions of stars — so close together
" 什么时候 男人 看 通过 望远镜 他们 寻找 百万 的 明星 — 所以 关闭 一起
[ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [nɑːt] [wʌn] [stɑːr] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] .
and so far away that not one star can be seen by the naked eye .
和 所以 远的 离开 那 不是 一 星星 能 是 已见 经过 这 裸 眼睛 .

“当人们透过望远镜观察时，会发现数百万颗星星——它们彼此之间距离很近，彼此之间距离很远，以至于没有一颗星星是肉眼看到的。”

[ðə; ði]['indiəns] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [ɔːl]['indiəns][mʌst; məst]['træv(ə)l]['æftər]

The	Indians	used	to	say	it	was	the	path	which	all	Indians	must	travel	after
这	印度人	用过的	到	说	它	曾是	这	小路	哪个	全部	印度人	必须	旅行	后

[ðeɪ] [daɪd] ,

they	died	,
他们	死亡	,

印第安人过去常说，这是所有印第安人死后都必须走的路。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] . "

to	reach	the	Happy	Hunting	Grounds	.	"
到	抵达	这	快乐的	打猎	理由	.	"

到达快乐狩猎场。

" [siː] [haʊ] [braɪt] [ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['dɪpər] !

"	See	how	bright	the	stars	are	in	the	Dipper	!
"	看	如何	明亮的	这	明星	是	在	这	杓	!

“看看北斗七星里的星星有多亮！”

" [ɪk'skleɪmd] [dɑːn] .

"	exclaimed	Don	.
"	惊呼	大学教师	.

“唐惊呼道。”

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [sed] ['grænmɑː] ,

"	When	I	was	just	a	little	girl	,	"	said	Grandma	,
"	什么时候	我	曾是	只是	一个	小的	女孩	,	"	说	奶奶	,

“当我还是个小女孩的时候，”奶奶说，

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [raɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] :

"	I	learned	a	rhyme	about	the	Milky	Way	:
"	我	学习	一个	韵	关于	这	乳白色	方式	:

我学到了一首关于银河系的童谣：

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [ðæt] [seɪlz] [θruː] [ðə; ði][skaɪ]

"	The	Man	in	the	Moon	that	sails	through	the	sky
"	这	男人	在	这	月亮	那	帆	通过	这	天空

“月亮上的人在天空中航行”

[ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [geɪ] [oʊld] ['skɪpər] .

Is	known	as	a	gay	old	skipper	.
是	已知	作为	一个	同性恋	老的	船长	.

他是一位出了名的同性恋老船长。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

But	he	made	a	mistake	,
但	他	制成	一个	错误	,

但他犯了个错误，

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk]

When	he	tried	to	take
什么时候	他	尝试	到	拿

当他试图拿走

[ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪpər] .

A	drink	of	milk	from	the	dipper	.
一个	喝	的	牛奶	从	这	杓	.

用勺子舀一勺牛奶喝。

" [hiː; hi] ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ,

"	He	dipped	it	into	the	Milky	Way	,
"	他	浸入	它	进入	这	乳白色	方式	,

他把它浸入了银河系中，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [prɪ'perd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	was	just	prepared	to	drink	it	,
和	曾是	只是	准备	到	喝	它	,

当时我正准备喝掉它。

[wen] [ðə; ðiː][bɪg] [ber] [grauld] ,

When	the	Big	Bear	growled	,
什么时候	这	大的	熊	咆哮	,

当大熊咆哮时，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [ber] [grauld] ,

And	the	Little	Bear	growled	,
和	这	小的	熊	咆哮	,

小熊低声咆哮道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [skerd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [spɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

And	it	scared	him	so	that	he	spilled	it	.
和	它	害怕的	他	所以	那	他	洒了	它	.

他被吓坏了，结果把东西洒了出来。

" [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ðə; ðiː] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [raɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː]

"	The	children	liked	the	queer	little	rhyme	,	and	said	it	over	until	they	knew	it
"	这	孩子们	喜欢	这	酷儿	小的	韵	,	和	说	它	超过	直到	他们	知道	它

[baɪ] [hɑːrt] .

by	heart	.
经过	心	.

孩子们很喜欢这首奇特的小童谣，一遍又一遍地念，直到能背下来。

[æt; ət] [læst] ['grænpɑː] [sed] , " [aɪ] [ges] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] [fɔːr; fər] [tə'naɪt] . "

At	last	Grandpa	said	,	"	I	guess	it's	about	time	to	turn	in	for	tonight	.	"
在	最后的	爷爷	说	,	"	我	猜测	它是	关于	时间	到	转动	在	为了	今晚	.	"

最后，爷爷说道：“我想今晚也该睡觉了。”

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] [dɑːn] — " [nɑːt] [tɪl] ['grænmɑː] [telz] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] . "

"	Oh	,	no	,	"	said	Don	—	"	not	till	Grandma	tells	us	our	story	.	"
"	哦	,	不	,	"	说	大学教师	—	"	不是	直到	奶奶	讲述	我们	我们的	故事	.	"

“哦，不，”唐说道，“除非奶奶给我们讲讲我们的故事。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['grænmɑː] ;

"	All	right	,	"	said	Grandma	;
"	全部	正确的	,	"	说	奶奶	;

“好的，”奶奶说；

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [biː] [kɔːld] [biː] ['greɪtf(ə)l] .

"	I	shall	tell	you	this	time	about	a	little	bee	called	Bee	Grateful	.
"	我	将	告诉	你	这	时间	关于	一个	小的	蜜蜂	称为	蜜蜂	感激的	.

“这次我要给大家讲一只名叫感恩小蜜蜂的故事。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] [stɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

It	has	a	very	sharp	sting	,	as	you	will	see	.
它	有	一个	非常	锋利的	蜇	,	作为	你	将要	看	.

它的蜇刺非常尖锐，你很快就会发现。

" [fɑːr] [ə'weɪ] , ['ʌndər] ['sʌni] [ɪ'tæliən] [skaɪz] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] , [oʊld] [taʊn] [baɪ][ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv]

"	Far	away	,	under	sunny	Italian	skies	,	there	is	an	old	,	old	town	by	the	name	of
"	远的	离开	,	在下面	阳光明媚	意大利语	天空	,	那里	是	一个	老的	,	老的	镇	经过	这	姓名	的

['eɪtriː] .

Atri	.
阿特里	.

“在遥远的地方，在阳光明媚的意大利天空下，有一个古老的城镇，名叫阿特里。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] .

It	is	built	on	the	side	of	a	steep	hill	.
它	是	建造	在	这	边	的	一个	陡	爬坡道	.

它建在陡峭的山坡上。

" [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] ,

"	A	very	long	time	ago	,
"	一个	非常	长的	时间	前	,

很久以前，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈeɪtriː] [bɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈgoʊldən] - [toʊnd] [bel] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊər]

the	king	of	Atri	bought	a	great	golden	-	toned	bell	and	hung	it	in	the	tower
这	国王	的	阿特里	买	一个	伟大的	金的	-	色调	钟	和	悬挂	它	在	这	塔

[æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] .

at	the	market	-	place	.
在	这	市场	-	地方	.

阿特里国王买了一口巨大的金色钟，并把它挂在集市的塔楼里。

[ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [ðæt] [riːtʃt] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]

Fastened	to	the	bell	,	there	was	a	long	rope	that	reached	almost	to	the
系紧	到	这	钟	,	那里	曾是	一个	长的	绳索	那	达到	几乎	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

铃铛上系着一根长绳，几乎垂到地面。

" - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [bel] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	'	We	shall	call	it	the	bell	of	justice	,	'	said	the	king	.
"	-	我们	将	称呼	它	这	钟	的	正义	,	-	说	这	国王	.

“我们将称它为正义之钟，”国王说道。

" [hiː; hi][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɑːlədeɪ][ɪn][ˈeɪtriː] ,

"	He	proclaimed	a	great	holiday	in	Atri	,
"	他	宣布	一个	伟大的	假期	在	阿特里	,

“他宣布在阿特里举行盛大的节日，

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪtpleɪs] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [bel] .

and	invited	everyone	to	come	to	the	marketplace	and	see	the	bell	.
和	受邀	每个人	到	来	到	这	市场	和	看	这	钟	.

并邀请大家到集市上来看这口钟。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊn] [laɪk][goʊld][ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnlaɪt] .

It	shone	like	gold	in	the	bright	sunlight	.
它	闪耀	喜欢	金子	在	这	明亮的	阳光	.

在明媚的阳光下，它闪闪发光，如同黄金一般。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,

When	the	king	came	riding	down	the	street	,	the	people	whispered	to	one	another	,
什么时候	这	国王	来了	骑术	向下	这	街道	,	这	人们	低声说道	到	一	其他	,

国王骑马沿街而来时，人们窃窃私语。

- [pərˈhæps][hiː; hi] [wɪl] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] . -

'	Perhaps	he	will	ring	the	bell	.	'
-	也许	他	将要	戒指	这	钟	.	-

“或许他会按响钟声。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

"	But	he	did	not	.
"	但	他	做过	不是	.

但他没有。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .

Instead	**,**	**he**	**stopped**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**tower**	**and**	**raised**	**his**	**hand**	**.**
反而	,	他	停止	在	这	脚	的	这	塔	和	提高	他的	手	.

相反，他停在塔底，举起了手。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [stɑːpt] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] .

All	**the**	**whispering**	**and**	**talking**	**stopped**	**;**	**for**	**the**	**people**	**knew**	**that**	**the**	**king**	**was**	**about**	**to**	**speak**	**.**
全部	这	耳语	和	说	停止	;	为了	这	人们	知道	那	这	国王	曾是	关于	到	说话	.

所有的窃窃私语和谈话声都停止了；因为人们知道国王即将讲话。

" - [maɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðɪs] [bel] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	**'**	**My**	**good**	**people**	**,**	**'**	**he**	**said**	**,**	**'**	**this**	**bell**	**belongs**	**to**	**you**	**.**
"	-	我的	好的	人们	,	-	他	说	,	-	这	钟	属于	到	你	.

“我的好人们，”他说，“这口钟属于你们。”

[noʊ][wʌn][mʌst; məst]['evər] [pʊl] [ðə; ði][roʊp] [ən'les] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

No	**one**	**must**	**ever**	**pull**	**the**	**rope**	**unless**	**he**	**is**	**in**	**trouble**	**.**
不	一	必须	曾经	拉	这	绳索	除非	他	是	在	麻烦	.

除非遇到危险，否则任何人都不应该拉绳子。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] — [mæn] , ['wʊmən] , [ɔːr][tʃaɪld] — [ɪz]['evər] ['triːtɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] ,

But	**if**	**any**	**one**	**of**	**you**	**—**	**man**	**,**	**woman**	**,**	**or**	**child**	**—**	**is**	**ever**	**treated**	**unjustly**	**,**
但	如果	任何	一	的	你	—	男人	,	女士	,	或者	孩子	—	是	曾经	治疗	不公正的	,

但你们当中若有人——无论是男人、女人还是孩子——受到不公正的对待，

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .

you	**may**	**come**	**to**	**the**	**marketplace**	**and**	**ring**	**the**	**bell**	**.**
你	可能	来	到	这	市场	和	戒指	这	钟	.

你可以到集市上去按铃。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [wɪl] [kʌm] [tə'geðər] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər]['stɔːri] ;

The	**judges**	**will**	**come**	**together**	**and**	**listen**	**to**	**your**	**story**	**;**
这	法官	将要	来	一起	和	听	到	你的	故事	;

评委们会聚在一起听你的故事；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [rɔːŋ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [huː'evər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] .

and	**the**	**one**	**who**	**has**	**done**	**wrong**	**will**	**be**	**punished**	**,**	**whoever**	**he**	**may**	**be**	**.**
和	这	一	WHO	有	完毕	错误的	将要	是	受到惩罚	,	谁	他	可能	是	.

犯错的人，无论他是谁，都将受到惩罚。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] . -

That	**is**	**why**	**this**	**is**	**called**	**the**	**bell**	**of**	**justice**	**.**	**'**
那	是	为什么	这	是	称为	这	钟	的	正义	.	-

所以它才被称为正义之钟。

" [jɪr] ['æftər] [jɪr] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bel] [stɪl] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] .

"	**Year**	**after**	**year**	**passed**	**by**	**,**	**and**	**the**	**great**	**bell**	**still**	**hung**	**in**	**the**	**tower**	**.**
"	年	后	年	通过了	经过	,	和	这	伟大的	钟	仍然	悬挂	在	这	塔	.

“年复一年，那口大钟依然悬挂在塔楼里。”

['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] ; [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [keɪs] ,

Many	**people**	**who**	**were**	**in**	**trouble**	**had**	**rung**	**the**	**bell**	**;**	**and**	**in**	**every**	**case**	**,**
许多	人们	WHO	是	在	麻烦	有	梯子	这	钟	;	和	在	每一个	案件	,

许多遇到麻烦的人都按响了钟；而且在每一种情况下，

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] [fer] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]

the	judges	had	been	perfectly	fair	,	and	had	punished	the	one	who	had
这	法官	有	到过	完美	公平的	,	和	有	受到惩罚	这	一	WHO	有

[dʌn] [rɔːŋ] .

done	wrong	.
完毕	错误的	.

法官们非常公正，惩罚了犯错的人。

" [ðə; ði][roʊp][hæd; həd] [hʌŋ] [ðer; ðər][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][reɪn] ,

"	The	rope	had	hung	there	so	long	in	the	sun	and	rain	,
"	这	绳索	有	悬挂	那里	所以	长的	在	这	太阳	和	雨	,

“那根绳子在阳光雨淋下挂了很久了，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [poʊld] [baɪ][soʊ] ['meni] [hændz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][wɔːrn] [aʊt] .

and	had	been	pulled	by	so	many	hands	,	that	it	was	almost	worn	out	.
和	有	到过	拉	经过	所以	许多	双手	,	那	它	曾是	几乎	磨损	出去	.

由于被太多人拉扯过，它几乎已经磨损殆尽了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][strændz][wɜːr; wər] ['ʌn'twistid] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd]

Some	of	the	strands	were	untwisted	;	and	it	had	grown	shorter	and
一些	的	这	线	是	未扭曲	;	和	它	有	生长	较短	和

['ʃɔːrtər] ,

shorter	,
较短	,

有些发丝散开了；而且它变得越来越短。

[ʌn'tɪl] ['oʊnli][ðə; ði] [tɔːlɪst] [mæn][ɔːr] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

until	only	the	tallest	man	or	woman	could	reach	it	.
直到	仅有的	这	最高	男人	或者	女士	可以	抵达	它	.

直到只有个子最高的人才能拿到它。

" - [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [roʊp] , - [sed] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][æt; ət][læst] .

"	'	We	must	have	a	new	rope	,	'	said	the	judges	at	last	.
"	-	我们	必须	有	一个	新的	绳索	,	-	说	这	法官	在	最后的	.

“我们必须换根新绳子，”法官们最后说道。

- [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɔːŋd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪŋ]

'	If	a	little	child	should	be	wronged	,	he	could	not	reach	high	enough	to	ring
-	如果	一个	小的	孩子	应该	是	冤枉	,	他	可以	不是	抵达	高的	足够的	到	戒指

[ðə; ði] [bel] .

the	bell	.
这	钟	.

“如果一个小孩子受到了不公正的对待，他够不着高处去按铃。”

[ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] . -

That	would	never	do	.	'
那	会	绝不	做	.	-

那绝对不行。

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['eɪtriː] [set] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [roʊp] ;

"	At	once	the	people	of	Atri	set	about	to	look	for	a	new	rope	;
"	在	一次	这	人们	的	阿特里	放	关于	到	看	为了	一个	新的	绳索	;

“阿特里人立刻开始寻找新的绳索；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['eɪtriː] .

but	there	was	none	to	be	found	in	all	the	town	of	Atri	.
但	那里	曾是	没有任何	到	是	成立	在	全部	这	镇	的	阿特里	.

但在整个阿特里镇都找不到一个。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [get]

They	would	have	to	send	someone	to	a	country	across	the	mountains	to	get
他们	会	有	到	发送	某人	到	一个	国家	穿过	这	山脉	到	得到

[ðə; ði] [roʊp] .

the	rope	.
这	绳索	.

他们需要派人去翻过群山去另一个国家取绳子。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

But	that	would	take	quite	a	while	;	and	what	should	they	do	,	while	they	were
但	那	会	拿	相当	一个	尽管	;	和	什么	应该	他们	做	,	尽管	他们	是

['weɪtɪŋ] ?

waiting	?
等待	?

但这需要相当长的时间；在等待期间，他们应该做什么呢?

" [wʌn] [mæn] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plæn] .

"	One	man	thought	of	a	plan	.
"	一	男人	想法	的	一个	计划	.

“有一个人想出了一个计划。”

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['vɪnjərd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['greɪpvaɪn] .

He	ran	to	his	vineyard	and	came	back	with	a	grapevine	.
他	跑	到	他的	葡萄园	和	来了	后退	和	一个	葡萄藤	.

他跑到葡萄园，带回了一株葡萄藤。

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [vaɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊp] .

Then	he	tied	the	vine	to	the	rope	.
然后	他	系	这	藤	到	这	绳索	.

然后他把藤蔓绑在了绳子上。

" - [ðer; ðər] ! -

"	'	There	!	'
"	-	那里	!	-

“'那里！ '

[hiː; hi] [sed] , - [ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði]

he	said	,	'	the	smallest	child	will	be	able	to	reach	it	now	,	and	ring	the
他	说	,	-	这	最小	孩子	将要	是	有能力的	到	抵达	它	现在	,	和	戒指	这

[bel] - ;

bell	'	;
钟	-	;

他说：“现在最小的孩子也能够到它，并按响铃铛了。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [vaɪn] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [liːvz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['tendrəlz] , [treɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

for	the	vine	,	with	its	leaves	and	little	tendrils	,	trailed	on	the	ground	.
为了	这	藤	,	和	它是	树叶	和	小的	卷须	,	拖着	在	这	地面	.

藤蔓植物，叶子和细小的卷须，垂挂在地上。

" [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [wɜːr; wər] [pliːzd] .

"	The	judges	were	pleased	.
"	这	法官	是	高兴	.

评委们很满意。

- [jes] , - [ðeɪ] [sed] , - [ðæt] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] ,

'	Yes	,	'	they	said	,	'	that	will	do	very	well	,
-	是的	,	-	他们	说	,	-	那	将要	做	非常	出色地	,

“是的，”他们说，“那会很顺利。”

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [nuː] [roʊp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] . -

until	we	can	get	a	new	rope	from	the	country	beyond	the	mountains	.	'
直到	我们	能	得到	一个	新的	绳索	从	这	国家	超过	这	山脉	.	-

直到我们能从山那边的国家弄到一根新绳子为止。

" [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['eɪtri:] , ['haɪər] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ðer; ðər] [lɪvd] [æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] .

"	Near	the	village	of	Atri	,	higher	up	on	the	hillside	,	there	lived	an	old	soldier	.
"	靠近	这	村庄	的	阿特里	,	更高	向上	在	这	山坡	,	那里	居住地	一个	老的	士兵	.

在阿特里村附近，山坡高处住着一位老兵。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [hi:; hi][hæd; həd] ['trævld] [ɪn][fɑ:r] - ['dɪstənt] ['kʌntriz] ,

When	he	was	a	young	man	,	he	had	traveled	in	far	-	distant	countries	,
什么时候	他	曾是	一个	年轻的	男人	,	他	有	旅行	在	远的	-	遥远	国家	,

他年轻时曾游历过遥远的国家，

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔ:t] [ɪn] ['meni] ['wɔrz] .

and	had	fought	in	many	wars	.
和	有	战斗	在	许多	战争	.

他曾参加过许多战争。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [breɪv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪt] .

And	he	was	so	brave	that	his	king	had	made	him	a	knight	.
和	他	曾是	所以	勇敢的	那	他的	国王	有	制成	他	一个	骑士	.

他非常勇敢，国王封他为骑士。

" [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][wʌn] [tru:] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ɔ:l] [θru:] [ðoʊz] [hɑ:rd][ænd; ənd]

"	He	had	had	one	true	and	faithful	friend	all	through	those	hard	and
"	他	有	有	一	真的	和	忠实	朋友	全部	通过	那些	难的	和

['deɪndʒərəs] ['jɪrz] .

dangerous	years	.
危险的	年	.

在那些艰难危险的岁月里，他始终拥有一个真诚忠实的朋友。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

It	was	his	horse	.
它	曾是	他的	马	.

那是他的马。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [breɪv] [sti:d] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [laɪf] .

Many	a	time	the	brave	steed	had	saved	his	master's	life	.
许多	一个	时间	这	勇敢的	骏马	有	已保存	他的	硕士学位	生活	.

这匹勇敢的骏马曾多次救过主人的性命。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] , [hi:; hi][noʊ] [lɔ:ŋgər] [wɪʃt] [tu:; tə][du:]

"	But	now	that	the	knight	was	an	old	man	,	he	no	longer	wished	to	do
"	但	现在	那	这	骑士	曾是	一个	老的	男人	,	他	不	更长	希望	到	做

[breɪv] [di:dz] .

brave	deeds	.
勇敢的	契约	.

“但如今这位骑士已年迈，他不再想做英勇的事了。”

[hi:; hi] [kɛəd] [naʊ] [fɔ:r; fər]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] : [goʊld] , [goʊld] , [goʊld] .

He	cared	now	for	only	one	thing	:	gold	,	gold	,	GOLD	.
他	关心	现在	为了	仅有的	一	事物	:	金子	,	金子	,	金子	.

他现在只关心一件事：黄金，黄金，黄金。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪzər] .

He	was	a	miser	.
他	曾是	一个	吝啬鬼	.

他是个守财奴。

" [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][bɑ:rn] ,

"	One	day	,	as	he	passed	his	barn	,
"	一	天	,	作为	他	通过了	他的	谷仓	,

有一天，当他路过他的谷仓时，

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [hɔːrs] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔːl] .

he	looked	in	and	saw	his	faithful	horse	standing	in	his	stall	.
他	看起来	在	和	锯	他的	忠实	马	常设	在	他的	摊位	.

他往里一看，发现他忠实的马正站在马厩里。

[ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] .

The	poor	creature	looked	almost	starved	.
这	贫穷的	生物	看起来	几乎	饥饿	.

这只可怜的小动物看起来几乎饿坏了。

" - [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kiːp] [ðæt] ['leɪzi] [biːst] ['eni] [lɔːŋgər] ? - [sed] [ðə; ði]['maɪzər][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	-	Why	should	I	keep	that	lazy	beast	any	longer	?	-	said	the	miser	to	himself	.
"	-	为什么	应该	我	保持	那	懒惰的	兽	任何	更长	?	-	说	这	吝啬鬼	到	他自己	.

“我为什么要继续养着这只懒惰的畜生呢？”守财奴自言自语道。

- [hɪz; ɪz] [fuːd] [kɔːsts] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] .

-	His	food	costs	more	money	than	he	is	worth	.
-	他的	食物	成本	更多的	钱	比	他	是	值得	.

“他的伙食费比他本人还贵。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] .

I	know	what	I	will	do	.
我	知道	什么	我	将要	做	.

我知道我该怎么做。

[aɪ] [wɪl] [tɜːrn][hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][faɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] [fuːd] .

I	will	turn	him	out	on	the	hillside	,	and	let	him	find	his	own	food	.
我	将要	转动	他	出去	在	这	山坡	,	和	让	他	寻找	他的	自己的	食物	.

我会把他赶到山坡上，让他自己找吃的。

[ɪf] [hiː; hi] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] — [waɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ! -

If	he	starves	to	death	—	why	,	he	will	be	out	of	the	way	!	-
如果	他	挨饿	到	死亡	—	为什么	,	他	将要	是	出去	的	这	方式	!	-

如果他饿死了——那他就清白了！

" [soʊ][ðə; ði] [breɪv] [oʊld] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːn][ðə; ði]

"	So	the	brave	old	horse	was	turned	out	to	graze	as	best	he	could	on	the
"	所以	这	勇敢的	老的	马	曾是	转向	出去	到	轻擦	作为	最好的	他	可以	在	这

['rɑːki] ['hɪlsaɪd] .

rocky	hillside	.
岩石	山坡	.

于是，这匹勇敢的老马被放出去，在岩石遍布的山坡上尽力吃草。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [leɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['θɪnər] ['evri] [deɪ] ;

He	was	sick	and	lame	,	and	he	grew	thinner	every	day	;
他	曾是	生病的	和	瘸	,	和	他	生长	更薄	每一个	天	;

他体弱多病，腿脚不便，而且一天比一天消瘦；

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [pætʃ] [ʌv; əv] [græs] [ɔːr][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd]

for	all	he	could	find	was	a	tiny	patch	of	grass	or	a	thistle	now	and
为了	全部	他	可以	寻找	曾是	一个	微小的	修补	的	草	或者	一个	蓟	现在	和

[ðen] .

then	.
然后	.

他所能找到的，只有一小片草地，或者偶尔有一株蓟草。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɔːgz] [bɑːrkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ;

The	village	dogs	barked	at	him	and	bit	at	his	heels	;
这	村庄	狗	吠叫	在	他	和	少量	在	他的	高跟鞋	;

村里的狗冲着他狂吠，还咬他的脚后跟；

[ænd; ənd] ['nɔːti] [bɔɪz] [θruː] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	naughty	boys	threw	stones	at	him	.
和	淘气	男孩们	扔	石头	在	他	.

顽皮的男孩们朝他扔石头。

" [wʌn] [hɑːt] [ˌæftər'nuːn] , [ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] [limpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv]['eɪtriː] .

"	One	hot	afternoon	,	the	old	horse	limped	into	the	market	-	place	of	Atri	.
"	一	热的	下午	,	这	老的	马	跛行	进入	这	市场	-	地方	的	阿特里	.

“一个炎热的下午，这匹老马一瘸一拐地走进了阿特里的集市。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] ;

No	one	was	about	the	streets	;
不	一	曾是	关于	这	街道	;

街上一个人也没有；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər]

for	the	people	were	trying	to	keep	as	cool	as	they	could	in	the	shelter
为了	这	人们	是	尝试	到	保持	作为	凉爽的	作为	他们	可以	在	这	庇护所

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

of	their	homes	.
的	他们的	房屋	.

因为人们都想在自己家中尽可能地保持凉爽。

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [went] ['pɪkɪŋ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] ,

As	the	horse	went	picking	about	trying	to	find	a	few	blades	of	grass	,
作为	这	马	去	挑选	关于	尝试	到	寻找	一个	很少	刀片	的	草	,

马儿四处觅食，试图找到几根草叶。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['greɪpvaɪn] ['treɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

suddenly	he	discovered	the	long	grapevine	trailing	on	the	ground	at	the	foot	of
突然	他	发现	这	长的	葡萄藤	尾随	在	这	地面	在	这	脚	的

[ðə; ði] ['taʊər] .

the	tower	.
这	塔	.

他突然发现塔脚下地上垂着一条长长的葡萄藤。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] [stɪl] [griːn] [ænd; ənd] ['tendər] ,

The	leaves	were	still	green	and	tender	,
这	树叶	是	仍然	绿色的	和	投标	,

叶子依然翠绿鲜嫩。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

for	it	had	been	placed	there	only	a	short	time	before	.
为了	它	有	到过	放置	那里	仅有的	一个	短的	时间	前	.

因为它放置在那里时间并不长。

" [ðə; ði] [hɔːrs] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bel] [wʊd] [rɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [vaɪn] .

"	The	horse	did	not	know	that	the	bell	would	ring	if	he	pulled	the	vine	.
"	这	马	做过	不是	知道	那	这	钟	会	戒指	如果	他	拉	这	藤	.

“马并不知道，如果它拉动藤蔓，铃铛就会响。”

[hiː; hi]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːsi][bɪt][ʌv; əv] ['dɪnər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

He	only	knew	that	here	was	a	juicy	bit	of	dinner	for	him	,	and	he
他	仅有的	知道	那	这里	曾是	一个	多汁的	少量	的	晚餐	为了	他	,	和	他

[wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

was	hungry	.
曾是	饥饿的	.

他只知道这是他能享用的美味晚餐，而他饿了。

" [hiː; hi] ['nɪbəld] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn] ; [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [fɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['belfri] ,

"	He	nibbled	at	the	end	of	the	vine	;	and	suddenly	,	far	up	in	the	belfry	,
"	他	轻咬	在	这	结尾	的	这	藤	;	和	突然	,	远的	向上	在	这	钟楼	,

他轻轻啃着葡萄藤的末端；突然，在高高的钟楼里，

[ðə; ði][hjuːdʒ] [bel] [bɪˈgæn][tuː; tə] [swɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

the	huge	bell	began	to	swing	back	and	forth	.
这	巨大的	钟	开始	到	摇摆	后退	和	前进	.

那口巨大的钟开始来回摆动。

[frʌm; frəm][ɪts] [greɪt] [θroʊt] , [ˈgoʊldən][ˈmjuːzɪk] [ˈfloʊtɪd] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˈeɪtriː] .

From	its	great	throat	,	golden	music	floated	down	over	the	town	of	Atri	.
从	它是	伟大的	喉	,	金的	音乐	漂浮	向下	超过	这	镇	的	阿特里	.

从它巨大的喉咙里，金色的音乐飘荡到阿特里镇上空。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈseɪɪŋ] :

It	seemed	to	be	saying	:
它	似乎	到	是	说	:

它似乎在说：

" - [sʌm; səm] — [wʌn] — — [hæz; həz] — [dʌn] — — [ˌem ˈiː] — [rɔːŋ] !

"	-	Some	—	one	—	—	has	—	done	—	—	me	—	wrong	!
"	-	一些	—	一	—	—	有	—	完毕	—	—	我	—	错误的	!

“有人——伤害——了我！”

[dɪŋ] — [dɑːŋ] — — [dɪŋ] — [dɑːŋ] ! -

Ding	—	dong	—	—	ding	—	dong	!	'
丁	—	董	—	—	叮	—	董	!	-

叮——咚——叮——咚！ '

" [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][pʊt][ɑːn][ðer; ðər][roʊbz] ,

"	The	judges	put	on	their	robes	,
"	这	法官	放	在	他们的	长袍	,

法官们穿上了法袍，

[ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kuːl] [ˈhoʊmz][ˈɪntuː][ðə; ði][haːt] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

and	hurried	out	of	their	cool	homes	into	the	hot	streets	of	the	village	.
和	慌忙	出去	的	他们的	凉爽的	房屋	进入	这	热的	街道	的	这	村庄	.

他们匆匆走出凉爽的家，来到村庄炎热的街道上。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] , [ðeɪ] [ˈwʌndɚd] ?

Who	was	in	trouble	,	they	wondered	?
WHO	曾是	在	麻烦	,	他们	想知道	?

他们想知道，究竟是谁遇到了麻烦?

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]

"	When	they	reached	the	market	-	place	,	no	one	was	there	;	but	they	saw	the
"	什么时候	他们	达到	这	市场	-	地方	,	不	一	曾是	那里	;	但	他们	锯	这

['staːrvɪŋ] [oʊld] [hɔːrs] ,

starving	old	horse	,
饥饿	老的	马	,

“他们到达集市时，那里空无一人；但他们看到了那匹饥饿的老马，

['nɪblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tendər] ['greɪpvaɪn] .

nibbling	at	the	tender	grapevine	.
轻咬	在	这	投标	葡萄藤	.

轻轻啃食嫩葡萄藤。

" - [hoʊ] , [hoʊ] ! - [kraɪd] [wʌn] , - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['maɪzərz] [breɪv] [oʊld] [stiːd] .

"	-	Ho	,	ho	!	-	cried	one	,	-	it	is	the	miser's	brave	old	steed	.
"	-	何	,	何	!	-	哭	一	,	-	它	是	这	守财奴的	勇敢的	老的	骏马	.

“嚯，嚯！”有人喊道，“这是守财奴勇敢的老马。”

[hiː; hi] [rɪŋz] [ðə; ði] [bel] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] . -

He	rings	the	bell	to	plead	for	justice	.	'
他	戒指	这	钟	到	恳求	为了	正义	.	-

他敲响钟声，恳求伸张正义。

" - [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ! - [kraɪd] [ə'nʌðər] .
" ' And justice he shall have ! ' cried another .
" - 和 正义 他 将 有 ! - 哭 其他 .

“他必将得到公正！”另一个人喊道。

" - [siː] [haʊ] [θɪn] [hiː; hi] [ɪz] , - [sed] [ə; eɪ] [læd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [hɑːrt] .
" ' See how thin he is , ' said a lad with a kind heart .
" - 看 如何 薄的 他 是 , - 说 一个 小伙子 和 一个 种类 心 .

“你看他多瘦啊，”一个心地善良的年轻人说道。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] .
" By this time , many people had gathered in the market - place .
" 经过 这 时间 , 许多 人们 有 聚集 在 这 市场 - 地方 .

这时，集市上已经聚集了很多人。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [oʊld] [hɔːrs] , [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [swept] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd]
When they saw the old horse , a murmur of astonishment swept through the crowd
什么时候 他们 锯 这 老的 马 , 一个 低语 的 惊讶 扫荡 通过 这 人群
.
:
.

当他们看到那匹老马时，人群中响起一片惊讶的低语声。

" - [ðə; ði] ['maɪzərz] [stiːd] ! - [kraɪd] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] . -
" ' The miser's steed ! ' cried one to another . '
" - 这 守财奴的 骏马 ! - 哭 一 到 其他 . -

“‘守财奴的坐骑！’”其中一人喊道。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['dʒʌstɪs] [tə'deɪ] . -
He has waited long ; but he shall have justice today . '
他 有 等待 长的 ; 但 他 将 有 正义 今天 . -

他等了很久，但今天他必将得到公正。

" - [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [oʊld] [hɔːrs] ['wɑːndərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,
" ' I have seen the old horse wandering on the hillside day after day ,
" - 我 有 已见 这 老的 马 漫游 在 这 山坡 天 后 天 ,

“我每天都看到那匹老马在山坡上徘徊，

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] , - [sed] [æn; ən] [oʊld] [mæn] .
in search of food , ' said an old man .
在 搜索 的 食物 , - 说 一个 老的 男人 .

“在寻找食物，”一位老人说。

" - [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [stiːd] [hæz; həz] [noʊ] ['ʃeltər] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] , - [hɪz; ɪz]
" ' And while the noble steed has no shelter , ' said his neighbor , ' his
" - 和 尽管 这 高贵 骏马 有 不 庇护所 , - 说 他的 邻居 , - 他的
['mæstər] [sɪts] [æt; ət] [hoʊm] ,
master sits at home ,
掌握 坐着 在 家 ,

“‘而这匹高贵的骏马却无处栖身，’”他的邻居说，“‘它的主人却安坐家中。’”

[kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [goʊld] . -
counting his gold . '
计数 他的 金子 . -

他在数他的金子。

" - [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [tuː; tə] [juː 'es] ! - [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['stɜːrnli] .
" ' Bring his master to us ! ' cried the judges sternly .
" - 带来 他的 掌握 到 我们 ! - 哭 这 法官 严厉地 .

“把他的主人带过来！”法官们严厉地喊道。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .

"	And	so	they	brought	him	.
"	和	所以	他们	带来	他	.

于是他们把他带来了。

[ɪn] ['saɪləns] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [wʊd] [seɪ] .

In	silence	he	waited	to	hear	what	the	judges	would	say	.
在	沉默	他	等待	到	听到	什么	这	法官	会	说	.

他默默地等待着法官们的判决。

" - [ðɪs] [breɪv] [stiːd] [ʌv; əv] [jɔːrz] , - [ðeɪ] [sed] , - [hæz; həz] [sɜːrvd] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] [fɔːr; fər] ['meni]

"	'	This	brave	steed	of	yours	,	'	they	said	,	'	has	served	you	faithfully	for	many
"	-	这	勇敢的	骏马	的	你的	,	-	他们	说	,	-	有	服务	你	忠实	为了	许多

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɪr] .

a	long	year	.
一个	长的	年	.

“‘你这匹勇敢的骏马，’他们说，‘多年来一直忠诚地为你服务。

[hiː; hi][hæz; həz] [seɪvd] [jʊr; jər][laɪf][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

He	has	saved	your	life	in	times	of	danger	.
他	有	已保存	你的	生活	在	时代	的	危险	.

他曾在危难之际救过你的命。

[hiː; hi][hæz; həz] [helpt] [juː; jʊ][tuː; tə] [hɔːrd] [jʊr; jər][bægz][ʌv; əv][goʊld] .

He	has	helped	you	to	hoard	your	bags	of	gold	.
他	有	帮助	你	到	囤	你的	包	的	金子	.

他帮你囤积了那么多金子。

['ðerfɔːr] , [hɪr] [jʊr; jər] ['sentəns] , [oʊ]['maɪzər] !

Therefore	,	hear	your	sentence	,	O	Miser	!
所以	,	听到	你的	句子	,	哦	吝啬鬼	!

所以，听着你的判决吧，吝啬鬼！

[hæf] [ʌv; əv][jʊr; jər][goʊld][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

Half	of	your	gold	shall	be	taken	from	you	,
一半	的	你的	金子	将	是	已采取	从	你	,

你一半的黄金将被没收，

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l] [hɔːrs] . -

and	used	to	buy	food	and	shelter	for	your	faithful	horse	.	'
和	用过的	到	买	食物	和	庇护所	为了	你的	忠实	马	.	-

并用来为你的忠马购买食物和住所。

" [ðə; ði]['maɪzər] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	miser	hung	his	head	.
"	这	吝啬鬼	悬挂	他的	头	.

守财奴低下了头。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][sæd][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][goʊld] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,

It	made	him	sad	to	lose	his	gold	;	but	the	people	laughed	and	shouted	,
它	制成	他	伤心	到	失去	他的	金子	;	但	这	人们	笑了	和	喊叫	,

失去黄金让他很伤心；但人们却大笑欢呼。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] [wʌz; wəz][led] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [stɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪnər]

as	the	old	horse	was	led	away	to	a	comfortable	stall	and	a	dinner
作为	这	老的	马	曾是	引领	离开	到	一个	舒服的	摊位	和	一个	晚餐

[fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stiːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] . "

fit	for	the	steed	of	a	king	.	"
合身	为了	这	骏马	的	一个	国王	.	"

那匹老马被牵到舒适的马厩里，享用了一顿堪比国王坐骑的盛宴。

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] [dɑːn] .
" Hooray ! " cried Don .
" 万岁 ! " 哭 大学教师 .

“好耶！”唐喊道。

" [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] [oʊld] [hɔːrs] !
" Good for the brave old horse !
" 好的 为了 这 勇敢的 老的 马 !

“真棒，勇敢的老马！”

[ˈgrænpɑː] , [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [ɑːnt] [ə; eɪ][ˈmaɪzər] !
Grandpa , I'm so glad you aren't a miser !
爷爷 , 我是 所以 高兴的 你 不是 一个 吝啬鬼 !

爷爷，我真高兴您不是个吝啬鬼！

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] [ned] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sliːk] , [ˈʃaɪnɪŋ] [blæk] [koʊt] .
" He was thinking of old Ned , with his sleek , shining black coat .
" 他 曾是 思维 的 老的 内德 , 和 他的 光滑 , 灼灼 黑色的 外套 .

“他想起了老内德，他穿着一件光滑闪亮的黑色外套。”

" [ˈbedtaɪm] ! " [əˈnaʊnst] [ˈgrænmɑː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
" Bedtime ! " announced Grandma , as she led the way into the house .
" 就寝时间 ! " 宣布 奶奶 , 作为 她 引领 这 方式 进入 这 房子 .

“睡觉时间到！”奶奶宣布道，并带头走进了屋子。

" [gʊd] - [naɪt] , [ˈtʃɪldrən] — [ænd; ənd] [ˈhæpi] [driːmz] [tuː; tə][juː; jʊ] !
" Good - night , children — and happy dreams to you !
" 好的 - 夜晚 , 孩子们 — 和 快乐的 梦境 到 你 !

“孩子们，晚安——祝你们做个好梦！”

" [biː] [ˈlʌvɪŋ]
" Bee Loving
" 蜜蜂 爱

“爱蜂之心”

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]]
[Illustration]
[插图]

[插图]

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈmeɪlmæn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
When the children ran down to meet the mailman in the morning ,
什么时候 这 孩子们 跑 向下 到 见面 这 邮递员 在 这 早晨 ,

孩子们早上跑下楼去迎接邮递员时，

[hiː; hi][ˈhændɪd][ðem; ðəm] [əˈnʌðər] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈmʌðər] .
he handed them another letter from Mother .
他 递交 他们 其他 信 从 母亲 .

他递给他们母亲的另一封信。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈdædi] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] [hoʊm][nekst][ˈfraɪdeɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]
She and Daddy were going home next Friday , she said ; and they must be
她 和 爸爸 是 去 家 下一个 星期五 , 她 说 ; 和 他们 必须 是
[ðer; ðər] [ˈsætərdeɪ] ,
there Saturday ,
那里 周六 ,

她说，她和爸爸下周五要回家；他们周六必须到家。

[tuː; tə][stɑːrt] [skuːl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .
to start school on the following Monday .
到 开始 学校 在 这 下列的 周一 .

下周一开学。

" ['oʊnli] [θriː] [mɔːr] [naɪts] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , " [sed] [dʒɔɪs] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [ɪn][tuː; tə]

"	**Only**	**three**	**more**	**nights**	**to**	**be**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Joyce**	**,**	**taking**	**the**	**letter**	**in**	**to**
"	仅有的	三	更多的	夜晚	到	是	这里	,	"	说	乔伊斯	,	采取	这	信	在	到

['grænmɑː] .

Grandma	**.**
奶奶	.

“我在这里只剩下三个晚上了，”乔伊斯说着，把信拿给奶奶看。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [siː] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] ,

"	**I**	**want**	**to**	**go**	**home**	**and**	**see**	**Mother**	**and**	**Daddy**	**,**
"	我	想	到	去	家	和	看	母亲	和	爸爸	,

“我想回家看看爸爸妈妈。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [tuː] . "

but	**I**	**wish**	**I**	**could**	**stay**	**on**	**the**	**farm**	**,**	**too**	**.**	**"**
但	我	希望	我	可以	停留	在	这	农场	,	也	.	"

但我也希望能够留在农场。

" [ænd; ənd]['oʊnli] [θriː] [mɔːr] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [biːz] , " ['ædɪd] [dɑːn] .

"	**And**	**only**	**three**	**more**	**stories**	**about**	**bees**	**,**	**"**	**added**	**Don**	**.**
"	和	仅有的	三	更多的	故事	关于	蜜蜂	,	"	额外	大学教师	.

“还有三个关于蜜蜂的故事，”唐补充道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðem; ðəm][ɔːl] , [dʒɔɪs] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mʌðər]

"	**We**	**must**	**remember**	**them**	**all**	**,**	**Joyce**	**,**	**so**	**we**	**can**	**tell**	**them**	**to**	**Mother**
"	我们	必须	记住	他们	全部	,	乔伊斯	,	所以	我们	能	告诉	他们	到	母亲

. "

.	**"**
.	"

“乔伊斯，我们必须记住所有这些事，这样我们才能告诉妈妈。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [tə'deɪ] , ['tʃɪldrən] ? " [æskt] ['grænmɑː] .

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**to**	**do**	**today**	**,**	**children**	**?**	**"**	**asked**	**Grandma**	**.**
"	什么	做	你	想	到	做	今天	,	孩子们	?	"	问	奶奶	.

“孩子们，今天想做什么呢？”奶奶问道。

" ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] , " [sed] [dʒɔɪs] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][moʊst] [groʊn] - [ʌp] [er] ,

"	**After**	**our**	**morning**	**work**	**is**	**done**	**,**	**"**	**said**	**Joyce**	**,**	**with**	**her**	**most**	**grown**	**-**	**up**	**air**	**,**
"	后	我们的	早晨	工作	是	完毕	,	"	说	乔伊斯	,	和	她	最多	生长	-	向上	空气	,

“等我们上午的工作做完，”乔伊斯用她最成熟的语气说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] ['wiːdɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] - [bed] . "

"	**we**	**must**	**finish**	**weeding**	**the**	**flower**	**-**	**bed**	**.**	**"**
"	我们	必须	结束	除草	这	花	-	床	.	"

“我们必须把花坛里的杂草除完。”

" ['grænmɑː] , " [kɔːld] [dɑːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

"	**Grandma**	**,**	**"**	**called**	**Don**	**a**	**little**	**later**	**,**
"	奶奶	,	"	称为	大学教师	一个	小的	之后	,

“奶奶，”过了一会儿，唐喊道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [wer] [wiː; wi] [pʊld] [ðə; ði] [wiːdz] ['jestərdeɪ] .

"	**come**	**and**	**see**	**how**	**nice**	**it**	**looks**	**where**	**we**	**pulled**	**the**	**weeds**	**yesterday**	**.**
"	来	和	看	如何	好的	它	看起来	在哪里	我们	拉	这	杂草	昨天	.

“快来看看我们昨天除草的地方现在多漂亮啊。”

" ['grænmɑː] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['θɔːtfəli] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][hæf] - ['wiːdɪd] [bed][ʌv; əv]

"	**Grandma**	**stood**	**a**	**moment**	**thoughtfully**	**looking**	**down**	**at**	**the**	**half**	**-**	**weeded**	**bed**	**of**
"	奶奶	站立	一个	片刻	深思熟虑	寻找	向下	在	这	一半	-	除草	床	的

['flaʊərz] .

flowers	**.**
花朵	.

奶奶若有所思地站在那里，低头看着那片除过半杂草的花坛。

" ['tʃɪldrən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , " [ɪf] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

" **Children** , " **she** **said** **suddenly** , " **If** **you** **wanted** **a** **flower** **this** **morning** ,

" 孩子们 , " 她 说 突然 , " 如果 你 通缉 一个 花 这 早晨 ,

“孩子们，”她突然说道，“如果你们今天早上想要一朵花，

[wer] [wʊd] [ju:; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:] — [ɪn][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][bed] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [wi:dz] ,

where **would** **you** **pick** **it** **—** **in** **the** **part** **of** **the** **bed** **that** **is** **full** **of** **weeds** ,

在哪里 会 你 挑选 它 — 在 这 部分 的 这 床 那 是 满的 的 杂草 ,

你会从哪里采摘呢——在长满杂草的花坛里吗?

[ɔ:r][ɪn] [ðæt] [pætʃ] ['oʊvər][ðer; ðər] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['wi:dɪd] [soʊ] ['naɪsli] ? "

or **in** **that** **patch** **over** **there** **that** **you** **have** **weeded** **so** **nicely** **?** **"**

或者 在 那 修补 超过 那里 那 你 有 除草 所以 很好 ? "

或者在你除草除得那么好的那块地里?

" [aɪ] [wʊd] [pɪk] [maɪ] ['flaʊər] [wer] [ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] [wi:dz] , " ['ænsər] [dɑ:n] , ['wʌndərɪŋ]

" **I** **would** **pick** **my** **flower** **where** **there** **aren't** **any** **weeds** , " **answered** **Don** , **wondering**

" 我 会 挑选 我的 花 在哪里 那里 不是 任何 杂草 , " 回答 大学教师 , 好奇

[waɪ] [ʃi:; ʃi] [æskt] .

why **she** **asked** **.**

为什么 她 问 .

“我会去没有杂草的地方采摘我的花，”唐回答道，他不明白她为什么这么问。

" [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðæt] ['prɪti] [bɪg] [red] [wʌn] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] . "

" **I** **would** **take** **that** **pretty** **big** **red** **one** **right** **over** **there** **.** "

" 我 会 拿 那 漂亮的 大的 红色的 一 正确的 超过 那里 . "

“我会选那边那辆又大又红的。”

" [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [aɪ] ! " [dɪ'klerd] [dʒɔɪs] , ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [wi:d] .

" **And** **so** **would** **I** **!** " **declared** **Joyce** , **pulling** **up** **a** **stubborn** **weed** **.**

" 和 所以 会 我 ! " 声明 乔伊斯 , 拉 向上 一个 固执的 杂草 .

“我也是！”乔伊斯一边说着，一边拔起一株顽固的杂草。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['wʊdnt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] ? " [sed] ['grænmɑ:] ,

" **But** **why** **wouldn't** **you** **take** **this** **one** **?** " **said** **Grandma** ,

" 但 为什么 不会 你 拿 这 一 ? " 说 奶奶 ,

“可是你为什么不选这个呢？”奶奶说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['pɑ:rtɪd] [ðə; ði] [wi:dz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə'nʌðər] [red] ['bju:ti] .

as **she** **parted** **the** **weeds** **and** **showed** **another** **red** **beauty** **.**

作为 她 分手了 这 杂草 和 显示 其他 红色的 美丽 .

她拨开杂草，露出另一朵红艳的花朵。

" [wel] , " ['ænsər] [dɑ:n] , " [aɪ] [spoʊz] [its] [dʒʌst][æz; əz] ['prɪti] ,

" **Well** , " **answered** **Don** , " **I** **s'pose** **it's** **just** **as** **pretty** ,

" 出色地 , " 回答 大学教师 , " 我 假设 它是 只是 作为 漂亮的 ,

“嗯，”唐回答说，“我想它也一样漂亮。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] [wi:dz] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] ['ʌgli] . "

but **some** **way** **the** **weeds** **make** **it** **look** **ugly** **.** **"**

但 一些 方式 这 杂草 制作 它 看 丑陋的 . "

但不知为何，杂草让它看起来很丑。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] ['grænmɑ:] .

" **That's** **just** **what** **I** **was** **thinking** **about** , " **said** **Grandma** **.**

" 那就是 只是 什么 我 曾是 思维 关于 , " 说 奶奶 .

“我正想着这件事呢，”奶奶说。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['tʃɪldrən] [hu:] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðɪs] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] [wi:dz] .

" **I** **have** **seen** **children** **who** **were** **like** **this** **flower** **in** **the** **weeds** **.**

" 我 有 已见 孩子们 WHO 是 喜欢 这 花 在 这 杂草 .

我见过一些孩子，就像杂草丛中的这朵花一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feɪsɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [let] [ðə; ði] [wiːdz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] , ['selfɪʃnəs] ,

They	had	beautiful	faces	;	but	they	let	the	weeds	of	disobedience	,	selfishness	,
他们	有	美丽的	面孔	;	但	他们	让	这	杂草	的	不服从	,	自私	,

[dɪ'siːt] ,

deceit	,
欺骗	,

她们拥有美丽的容貌；但她们却让不服从、自私、欺骗的杂草侵蚀了自己。

[ænd; ənd] [praɪd] [groʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðer; ðər] ['bjuːti] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	pride	grow	all	about	them	until	you	could	not	see	their	beauty	for	the
和	自豪	生长	全部	关于	他们	直到	你	可以	不是	看	他们的	美丽	为了	这

['ʌgli] [wiːdz] .

ugly	weeds	.
丑陋的	杂草	.

骄傲在他们周围滋长，以至于丑陋的杂草掩盖了他们的美丽。

" [ðɪs] ['gɑːrdn] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [tuː] ['kʌznz] [ðæt] [aɪ] [nuː] [wʌns] .

"	This	garden	makes	me	think	of	two	cousins	that	I	knew	once	.
"	这	花园	制作	我	思考	的	二	表兄弟姐妹	那	我	知道	一次	.

“这个花园让我想起了我曾经认识的两个表兄弟。”

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə'biːdiənt] , [ʌn'selfɪʃ] , [ænd; ənd] [kaɪnd] [tuː; tə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi]

One	was	obedient	,	unselfish	,	and	kind	to	everybody	;	and	although	she
一	曾是	听话	,	无私	,	和	种类	到	大家	;	和	虽然	她

[dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,

did	not	have	a	beautiful	face	,
做过	不是	有	一个	美丽的	脸	,

一个顺从、无私、待人友善；虽然她容貌并不出众，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ] [ɔːl] [huː] [nuː] [hɜːr; hər] .

she	was	loved	by	all	who	knew	her	.
她	曾是	喜爱	经过	全部	WHO	知道	她	.

所有认识她的人都喜欢她。

[ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ;

The	other	girl	had	a	beautiful	face	;
这	其他	女孩	有	一个	美丽的	脸	;

另一个女孩长着一张漂亮的脸蛋；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌn'lʌvli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [kɛəd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

but	she	had	such	an	unlovely	disposition	that	nobody	cared	for	her	,
但	她	有	这样的	一个	不可爱	处置	那	无人	关心	为了	她	,

但她性格实在太差，没人喜欢她。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [left] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

and	so	she	was	left	very	much	to	herself	.
和	所以	她	曾是	左边	非常	很多	到	她自己	.

于是，她就完全被独自一人留下了。

[hɜːr; hər] ['bjuːti] , [laɪk] [ðɪs] ['lʌvli] ['flaʊər] ,

Her	beauty	,	like	this	lovely	flower	,
她	美丽	,	喜欢	这	迷人的	花	,

她的美丽，就像这朵美丽的花一样。

[wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌgli] [wiːdz] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

was	quite	hidden	by	the	ugly	weeds	growing	up	all	around	her	.
曾是	相当	隐	经过	这	丑陋的	杂草	生长	向上	全部	大约	她	.

她被周围长满的丑陋杂草完全遮蔽了。

" [ðiːz] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] - [bed][wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [gruː]

" These weeds in the flower - bed were very small in the beginning ; but they grew

" 这些 杂草 在 这 花 - 床 是 非常 小的 在 这 开始 ; 但 他们 生长

[ænd; ənd] [gruː] ,

and grew ,

和 生长 ,

“花坛里的这些杂草起初很小，但它们越长越大，

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['flaʊərz] .

until now they are taller than the flowers .

直到 现在 他们 是 更高 比 这 花朵 .

到目前为止，它们都比花朵高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːdz] [ɪn]['gɑːdz] [tʃaɪld] - ['gaːdnz] [ɑːr; ər] [smɔːl] [æt; ət][fɜːrst] , [tuː] .

And the weeds in God's child - gardens are small at first , too .

和 这 杂草 在 神的 孩子 - 花园 是 小的 在 第一的 , 也 .

上帝赐予孩子们的花园里的杂草，起初也很小。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðer; ðər] [sprɪŋz] [ʌp][ðə; ði] [wiːd] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt]

To begin with , there springs up the weed of telling a story that is not quite

到 开始 和 , 那里 弹簧 向上 这 杂草 的 讲述 一个 故事 那 是 不是 相当

[truː] .

true .

真的 .

首先，就会滋生编造不完全真实故事的恶习。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pʊld] [ʌp][æt; ət][wʌns] ,

If it is not pulled up at once ,

如果 它 是 不是 拉 向上 在 一次 ,

如果不立即将其拉起，

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ['ʌgli] [laɪ] [wiːd] .

soon it grows up into a big ugly lie weed .

很快 它 生长 向上 进入 一个 大的 丑陋的 说谎 杂草 .

很快它就会长成一株丑陋的谎言之草。

['ʌðər] [wiːdz] — [ˌdɪsə'biːdiəns] , ['selfɪʃnəs] , [ænd; ənd] [ˌʌn'kaɪndnəs] — [sprɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Other weeds — disobedience , selfishness , and unkindness — spring up around it ;

其他 杂草 — 不服从 , 自私 , 和 不友善 — 春天 向上 大约 它 ;

其他的杂草——不服从、自私和不友善——在它周围滋生；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [tɔːl] [wiːdz] .

and soon the beautiful flower is hidden by the tall weeds .

和 很快 这 美丽的 花 是 隐 经过 这 高的 杂草 .

很快，这朵美丽的花就被高高的杂草遮蔽了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['flaʊər] - [tʃaɪld][tuː; tə][duː][ə; eɪ]

And when the Master of the Garden wants a lovely flower - child to do a

和 什么时候 这 掌握 的 这 花园 想要 一个 迷人的 花 - 孩子 到 做 一个

[kaɪnd] [diːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

kind deed for Him ,

种类 契据 为了 他 ,

当花园之主想要一个可爱的花童为他做一件善事时，

[hiː; hi] ['nevər] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wiːdz] . "

He never thinks of choosing one that is surrounded by weeds . "

他 绝不 思考 的 选择 一 那 是 包围 经过 杂草 . "

他从没想过要选择杂草丛生的地方。

" [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] ['stɔːri] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔɪs] .

" What a nice story ! " exclaimed Joyce .

" 什么 一个 好的 故事 ! " 惊呼 乔伊斯 .

“真是个好故事！”乔伊斯惊叹道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [biː] ,
" But it wasn't about a bee ,
" 但 它 不是 关于 一个 蜜蜂 ,

但这与蜜蜂无关，

['grænmɑː] . "
Grandma . "
奶奶 . "

奶奶。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [sed] [dɑːn] — " [dəunt] [biː] ['wiːdi] . "
" Yes , it was , " said Don — " Don't Bee Weedy . "
" 是的 , 它 曾是 , " 说 大学教师 — " 不 蜜蜂 杂草 . "

“是的，就是这样，”唐说道——“别像杂草一样。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['hævnt] [bɪn] ['eni] [dəunt] ['biːz] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] [bɪ'fɔːr] , " [sed]
" But there haven't been any Don't Bee's in the stories before , " said
" 但 那里 还没有 到过 任何 不 蜜蜂的 在 这 故事 前 , " 说

“但之前的故事里从来没有出现过‘不要蜜蜂’这样的角色，”他说。

[dʒɔɪs] .
Joyce .
乔伊斯 .

乔伊斯。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['wʊdnt] [kɔːl] [ðæt] [dəunt] [biː] ['wiːdi] ; [aɪ'd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [biː]
" Besides , I wouldn't call that Don't Bee Weedy ; I'd call it Bee
" 除了 , 我 不会 称呼 那 不 蜜蜂 杂草 ; ID 称呼 它 蜜蜂

此外，我不会把那叫做“别像杂草一样”，我会叫它“蜜蜂”。

[kliːn] . "
Clean . "
干净的 . "

干净的。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['grænmɑː] .
" That's a good name for it , " said Grandma .
" 那就是 一个 好的 姓名 为了 它 , " 说 奶奶 .

“这个名字不错，”奶奶说。

" [aɪ] [hoʊp] [juːl] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] [kliːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːdz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [soʊ]
" I hope you'll always keep your lives clean from the weeds that children so
" 我 希望 你会 总是 保持 你的 生活 干净的 从 这 杂草 那 孩子们 所以
['ɔːf(ə)n] [ə'laʊ] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
often allow to grow up around them .
经常 允许 到 生长 向上 大约 他们 .

“我希望你们的生活永远保持清洁，远离孩子们常常放任其滋生的杂草。”

" ['grænmɑː] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
" Grandma went back to the house ,
" 奶奶 去 后退 到 这 房子 ,

奶奶回屋了，

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [set][tuː; tə][wɜːrk] ['wiːdɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] - [bed] .
while the children set to work weeding the rest of the flower - bed .
尽管 这 孩子们 放 到 工作 除草 这 休息 的 这 花 - 床 .

孩子们则开始清理花坛里剩下的杂草。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [pʊl] [ʌp] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːdz] .
They were very careful not to pull up any of the flowers with the weeds .
他们 是 非常 小心 不是 到 拉 向上 任何 的 这 花朵 和 这 杂草 .

他们非常小心，没有把任何花朵和杂草一起拔掉。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['flaʊər] - [bed] [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] , [klɪrd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

When	they	had	finished	,	the	flower	-	bed	looked	beautiful	,	cleared	as	it	was
什么时候	他们	有	完成的	,	这	花	-	床	看起来	美丽的	,	已清除	作为	它	曾是

[ʌv; əv][ɔːl] [wiːdz] [ænd; ənd] ['graːsiz] .

of	all	weeds	and	grasses	.
的	全部	杂草	和	草	.

他们清理完后，花坛看起来很漂亮，因为所有的杂草都被清除干净了。

" [aɪ] ['ʃʊrli] [dəunt][wɑːnt] ['eni] ['ʌgli] [wiːdz] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] ,

"	I	surely	don't	want	any	ugly	weeds	to	grow	in	my	garden	,
"	我	一定	不	想	任何	丑陋的	杂草	到	生长	在	我的	花园	,

我当然不希望我的花园里长出任何难看的杂草。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [biː] [kliːn] , " [sed] [dʒɔɪs] ['sɔːftli] ,

so	I	shall	always	listen	to	Bee	Clean	,	"	said	Joyce	softly	,
所以	我	将	总是	听	到	蜜蜂	干净的	,	"	说	乔伊斯	轻轻	,

“所以我以后都会听Bee Clean的节目，”乔伊斯轻声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

as	she	walked	slowly	toward	the	house	.
作为	她	步行	缓慢地	朝向	这	房子	.

她缓缓地朝房子走去。

" [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kaɪt] , ['grænpɑː] ? " [æskt] [dɑːn] ['æftər] ['dɪnər] .

"	Will	you	make	us	a	kite	,	Grandpa	?	"	asked	Don	after	dinner	.
"	将要	你	制作	我们	一个	风筝	,	爷爷	?	"	问	大学教师	后	晚餐	.

“爷爷，您能给我们做个风筝吗？”晚饭后，唐问道。

" [jes] , [duː] ! " [kraɪd] [dʒɔɪs] .

"	Yes	,	do	!	"	cried	Joyce	.
"	是的	,	做	!	"	哭	乔伊斯	.

“好啊，就这么办！”乔伊斯喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə][flai][ˌaɪ 'tiː] . "

"	It	will	be	such	fun	to	fly	it	.	"
"	它	将要	是	这样的	乐趣	到	飞	它	.	"

“驾驶它肯定会非常有趣。”

" [wel] , " [sed] ['grænpɑː] , " [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [stɪks] .

"	Well	,	"	said	Grandpa	,	"	you	children	hunt	around	and	find	some	sticks	.
"	出色地	,	"	说	爷爷	,	"	你	孩子们	打猎	大约	和	寻找	一些	棍子	.

“好了，”爷爷说，“你们孩子们去找些树枝来。”

[ðen] [æsk] ['grænmɑː] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['peɪpər][ænd; ənd] [peɪst] [ænd; ənd] [strɪŋ] ; [ænd; ənd] [brɪŋ]

Then	ask	Grandma	for	some	paper	and	paste	and	string	;	and	bring
然后	问	奶奶	为了	一些	纸	和	粘贴	和	细绳	;	和	带来

[ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,

them	out	to	the	woodshed	,
他们	出去	到	这	柴房	,

然后向奶奶要些纸、浆糊和绳子；把它们带到柴房去。

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][maɪ][hænd][æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] .

and	I'll	try	my	hand	at	making	a	kite	.
和	患病的	尝试	我的	手	在	制作	一个	风筝	.

我打算试着做个风筝。

" ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][laɪ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	After	it	was	made	,	they	had	to	let	it	lie	in	the	sun	for	a	while	,
"	后	它	曾是	制成	,	他们	有	到	让	它	说谎	在	这	太阳	为了	一个	尽管	,

“做好之后，他们得把它放在阳光下晒一段时间。”

[tuː; tə][draɪ] .

to	dry	.
到	干燥	.

晾干。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] .

Then	they	took	it	out	to	the	pasture	.
然后	他们	采取	它	出去	到	这	牧场	.

然后他们把它带到牧场去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] [briːz] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['grænpɑː] [sed] [ðə; ði] [kaɪt] [ɔːt] [tuː; tə][flaɪ] .

There	was	a	soft	breeze	blowing	,	and	Grandpa	said	the	kite	ought	to	fly	.
那里	曾是	一个	柔软的	微风	吹	,	和	爷爷	说	这	风筝	应该	到	飞	.

微风轻拂，爷爷说风筝应该能飞起来。

[dɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

Don	took	the	string	and	ran	along	with	it	for	quite	a	distance	.
大学教师	采取	这	细绳	和	跑	沿着	和	它	为了	相当	一个	距离	.

唐拿着绳子跑了很远的路。

[ðə; ði] [wɪnd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['dɑːrtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

The	wind	lifted	it	a	little	;	but	after	it	had	darted	back	and	forth	,
这	风	抬起	它	一个	小的	;	但	后	它	有	飞镖	后退	和	前进	,

风把它吹得微微一飘；但它来回摇摆了一阵之后，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

it	fell	on	the	ground	.
它	跌倒	在	这	地面	.

它掉在了地上。

[ðɪs] ['hæpənd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] ['grænpɑː] [sed] , " [its] [tuː] [bæd] , ['tʃɪldrən] ,

This	happened	several	times	,	and	at	last	Grandpa	said	,	"	It's	too	bad	,	children	,
这	发生	一些	时代	,	和	在	最后的	爷爷	说	,	"	它是	也	坏的	,	孩子们	,

这种情况发生了好几次，最后爷爷说："孩子们，真可惜。"

[bʌt; bət][maɪ] [kaɪt] [wəʊnt][flaɪ] .

but	my	kite	won't	fly	.
但	我的	风筝	惯于	飞	.

但是我的风筝飞不起来。

[bʌt; bət] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

But	I'll	see	if	I	can	make	something	else	for	you	.
但	患病的	看	如果	我	能	制作	某物	别的	为了	你	.

但我会看看能不能为你做点别的。

" [ðen] ['grænpɑː] [tʊk] [sʌm; səm] [θɪn] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['hwɪtld] [aʊt] [dɑːrts] .

"	Then	Grandpa	took	some	thin	boards	and	whittled	out	darts	.
"	然后	爷爷	采取	一些	薄的	板	和	削过的	出去	飞镖	.

"然后爷爷拿了一些薄木板，削成了飞镖。"

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] , [ænd; ənd] [taɪd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

He	took	a	short	stick	,	and	tied	a	string	to	it	;
他	采取	一个	短的	戳	,	和	系	一个	细绳	到	它	;

他取了一根短棍，并在上面系了一根绳子；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ɪn][wʌn] [end] [ʌv; əv]

and	then	he	fitted	the	string	in	a	notch	which	he	had	cut	in	one	end	of
和	然后	他	适配	这	细绳	在	一个	缺口	哪个	他	有	切	在	一	结尾	的

[ðə; ði][dɑːrt] .

the	dart	.
这	镖	.

然后他把绳子装进飞镖一端切出的凹槽里。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][dɑːrt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , ['evər][soʊ] [haɪ] .

He	threw	the	dart	up	in	the	air	,	ever	so	high	.
他	扔	这	镖	向上	在	这	空气	,	曾经	所以	高的	.

他把飞镖高高抛向空中。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [frʌm; frəm] [dɑːn] .

It	came	down	just	a	few	yards	from	Don	.
它	来了	向下	只是	一个	很少	码	从	大学教师	.

它落在离唐几码远的地方。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [end] [stʌk] [fæst] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	sharp	end	stuck	fast	;	and	there	it	stood	,	upright	in	the	ground	.
这	锋利的	结尾	卡住	快速地	;	和	那里	它	站立	,	直立	在	这	地面	.

尖锐的一端牢牢地插在土里；它就那样直立在土里。

[dɑːn] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Don	was	as	much	pleased	with	this	as	he	would	have	been	with	a
大学教师	曾是	作为	很多	高兴	和	这	作为	他	会	有	到过	和	一个

[kaɪt] [ðæt] [wʊd] [flaɪ] .

kite	that	would	fly	.
风筝	那	会	飞	.

唐对此感到无比高兴，就像他得到了一只能够飞的风筝一样。

[suːn] [hiː; hi][ænd; ənd] [dʒɔɪs] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [dɑːrts]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [tuː; tə] [siː] [huːz] [wʊd] [goʊ]

Soon	he	and	Joyce	were	shooting	darts	into	the	air	,	to	see	whose	would	go
很快	他	和	乔伊斯	是	射击	飞镖	进入	这	空气	,	到	看	谁	会	去

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] .

the	highest	.
这	最高	.

很快，他和乔伊斯就开始向空中射飞镖，看谁的飞镖飞得最高。

[ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [fluː] [baɪ] ['veri] [fæst] .

They	had	so	much	fun	that	the	afternoon	flew	by	very	fast	.
他们	有	所以	很多	乐趣	那	这	下午	飞翔	经过	非常	快速地	.

他们玩得太开心了，下午的时间过得飞快。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sʌpətaim] [wen] [dɑːn] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði][dɑːrts][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm]

It	was	nearly	suppertime	when	Don	gathered	up	the	darts	and	took	them
它	曾是	几乎	晚餐时间	什么时候	大学教师	聚集	向上	这	飞镖	和	采取	他们

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

to	the	house	with	him	.
到	这	房子	和	他	.

唐收拾好飞镖，带回了家，那时已经快到晚饭时间了。

[hiː; hi] ['kerfəli] [pʊt][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] , ['seɪɪŋ] ,

He	carefully	put	them	away	in	the	little	trunk	,	saying	,
他	小心	放	他们	离开	在	这	小的	树干	,	说	,

他小心翼翼地把它们放进小箱子里，说道：

" [aɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə] [θroʊ] [dɑːrts] [wen] [aɪ][get] [hoʊm] .

"	I'll	show	the	boys	how	to	throw	darts	when	I	get	home	.
"	患病的	展示	这	男孩们	如何	到	扔	飞镖	什么时候	我	得到	家	.

“我回家后会教孩子们怎么投掷飞镖。”

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['twaɪlaɪt] ,

"	That	evening	,	as	they	sat	on	the	porch	in	the	quiet	twilight	,
"	那	晚上	,	作为	他们	卫星	在	这	门廊	在	这	安静的	暮	,

“那天晚上，他们坐在门廊上，沐浴着静谧的暮色，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [feɪnt] ['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊbel] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

they	heard	the	faint	tinkle	of	a	cowbell	in	the	distance	.
他们	听到	这	头晕的	小便	的	一个	牛铃	在	这	距离	.

他们听到远处传来微弱的牛铃声。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæŋ] [sʌm; səm] ['sɔŋz] [tə'geðər] .

They	**talked**	**a**	**while**	**,**	**and**	**then**	**they**	**sang**	**some**	**songs**	**together**	**.**
他们	谈话	一个	尽管	,	和	然后	他们	唱	一些	歌曲	一起	.

他们聊了一会儿，然后一起唱了几首歌。

" [its] ['stɔːri] [taɪm] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['grænpɑː] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

"	**It's**	**story**	**time**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**"**	**said**	**Grandpa**	**by**	**and**	**by**	**.**
"	它是	故事	时间	,	不是	它	?	"	说	爷爷	经过	和	经过	.

“该讲故事啦，对吧？”爷爷过了一会儿说道。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [stʌŋ] [tə'naɪt] ?

"	**And**	**who**	**is**	**going**	**to**	**get**	**stung**	**tonight**	**?**
"	和	WHO	是	去	到	得到	被蜇了	今晚	?

“今晚谁会遭殃呢？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] [dʒɔɪs] .

"	**he**	**asked**	**,**	**winking**	**at**	**Joyce**	**.**
"	他	问	,	眨眼	在	乔伊斯	.

他一边问，一边朝乔伊斯眨了眨眼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一群忙碌的蜜蜂(A Hive of Busy Bees)
第4/4页

" [aɪ][hoʊp][aɪ][dəunt] , " [ʃiː; ʃi] [læft] ,
" I hope I don't , " she laughed ,
" 我 希望 我 不 , " 她 笑了 ,

“我希望不会，”她笑着说。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [biː] [hæd; həd] [stʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər]['vɪzɪt]
remembering the time the bee had stung her on the first day of her visit
记住 这 时间 这 蜜蜂 有 被蜇了 她 在 这 第一的 天 的 她 访问
.
:
.

她还记得第一次来访时被蜜蜂蜇过的情景。

" [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stʌŋ] [tə'naɪt] , " [sed] ['grænmɑː] .
" No one shall be stung tonight , " said Grandma .
" 不 一 将 是 被蜇了 今晚 , " 说 奶奶 .

“今晚不会有人被蜇了，”奶奶说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [biː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .
" I have a very sweet little bee to tell you about .
" 我 有 一个 非常 甜的 小的 蜜蜂 到 告诉 你 关于 .

我有一个非常可爱的小蜜蜂的故事要讲给你听。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][maɪ]['stɔːri] ['lisnd] [tuː; tə][ɪts] [bʌz] ,
And because the little girl in my story listened to its buzz ,
和 因为 这 小的 女孩 在 我的 故事 听着 到 它是 嗡嗡声 ,

因为我故事里的小女孩听到了它的嗡嗡声，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['hʌni] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] .
it made honey for her all her life .
它 制成 蜂蜜 为了 她 全部 她 生活 .

它为她酿造了一辈子的蜂蜜。

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [biː] ['lʌvɪŋ] ;
Its name is Bee Loving ;
它是 姓名 是 蜜蜂 爱 ;

它的名字是爱蜂；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː] [θɪŋz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][duː] .
and it can do things that nothing else in the world can do .
和 它 能 做 事物 那 没有什么 别的 在 这 世界 能 做 .

它能做到世界上其他任何事物都做不到的事情。

[juː; jʊ] [noʊ] ['piːp(ə)l][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [lʌvd] ['ɪntuː]['duːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]
You know people can sometimes be loved into doing things that they could not
你 知道 人们 能 有时 是 喜爱 进入 正在做 事物 那 他们 可以 不是
[biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə][duː][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .
be persuaded to do in any other way .
是 被说服 到 做 在 任何 其他 方式 .

你知道，有时候人们会被爱所感动，去做一些他们用其他任何方式都无法说服他们去做的事情。

" [dʒiːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
" Gene was a very little girl who had been left alone in the world .
" 基因 曾是 一个 非常 小的 女孩 WHO 有 到过 左边 独自的 在 这 世界 .

“吉恩是个很小的小女孩，孤零零地生活在这个世界上。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [hɜːr; hər]['fɑːðər] ;

She	had	never	seen	her	father	;
她	有	绝不	已见	她	父亲	;

她从未见过她的父亲;

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][daɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

and	her	mother	had	died	when	she	was	only	two	and	a	half	.
和	她	母亲	有	死亡	什么时候	她	曾是	仅有的	二	和	一个	一半	.

她两岁半时母亲就去世了。

[sʌm; səm][kaɪnd]['piːp(ə)l][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz]

Some	kind	people	had	taken	care	of	the	little	girl	when	her	mother	was
一些	种类	人们	有	已采取	关心	的	这	小的	女孩	什么时候	她	母亲	曾是

[ɪl] ;

ill	;
患病的	;

一些好心人在她母亲生病时照顾过这个小女孩;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] , [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ['relətɪvz] ,

and	when	she	died	,	they	tried	to	find	her	relatives	,
和	什么时候	她	死亡	,	他们	尝试	到	寻找	她	亲属	,

她去世后，他们试图找到她的亲属。

[tuː; tə][æsk] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][dʒiːn] .

to	ask	what	should	be	done	with	Gene	.
到	问	什么	应该	是	完毕	和	基因	.

询问应该如何处置吉恩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

But	they	could	not	find	any	trace	of	them	.
但	他们	可以	不是	寻找	任何	痕迹	的	他们	.

但他们却找不到他们的任何踪迹。

" [wen] [dʒiːn] [wʌz; wəz] [θriː] , [ðiːz] [kaɪnd]['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

"	When	Gene	was	three	,	these	kind	people	wanted	to	go	away	for	a	couple
"	什么时候	基因	曾是	三	,	这些	种类	人们	通缉	到	去	离开	为了	一个	夫妻

[ʌv; əv] [wiːks] ,

of	weeks	,
的	周	,

“吉恩三岁的时候，这些好心人想外出度假几个星期。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

and	they	asked	a	lady	to	take	care	of	the	child	while	they	were	gone	.
和	他们	问	一个	女士	到	拿	关心	的	这	孩子	尽管	他们	是	已消失	.

他们请一位女士在他们外出期间照顾孩子。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

The	lady	was	very	glad	to	do	this	,	for	she	loved	little	children	.
这	女士	曾是	非常	高兴的	到	做	这	,	为了	她	喜爱	小的	孩子们	.

这位女士非常乐意这样做，因为她很喜欢小孩子。

[ænd; ənd][soʊ] [dʒiːn] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['mænʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði]['leɪdi] ,

And	so	Gene	came	to	stay	in	the	big	mansion	where	the	lady	,
和	所以	基因	来了	到	停留	在	这	大的	大厦	在哪里	这	女士	,

于是，吉恩就住进了那位女士居住的大宅子里。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [groʊn] - [ʌp] ['dɔːtər] [lɪvd] .

her	husband	,	and	grown	-	up	daughter	lived	.
她	丈夫	,	和	生长	-	向上	女儿	居住地	.

她的丈夫和已成年的女儿都还健在。

" [ðə; ði]['leɪdiːz] ['hʌzbənd] [dɪd][nɑːt][laɪk] ['tʃɪldrən] ['veri] [wel] ,
" The lady's husband did not like children very well ,
" 这 女士的 丈夫 做过 不是 喜欢 孩子们 非常 出色地 ,

“这位女士的丈夫不太喜欢孩子，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm] [wen'evər] ['lɪt(ə)l] [dʒiːn] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
and it always annoyed him whenever little Gene came near him .
和 它 总是 恼怒 他 每当 小的 基因 来了 靠近 他 .

每当小吉恩靠近他，他都会感到恼火。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [smaɪl] ,
She had a sunny disposition and a very sweet smile ,
她 有 一个 阳光明媚 处置 和 一个 非常 甜的 微笑 ,

她性格开朗，笑容甜美。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ;
and she tried to make friends with the man ;
和 她 尝试 到 制作 朋友们 和 这 男人 ;

她试图和那个男人交朋友；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
but he would not pay any attention to her .
但 他 会 不是 支付 任何 注意力 到 她 .

但他对她毫不在意。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [riːd] [hɪz; ɪz]['peɪpər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
" He always read his paper in the morning before he went to work ,
" 他 总是 读 他的 纸 在 这 早晨 前 他 去 到 工作 ,

“他每天早上上班前都会读报纸。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['æftər][hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] .
and in the evening after he came home .
和 在 这 晚上 后 他 来了 家 .

晚上他回家后。

['lɪt(ə)l] [dʒiːn] [wʊd] [piːp] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði]['peɪpər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [swiːtəst] [smaɪl] .
Little Gene would peep up at him under the paper , with her sweetest smile .
小的 基因 会 窥视 向上 在 他 在下面 这 纸 , 和 她 最甜美的 微笑 .

小吉恩会从纸下面探出头来，带着她最甜美的笑容看着他。

[hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [ðə; ði]['peɪpər] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ] ;
He would lay the paper down , and walk away ;
他 会 躺 这 纸 向下 , 和 走 离开 ;

他会放下报纸，然后走开；

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [riːd] [ə'gen] .
but soon he would come back and pick it up and begin to read again .
但 很快 他 会 来 后退 和 挑选 它 向上 和 开始 到 读 再次 .

但很快他就会回来，拿起书继续读下去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [dʒiːn] [wʊd] [biː; bi] ,
And in a moment , there little Gene would be ,
和 在 一个 片刻 , 那里 小的 基因 会 是 ,

片刻之后，小吉恩就会出现在那里。

['piːpɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvli] [smaɪl] .
peeping up at him again with her lovely smile .
偷窥 向上 在 他 再次 和 她 迷人的 微笑 .

她再次抬起头，带着甜美的笑容看着他。

" [wʌn] [deɪ] [wen] [dʒiːn] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,
" One day when Gene had been living in the home about a week ,
" 一 天 什么时候 基因 有 到过 活的 在 这 家 关于 一个 星期 ,

“有一天，吉恩搬进这所房子大约一周后，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

the	man	was	reading	his	paper	and	she	was	peeping	under	it	with
这	男人	曾是	阅读	他的	纸	和	她	曾是	偷窥	在下面	它	和

[hɜːr; hər]['juːʒuəl] [smaɪl] .

her	usual	smile	.
她	通常	微笑	.

男人正在看报纸，她带着惯常的微笑从报纸底下偷看。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði]['peɪpər] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Suddenly	he	laid	the	paper	aside	and	took	her	in	his	arms	.
突然	他	铺设	这	纸	旁边	和	采取	她	在	他的	武器	.

他突然放下手中的文件，将她抱了起来。

[hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] , ['seɪɪŋ] ['tendərli] ,

He	kissed	her	on	her	forehead	,	saying	tenderly	,
他	亲吻	她	在	她	前额	,	说	温柔地	,

他吻了吻她的额头，温柔地说：

- [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][ə; eɪ][mæn] [traɪz] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['lʌvɪŋ] [juː; jʊ] ;

'	It	doesn't	matter	how	hard	a	man	tries	to	keep	from	loving	you	;
-	它	不	事情	如何	难的	一个	男人	尝试	到	保持	从	爱	你	;

“无论一个男人多么努力地克制自己不去爱你，都无济于事；

[juː; jʊ][dʒʌst] [lʌv] [jʊr; jər] [weɪ] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . -

you	just	love	your	way	right	into	his	heart	.	'
你	只是	爱	你的	方式	正确的	进入	他的	心	.	-

你只需用爱就能走进他的心。

" [dʒiːn] [θruː] [hɜːr; hər] [smɔːl] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɜːr; hər] ['kɜːrli] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	Gene	threw	her	small	arms	about	his	neck	,	and	laid	her	curly	head	on	his
"	基因	扔	她	小的	武器	关于	他的	脖子	,	和	铺设	她	卷曲	头	在	他的

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

“吉恩用她的小胳膊搂住他的脖子，把她卷曲的小脑袋靠在他的肩膀上，

['seɪɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['prɪti] ['beɪbi] [weɪ] , - [dʒiːn] [woʊvz] ['əu'əu] , [bɪg][mæn] . -

saying	in	her	pretty	baby	way	,	'	Gene	woves	oo	,	big	man	.	'
说	在	她	漂亮的	婴儿	方式	,	-	基因	梭织品	oo	,	大的	男人	.	-

她用稚嫩的童音说：“Gene 编织哦，大男人。”

" [ðæt] [kəm'pliːtli] [wʌn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;

"	That	completely	won	his	heart	;
"	那	完全地	韩元	他的	心	;

“这彻底赢得了他的心；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] ['dʒiːnz] [frendz] [keɪm] ['æftər][hɜːr; hər] ,

and	when	the	two	weeks	had	passed	and	Gene's	friends	came	after	her	,
和	什么时候	这	二	周	有	通过了	和	基因的	朋友们	来了	后	她	,

两周后，吉恩的朋友们来找她时，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ʌp] .

he	did	not	want	to	give	her	up	.
他	做过	不是	想	到	给	她	向上	.

他不想放弃她。

[soʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

So	he	decided	to	keep	her	and	bring	her	up	as	if	she	had	been
所以	他	决定	到	保持	她	和	带来	她	向上	作为	如果	她	有	到过

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

his	own	little	girl	.
他的	自己的	小的	女孩	.

所以他决定留下她，把她抚养成人，就像对待自己的亲生女儿一样。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [pliːzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [groʊn] - [ʌp] ['dɔːtər] ['veri] [mʌtʃ] ,

This	also	pleased	his	wife	and	grown	-	up	daughter	very	much	,
这	还	高兴	他的	妻子	和	生长	- 向上		女儿	非常	很多	,

这件事也让他的妻子和成年的女儿非常高兴。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] [dʒiːn] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [bɪ'gɪnɪŋ] .

for	they	had	loved	little	Gene	from	the	beginning	.
为了	他们	有	喜爱	小的	基因	从	这	开始	.

因为他们从一开始就非常喜爱小吉恩。

" [dʒiːn] [ɪz] [groʊn] [naʊ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæz; həz] [ðə; ðiː] [seɪm] ['sʌni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ðiː]

"	Gene	is	grown	now	,	but	she	still	has	the	same	sunny	disposition	and	the
"	基因	是	生长	现在	,	但	她	仍然	有	这	相同的	阳光明媚	处置	和	这

[seɪm] [swiːt] [smaɪl] ,

same	sweet	smile	,
相同的	甜的	微笑	,

“吉恩现在已经长大了，但她依然保持着阳光开朗的性格和甜美的笑容。”

[wɪtʃ] [meɪk] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] [ɔːl] [huː] [noʊ] [hɜːr; hər] .

which	make	her	beloved	by	all	who	know	her	.
哪个	制作	她	心爱	经过	全部	WHO	知道	她	.

这使她深受所有认识她的人的喜爱。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʌv] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ðə; ðiː] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz]

Nothing	but	love	could	have	won	for	her	the	beautiful	home	she	has
没有什么	但	爱	可以	有	韩元	为了	她	这	美丽的	家	她	有

[hæd; həd] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] .

had	all	these	years	.
有	全部	这些	年	.

只有爱才能让她拥有这些年来一直居住的美丽家园。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [biː] ['lʌvɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [wɪn] [hɜːr; hər] [weɪ] [θruː] [laɪf]

And	to	this	day	,	Bee	Loving	is	still	helping	her	to	win	her	way	through	life
和	到	这	天	,	蜜蜂	爱	是	仍然	帮助	她	到	赢	她	方式	通过	生活

.

:
.

直到今天，Bee Loving 仍然在帮助她赢得人生之路。

[ðə; ðiː] ['gretɪst] ['viktəriz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wʌn] [θruː] [lʌv] . "

The	greatest	victories	are	always	those	that	are	won	through	love	.	"
这	最	胜利	是	总是	那些	那	是	韩元	通过	爱	.	"

最伟大的胜利总是源于爱。

" [aɪ] [noʊ] ['sʌmwʌn] [ðæt] [aɪ] [lʌv] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dɑːn] , ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [raʊnd]

"	I	know	someone	that	I	love	,	"	said	little	Don	,	throwing	his	arms	round
"	我	知道	某人	那	我	爱	,	"	说	小的	大学教师	,	投掷	他的	武器	圆形的

“我知道我爱的人是谁，”小唐说着，张开双臂抱住了

['grændˌmɑːz] [nek] .

Grandma's	neck	.
奶奶的	脖子	.

奶奶的脖子。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " [sed] [dʒɔɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɪst] ['grænmɑːt] [gʊd] - [naɪt] .

"	So	do	I	,	"	said	Joyce	as	she	kissed	Grandma	good	-	night	.
"	所以	做	我	,	"	说	乔伊斯	作为	她	亲吻	奶奶	好的	-	夜晚	.

“我也是，”乔伊斯说着，吻了吻奶奶道晚安。

[biː] ['kɑːntent]

Bee	Content
蜜蜂	内容

蜜蜂满足

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]]
[Illustration]
[插图]

[插图]

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] !
" Listen to the mocking bird !
" 听 到 这 嘲讽 鸟 !

听听嘲鸫的叫声吧!

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɔɪs] , ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
" exclaimed Joyce , early the next morning .
" 惊呼 乔伊斯 , 早期的 这 下一个 早晨 .

“第二天一大早，乔伊斯就惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bɜːrst][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" It sounds as if he would burst his throat .
" 它 声音 作为 如果 他 会 爆裂 他的 喉 .

“听起来他好像要把喉咙撑爆了。”

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ɪz] [laʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [hiː; hi] ['hwislz] ['sɔːftli] , [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [kə'neri]
Sometimes his song is loud , and then again he whistles softly , like our canary
有时 他的 歌曲 是 大声 , 和 然后 再次 他 哨声 轻轻 , 喜欢 我们的 金丝雀
.
:
.

有时他的歌声洪亮，有时他又像我们的金丝雀一样轻轻吹口哨。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] , [ðə; ði][bɜːrd] ['hwisld] ['ʃrɪlli] , [laɪk] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ; [ðen] [hiː; hi] [trɪld] [laɪk]
" As they listened , the bird whistled shrilly , like the cardinal ; then he trilled like
" 作为 他们 听着 , 这 鸟 吹口哨 尖锐地 , 喜欢 这 红衣主教 ; 然后 他 颤音 喜欢
[ðə; ði] [kə'neri] ,
the canary ,
这 金丝雀 ,

“他们侧耳倾听，那鸟儿发出尖锐的哨声，像红雀一样；然后它又发出像金丝雀一样的颤音，

[ænd; ənd] [tʃɜːpt] [laɪk] [ðə; ði] ['spæroʊ] .
and chirped like the sparrow .
和 啁啾 喜欢 这 麻雀 .

像麻雀一样叽叽喳喳地叫着。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [hen] [kweɪlz] ,
He gave a call like the hen quail's ,
他 给予 一个 称呼 喜欢 这 母鸡 鹌鹑的 ,

他发出像鹌鹑一样的叫声，

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] .
and sang a song exactly like the song of the bluebird .
和 唱 一个 歌曲 确切地 喜欢 这 歌曲 的 这 蓝鸟 .

它唱的歌和蓝鸟的歌一模一样。

[ðen] [hiː; hi] ['twɪtə] [laɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [bɜːrdz] , [sæŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːbɪn] ,
Then he twittered like a number of smaller birds , sang the song of the robin ,
然后 他 推特 喜欢 一个 数字 的 较小的 鸟类 , 唱 这 歌曲 的 这 罗宾 ,

然后他像许多小鸟一样叽叽喳喳地叫着，唱起了知更鸟的歌。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] .
and came back to the whistle of the cardinal .
和 来了 后退 到 这 哨 的 这 红衣主教 .

然后，他回到了红雀的哨声中。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [sɔːŋ] ? " [kraɪd] [dʒɔɪs] .

"	Did	you	ever	hear	such	a	wonderful	song	?	"	cried	Joyce	.
"	做过	你	曾经	听到	这样的	一个	精彩的	歌曲	?	"	哭	乔伊斯	.

“你听过这么美妙的歌吗？”乔伊斯喊道。

" [aɪ] [kʊd; kəd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] . "

"	I	could	listen	to	him	all	day	long	.	"
"	我	可以	听	到	他	全部	天	长的	.	"

“我可以整天听他说话。”

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [tuː] , " [læft] ['grænmɑː] ;

"	I	like	to	hear	him	sing	in	the	daytime	,	too	,	"	laughed	Grandma	;
"	我	喜欢	到	听到	他	唱歌	在	这	白天	,	也	,	"	笑了	奶奶	;

“我也喜欢听他白天唱歌，”奶奶笑着说；

" [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [aɪ] [dəunt] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [mʌtʃ] .

"	but	during	the	night	I	don't	enjoy	it	so	much	.
"	但	期间	这	夜晚	我	不	享受	它	所以	很多	.

“但在晚上，我就不太喜欢这样了。”

[læst] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrdz] [bɪlt] [ðer; ðər] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [triː] [wer] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ]

Last	spring	the	mocking	birds	built	their	nest	in	the	same	tree	where	that	little	fellow
最后的	春天	这	嘲讽	鸟类	建造	他们的	巢	在	这	相同的	树	在哪里	那	小的	同伴

[ɪz] ['sɪŋɪŋ] [naʊ] ;

is	singing	now	;
是	歌唱	现在	;

去年春天，嘲鸫在现在这只小家伙唱歌的同一棵树上筑巢；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk] , [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nestɪŋ] !

and	such	music	,	all	night	long	,	during	the	time	when	they	were	nesting	!
和	这样的	音乐	,	全部	夜晚	长的	,	期间	这	时间	什么时候	他们	是	嵌套	!

在它们筑巢的那段时间里，整夜都播放着这样的音乐！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] ['meni] [æn; ən] ['aʊər] [wen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

It	was	beautiful	,	but	it	kept	me	awake	many	an	hour	when	I	should
它	曾是	美丽的	,	但	它	保留	我	醒	许多	一个	小时	什么时候	我	应该

[hæv; həv] [bɪn] ['sliːpɪŋ] .

have	been	sleeping	.
有	到过	睡眠	.

它很美，但却让我本该睡觉的时候却辗转反侧，难以入眠。

['mɑːkɪŋ] [bɜːrdz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [nɪr] ['haʊzɪz] , [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz]

Mocking	birds	usually	build	their	nests	near	houses	,	to	protect	themselves
嘲讽	鸟类	通常	建造	他们的	巢穴	靠近	房屋	,	到	保护	他们自己

[frʌm; frəm] ['rɔbəz] . "

from	robbers	.	"
从	强盗	.	"

为了防止被盗贼偷窃，嘲鸫通常会在房屋附近筑巢。

" ['rɔbəz] !

"	Robbers	!
"	强盗	!

“强盗！”

[wʌt] [kaɪnd] ? " [ɪk'skleɪmd] [dɑːn] .

What	kind	?	"	exclaimed	Don	.
什么	种类	?	"	惊呼	大学教师	.

“什么类型的？”唐惊呼道。

" ['sʌmtaɪmz] ['lɑːrdʒər] [bɜːrdz] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kæts] , [ɔːr] [sneɪks] .

"	Sometimes	larger	birds	;	and	sometimes	cats	,	or	snakes	.
"	有时	更大的	鸟类	;	和	有时	猫	,	或者	蛇	.

“有时是体型较大的鸟类；有时是猫，或者蛇。”

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [wen] [ə; eɪ] ['rɑːbər] [ɪz] [ə'baʊt] , [baɪ][ðə; ði] [fʌs] [ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] [meɪk] .

You	can	always	tell	when	a	robber	is	about	,	by	the	fuss	the	old	birds	make	.
你	能	总是	告诉	什么时候	一个	强盗	是	关于	,	经过	这	大惊小怪	这	老的	鸟类	制作	.

你总能从老鸟的叫声中判断出强盗是否在附近。

[læst] [sprɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [triː] ,

Last	spring	I	heard	a	great	commotion	in	that	tree	,
最后的	春天	我	听到	一个	伟大的	骚动	在	那	树	,

去年春天，我听到那棵树上传来一阵巨大的骚动。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

and	I	went	out	to	see	what	was	the	trouble	.
和	我	去	出去	到	看	什么	曾是	这	麻烦	.

于是我出去看看发生了什么事。

[aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [nest] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

I	looked	about	for	quite	a	while	before	I	discovered	the	nest	;	and	all	the
我	看起来	关于	为了	相当	一个	尽管	前	我	发现	这	巢	;	和	全部	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我四处寻找了很久才发现鸟巢；而且在此期间，

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [dɑːtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [kraɪz] [ʌv; əv]

the	birds	were	darting	here	and	there	and	giving	their	sharp	little	cries	of
这	鸟类	是	飞镖	这里	和	那里	和	给予	他们的	锋利的	小的	哭泣	的

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

鸟儿们四处乱窜，发出尖锐的哀鸣。

[wen] [æt; ət][læst][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][nest] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [sneɪk] ['krɔːlɪŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

When	at	last	I	found	the	nest	,	I	saw	a	big	black	snake	crawling	toward	it	.
什么时候	在	最后的	我	成立	这	巢	,	我	锯	一个	大的	黑色的	蛇	爬行	朝向	它	.

当我终于找到蛇巢时，我看到一条大黑蛇正朝它爬过来。

[aɪ][gɑːt][ðə; ði] ['gɑːrdn] [reɪk] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm] ;

I	got	the	garden	rake	and	pulled	him	loose	from	the	limb	;
我	得到	这	花园	耙	和	拉	他	松动的	从	这	肢	;

我拿起花园耙，把他从树枝上拽了下来；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [aɪ] [kɪld] [ðə; ði]['kruːəl] [θiːf] .

and	when	he	fell	to	the	ground	,	I	killed	the	cruel	thief	.
和	什么时候	他	跌倒	到	这	地面	,	我	被杀	这	残忍的	贼	.

当他倒在地上时，我杀死了这个残忍的窃贼。

" [dʒɔɪs] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,

"	Joyce	stepped	out	into	the	yard	,
"	乔伊斯	步	出去	进入	这	院子	,

乔伊斯走到院子里，

[tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɔːŋstər] [æz; əz][hiː; hi][sæt] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp]

to	get	a	better	look	at	the	little	songster	as	he	sat	swinging	at	the	top
到	得到	一个	更好的	看	在	这	小的	歌手	作为	他	卫星	摇摆	在	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] .

of	the	old	apple	tree	.
的	这	老的	苹果	树	.

为了更清楚地看到这个小歌唱家坐在老苹果树顶上荡秋千的样子。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ,

Just	then	he	flew	across	the	orchard	and	down	to	the	creek	,
只是	然后	他	飞翔	穿过	这	果园	和	向下	到	这	溪	,

就在这时，他飞过果园，落到小溪边。

[əˈlaɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwiləuz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] .

alighting	among	the	willows	along	the	bank	.
下车	之中	这	柳树	沿着	这	银行	.

在河岸边的柳树丛中降落。

[ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ,

That	afternoon	the	children	went	to	the	creek	,
那	下午	这	孩子们	去	到	这	溪	,

那天下午孩子们去了小溪边。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈwɔːtər] [ˈliliz] [ɪn] [bluːm] .

to	see	if	there	were	any	water	lilies	in	bloom	.
到	看	如果	那里	是	任何	水	百合花	在	盛开	.

看看有没有睡莲盛开。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈwiləuz] , [dɑːn] [sed] , " [lets] [biː; bi][ˈkwaɪət] ,

As	they	neared	the	clump	of	willows	,	Don	said	,	"	Let's	be	quiet	,
作为	他们	接近	这	丛	的	柳树	,	大学教师	说	,	"	我们来吧	是	安静的	,

当他们靠近那丛柳树时，唐说道：“安静点。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [ˈmɑːkɪŋ] [bɜːrd] .

and	see	if	we	can	find	the	mocking	bird	.
和	看	如果	我们	能	寻找	这	嘲讽	鸟	.

看看我们能不能找到那只嘲鸫。

" [soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈsɔːftli] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɪn] [ˈhwispəz] ;

"	So	they	walked	softly	,	and	talked	in	whispers	;
"	所以	他们	步行	轻轻	,	和	谈话	在	低语	;

于是他们轻手轻脚地走着，低声细语；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈsɔːŋstər] .

but	they	did	not	catch	a	glimpse	of	the	lovely	songster	.
但	他们	做过	不是	抓住	一个	一瞥	的	这	迷人的	歌手	.

但他们却没能见到这位美丽的歌唱家。

[ˈsʌd(ə)nli] [dɑːn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [griːn] [frɑːg] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈlɪli] [pæd][ɪn]

Suddenly	Don	stopped	and	pointed	to	a	big	green	frog	sitting	on	a	lily	pad	in
突然	大学教师	停止	和	尖	到	一个	大的	绿色的	青蛙	坐着	在	一个	百合	软垫	在

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

the	middle	of	the	creek	.
这	中间	的	这	溪	.

唐突然停了下来，指着溪流中央睡莲叶上的一只绿色大青蛙。

" [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒɔɪs] .

"	Oh	-	h	-	h	!	"	exclaimed	Joyce	.
"	哦	-	h	-	h	!	"	惊呼	乔伊斯	.

“哦！”乔伊斯惊呼道。

[ˈɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz] [gɔːn] .

Instantly	there	was	a	splash	,	and	the	frog	was	gone	.
即刻	那里	曾是	一个	溅	,	和	这	青蛙	曾是	已消失	.

瞬间，只听“扑通”一声，青蛙不见了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsplæʃiz] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈfrɑːgz] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

There	were	splashes	all	around	,	as	other	frogs	disappeared	in	the	water	.
那里	是	水花	全部	大约	,	作为	其他	青蛙	消失	在	这	水	.

周围溅起一片水花，其他青蛙也消失在了水中。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hɪd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈwiləuz] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ˈkwaɪətli][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

The	children	hid	behind	the	willows	,	and	waited	quietly	for	some	time	.
这	孩子们	隐藏	在后面	这	柳树	,	和	等待	悄悄	为了	一些	时间	.

孩子们躲在柳树后面，安静地等了一会儿。

[suːn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [griːn] ['feloʊ] [swɪm] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['lɪli][pæd][ænd; ənd][klaɪm] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Soon	they	saw	a	big	green	fellow	swim	toward	the	lily	pad	and	climb	up	on	it	.
很快	他们	锯	一个	大的	绿色的	同伴	游泳	朝向	这	百合	软垫	和	爬	向上	在	它	.

很快，他们看到一个绿色的大家伙游向睡莲叶，然后爬上了它。

['ʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə][swɪm] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

Others	began	to	swim	about	in	the	water	,
其他的	开始	到	游泳	关于	在	这	水	,

其他人开始在水中游来游去，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][bæŋk] .

and	a	number	of	them	came	out	along	the	bank	.
和	一个	数字	的	他们	来了	出去	沿着	这	银行	.

他们中的许多人沿着河岸走了出来。

['sʌd(ə)nli] [dʒɔɪs] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [fər'get] [ðə; ðɪ]['frɑːgz] .

Suddenly	Joyce	caught	sight	of	something	else	,	which	made	her	forget	the	frogs	.
突然	乔伊斯	捕捉	视线	的	某物	别的	,	哪个	制成	她	忘记	这	青蛙	.

突然，乔伊斯看到了别的东西，这让她忘记了青蛙。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ðɪ][frɑːg][sæt] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɪli] [pæd] ,

Just	beyond	the	spot	where	the	frog	sat	perched	on	a	lily	pad	,
只是	超过	这	点	在哪里	这	青蛙	卫星	栖息	在	一个	百合	软垫	,

就在青蛙刚才栖息在睡莲叶上的地方再往前走一点，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['wɔːtər] ['lɪli] [ɪn] [bluːm] .

there	was	a	lovely	water	lily	in	bloom	.
那里	曾是	一个	迷人的	水	百合	在	盛开	.

那里有一朵美丽的睡莲盛开了。

" [oʊ] [dɑːn] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	O	Don	,	"	she	whispered	,	"	do	you	think	we	can	get	it	?	"
"	哦	大学教师	,	"	她	低声说道	,	"	做	你	思考	我们	能	得到	它	?	"

“哦，唐，”她低声说，“你觉得我们能得到它吗？”

" [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ðə; ðɪ][frɑːg][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['lɪli] , " ['ænsər] [dɑːn] .

"	I'd	rather	have	the	frog	than	the	lily	,	"	answered	Don	.
"	ID	相当	有	这	青蛙	比	这	百合	,	"	回答	大学教师	.

“我宁愿要青蛙也不要百合花，”唐回答道。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [dʒɔɪs] .

"	Yes	,	but	you	can't	get	him	,	you	know	,	"	said	Joyce	.
"	是的	,	但	你	不能	得到	他	,	你	知道	,	"	说	乔伊斯	.

“是啊，但你不可能得到他，你知道的，”乔伊斯说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪli] ?

"	Will	you	help	me	to	get	to	the	lily	?
"	将要	你	帮助	我	到	得到	到	这	百合	?

你能帮我走到百合花那里吗?

" [dɑːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['wiləuz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

"	Don	nodded	,	and	came	out	from	behind	the	willows	where	he	had
"	大学教师	点头	,	和	来了	出去	从	在后面	这	柳树	在哪里	他	有

[bɪn] ['kraʊtʃɪŋ] .

been	crouching	.
到过	蹲伏	.

唐点了点头，从他一直蹲伏的柳树后面走了出来。

['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [splæʃ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['frɑːgi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Instantly	there	was	another	splash	,	and	Mr	.	Froggie	was	gone	.
即刻	那里	曾是	其他	溅	,	和	先生	.	青蛙	曾是	已消失	.

瞬间又是一声水花，青蛙先生不见了。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][frɑːg][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['eniwer] .

In	a	moment	there	was	not	a	frog	to	be	seen	anywhere	.
在	一个	片刻	那里	曾是	不是	一个	青蛙	到	是	已见	任何地方	.

转眼间，一只青蛙都看不见了。

[tuː; tə][get][ðə; ði]['lɪli] ,

To	get	the	lily	,
到	得到	这	百合	,

为了得到百合花，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [ðen] [step] [aʊt] [ɑːn][æn; ən][oʊld][lɔːg] .

the	children	had	to	cross	the	creek	and	then	step	out	on	an	old	log	.
这	孩子们	有	到	叉	这	溪	和	然后	步	出去	在	一个	老的	日志	.

孩子们必须穿过小溪，然后踩着一根旧圆木出去。

[ðə; ði] [kriːk] [wʌz; wəz][soʊ] ['ʃæloʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] ,

The	creek	was	so	shallow	that	they	knew	there	was	no	danger	of	drowning	,
这	溪	曾是	所以	浅的	那	他们	知道	那里	曾是	不	危险	的	溺水	,

小溪很浅，他们知道不会有溺水的危险。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ; [soʊ] [dʒɔɪs] ['stedid] [ðə; ði][lɔːg][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

even	if	they	should	fall	into	the	water	;	so	Joyce	steadied	the	log	with	her
甚至	如果	他们	应该	落下	进入	这	水	;	所以	乔伊斯	稳定	这	日志	和	她

[hændz] ,

hands	,
双手	,

即使他们掉进水里；所以乔伊斯用手稳住木头，

[waɪl] [dɑːn] [stʊd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪli] .

while	Don	stood	on	it	and	reached	for	the	lily	.
尽管	大学教师	站立	在	它	和	达到	为了	这	百合	.

唐站在上面，伸手去摘百合花。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	took	him	some	time	to	get	it	,
它	采取	他	一些	时间	到	得到	它	,

他花了好一会儿才明白。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] [stem] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [breɪk] .

for	it	had	a	tough	stem	which	was	very	hard	to	break	.
为了	它	有	一个	艰难的	干	哪个	曾是	非常	难的	到	休息	.

因为它的茎秆坚韧，很难折断。

[bʌt; bət] [dʒɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] ['hændɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪli] ,

But	Joyce	was	so	pleased	when	he	handed	her	the	beautiful	lily	,
但	乔伊斯	曾是	所以	高兴	什么时候	他	递交	她	这	美丽的	百合	,

但当他把那朵美丽的百合花递给乔伊斯时，乔伊斯非常高兴。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

that	he	felt	repaid	for	all	his	trouble	.
那	他	毛毡	已偿还	为了	全部	他的	麻烦	.

他觉得自己付出的一切努力都得到了回报。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [sʌm; səm] ['empti] [spuːlz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

About	three	o'clock	the	children	found	some	empty	spools	and	went	to	the
关于	三	点钟	这	孩子们	成立	一些	空的	线轴	和	去	到	这

['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,

corner	of	the	orchard	,
角落	的	这	果园	,

大约三点钟，孩子们找到了一些空线轴，然后走到果园的角落。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] .

and	sat	down	in	the	cool	shade	of	the	lilac	bush	.
和	卫星	向下	在	这	凉爽的	阴影	的	这	紫丁香	衬套	.

然后，他们在紫丁香树荫下坐了下来。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] ['meni] - ['kʌlərd] ['bʌblz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [er] .

Soon	they	were	blowing	many	-	colored	bubbles	and	flying	them	in	the	air	.
很快	他们	是	吹	许多	-	有色	气泡	和	飞行	他们	在	这	空气	.

很快，他们就吹起了五彩缤纷的泡泡，并让它们飞上了天空。

['tæbi] , ['grænd͵mɑːz] ['prɪti] [͵mɔːl'tiːz] [kæt] , [leɪ] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

Tabby	,	Grandma's	pretty	Maltese	cat	,	lay	curled	up	in	the	shade	.
虎斑猫	,	奶奶的	漂亮的	马耳他语	猫	,	躺	卷曲	向上	在	这	阴影	.

奶奶漂亮的马尔济斯猫塔比蜷缩在树荫下。

[wʌn] [ʌv; əv]['dɑːnz] ['bʌblz] [lɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːrst] .

One	of	Don's	bubbles	lit	on	her	back	,	and	then	burst	.
一	的	不要	气泡	点燃	在	她	后退	,	和	然后	爆裂	.

唐的一个泡泡在她背上亮了起来，然后破裂了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ə'nʌðər] [lɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [noʊz] , [ænd; ənd] [bɜːrst] [ɪ'miːdiətli] .

By	and	by	another	lit	on	her	nose	,	and	burst	immediately	.
经过	和	经过	其他	点燃	在	她	鼻子	,	和	爆裂	立即地	.

不久，另一颗子弹击中了她的鼻子，并立即爆裂。

[ðə; ði][oʊld][kæt] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sniːz] .

The	old	cat	jumped	to	her	feet	and	began	to	sneeze	.
这	老的	猫	跳了起来	到	她	脚	和	开始	到	喷嚏	.

老猫猛地站起身，开始打喷嚏。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔː] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,

Then	she	sat	down	and	washed	her	face	with	her	paw	,	as	if	to	say	,
然后	她	卫星	向下	和	洗过	她	脸	和	她	爪子	,	作为	如果	到	说	,

然后她坐了下来，用爪子洗了洗脸，仿佛在说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ'd] ['ræðər] [wɑːʃ] [maɪ] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [soʊp] .

"	Thank	you	,	I'd	rather	wash	my	face	without	any	soap	.
"	感谢	你	,	ID	相当	洗	我的	脸	没有	任何	肥皂	.

“谢谢，我宁愿不用肥皂洗脸。”

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [dʒɔɪs] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] ,

"	That	evening	,	as	they	sat	on	the	porch	,	Joyce	said	a	little	sadly	,
"	那	晚上	,	作为	他们	卫星	在	这	门廊	,	乔伊斯	说	一个	小的	令人遗憾的是	,

那天晚上，他们坐在门廊上，乔伊斯有些伤感地说：

" [͵aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [striːt] [kɑːrz] [ə'gen] ,

"	It	will	not	be	long	now	before	we	shall	hear	the	noisy	street	cars	again	,
"	它	将要	不是	是	长的	现在	前	我们	将	听到	这	嘈杂	街道	汽车	再次	,

“不久之后，我们就能再次听到嘈杂的电车声了。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd] ['wɪpərwɪl] .

instead	of	the	katydids	and	whippoorwills	.
反而	的	这	螽斯	和	夜鹰	.

而不是螽斯和夜鹰。

['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [naɪt] ['æftər] [ðɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hoʊm] . "

Only	one	more	night	after	this	,	and	we	shall	be	home	.	"
仅有的	一	更多的	夜晚	后	这	,	和	我们	将	是	家	.	"

再过一晚，我们就能回家了。

" [jes] , " ['ædɪd] [dɑːn] — " ['oʊnli] [tuː] [mɔːr] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] [biːz] .

"	Yes	,	"	added	Don	—	"	only	two	more	stories	about	the	bees	.
"	是的	,	"	额外	大学教师	—	"	仅有的	二	更多的	故事	关于	这	蜜蜂	.

“是的，”唐补充道，“只剩下两个关于蜜蜂的故事了。”

" [hiː; hi] ['klæmbəd] [ʌp] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] ['grænd,mɑːz] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] ,

"	He	clambered	up	on	to	the	arm	of	Grandma's	rocking	chair	,
"	他	攀爬	向上	在	到	这	手臂	的	奶奶的	摇滚	椅子	,

他爬上了奶奶摇椅的扶手，

[waɪl] [dʒɔɪs] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fiːt] .

while	Joyce	sat	down	at	her	feet	.
尽管	乔伊斯	卫星	向下	在	她	脚	.

乔伊斯则坐在她脚边。

" [wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] , ['grænmɑː] , " [sed] [dɑːn] .

"	We're	ready	for	our	story	,	Grandma	,	"	said	Don	.
"	是	准备好	为了	我们的	故事	,	奶奶	,	"	说	大学教师	.

“奶奶，我们准备好讲我们的故事了。”唐说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] ['grænmɑː] .

"	All	right	,	"	answered	Grandma	.
"	全部	正确的	,	"	回答	奶奶	.

“好的，”奶奶回答道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [biː] [kɔːld] [biː] ['kɑːntent] .

"	I	shall	tell	you	this	time	about	a	little	bee	called	Bee	Content	.
"	我	将	告诉	你	这	时间	关于	一个	小的	蜜蜂	称为	蜜蜂	内容	.

“这次我要给大家讲一只名叫蜜蜂满足的小蜜蜂的故事。”

[ɪts] [bʌz] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] , [wen] [θɪŋz] ['hæpən] [ðæt] [noʊ] [wʌn]

Its	buzz	is	often	heard	among	children	at	play	,	when	things	happen	that	no	one
它是	嗡嗡声	是	经常	听到	之中	孩子们	在	玩	,	什么时候	事物	发生	那	不	一

[kæn; kən] [help] .

can	help	.
能	帮助	.

当发生一些无人能帮上忙的事情时，孩子们玩耍时经常会听到这种嗡嗡声。

[sʌm; səm] [wɪl] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ænd; ənd] [meɪk] ['evriwʌn] [ə'baʊt]

Some	will	not	listen	to	it	,	and	so	they	complain	and	make	everyone	about
一些	将要	不是	听	到	它	,	和	所以	他们	抱怨	和	制作	每个人	关于

[ðem; ðəm] ['mɪzrəb(ə)l] .

them	miserable	.
他们	悲惨的	.

有些人不听劝告，于是他们抱怨，让周围的人都跟着难过。

" ['wɪli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] [huː] [lɪvd] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɑːrm] .

"	Willie	was	a	poor	boy	who	lived	on	a	farm	.
"	威利	曾是	一个	贫穷的	男生	WHO	居住地	在	一个	农场	.

威利是个住在农场的穷孩子。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd] , ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [ə'baʊt]

Although	he	had	to	work	hard	,	helping	his	father	,	he	always	went	about
虽然	他	有	到	工作	难的	,	帮助	他的	父亲	,	他	总是	去	关于

['wɪslɪŋ] [ɔːr] ['sɪŋɪŋ] .

whistling	or	singing	.
吹口哨	或者	歌唱	.

虽然他必须努力工作，帮助父亲，但他总是哼着小曲或唱着歌。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [oʊld] [ænd; ənd] [pætʃt] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [θɪŋz] [tuː; tə] [pleɪ]

His	clothes	were	old	and	patched	;	and	he	did	not	have	things	to	play
他的	衣服	是	老的	和	已修补	;	和	他	做过	不是	有	事物	到	玩

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

他的衣服又旧又破，而且他也没有玩具。

[æz; əz] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæv; həv] .

as	other	boys	have	.
作为	其他	男孩们	有	.

和其他男孩一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] ['biːɪŋ] [pʊr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['perənts] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm]

But	he	did	not	mind	being	poor	,	because	he	had	parents	who	loved	him
但	他	做过	不是	头脑	存在	贫穷的	,	因为	他	有	父母	WHO	喜爱	他

['dɪrlɪ] .

dearly	.
亲爱的	.

但他并不介意贫穷，因为他有非常爱他的父母。

" [wʌn] [deɪ] [wen] ['wɪlɪ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

"	One	day	when	Willie	was	working	in	the	field	,
"	一	天	什么时候	威利	曾是	在职的	在	这	场地	,

“有一天，威利在田里干活的时候，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

he	looked	up	and	saw	a	great	cloud	of	dust	.
他	看起来	向上	和	锯	一个	伟大的	云	的	灰尘	.

他抬头一看，发现一大片尘土。

[ə; eɪ] [tiːm] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

A	team	was	running	away	.
一个	团队	曾是	跑步	离开	.

一支队伍正在逃跑。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌgi] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd]

The	horses	were	hitched	to	a	buggy	;	and	as	they	came	rushing	toward
这	马匹	是	搭便车	到	一个	有缺陷的	;	和	作为	他们	来了	匆忙	朝向

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

马匹套在马车上；当它们朝他疾驰而来时，

[ðə; ði] [θɔːt] [flæʃt] ['ɪntuː] ['wɪliːz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][stɑːp]

the	thought	flashed	into	Willie's	mind	that	he	must	try	his	best	to	stop
这	想法	闪光灯	进入	威利的	头脑	那	他	必须	尝试	他的	最好的	到	停止

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

威利脑海中突然闪过一个念头：他必须尽全力阻止他们。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪdʒ] .

A	short	distance	down	the	road	,	there	was	a	bridge	.
一个	短的	距离	向下	这	路	,	那里	曾是	一个	桥	.

沿着这条路走一小段距离，就有一座桥。

[ɪf] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , - [hiː; hi] [θɔːt] ,

If	the	horses	should	run	into	the	railing	,	'	he	thought	,
如果	这	马匹	应该	跑步	进入	这	栏杆	,	-	他	想法	,

“如果马撞到栏杆上怎么办？”他想。

- [ðeɪ] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['bʌgi] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][pər'hæps] [hɜːrt] [ðəm'selvz] . -

'	they	would	tear	the	buggy	to	pieces	,	and	perhaps	hurt	themselves	.	'
-	他们	会	撕	这	有缺陷的	到	件	,	和	也许	伤害	他们自己	.	-

“他们会把婴儿车撕成碎片，而且可能还会伤到自己。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [breɪst] [hɪm'self] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

"	The	boy	leaped	over	the	fence	,	and	braced	himself	;	and	as	the	horses
"	这	男生	跳跃	超过	这	栅栏	,	和	支撑	他自己	;	和	作为	这	马匹

[keɪm] [nɪr] ,

came	near	,
来了	靠近	,

男孩跃过栅栏，稳住身形；当马匹靠近时，

[hiː; hi] [græbd] [wʌn][baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [held] [ɑːn] ['taɪtli] .

he	grabbed	one	by	the	bridle	and	held	on	tightly	.
他	抓住	一	经过	这	辔	和	握住	在	紧紧	.

他抓住其中一匹马的缰绳，紧紧地抓着。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

This	was	a	very	brave	thing	to	do	;	for	if	he	had	missed	catching
这	曾是	一个	非常	勇敢的	事物	到	做	;	为了	如果	他	有	错过	捕捉

[hoʊld] ,

hold	,
抓住	,

这是件非常勇敢的事；因为如果他没能抓住，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] - [huːf] [ænd; ənd] ['træmpld] [tuː; tə] [deθ] .

he	might	have	been	thrown	under	the	horses	'	hoofs	and	trampled	to	death	.
他	可能	有	到过	抛掷	在下面	这	马匹	-	蹄子	和	践踏	到	死亡	.

他可能被甩到马蹄下踩死了。

[hɪz; ɪz] [weɪt] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔrsəz] ['braɪd(ə)l] [suːn] [stɑːpt] [ðə; ði] [tiːm] .

His	weight	swinging	on	the	horse's	bridle	soon	stopped	the	team	.
他的	重量	摇摆	在	这	马匹	辔	很快	停止	这	团队	.

他身上的重量甩到马的缰绳上，很快就让马队停了下来。

" [suːn] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wʌt] ['wɪli]

"	Soon	a	man	came	running	along	the	highway	;	and	when	he	learned	what	Willie
"	很快	一个	男人	来了	跑步	沿着	这	公路	;	和	什么时候	他	学习	什么	威利

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

“很快，一个人沿着公路跑了过来；当他得知威利做了什么之后，

[hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] .

he	said	,	'	You	are	a	brave	boy	.
他	说	,	-	你	是	一个	勇敢的	男生	.

他说：“你是个勇敢的孩子。”

[wʌt] [duː][aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] ? -

What	do	I	owe	you	for	your	trouble	?	'
什么	做	我	欠	你	为了	你的	麻烦	?	-

我该如何报答你呢?

" ['wɪli] [smaɪld] [hɪz; ɪz] ['frendli] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] , - [aɪ][dɪd][nɑːt][stɑːp][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

"	Willie	smiled	his	friendly	smile	as	he	answered	,	'	I	did	not	stop	the	horses
"	威利	微笑	他的	友好的	微笑	作为	他	回答	,	-	我	做过	不是	停止	这	马匹

[fɔːr; fər] [peɪ] , [sɜːr] .

for	pay	,	sir	.
为了	支付	,	先生	.

威利笑着回答说：“先生，我停车不是为了钱。”

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ;

I	thought	of	the	railing	on	the	bridge	;
我	想法	的	这	栏杆	在	这	桥	;

我想起了桥上的栏杆；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] ['bʌgi] , [ænd; ənd][hɜːrt] [ðəm'selvz] . -

and	I	was	afraid	the	horses	would	break	the	buggy	,	and	hurt	themselves	.	'
和	我	曾是	害怕的	这	马匹	会	休息	这	有缺陷的	,	和	伤害	他们自己	.	-

我担心马会把马车弄坏，也会伤到自己。

" ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['wɪliːz] [kloʊðz] [wɜːr; wər]['bædli] [wɔːrn] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] ,

"	Noticing	that	Willie's	clothes	were	badly	worn	,	the	gentleman	said	,
"	注意到	那	威利的	衣服	是	糟糕	磨损	,	这	绅士	说	,

注意到威利的衣服破旧不堪，这位先生说道：

- [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [kloʊðz] ? -

'	Will	you	not	let	me	give	you	some	money	to	buy	clothes	?	'
-	将要	你	不是	让	我	给	你	一些	钱	到	买	衣服	?	-

“你难道不让我给你点钱买衣服吗？”

" - [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [ðæn; ðən] [ðiːz] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [suːt][ʌv; əv]

"	'	I	have	a	better	pair	of	shoes	than	these	—	and	a	better	suit	of
"	-	我	有	一个	更好的	一对	的	鞋	比	这些	—	和	一个	更好的	套装	的

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

“我还有比这双更好的鞋子，还有比这套更好的衣服。”

[fɔːr; fər]['sʌndiz; -deiz] , - ['ænsər] ['wɪli] .

for	Sundays	,	'	answered	Willie	.
为了	星期日	,	-	回答	威利	.

“星期天去，”威利回答道。

- [ænd; ənd] [ðiːz] [kloʊðz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn] . -

'	And	these	clothes	are	all	right	to	work	in	.	'
-	和	这些	衣服	是	全部	正确的	到	工作	在	.	-

“这些衣服都很适合工作时穿。”

" - [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [sʌm; səm] [nuː] [bʊks] [fɔːr; fər] [skuːl] [ðɪs] [fɔːl] , - [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

"	'	But	you	will	need	some	new	books	for	school	this	fall	,	'	said	the	gentleman	.
"	-	但	你	将要	需要	一些	新的	图书	为了	学校	这	落下	,	-	说	这	绅士	.

“但是今年秋季开学你需要一些新书，”这位先生说。

" - [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [bʊks] [ðæt] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ;

"	'	I	have	some	books	that	were	given	to	me	,	'	replied	the	lad	;
"	-	我	有	一些	图书	那	是	给定	到	我	,	-	回复	这	小伙子	;

“我有一些别人送给我的书，”男孩回答说；

- [ænd; ənd] ['mʌðər] [gluːd] [ɪn][ðə; ði] [luːs] [liːvz] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] ['veri] [wel] ,

'	and	Mother	glued	in	the	loose	leaves	,	so	that	I	can	use	them	very	well	,
-	和	母亲	胶合	在	这	松动的	树叶	,	所以	那	我	能	使用	他们	非常	出色地	,

[θæŋk] [juː; jʊ] . -

thank	you	.	'
感谢	你	.	-

“妈妈把散落的叶子粘了起来，这样我就可以好好利用它们了，谢谢。”

" - ['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd][bæt] ? -

"	'	Wouldn't	you	like	to	have	a	ball	and	bat	?	'
"	-	不会	你	喜欢	到	有	一个	球	和	蝙蝠	?	-

“你难道不想玩玩球和球棒吗？”

" - [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bɔːl] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [oʊld] [wʊl] [ðæt] ['mʌðər] [geɪv] [ˌem 'iː] , - ['ænsər] ['wɪli] ;

"	'	I	made	a	ball	from	some	old	wool	that	Mother	gave	me	,	'	answered	Willie	;
"	-	我	制成	一个	球	从	一些	老的	羊毛	那	母亲	给予	我	,	-	回答	威利	;

“我用妈妈给我的一些旧羊毛线做了一个球，”威利回答说；

- [ænd; ənd][aɪ] ['hwɪtld] [aʊt][ə; eɪ][bæt] [wɪtʃ] ['ænsər] [ðə; ði]['pɜːrpəs] ['veri] [wel] . -

'	and	I	whittled	out	a	bat	which	answers	the	purpose	very	well	.	'
-	和	我	削过的	出去	一个	蝙蝠	哪个	答案	这	目的	非常	出色地	.	-

“我削出了一根球棒，它完全符合要求。”

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] ['wɪliːz] ['ʃoʊldər] , ['seɪɪŋ] ['kaɪndli] , - [maɪ] [bɔɪ] ,

"	The	gentleman	laid	his	hand	on	Willie's	shoulder	,	saying	kindly	,	'	My	boy	,
"	这	绅士	铺设	他的	手	在	威利的	肩膀	,	说	亲切地	,	-	我的	男生	,

“那位先生把手放在威利的肩膀上，和蔼地说：‘我的孩子，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [smaɪl] ;

I	understand	now	why	you	have	that	smile	;
我	理解	现在	为什么	你	有	那	微笑	;

我现在明白你为什么会有那样的笑容了；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['siːkrət] [wɪtʃ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [noʊ] — [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]

for	you	have	learned	a	secret	which	few	people	know	—	the	secret	of
为了	你	有	学习	一个	秘密	哪个	很少	人们	知道	—	这	秘密	的

[kən'tentmənt] .

contentment	.
满意	.

因为你学会了一个鲜为人知的秘密——知足的秘密。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][ðə; ði] [kən'tentɪd] [bɔɪ] . -

I	shall	have	to	call	you	The	Contented	Boy	.	'
我	将	有	到	称呼	你	这	满足	男生	.	-

我得叫你“知足男孩”了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [droʊv] [ə'weɪ] .

And	with	that	,	he	drove	away	.
和	和	那	,	他	驾驶	离开	.

说完这些，他就开车离开了。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə'drest] [tuː; tə] ['wɪli] .

"	A	few	days	later	,	a	large	box	came	to	the	village	,	addressed	to	Willie	.
"	一个	很少	天	之后	,	一个	大的	盒子	来了	到	这	村庄	,	已解决	到	威利	.

几天后，村里收到了一个大箱子，收件人是威利。

[ðə; ði] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt] [sent] [wɜːrd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] ,

The	express	agent	sent	word	out	to	the	farm	,
这	表达	代理人	发送	单词	出去	到	这	农场	,

快递员把消息传到了农场。

[ænd; ənd] ['wɪliːz] ['fɑːðər] [droʊv] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	Willie's	father	drove	in	to	the	village	to	get	it	.
和	威利的	父亲	驾驶	在	到	这	村庄	到	得到	它	.

于是威利的父亲开车进村去取它。

" [wen] ['wɪli] ['oʊpənd][ðə; ði][bɑːks] ,

"	When	Willie	opened	the	box	,
"	什么时候	威利	打开	这	盒子	,

“当威利打开盒子时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][kɑːrd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][wɜːrdz] :

he	found	a	large	card	lying	on	top	on	which	were	written	the	words	:
他	成立	一个	大的	卡片	说谎	在	顶部	在	哪个	是	书面	这	字	:

他发现上面放着一张大卡片，上面写着：

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'tentɪd] [bɔɪ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [frend] [ænd; ənd] ['detər] .

To	the	Contented	Boy	,	From	a	Grateful	Friend	and	Debtor	.
到	这	满足	男生	,	从	一个	感激的	朋友	和	债务人	.

致快乐的男孩，来自一位感激的朋友和债主。

[hiː; hi] [nuː] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][bɑːks][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huːz] [tiːm] [hiː; hi][hæd; həd]

He	knew	then	that	the	box	had	come	from	the	man	whose	team	he	had
他	知道	然后	那	这	盒子	有	来	从	这	男人	谁	团队	他	有

[stɑːpt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] .

stopped	a	few	days	before	.
停止	一个	很少	天	前	.

他这才意识到，这个盒子是几天前他拦下的那支队伍的主人寄来的。

" [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [nuː] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] , [sʌm; səm] [ˈʃɝːts] , [ˈoʊvərɔːlz] , [ˈstɑːkɪŋz] , [ə; eɪ][wɔːrm]

"	It	contained	a	new	suit	of	clothes	,	some	shirts	,	overalls	,	stockings	,	a	warm
"	它	包含	一个	新的	套装	的	衣服	,	一些	衬衫	,	连体工作服	,	长筒袜	,	一个	温暖的

[kæp][ænd; ənd] [ˈmɪtnz] ,

cap	and	mittens	,
帽	和	连指手套	,

“里面有一套新衣服、几件衬衫、工装裤、长袜、一顶保暖帽和一副手套，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ˈbeɪsbɔːl] [ænd; ənd][bæt] .

and	a	new	baseball	and	bat	.
和	一个	新的	棒球	和	蝙蝠	.

还有一个新的棒球和球棒。

[wen] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði]['oʊvərkoʊt][hiː; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ][faɪv] -

When	he	lifted	out	the	overcoat	he	felt	in	the	pockets	and	discovered	a	five	-
什么时候	他	抬起	出去	这	大衣	他	毛毡	在	这	口袋	和	发现	一个	五	-

['dɑːlər] [bɪl] .

dollar	bill	.
美元	账单	.

他拿出外套时，摸了摸口袋，发现了一张五美元的钞票。

" [haʊ] [pliːzd] ['wɪli] [wʌz; wəz] !

"	How	pleased	Willie	was	!
"	如何	高兴	威利	曾是	!

威利高兴极了！

[æz; əz][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [hiː; hi] ['hwisld] [mɔːr] ['tʃɪrəli] [ðæn; ðən]

As	he	went	back	to	his	work	in	the	field	,	he	whistled	more	cheerily	than
作为	他	去	后退	到	他的	工作	在	这	场地	,	他	吹口哨	更多的	兴高采烈地	比

[bɪˈfɔːr] .

before	.
前	.

当他回到田里继续工作时，他吹着口哨，声音比以前更加欢快了。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] .

"	But	that	was	not	all	.
"	但	那	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] , [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['baɪsɪkl] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] .

At	Christmas	time	,	a	wonderful	bicycle	came	from	his	new	friend	.
在	圣诞节	时间	,	一个	精彩的	自行车	来了	从	他的	新的	朋友	.

圣诞节时，他的新朋友送了他一辆漂亮的自行车。

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]

You	will	believe	me	when	I	tell	you	that	he	was	the	happiest	boy	in	the
你	将要	相信	我	什么时候	我	告诉	你	那	他	曾是	这	最快乐	男生	在	这

['kʌntri] . "

country	.	"
国家	.	"

你会相信我，他是全国最快乐的孩子。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] ['stɔːri] [juː; jʊ] [hæv; həv] [toʊld] [juː 'es] [jet] , " [sed] [dɑːn] .
" That's the best story you have told us yet , " said Don .
" 那就是 这 最好的 故事 你 有 讲述 我们 然而 , " 说 大学教师 .

"这是你讲给我们听过的最好的故事，"唐说道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['wɪli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] . "
" I think Willie was a brave boy . "
" 我 思考 威利 曾是 一个 勇敢的 男生 . "

我认为威利是个勇敢的孩子。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [gɑːt] , " ['ædɪd] ['grænmɑː] ;
" And he deserved everything he got , " added Grandma ;
" 和 他 应得的 一切 他 得到 , " 额外 奶奶 ;

"他所遭受的一切都是他咎由自取，"奶奶补充道；

" [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
" for he had learned the secret of being content with a very little .
" 为了 他 有 学习 这 秘密 的 存在 内容 和 一个 非常 小的 .

因为他学会了知足常乐的秘诀。

" [biː] ['prerfəl]
" Bee Prayerful
" 蜜蜂 虔诚的

虔诚的蜜蜂

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [biː] ['prerfəl]]
[Illustration : Bee Prayerful]
[插图 : 蜜蜂 虔诚的]

[插图：虔诚的蜜蜂]

[ə'nʌðər] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ;
Another morning came ;
其他 早晨 来了 ;

又一个早晨到来了；

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [dʒɔɪs] [ænd; ənd] [dɑːn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [spend] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] .
the morning of the last day Joyce and Don were to spend on the farm .
这 早晨 的 这 最后的 天 乔伊斯 和 大学教师 是 到 花费 在 这 农场 .

乔伊斯和唐在农场度过的最后一天的早晨。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['grænmɑː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , ['iːgər] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] .
They followed Grandma about the house , eager to do something to help .
他们 随后 奶奶 关于 这 房子 , 渴望的 到 做 某物 到 帮助 .

他们跟在奶奶身后，在屋里走来走去，都渴望能帮上忙。

['æftər] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [tɜːrnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɜːrnɪŋ]
After the usual work was done , and they had taken turns at the churning
后 这 通常 工作 曾是 完毕 , 和 他们 有 已采取 转弯 在 这 搅拌
,
,
,

完成日常工作后，他们轮流搅拌了牛奶，

['grænmɑː] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] ['kʊkiz] [tuː; tə] [pæk] [ɪn] [ðer; ðər] [lʌntʃ] - ['bæskɪt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Grandma said she would make cookies to pack in their lunch - basket the next day .
奶奶 说 她 会 制作 曲奇饼 到 盒 在 他们的 午餐 - 篮子 这 下一个 天 .

奶奶说她会烤些饼干，第二天装进他们的午餐篮里。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [tə'geðər] [egz] , ['ʃʊgər] , ['flaʊər] , [mɪlk] , ['bʌtər] , ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] , [ænd; ənd]

So	she	gathered	together	eggs	,	sugar	,	flour	,	milk	,	butter	,	baking	powder	,	and
所以	她	聚集	一起	鸡蛋	,	糖	,	面粉	,	牛奶	,	黄油	,	烘烤	粉末	,	和

['spaɪsɪz] .

spices	.
香料	.

于是她把鸡蛋、糖、面粉、牛奶、黄油、泡打粉和香料都准备好了。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [doʊ] [ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːrd] .

Quickly	she	made	the	dough	and	rolled	it	out	on	the	board	.
迅速地	她	制成	这	面团	和	滚动	它	出去	在	这	木板	.

她迅速和好面团，然后把它擀开放在案板上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['wɑtʃɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [doʊ] [ɪn] ['dɪfrənt]

The	children	stood	close	to	her	watching	as	she	cut	out	the	dough	in	different
这	孩子们	站立	关闭	到	她	观看	作为	她	切	出去	这	面团	在	不同的

[ʃeɪps] .

shapes	.
形状	.

孩子们站在她身边，看着她把面团切成各种形状。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['kʊki] [men] ; [ænd; ənd] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [beɪkt] ,

She	made	quite	an	army	of	cookie	men	;	and	after	they	were	baked	,
她	制成	相当	一个	军队	的	曲奇饼	男人	;	和	后	他们	是	烘焙	,

她做了一大批饼干人；烤好之后，

[ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['aɪsɪŋ] .

she	covered	them	with	icing	.
她	涵盖	他们	和	糖霜	.

她给它们抹上了糖霜。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɪnəmən] [drɑːps] ; ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [daʊn] [ðer; ðər] ['vɛsts] .

She	made	their	eyes	out	of	cinnamon	drops	;	also	the	buttons	down	their	vests	.
她	制成	他们的	眼睛	出去	的	肉桂	滴	;	还	这	按钮	向下	他们的	背心	.

她用肉桂糖粒做了他们的眼睛，还用肉桂糖粒做了他们背心上的纽扣。

" [ɑːnt] [ðeɪ] ['lʌvli] ? " [kraɪd] [dʒɔɪs] .

"	Aren't	they	lovely	?	"	cried	Joyce	.
"	不是	他们	迷人的	?	"	哭	乔伊斯	.

“它们真可爱！”乔伊斯喊道。

" [pʊt] ['plenti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] - ['bæskɪt] [tə'mɑːroʊ] , [wəʊnt] [juː; jʊ] , ['grænmɑː] ?

"	Put	plenty	of	them	in	our	lunch	-	basket	tomorrow	,	won't	you	,	Grandma	?
"	放	很多	的	他们	在	我们的	午餐	-	篮子	明天	,	惯于	你	,	奶奶	?

“奶奶，明天请多给我们准备些午餐篮，好吗？”

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm] [hoʊm] [tuː; tə] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] . "

Then	we	can	take	some	home	to	Mother	and	Daddy	.	"
然后	我们	能	拿	一些	家	到	母亲	和	爸爸	.	"

然后我们就可以带一些回家给爸爸妈妈了。

" [jes] , " [sed] ['grænmɑː] , " [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [frendz] , [tuː] .

"	Yes	,	"	said	Grandma	,	"	and	there	will	be	enough	for	your	little	friends	,	too	.
"	是的	,	"	说	奶奶	,	"	和	那里	将要	是	足够的	为了	你的	小的	朋友们	,	也	.

“是的，”奶奶说，“也足够你的小伙伴们吃了。”

" [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] , [ænd; ənd] ['grænmɑː] [helpt]

"	In	the	afternoon	the	children's	trunk	was	brought	out	,	and	Grandma	helped
"	在	这	下午	这	孩子们的	树干	曾是	带来	出去	,	和	奶奶	帮助

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [pæk] .

them	to	pack	.
他们	到	盒	.

“下午，孩子们的行李箱被搬了出来，奶奶帮他们收拾行李。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

There	were	so	many	things	they	wanted	to	take	home	with	them	,
那里	是	所以	许多	事物	他们	通缉	到	拿	家	和	他们	,

他们想带回家的东西太多了。

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][tæsk] .

that	this	was	quite	a	task	.
那	这	曾是	相当	一个	任务	.

这真是一项艰巨的任务。

[æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] , [dʒʌst][æz; əz] ['grænmɑː] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [trʌŋk] ,

At	the	last	moment	,	just	as	Grandma	was	ready	to	close	the	trunk	,
在	这	最后的	片刻	,	只是	作为	奶奶	曾是	准备好	到	关闭	这	树干	,

就在奶奶准备关上后备箱的最后一刻，

[dɑːn] [ræn][ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [kaɪt] [ðæt] ['grænpɑː] [hæd; həd] [meɪd] .

Don	ran	and	got	the	kite	that	Grandpa	had	made	.
大学教师	跑	和	得到	这	风筝	那	爷爷	有	制成	.

唐跑去拿了爷爷做的风筝。

" ['meɪbi] ['dædi] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][flaɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Maybe	Daddy	will	know	how	to	make	it	fly	,	"	he	said	.
"	或许	爸爸	将要	知道	如何	到	制作	它	飞	,	"	他	说	.

“也许爸爸知道怎么让它飞起来，”他说。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ,

But	there	was	no	room	for	it	in	the	trunk	,
但	那里	曾是	不	房间	为了	它	在	这	树干	,

但后备箱里没有地方放它了。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdʃed] .

so	he	had	to	take	it	back	to	the	woodshed	.
所以	他	有	到	拿	它	后退	到	这	柴房	.

所以他只好把它带回柴房。

" [aɪ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	can	put	it	away	in	a	safe	place	,	"	he	said	.
"	我	能	放	它	离开	在	一个	安全的	地方	,	"	他	说	.

“我可以把它放在安全的地方，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [nekst] ['sʌmər] .

"	It	will	be	waiting	for	us	when	we	come	back	next	summer	.
"	它	将要	是	等待	为了	我们	什么时候	我们	来	后退	下一个	夏天	.

“明年夏天我们回来的时候，它会在那里等着我们。”

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][help] ['grænpɑː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔːrz] .

"	That	evening	the	children	did	all	they	could	to	help	Grandpa	with	the	chores	.
"	那	晚上	这	孩子们	做过	全部	他们	可以	到	帮助	爷爷	和	这	家务	.

“那天晚上，孩子们尽其所能地帮助爷爷做家务。”

[ðeɪ] ['gæðərd] [ðə; ði] [egz] , [pʌmpt] ['wɔːtər] , [fɪld] [ðə; ði] [wʊd] - [bɑːks] , [ænd; ənd][dɪd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

They	gathered	the	eggs	,	pumped	water	,	filled	the	wood	-	box	,	and	did	many	other	things	.
他们	聚集	这	鸡蛋	,	泵	水	,	已填	这	木头	-	盒子	,	和	做过	许多	其他	事物	.

他们收集鸡蛋，抽水，装满木柴箱，还做了很多其他事情。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [faɪn] ['lɪt(ə)l] ['hɛlpɝz] , " [sed] ['grænpɑː] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	You	are	certainly	fine	little	helpers	,	"	said	Grandpa	when	they	had	finished	.
"	你	是	当然	美好的	小的	助手	,	"	说	爷爷	什么时候	他们	有	完成的	.

“你们真是很棒的小帮手，”爷爷在他们干完活后说道。

" [wen] [juː; jʊ] [get] [hoʊm] , " ['ædɪd] ['grænmɑː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" When you get home , " added Grandma with a smile ,
" 什么时候 你 得到 家 , " 额外 奶奶 和 一个 微笑 ,

“等你回家后，”奶奶笑着补充道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ðə; ði]
" you must tell Mother and Daddy that we need you to help us on the
" 你 必须 告诉 母亲 和 爸爸 那 我们 需要 你 到 帮助 我们 在 这
[fɑːrm] . "
farm . "
农场 . "

“你一定要告诉爸爸妈妈，我们需要你来帮我们干农活。”

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] ['biːmɪŋ] ['feɪsɪz] .
" We will , " promised the children with beaming faces .
" 我们 将要 , " 承诺 这 孩子们 和 光芒四射 面孔 .

“我们会的，”孩子们笑容满面地答应道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [læst] ['iːvnɪŋ] [tə'geðər] ,
When they had gathered on the porch for their last evening together ,
什么时候 他们 有 聚集 在 这 门廊 为了 他们的 最后的 晚上 一起 ,

当他们最后一次一起坐在门廊上时，

[dʒɔɪs] [stoʊl] [ʌp] [tuː; tə] ['grændˌmɑːz] [tʃer] [ænd; ənd] [sed] ['sɔːftli] ,
Joyce stole up to Grandma's chair and said softly ,
乔伊斯 偷窃 向上 到 奶奶的 椅子 和 说 轻轻 ,

乔伊斯蹑手蹑脚地走到奶奶的椅子旁，轻声说道：

" [tə'naɪt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['veri] [best] [biː] ['stɔːri] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] . "
" Tonight you must tell us the very best bee story that you know . "
" 今晚 你 必须 告诉 我们 这 非常 最好的 蜜蜂 故事 那 你 知道 . "

“今晚你必须给我们讲一个你所知道的最好的关于蜜蜂的故事。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ə'baʊt] [biː] ['kɑːntent] , " [sed] [dɑːn] .
" It couldn't be better than the one about Bee Content , " said Don .
" 它 不能 是 更好的 比 这 一 关于 蜜蜂 内容 , " 说 大学教师 .

“它再好不过是关于蜜蜂内容的那个了，”唐说道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [biː] [ðæt] [ɪz] [pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
" I shall tell you about the bee that is perhaps the most important of all ,
" 我 将 告诉 你 关于 这 蜜蜂 那 是 也许 这 最多 重要的 的 全部 ,

“我将向你们讲述一种或许是所有蜜蜂中最重要的蜜蜂的故事。”

" [sed] ['grænmɑː] ['θɔːtfəli] .
" said Grandma thoughtfully .
" 说 奶奶 深思熟虑 .

“奶奶若有所思地说。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [bʌz] ;
" It does wonderful things for those who listen to its buzz ;
" 它 做 精彩的 事物 为了 那些 WHO 听 到 它是 嗡嗡声 ;

“对于那些倾听它嗡嗡声的人来说，它会带来奇妙的事情；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɑːri] ['æftərwərd] .
but those who refuse to listen are sure to be sorry afterward .
但 那些 WHO 拒绝 到 听 是 当然 到 是 对不起 之后 .

但那些拒绝倾听的人，事后一定会后悔。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [biː] ['prerfəl] .
It is called Bee Prayerful .
它 是 称为 蜜蜂 虔诚的 .

它名为《虔诚的蜜蜂》。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] , [soʊ] ['grænmɑː] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] :

"	The	children	were	eager	to	hear	the	story	,	so	Grandma	began	at	once	:
"	这	孩子们	是	渴望的	到	听到	这	故事	,	所以	奶奶	开始	在	一次	:

孩子们都迫不及待地想听故事，于是奶奶立刻开始讲了起来：

" ['wɪljəm] ['sʌðələnd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['meriləndˌ] .

"	William	Sutherland	was	a	boy	who	lived	in	the	state	of	Maryland	.
"	威廉	萨瑟兰	曾是	一个	男生	WHO	居住地	在	这	状态	的	马里兰州	.

威廉·萨瑟兰是马里兰州的一个男孩。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [gɑːd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

When	he	was	thirteen	years	old	,	he	gave	his	heart	to	God	and	became
什么时候	他	曾是	十三	年	老的	,	他	给予	他的	心	到	上帝	和	成为

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

a	Christian	.
一个	基督教	.

他十三岁时，将心献给了上帝，成为了一名基督徒。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [stiːl] [ə'weɪ] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

After	that	he	would	often	steal	away	alone	and	spend	a	few	minutes	talking	to
后	那	他	会	经常	偷	离开	独自的	和	花费	一个	很少	分钟	说	到

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

之后他经常会独自溜走，花几分钟时间与上帝交谈。

" [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] , ['wɪli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [æz; əz] [æn; ən] ['erənd]

"	When	he	was	fourteen	,	Willie	began	to	work	in	the	bank	as	an	errand
"	什么时候	他	曾是	十四	,	威利	开始	到	工作	在	这	银行	作为	一个	差事

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

“威利十四岁时就开始在银行做跑腿的。”

[ðə; ði] ['bæŋkər] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ]

The	banker	soon	found	that	he	was	honest	,	and	trusted	him	with	large
这	银行家	很快	成立	那	他	曾是	诚实的	,	和	可信	他	和	大的

[sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] .

sums	of	money	.
总和	的	钱	.

银行家很快发现他为人诚实，便信任他，将大笔资金交给他保管。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['erəndz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['peɪroʊl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪl] [taʊn] ['sevrəl] [maɪlz]

One	of	his	errands	was	to	carry	the	payroll	to	a	mill	town	several	miles
一	的	他的	跑腿	曾是	到	携带	这	工资单	到	一个	磨	镇	一些	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他的其中一项任务是将工资送到几英里外的一个工厂小镇。

[hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [trɪp] ['evri] [tuː] [wiːks] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [set] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

He	made	this	trip	every	two	weeks	;	and	he	always	set	out	in	the	afternoon	,
他	制成	这	旅行	每一个	二	周	;	和	他	总是	放	出去	在	这	下午	,

他每两周都会进行一次这样的旅行；而且他总是下午出发。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

and	returned	the	following	morning	.
和	返回	这	下列的	早晨	.

第二天早上返回。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ɔːtəməbilz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ænd; ənd][noʊ] [gʊd] [roʊdz] .

"	There	were	no	automobiles	in	those	days	,	and	no	good	roads	.
"	那里	是	不	汽车	在	那些	天	,	和	不	好的	道路	.

“那时候还没有汽车，也没有像样的道路。”

['wɪljəm] [hæd; həd][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ]['poʊni] ,

William	had	to	ride	a	pony	,
威廉	有	到	骑	一个	小马	,

威廉必须骑小马。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ]['oʊvər][ə; eɪ][treɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bleizd] [θruː]

leaving	the	main	highway	and	riding	over	a	trail	that	had	been	blazed	through
离开	这	主要的	公路	和	骑术	超过	一个	踪迹	那	有	到过	燃烧的	通过

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

离开主干道，沿着一条穿过森林的小径骑行。

" [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [sʌn] ,

"	As	he	started	out	one	afternoon	,	his	mother	said	to	him	,	'	Son	,
"	作为	他	开始	出去	一	下午	,	他的	母亲	说	到	他	,	-	儿子	,

一天下午，他刚要出门，他母亲就对他说：“儿子，

[aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['kæri] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ['oʊvər] [ðæt] ['loʊnli] [treɪl] . -

I'm	afraid	to	have	you	carry	so	much	money	over	that	lonely	trail	.	'
我是	害怕的	到	有	你	携带	所以	很多	钱	超过	那	孤独	踪迹	.	-

我担心让你背着这么多钱走那条荒凉的小路。

" - [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['wɜːri] , ['mʌðər] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ['tʃɪrfəli] ,

"	'	Oh	,	there	is	no	reason	to	worry	,	Mother	,	'	replied	the	lad	cheerfully	,
"	-	哦	,	那里	是	不	原因	到	担心	,	母亲	,	-	回复	这	小伙子	愉快地	,

“哦，妈妈，不用担心，”男孩愉快地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

as	he	swung	into	the	saddle	.
作为	他	摇摆	进入	这	鞍	.

他翻身上马。

- [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] ['seɪfli] [bɪ'fɔːr] . -

'	You	know	I	have	always	made	the	trip	safely	before	.	'
-	你	知道	我	有	总是	制成	这	旅行	安全	前	.	-

“你知道我以前每次都能安全完成这次旅行。”

" - [jes] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] , - [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['fɪrf(ə)l] [tə'deɪ] .

"	'	Yes	,	'	replied	the	good	woman	,	'	but	I	feel	fearful	today	.
"	-	是的	,	-	回复	这	好的	女士	,	-	但	我	感觉	可怕	今天	.

“是的，”善良的妇人回答说，“但我今天感到害怕。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][jʊr; jər] [wei] . -

I	shall	be	praying	for	you	while	you	are	on	your	way	.	'
我	将	是	祈祷	为了	你	尽管	你	是	在	你的	方式	.	-

我会为你祈祷，一路平安。

" ['wɪljəm] [weɪvd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['poʊni] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]

"	William	waved	to	her	,	as	he	turned	his	pony	about	and	started	on
"	威廉	挥手	到	她	,	作为	他	转向	他的	小马	关于	和	开始	在

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

his	journey	.
他的	旅行	.

威廉向她挥了挥手，然后调转马头，继续他的旅程。

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði]['peɪroʊl][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][bægz] ;

He	had	placed	the	payroll	in	his	saddle	bags	;
他	有	放置	这	工资单	在	他的	鞍	包	;

他把工资单放在了马鞍袋里;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

and	as	he	looked	at	them	he	said	to	himself	,
和	作为	他	看起来	在	他们	他	说	到	他自己	,

他看着他们，自言自语道:

- [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [maɪ]['mæstər] [trʌsts] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] . -

'	How	glad	I	am	that	my	master	trusts	me	with	so	much	money	.	'
-	如何	高兴的	我	是	那	我的	掌握	信托	我	和	所以	很多	钱	.	-

“主人如此信任我，把这么多钱交给我管理，我真是太高兴了。”

" [hiː; hi] ['hwɪsld] [ænd; ənd] [sæŋ] , [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ə'lɔːŋ] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['loʊnli]

"	He	whistled	and	sang	,	as	he	rode	along	;	but	as	he	neared	the	lonely
"	他	吹口哨	和	唱	,	作为	他	骑	沿着	;	但	作为	他	接近	这	孤独

['fɔːrɪst] [treɪl] ,

forest	trail	,
森林	踪迹	,

他一边骑马一边吹着口哨唱歌；但当他接近那条偏僻的林间小路时，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

a	strange	feeling	of	fear	came	over	him	.
一个	奇怪的	感觉	的	害怕	来了	超过	他	.

一种莫名的恐惧感涌上心头。

[hiː; hi] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd][sæt] [stɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

He	reined	in	his	pony	and	sat	still	for	some	time	,
他	勒住	在	他的	小马	和	卫星	仍然	为了	一些	时间	,

他勒住马缰，静静地坐了一会儿。

['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .

wondering	just	what	he	ought	to	do	.
好奇	只是	什么	他	应该	到	做	.

他不知道自己到底应该怎么做。

[ðen] [biː] ['prerfəl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bʌz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Then	Bee	Prayerful	began	to	buzz	about	his	ears	.
然后	蜜蜂	虔诚的	开始	到	嗡嗡声	关于	他的	耳朵	.

然后，虔诚蜜蜂开始在他耳边嗡嗡作响。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ,

He	had	heard	its	little	voice	many	times	before	,
他	有	听到	它是	小的	嗓音	许多	时代	前	,

他以前曾多次听到过它细小的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [ə'beɪ] .

and	he	had	learned	always	to	listen	and	obey	.
和	他	有	学习	总是	到	听	和	服从	.

他学会了始终倾听和服从。

[hiː; hi] [roʊd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][set] [aʊt]

He	rode	on	to	the	spot	where	he	must	leave	the	highway	and	set	out
他	骑	在	到	这	点	在哪里	他	必须	离开	这	公路	和	放	出去

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [treɪl] ;

upon	the	forest	trail	;
之上	这	森林	踪迹	;

他骑马来到必须离开公路、踏上林间小路的地方;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

and	then	he	slipped	from	the	saddle	and	knelt	down	beside	the	bushes
和	然后	他	滑倒了	从	这	鞍	和	跪下	向下	旁	这	灌木丛

['groʊɪŋ] [ðer; ðər] .

growing	there	.
生长	那里	.

然后他从马鞍上滑下来，跪在旁边的灌木丛旁。

" - [dɪr] [gɑːd] , - [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] , - [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .

"	-	Dear	God	,	'	he	said	aloud	,	'	I	don't	know	why	,	but	I	feel	very	much	afraid	.
"	-	亲爱的	上帝	,	-	他	说	大声	,	-	我	不	知道	为什么	,	但	我	感觉	非常	很多	害怕的	.

“我的天哪，”他大声说道，“我不知道为什么，但我感到非常害怕。”

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [æz; əz][aɪ][raɪd] [θruː] [ðɪs] ['loʊnli] [pleɪs] .

Take	care	of	me	,	as	I	ride	through	this	lonely	place	.
拿	关心	的	我	,	作为	我	骑	通过	这	孤独	地方	.

在我穿越这片寂寞之地时，请照顾我。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪn][jʊr; jər] [bʊk] , " [aɪ] [wɪl] ['nevər] [liːv]

I	believe	You	will	,	because	You	have	written	in	Your	Book	,	"	I	will	never	leave
我	相信	你	将要	,	因为	你	有	书面	在	你的	书	,	"	我	将要	绝不	离开

[ðiː] ,

thee	,
你	,

我相信你会的，因为你在你的圣经里写道：“我总不撇下你，

[nɔːr] [fər'seɪk] [ðiː] . " -

nor	forsake	thee	.	"	'
也不	背叛	你	.	"	-

也不会抛弃你。

" [ænd; ənd][æz; əz] ['wɪljəm] [nelt] [ðer; ðər] , [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][gɑːd] , [ɔːl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] [meltid] [ə'weɪ]

"	And	as	William	knelt	there	,	alone	with	God	,	all	feeling	of	fear	melted	away
"	和	作为	威廉	跪下	那里	,	独自的	和	上帝	,	全部	感觉	的	害怕	融化	离开

.

:
.

“当威廉跪在那里，独自与上帝在一起时，所有的恐惧感都消失了。”

[hiː; hi][ə'roʊz] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]['poʊni] , [ænd; ənd][roʊd][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] .

He	arose	,	mounted	his	pony	,	and	rode	on	with	a	light	heart	.
他	出现	,	安装	他的	小马	,	和	骑	在	和	一个	光	心	.

他起身，骑上小马，心情轻松地继续前行。

" [ðə; ði] [mɪl] [men] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

"	The	mill	men	knew	he	was	coming	,
"	这	磨	男人	知道	他	曾是	未来	,

“工厂的工人们都知道他要来，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] ['wɪs(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['poʊni] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

for	they	could	hear	his	cheerful	whistle	before	his	pony	came	into	view	.
为了	他们	可以	听到	他的	快乐	哨	前	他的	小马	来了	进入	看法	.

因为在看到他的小马之前，他们就听到了他欢快的口哨声。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['peɪroʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmən] , [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,

He	gave	the	payroll	to	the	foreman	,	spent	the	night	in	the	little	town	,
他	给予	这	工资单	到	这	领班	,	花费	这	夜晚	在	这	小的	镇	,

他把工资单交给工头，在小镇上过夜。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['fɔːrnuːn] [rɪ'tɜːrnd] ['seɪfli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

and	the	next	forenoon	returned	safely	to	his	home	.
和	这	下一个	午前	返回	安全	到	他的	家	.

第二天上午，他安全返回家中。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

"	His	mother	met	him	at	the	door	.
"	他的	母亲	遇见	他	在	这	门	.

“他的母亲在门口迎接他。”

- [sʌn] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

'	Son	,	'	she	said	,	'	something	peculiar	happened	to	me	yesterday	while	you	were
-	儿子	,	-	她	说	,	-	某物	奇特	发生	到	我	昨天	尽管	你	是

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“儿子，”她说，“昨天你不在家的时候，我遇到了一件奇怪的事。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ,

I	was	very	busy	,
我	曾是	非常	忙碌的	,

我当时非常忙。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːp][maɪ][wɜːrk][ænd; ənd]

but	a	little	voice	seemed	to	tell	me	that	I	ought	to	stop	my	work	and
但	一个	小的	嗓音	似乎	到	告诉	我	那	我	应该	到	停止	我的	工作	和

[preɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

pray	for	you	.
祈祷	为了	你	.

但有个声音告诉我，我应该停下手中的工作，为你祈祷。

[aɪ] [felt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][gɑːd][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [seɪf] .

I	felt	that	you	were	in	danger	,	and	that	I	should	ask	God	to	keep	you	safe	.
我	毛毡	那	你	是	在	危险	,	和	那	我	应该	问	上帝	到	保持	你	安全的	.

我觉得你身处险境，应该向上帝祈祷保佑你平安。

[soʊ][aɪ][leɪd][maɪ][wɜːrk][ə'saɪd] , [went] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] ,

So	I	laid	my	work	aside	,	went	into	my	room	and	knelt	down	,
所以	我	铺设	我的	工作	旁边	,	去	进入	我的	房间	和	跪下	向下	,

于是我放下手中的工作，走进房间跪了下来。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kwaɪt] [seɪf] . -

and	stayed	there	until	I	was	sure	that	you	were	quite	safe	.	'
和	入住	那里	直到	我	曾是	当然	那	你	是	相当	安全的	.	-

我一直待在那里，直到确信你完全安全为止。

" [ðen] ['wɪljəm] [toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['loʊnli]

"	Then	William	told	her	how	he	had	felt	just	before	he	reached	the	lonely
"	然后	威廉	讲述	她	如何	他	有	毛毡	只是	前	他	达到	这	孤独

['fɔːrɪst] [treɪl] ,

forest	trail	,
森林	踪迹	,

然后威廉告诉她，就在他到达那条偏僻的森林小径之前，他的感受是怎样的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [nelt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [æskt] [gɑːd][tuː; tə] [prə'tekt]

and	how	he	had	knelt	down	among	the	bushes	and	asked	God	to	protect
和	如何	他	有	跪下	向下	之中	这	灌木丛	和	问	上帝	到	保护

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他跪在灌木丛中，祈求上帝保护他。

['æftər] [ðæt] , [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðɪs] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

After	that	,	they	often	talked	about	this	strange	happening	,	and	wondered	what	it
后	那	,	他们	经常	谈话	关于	这	奇怪的	发生	,	和	想知道	什么	它

[kʊd; kəd] [miːn] .

could	mean	.
可以	意思是	.

此后，他们经常谈论这件奇怪的事情，并想知道这可能意味着什么。

" ['wɪljəm] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ]

"	William	worked	in	the	bank	for	quite	a	long	while	,	and	then	he	went	away
"	威廉	工作	在	这	银行	为了	相当	一个	长的	尽管	,	和	然后	他	去	离开

[tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .

to	college	.
到	大学	.

威廉在银行工作了很长时间，然后他去上大学了。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['grædʒueɪtɪd] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .

After	he	had	graduated	,	he	became	a	minister	.
后	他	有	毕业	,	他	成为	一个	部长	.

毕业后，他成为了一名牧师。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] , [gɑːd] [kɔːld] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mʌðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Soon	after	this	,	God	called	away	his	good	mother	to	her	home	in	Heaven	.
很快	后	这	,	上帝	称为	离开	他的	好的	母亲	到	她	家	在	天堂	.

此后不久，上帝便将他慈爱的母亲召回了天家。

" [wʌn] [deɪ] ['wɪljəm] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊstmɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ]

"	One	day	William	received	a	letter	stamped	with	the	postmark	of	a	town	in	a
"	一	天	威廉	已收到	一个	信	盖章	和	这	邮戳	的	一个	镇	在	一个

['dɪstənt] [steɪt] .

distant	state	.
遥远	状态	.

“有一天，威廉收到了一封信，信上的邮戳来自遥远州的一个小镇。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ɪl] , - [sed] [ðə; ði] ['raɪtər] , - [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [sez] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [rɪ'kʌvər] .

'	I	am	very	ill	,	'	said	the	writer	,	'	and	the	doctor	says	I	shall	never	recover	.
-	我	是	非常	患病的	,	-	说	这	作家	,	-	和	这	医生	说道	我	将	绝不	恢复	.

“我病得很重，”作家说，“医生说我永远不会康复了。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [juː; jʊ] ,

I	must	see	you	,
我	必须	看	你	,

我必须见你，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ə'weɪ] [tuː; tə]

as	I	have	something	very	important	to	tell	you	before	I	am	called	away	to
作为	我	有	某物	非常	重要的	到	告诉	你	前	我	是	称为	离开	到

[miːt] [maɪ][gɑːd] .

meet	my	God	.
见面	我的	上帝	.

在我被召去见我的神之前，我有一件非常重要的事情要告诉你们。

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . -

Please	come	to	me	as	quickly	as	possible	.	'
请	来	到	我	作为	迅速地	作为	可能的	.	-

请尽快来找我。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .

There	was	no	name	written	at	the	end	of	the	letter	.
那里	曾是	不	姓名	书面	在	这	结尾	的	这	信	.

信的末尾没有写名字。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [saɪnd] , - [ə; eɪ] [frend] . -

It	was	signed	,	'	A	friend	.	'
它	曾是	签名	,	-	一个	朋友	.	-

署名是“一位朋友”。

" ['wɪljəm] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['letər] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	William	turned	the	letter	over	and	over	in	his	hand	.
"	威廉	转向	这	信	超过	和	超过	在	他的	手	.

威廉把信在手里翻来覆去地看了好几遍。

[hiː; hi] [nuː] [noʊ][wʌn][ɪn] [ðæt] ['fɑːrəweɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

He	knew	no	one	in	that	faraway	place	,	and	for	a	time	he	was	very	much
他	知道	不	一	在	那	离这很远	地方	,	和	为了	一个	时间	他	曾是	非常	很多

['pʌz(ə)ld] .

puzzled	.
困惑	.

他在那个遥远的地方一个熟人也没有，有一段时间他非常困惑。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] — [hiː; hi]

Then	he	did	as	he	had	been	in	the	habit	of	doing	for	many	years	—	he
然后	他	做过	作为	他	有	到过	在	这	习惯	的	正在做	为了	许多	年	—	他

[slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] .

slipped	away	to	spend	a	few	moments	alone	with	God	.
滑倒了	离开	到	花费	一个	很少	时刻	独自的	和	上帝	.

然后，他像多年来一直做的那样——悄悄溜走，独自与上帝待了一会儿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [kept] ['seɪɪŋ] , - [goʊ] ; ['sʌmwʌn] [ɪz][ɪn] [niːd] ,

And	a	voice	in	his	heart	kept	saying	,	'	Go	;	someone	is	in	need	,
和	一个	嗓音	在	他的	心	保留	说	,	-	去	;	某人	是	在	需要	,

他心中有个声音不断说：“去吧，有人需要帮助。”

[ænd; ənd][jʊr; jər][wɜːrk][ɪz][tuː; tə] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] ['evri] [soʊl] [huː] [æsks][fɔːr; fər][help] . -

and	your	work	is	to	minister	to	every	soul	who	asks	for	help	.	'
和	你的	工作	是	到	部长	到	每一个	灵魂	WHO	问	为了	帮助	.	-

你的工作就是服侍每一个寻求帮助的灵魂。

" - [bʌt; bət] [huːm] [ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk][fɔːr; fər] , [wen] [aɪ] [ə'raɪv] ? - [æskt] ['wɪljəm] , [stɪl] [pər'plekst] .

"	'	But	whom	shall	I	ask	for	,	when	I	arrive	?	'	asked	William	,	still	perplexed	.
"	-	但	谁	将	我	问	为了	,	什么时候	我	到达	?	-	问	威廉	,	仍然	困惑	.

“可是我到了之后该找谁呢？”威廉仍然困惑地问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] ['ænsər] , - ['oʊnli][goʊ] ; [gɑːd] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] . -

And	the	voice	answered	,	'	Only	go	;	God	will	take	care	of	the	rest	.	'
和	这	嗓音	回答	,	-	仅有的	去	;	上帝	将要	拿	关心	的	这	休息	.	-

那声音回答说：“你只管去吧；其余的事上帝会处理的。”

" ['heɪstɪli] ['pækɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlɪŋ] [bæg] ,

"	Hastily	packing	a	few	things	in	his	traveling	bag	,
"	草草	包装	一个	很少	事物	在	他的	旅行	包	,

他匆匆地把一些东西塞进旅行包里，

['wɪljəm] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] - ['dɪstənt] [steɪt] .

William	boarded	a	train	and	started	for	the	town	in	the	far	-	distant	state	.
威廉	登机	一个	火车	和	开始	为了	这	镇	在	这	远的	-	遥远	状态	.

威廉登上了一列火车，前往遥远州的那个小镇。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] .

Arriving	at	the	end	of	his	journey	,	he	stepped	out	upon	the	station	platform	.
抵达	在	这	结尾	的	他的	旅行	,	他	步	出去	之上	这	车站	平台	.

到达旅程终点后，他走下车站站台。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed]

He	was	astonished	when	a	gentleman	came	up	to	him	and	said
他	曾是	惊讶	什么时候	一个	绅士	来了	向上	到	他	和	说

['kɜːrtiəsli] ,

courteously	,
礼貌地	,

一位先生走过来，礼貌地对他说：

- [ɪz] [ðɪs] ['revərənd] ['sʌðələnd] ? -

'	Is	this	Reverend	Sutherland	?	'
-	是	这	牧师	萨瑟兰	?	-

“请问这位是萨瑟兰牧师吗？”

" - [jes] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] . -

"	'	Yes	,	'	replied	the	minister	,	'	I	am	he	.	'
"	-	是的	,	-	回复	这	部长	,	-	我	是	他	.	-

“是的，”部长回答说，“我就是他。”

" - [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , - [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	'	I	have	been	sent	to	meet	you	,	sir	,	'	said	the	stranger	.
"	-	我	有	到过	发送	到	见面	你	,	先生	,	-	说	这	陌生人	.

“先生，我是奉命来见您的，”陌生人说道。

- [aɪ][hæv; həv] [met] ['evri] [treɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [wiːk] .

'	I	have	met	every	train	during	the	past	week	.
-	我	有	遇见	每一个	火车	期间	这	过去的	星期	.

“过去一周，我接见了每一班火车。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? -

Will	you	come	with	me	?	'
将要	你	来	和	我	?	-

你愿意跟我一起去吗?

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['daːkənd] [ruːm] [wer] [ə; eɪ] [sɪk]

"	A	few	minutes	later	,	he	led	the	minister	into	a	darkened	room	where	a	sick
"	一个	很少	分钟	之后	,	他	引领	这	部长	进入	一个	变暗	房间	在哪里	一个	生病的

[mæn] [leɪ] .

man	lay	.
男人	躺	.

几分钟后，他领着部长走进一间昏暗的房间，里面躺着一个病人。

[æz; əz] [ðeɪ] ['tɪpˌtəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['iːgərli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm]

As	they	tiptoed	into	the	room	,	he	looked	up	eagerly	,	and	his	breath	came
作为	他们	踮着脚尖	进入	这	房间	,	他	看起来	向上	急切地	,	和	他的	气息	来了

[fæst] .

fast	.
快速地	.

他们蹑手蹑脚地走进房间，他急切地抬起头，呼吸急促起来。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [vɔɪs] , - [ɪz] [ðɪs] ['revərənd] ['sʌðələnd] ? -

Holding	out	his	hand	,	he	asked	in	a	feeble	voice	,	'	Is	this	Reverend	Sutherland	?	'
保持	出去	他的	手	,	他	问	在	一个	微弱	嗓音	,	-	是	这	牧师	萨瑟兰	?	-

他伸出手，用虚弱的声音问道：“请问这是萨瑟兰牧师吗？”

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['dʒentli] , [klɑːspɪŋ] [ðə; ði] [θɪn] [waɪt] [hænd] .

"	'	It	is	,	'	said	the	minister	gently	,	clasping	the	thin	white	hand	.
"	-	它	是	,	-	说	这	部长	轻轻地	,	紧握	这	薄的	白色的	手	.

“是的，”部长温柔地说，握住了那只纤细白皙的手。

- [wer] [hæv; həv][aɪ][met][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] , [maɪ] [frend] — [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ]

'	Where	have	I	met	you	before	,	my	friend	—	and	what	can	I	do	for	you
-	在哪里	有	我	遇见	你	前	,	我的	朋友	—	和	什么	能	我	做	为了	你

[naʊ] ? -

now	?	'
现在	?	-

“我以前在哪里见过你，我的朋友——现在我能为你做些什么？”

" - [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnevər] [met] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] , - [sed] [ðə; ðɪ] [sɪk] [mæn] ,

"	'	You	have	never	met	me	before	,	'	said	the	sick	man	,
"	-	你	有	绝不	遇见	我	前	,	-	说	这	生病的	男人	,

“你以前从未见过我，”病人说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sæŋk][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪspər] . -

and	his	voice	sank	to	a	whisper	.	'
和	他的	嗓音	沉没	到	一个	耳语	.	-

他的声音渐渐低了下来，几乎变成了耳语。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ˈoʊnli][wʌns][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

I	saw	you	only	once	and	that	was	many	years	ago	.
我	锯	你	仅有的	一次	和	那	曾是	许多	年	前	.

我只见过你一次，那是很多年前的事了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kept] [træk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈwerəbaʊts] [ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] .

But	I	have	kept	track	of	your	whereabouts	all	these	years	.
但	我	有	保留	追踪	的	你的	下落	全部	这些	年	.

但我这些年来一直关注着你的行踪。

[aɪ][hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] , [sɜːr] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] — [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdaɪɪŋ] . -

I	have	sent	for	you	now	,	sir	,	because	—	I	am	dying	.	'
我	有	发送	为了	你	现在	,	先生	,	因为	—	我	是	垂死	.	-

先生，我现在派人来请您，因为——我快要死了。

" [ðə; ðɪ] [sɪk] [mæn][sæŋk] [bæk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpiləʊz] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; [ðen] ,

"	The	sick	man	sank	back	upon	his	pillows	and	rested	a	moment	;	then	,
"	这	生病的	男人	沉没	后退	之上	他的	枕头	和	休息	一个	片刻	;	然后	,

病人倒回枕头上休息了一会儿；然后，

[ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstɚz] [feɪs] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] :

fixing	his	large	eyes	on	the	minister's	face	,	he	went	on	:
定影	他的	大的	眼睛	在	这	部长	脸	,	他	去	在	:

他睁大眼睛盯着部长的脸，继续说道：

" - [ˈmɪstər] . [ˈsʌðələnd] ,

"	'	Mr	.	Sutherland	,
"	-	先生	.	萨瑟兰	,

“萨瑟兰先生，

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv]

one	afternoon	many	years	ago	you	were	entrusted	with	a	large	sum	of
一	下午	许多	年	前	你	是	受托	和	一个	大的	和	的

[ˈmʌni] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [mɪl] .

money	to	take	to	the	foreman	of	a	certain	mill	.
钱	到	拿	到	这	领班	的	一个	肯定	磨	.

很多年前的一个下午，你受托将一大笔钱交给某家工厂的工头。

[ɪn][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈloʊnli] [spɑːt] ,

In	a	wild	and	lonely	spot	,
在	一个	荒野	和	孤独	点	,

在一个荒凉偏僻的地方，

[juː; jʊ] [slɪpt] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [baɪ][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [æskt]

you	slipped	from	your	saddle	and	knelt	down	by	some	bushes	and	asked
你	滑倒了	从	你的	鞍	和	跪下	向下	经过	一些	灌木丛	和	问

[gɑːd][tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

God	to	protect	you	.
上帝	到	保护	你	.

你从马鞍上滑落，跪在灌木丛旁，祈求上帝保佑你。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ? -

Do	you	remember	it	?	'
做	你	记住	它	?	-

你还记得吗?

" - [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['jestərdeɪ] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] . -

"	'	As	if	it	had	been	yesterday	,	'	said	the	minister	.	'
"	-	作为	如果	它	有	到过	昨天	,	-	说	这	部长	.	-

“就好像昨天才发生的事一样，”部长说道。

[bʌt; bət] , [maɪ] [gʊd] [frend] - [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? -

But	,	my	good	friend	-	what	do	you	know	about	it	?	'
但	,	我的	好的	朋友	-	什么	做	你	知道	关于	它	?	-

但是，我的好朋友——你对此了解多少呢?

" - [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] , - [sed] [ðə; ðɪ] [sɪk] [mæn] ['sædli] .

"	'	Far	more	than	you	do	,	'	said	the	sick	man	sadly	.
"	-	远的	更多的	比	你	做	,	-	说	这	生病的	男人	令人遗憾的是	.

“比你做得多得多，”病人悲伤地说。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [prer] .

I	heard	that	prayer	.
我	听到	那	祷告	.

我听到了那段祷告。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ˌnɪr'baɪ] , [wɪð; wɪθ][maɪ]['raɪf(ə)l] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][jʊr; jər]

I	was	crouching	among	the	bushes	nearby	,	with	my	rifle	pointed	at	your
我	曾是	蹲伏	之中	这	灌木丛	附近	,	和	我的	步枪	尖	在	你的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

我当时蹲在附近的灌木丛中，步枪指着你的心脏。

[aɪ][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [teɪk] [ðə; ðɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd][raɪd] [ə'weɪ] [ɑːn][jʊr; jər]['poʊni] .

I	had	planned	to	kill	you	,	take	the	money	,	and	ride	away	on	your	pony	.
我	有	计划	到	杀	你	,	拿	这	钱	,	和	骑	离开	在	你的	小马	.

我原本计划杀了你，拿走钱，然后骑着你的小马逃走。

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [preɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [pæst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ; [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt]

But	while	you	were	praying	something	passed	between	us	;	I	did	not	know	what
但	尽管	你	是	祈祷	某物	通过了	之间	我们	;	我	做过	不是	知道	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

但当你祈祷的时候，我们之间似乎有什么东西在传递；我不知道那是什么。

[bʌt; bət][aɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

but	I	believed	that	God	had	sent	it	to	protect	you	.
但	我	相信	那	上帝	有	发送	它	到	保护	你	.

但我相信这是上帝派来保护你的。

[aɪ][sæt][ɪn] [ðoʊz] [bʊʃɪz] , [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ðɪ] ['trɪgər] ,

I	sat	in	those	bushes	,	too	weak	to	pull	the	trigger	,
我	卫星	在	那些	灌木丛	,	也	虚弱的	到	拉	这	扳机	,

我坐在灌木丛里，虚弱得扣不动扳机。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] [raɪd] [əˈweɪ] — [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhelpləs] [tuː; tə] [duː] [ˈeni] [hɑːrm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

and	watched	you	ride	away	—	perfectly	helpless	to	do	any	harm	to	you	.
和	观看	你	骑	离开	—	完美	无助	到	做	任何	伤害	到	你	.

眼睁睁地看着你骑马离去——却无力伤害你。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈhɔːntɪd] [ˌem ˈiː] [ˈevər] [sɪns] — [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [duː]

But	it	has	haunted	me	ever	since	—	the	thought	of	what	I	wanted	to	do
但	它	有	闹鬼的	我	曾经	自从	—	这	想法	的	什么	我	通缉	到	做

,

,

,

但从那以后，这件事一直困扰着我——我当时想做的事。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [gɑːd] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈænsər] [jʊr; jər] [prer] .

and	what	I	should	have	done	if	God	had	not	answered	your	prayer	.
和	什么	我	应该	有	完毕	如果	上帝	有	不是	回答	你的	祷告	.

如果上帝没有回应你的祈祷，我应该怎么做。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [miːt] [gɑːd] [wɪˈðaʊt] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðɪs] .

I	could	not	meet	God	without	telling	you	all	this	.
我	可以	不是	见面	上帝	没有	讲述	你	全部	这	.

如果我不把这一切都告诉你们，我就无法见到上帝。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] ? -

Can	you	forgive	me	?	'
能	你	原谅	我	?	-

你能原谅我吗?

" [əˈgen] [ˈwɪljəm] [grɑːspt] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] , [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌski] [vɔɪs] ,

"	Again	William	grasped	the	hand	of	the	dying	man	,	saying	in	a	husky	voice	,
"	再次	威廉	抓住	这	手	的	这	垂死	男人	,	说	在	一个	沙哑	嗓音	,

威廉再次握住垂死之人的手，用沙哑的声音说道：

- [maɪ] [frend] , [æz; əz] [gɑːd] [hæz; həz] [fəˈgivn] [maɪ] [sɪnz] , [aɪ] [ˈfriːli] [fərˈgɪv] [juː; jʊ] .

'	My	friend	,	as	God	has	forgiven	my	sins	,	I	freely	forgive	you	.
-	我的	朋友	,	作为	上帝	有	已原谅	我的	罪孽	,	我	自由	原谅	你	.

“我的朋友，正如上帝宽恕了我的罪过，我也甘愿宽恕你。”

[æsk] [naʊ] [fɔːr; fər] [ˈgɑːdz] [fərˈgɪvnəs] , [ænd; ənd] [biː; bi] [æt; ət] [piːs] . -

Ask	now	for	God's	forgiveness	,	and	be	at	peace	.	'
问	现在	为了	神的	饶恕	,	和	是	在	和平	.	-

现在就向上帝祈求宽恕，获得内心的平静吧。

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ]

"	The	minister	stayed	with	the	man	for	some	time	,	talking	and	praying
"	这	部长	入住	和	这	男人	为了	一些	时间	,	说	和	祈祷

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;

with	him	;
和	他	;

“牧师和那名男子待了一段时间，和他交谈，并为他祈祷；

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] [soʊl] , [ænd; ənd] [gɑːd] [fərˈgeɪv] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .

until	at	last	the	light	shone	in	his	dark	soul	,	and	God	forgave	his	sins	.
直到	在	最后的	这	光	闪耀	在	他的	黑暗的	灵魂	,	和	上帝	原谅了	他的	罪孽	.

直到最后，光明照耀了他黑暗的灵魂，上帝宽恕了他的罪过。

" [hiː; hi] [daɪd] [suːn] [ˈæftər] [ðæt] , [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈsʌðələnd] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [priːtʃ] [hɪz; ɪz]

"	He	died	soon	after	that	,	and	William	Sutherland	was	asked	to	preach	his
"	他	死亡	很快	后	那	,	和	威廉	萨瑟兰	曾是	问	到	布道	他的

[ˈfjuːnərəl] [ˈsɜːrmən] .

funeral	sermon	.
葬礼	讲道	.

“他不久后便去世了，威廉·萨瑟兰被邀请为他主持葬礼布道。”

[hiː; hi] [tʃoʊz] [æz; əz][hɪz; ɪz][tekst] [ðoʊz] [wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['prɑːvɜːrbz] :

He	chose	as	his	text	those	words	from	the	book	of	Proverbs	:
他	选择	作为	他的	文本	那些	字	从	这	书	的	箴言	:

他选择的经文出自《箴言》:

- [trʌst] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪn] [hɑːrt] ; [ænd; ənd] [liːn] [nɑːt]['ʌntə,ʌntu] [ðaɪn] [oʊn]

' Trust	in	the	Lord	with	all	thine	heart	;	and	lean	not	unto	thine	own
- 相信	在	这	主	和	全部	你的	心	;	和	倾斜	不是	到	你的	自己的

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

你要专心仰赖耶和华，不可倚靠自己的聪明。

[ɪn] [ɔːl] [ðaɪ] [weɪz] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][də'rekt][ðaɪ] [pæðz] . -

In	all	thy	ways	acknowledge	him	,	and	he	shall	direct	thy	paths	.	'
在	全部	你的	方式	承认	他	,	和	他	将	直接的	你的	路径	.	-

在你一切所行的事上都要认定他，他必指引你的路。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] ['veri] [stɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['æftər] ['grænmɑː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər]

"	The	children	sat	very	still	for	some	time	,	after	Grandma	had	finished	her
"	这	孩子们	卫星	非常	仍然	为了	一些	时间	,	后	奶奶	有	完成的	她

['stɔːri] .

story	.
故事	.

奶奶讲完故事后，孩子们静静地坐了好一会儿。

" [aɪ] [θɪŋk] [biː] ['prerfəl] [ɪz][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ɔːl] , " [sed] [dʒɔɪs] [æt; ət][læst] .

"	I	think	Bee	Prayerful	is	the	best	of	all	,	"	said	Joyce	at	last	.
"	我	思考	蜜蜂	虔诚的	是	这	最好的	的	全部	,	"	说	乔伊斯	在	最后的	.

“我觉得《虔诚的蜜蜂》是最好的，”乔伊斯最后说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [ðæt] ['stɔːri] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] . "

"	I	shall	remember	that	story	as	long	as	I	live	.	"
"	我	将	记住	那	故事	作为	长的	作为	我	居住	.	"

“我将终生铭记这个故事。”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , [dɪr] , " [sed] ['grænmɑː] .

"	I	hope	you	will	,	dear	,	"	said	Grandma	.
"	我	希望	你	将要	,	亲爱的	,	"	说	奶奶	.

“我希望你能做到，亲爱的，”奶奶说。

" [noʊ] ['mætər] [wer] [juː; jʊ][goʊ] — [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['bɪzi] [juː; jʊ][ɑːr; ər] — ['ɔːlweɪz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

"	No	matter	where	you	go	—	no	matter	how	busy	you	are	—	always	listen	to	the
"	不	事情	在哪里	你	去	—	不	事情	如何	忙碌的	你	是	—	总是	听	到	这

['dʒent(ə)l] [bʌz] [ʌv; əv] [biː] ['prerfəl] . "

gentle	buzz	of	Bee	Prayerful	.	"
温和的	嗡嗡声	的	蜜蜂	虔诚的	.	"

“无论你走到哪里——无论你有多忙——都要倾听蜜蜂虔诚的轻柔嗡鸣声。”

" [wiː; wi] [wɪl] , ['grænmɑː] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['soʊbərli] .

"	We	will	,	Grandma	,	"	said	the	children	soberly	.
"	我们	将要	,	奶奶	,	"	说	这	孩子们	清醒地	.

“我们会的，奶奶，”孩子们严肃地说。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] ['grænmɑː] ,

"	And	now	,	"	said	Grandma	,
"	和	现在	,	"	说	奶奶	,

“现在，”奶奶说，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bedtaɪm] [fɔːr; fər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [huː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli]
" it is bedtime for two little folks who will have to be up bright and early
" 它 是 就寝时间 为了 二 小的 各位 WHO 将要 有 到 是 向上 明亮的 和 早期的
[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
in the morning .
在 这 早晨 .

“两个小家伙该睡觉了，他们明天一早就得起床。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [treɪn] [liːvz] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] . "
You know the train leaves at eight o'clock . "
你 知道 这 火车 树叶 在 八 点钟 . "

你知道火车八点钟出发。

" [gʊd] - [naɪt] , ['keɪtidɪd] [ænd; ənd] ['wɪpərwɪl] , " ['mɝːmɝd] [dɑːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['draʊzɪli] .
" Good - night , katydids and whippoorwills , " murmured Don a little drowsily .
" 好的 - 夜晚 , 螽斯 和 夜鹰 , " 低声说道 大学教师 一个 小的 昏昏欲睡地 .

“晚安，螽斯和夜鹰们，”唐有些昏昏欲睡地低声说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ə'gen] [nekst] ['sʌmər] .
" We shall come back to hear you sing again next summer .
" 我们 将 来 后退 到 听到 你 唱歌 再次 下一个 夏天 .

“明年夏天我们还会回来听你唱歌。”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [tuː] ['taɪərd] ['tʃɪldrən] [krept] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['ɪntuː][bed] ;
" With that , two tired children crept upstairs and tumbled into bed ;
" 和 那 , 二 疲劳的 孩子们 悄悄地爬 楼上 和 翻滚 进入 床 ;

“说完，两个疲惫的孩子蹑手蹑脚地爬上楼，倒头就睡；

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [driːmz] .
and very soon they were in the Land of Dreams .
和 非常 很快 他们 是 在 这 土地 的 梦想 .

很快，他们就进入了梦幻之地。

[hoʊm]
Home
家

家

[ə'gen]
Again
再次

再次

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hoʊm] [ə'gen]]
[Illustration : Home Again]
[插图 : 家 再次]

【插图：回家】

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðer; ðər]['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊz] , [wen] [dʒɔɪs]
The sunlight was streaming in at their bedroom windows , when Joyce
这 阳光 曾是 流媒体 在 在 他们的 卧室 视窗 , 什么时候 乔伊斯
[ænd; ənd] [dɑːn] [ə'woʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
and Don awoke the next morning .
和 大学教师 醒来 这 下一个 早晨 .

第二天早上，乔伊斯和唐醒来时，阳光正透过卧室的窗户洒进来。

[ðeɪ] [drest] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['grænmɑː] [pæk] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [fɔːr; fər]
They dressed quickly , and ran down to watch Grandma pack their lunch for
他们 穿着 迅速地 , 和 跑 向下 到 手表 奶奶 盒 他们的 午餐 为了
[ðə; ði][trɪp] [hoʊm] .
the trip home .
这 旅行 家 .

他们迅速穿好衣服，跑下楼去看奶奶为他们打包回家的午餐。

[æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ,
At **the** **breakfast** **table** **,**
在 这 早餐 桌子 ,

在餐桌上，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][naɪs] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [wiːks] ;
they **talked** **of** **all** **the** **nice** **times** **they** **had** **had** **during** **the** **past** **few** **weeks** **;**
他们 谈话 的 全部 这 好的 时代 他们 有 有 期间 这 过去的 很少 周 ;

他们聊起了过去几周里度过的美好时光；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
and **they** **promised** **to** **persuade** **Mother** **and** **Daddy** **to** **come** **with** **them**
和 他们 承诺 到 说服 母亲 和 爸爸 到 来 和 他们
[tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][nekst] ['sʌmər] .
to **the** **farm** **next** **summer** **.**
到 这 农场 下一个 夏天 .

他们承诺会说服爸爸妈妈明年夏天和他们一起去农场。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] ,
When **everything** **was** **ready** **,**
什么时候 一切 曾是 准备好 ,

一切准备就绪后，

['grænpɑː] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr]
Grandpa **lifted** **the** **little** **trunk** **to** **his** **shoulder** **and** **carried** **it** **out** **to** **the** **car**
爷爷 抬起 这 小的 树干 到 他的 肩膀 和 携带 它 出去 到 这 车
;
;
;

爷爷把小箱子扛到肩上，搬到车旁；

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .
and **soon** **they** **were** **on** **their** **way** **.**
和 很快 他们 是 在 他们的 方式 .

很快，他们就上路了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['grænpɑː] [bɔːt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] , [tʃekt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] ,
When **they** **reached** **the** **station** **Grandpa** **bought** **the** **tickets** **,** **checked** **the** **little** **trunk** **,**
什么时候 他们 达到 这 车站 爷爷 买 这 门票 , 已检查 这 小的 树干 ,

他们到达车站后，爷爷买了票，检查了小箱子。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['stɔːri] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .
and **gave** **the** **children** **a** **story** **book** **to** **read** **on** **the** **train** **.**
和 给予 这 孩子们 一个 故事 书 到 读 在 这 火车 .

然后给孩子们一本故事书，让他们在火车上看。

[dɪr] ['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː] !
Dear **Grandpa** **and** **Grandma** **!**
亲爱的 爷爷 和 奶奶 !

亲爱的爷爷奶奶！

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hæpi] .
They **always** **knew** **just** **what** **to** **do** **to** **make** **the** **children** **happy** **.**
他们 总是 知道 只是 什么 到 做 到 制作 这 孩子们 快乐的 .

他们总是知道该怎么做才能让孩子们开心。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['hwisld] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [dɑːn] [kɔːt] ['græn,pɑːz] [hænd][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː]
As **the** **train** **whistled** **in** **the** **distance** **,** **Don** **caught** **Grandpa's** **hand** **and** **held** **it**
作为 这 火车 吹口哨 在 这 距离 , 大学教师 捕捉 爷爷的 手 和 握住 它
[taɪt] .
tight **.**
紧的 .

远处传来火车的汽笛声，唐抓住爷爷的手，紧紧地握住。

[dʒɔɪs] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz][əˈraʊnd] [ˈgrænmɑː] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] , " [dɪr] [ˈgrænmɑː] , [aɪ] [lʌv]

Joyce	threw	her	arms	around	Grandma	and	whispered	,	"	Dear	Grandma	,	I	love
乔伊斯	扔	她	武器	大约	奶奶	和	低声说道	,	"	亲爱的	奶奶	,	我	爱

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

乔伊斯一把抱住奶奶，轻声说道："亲爱的奶奶，我爱你！"

[ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] !

And	I've	had	such	a	happy	time	!
和	我已经	有	这样的	一个	快乐的	时间	!

我玩得非常开心！

" [ðə; ðiː] [treɪn] [pʊld] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [kənˈdʌktər] [kɔːld] , " [ɔːl] [əˈbɔːrd] !

"	The	train	pulled	up	,	and	the	conductor	called	,	"	All	aboard	!
"	这	火车	拉	向上	,	和	这	导体	称为	,	"	全部	船上	!

火车停了下来，列车员喊道："请各位乘客上车！"

" ['æftər] ['grænpɑː] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðiː] [treɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [bæk]

"	After	Grandpa	had	helped	them	on	to	the	train	,	and	had	gone	back
"	后	爷爷	有	帮助	他们	在	到	这	火车	,	和	有	已消失	后退

[tuː; tə][ðə; ðiː]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] ,

to	the	station	platform	,
到	这	车站	平台	,

"爷爷帮他们上了火车，然后回到了站台上之后，

[ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [weɪvd] [ænd; ənd] [θruː] ['kɪsɪz] [θruː] [ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] .

the	children	waved	and	threw	kisses	through	the	window	.
这	孩子们	挥手	和	扔	吻	通过	这	窗户	.

孩子们隔着窗户挥手送飞吻。

[æz; əz][ðə; ðiː] [treɪn] [muːvd] [əˈweɪ] ,

As	the	train	moved	away	,
作为	这	火车	已搬	离开	,

火车开走后，

[ðeɪ] [prest] [ðer; ðər]['feɪsɪz][tuː; tə][ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː]

they	pressed	their	faces	to	the	window	and	watched	Grandpa	and	Grandma
他们	按下	他们的	面孔	到	这	窗户	和	观看	爷爷	和	奶奶

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	long	as	they	could	.
作为	长的	作为	他们	可以	.

他们把脸贴在窗户上，尽可能长时间地看着爷爷奶奶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [wɜːr; wər] [left] [bɪˈhaɪnd] , [ðə; ðiː] [treɪn] [muːvd] ['fæstər] ,

But	they	soon	were	left	behind	,	the	train	moved	faster	,
但	他们	很快	是	左边	在后面	,	这	火车	已搬	快点	,

但他们很快就被甩在了后面，火车开得更快了。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	the	little	village	passed	out	of	sight	.
和	这	小的	村庄	通过了	出去	的	视线	.

小村庄渐渐消失在视线中。

['hæpi] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɑːn][ðə; ðiː][fɑːrm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

Happy	vacation	days	on	the	farm	had	come	to	an	end	.
快乐的	假期	天	在	这	农场	有	来	到	一个	结尾	.

在农场度过的快乐假期结束了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ðiː] [terz] .

For	a	few	moments	the	children	had	to	fight	to	keep	back	the	tears	.
为了	一个	很少	时刻	这	孩子们	有	到	斗争	到	保持	后退	这	眼泪	.

孩子们强忍着泪水，好一会儿才忍住。

[ðen] [dʒɔɪs] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] ['grænpɑ:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [su:n] [ðer; ðər]

Then	Joyce	opened	the	book	that	Grandpa	had	given	them	,	and	soon	their
然后	乔伊斯	打开	这	书	那	爷爷	有	给定	他们	,	和	很快	他们的

['loʊnlinəs] [wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn] .

loneliness	was	forgotten	.
孤独	曾是	被遗忘的	.

然后乔伊斯打开了爷爷送给他们的那本书，很快，他们的孤独感就消失了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] [dɔ:g] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['mænz] [haʊs] [wʌn]

There	was	a	story	about	a	little	lame	dog	that	came	to	a	man's	house	one
那里	曾是	一个	故事	关于	一个	小的	瘸	狗	那	来了	到	一个	男人的	房子	一

[koʊld] ['wɪntər] [naɪt] [ænd; ənd] [hwaɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

cold	winter	night	and	whined	about	the	door	.
寒冷的	冬天	夜晚	和	抱怨	关于	这	门	.

从前有个故事，说的是在一个寒冷的冬夜，一只跛脚的小狗来到一个男人家，对着门呜咽。

[hi:; hi] [let] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] , [baʊnd] [ʌp] [ɪts] [fʊt] ,

He	let	it	in	,	bound	up	its	foot	,
他	让	它	在	,	边界	向上它是	脚		,

他把它放了进来，包扎了它的脚。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [sʌm; səm] [fu:d] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] .

and	gave	it	some	food	and	a	comfortable	place	to	sleep	.
和	给予	它	一些	食物	和	一个	舒服的	地方	到	睡觉	.

我们给它提供了食物和舒适的睡觉场所。

[ðə; ði][mæn] [laɪkt] [ðə; ði][dɔ:g][soʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] .

The	man	liked	the	dog	so	well	that	he	decided	to	keep	it	.
这	男人	喜欢	这	狗	所以	出色地	那	他	决定	到	保持	它	.

这个人非常喜欢这条狗，所以决定把它留下来。

[wʌn] [naɪt] , [wen] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] , [ðə; ði] [haʊs] [kɔ:t] ['faɪər] ;

One	night	,	when	everyone	was	asleep	,	the	house	caught	fire	;
一	夜晚	, 什么时候		每个人	曾是	睡着了	,	这	房子	捕捉	火	;

一天晚上，当大家都睡着的时候，房子着火了；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] [ə'weɪkənd] [ðə; ði][mæn][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][frʌm; frəm]

and	the	dog	awakened	the	man	in	time	to	save	the	whole	family	from
和	这	狗	觉醒	这	男人	在	时间	到	节省	这	所有的	家庭	从

['bɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [deθ] .

burning	to	death	.
燃烧	到	死亡	.

狗狗及时唤醒了男人，救了全家免遭火海。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

There	were	stories	about	cows	and	horses	;	and	a	long	,
那里	是	故事	关于	牛	和	马匹	;	和	一个	长的	,

有关于牛和马的故事；还有很长的.....

[lɔ:ŋ] [wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪmlz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [zu:] .

long	one	about	the	interesting	animals	to	be	seen	at	the	zoo	.
长的	一	关于	这	有趣的	动物	到	是	已见	在	这	动物园	.

一篇关于动物园里有趣动物的长文。

[wʌn] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] [ðæt] [wen] [dɑ:n] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [bɜ:rst] [aʊt] ['læfɪŋ] ;

One	story	was	so	funny	that	when	Don	read	it	,	he	burst	out	laughing	;
一	故事	曾是	所以	有趣的	那	什么时候	大学教师	读	它	,	他	爆裂	出去	笑	;

其中一个故事太搞笑了，唐读完后哈哈大笑；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [smaɪld] .

and	the	other	passengers	looked	at	him	and	smiled	.
和	这	其他	乘客	看起来	在	他	和	微笑	.

其他乘客看着他，都笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['mʌŋki] [æt; ət][ðə; ði] [zuː] .

It	was	about	a	mischievous	monkey	at	the	zoo	.
它	曾是	关于	一个	恶作剧	猴	在	这	动物园	.

故事讲的是动物园里一只调皮捣蛋的猴子。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɔːr] [ə; eɪ][wɪg] [keɪm] [baɪ] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

One	day	a	gentleman	who	wore	a	wig	came	by	,	carrying	his	hat	in	his	hand	.
一	天	一个	绅士	WHO	穿着	一个	假发	来了	经过	,	携带	他的	帽子	在	他的	手	.

有一天，一位戴着假发的绅士走了过来，手里拿着他的帽子。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [riːtʃt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][wɪg] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	monkey	reached	through	the	bars	and	caught	hold	of	the	wig	,	pulling	it	off	his	head	.
这	猴	达到	通过	这	酒吧	和	捕捉	抓住	的	这	假发	,	拉	它	离开	他的	头	.

猴子伸出手穿过栏杆，抓住假发，把它从头上扯了下来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [dʒɔɪs] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ðæt] ['grænmɑː] [hæd; həd] [pækt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

When	it	was	time	for	lunch	,	Joyce	opened	the	basket	that	Grandma	had	packed	for	them	.
什么时候	它	曾是	时间	为了	午餐	,	乔伊斯	打开	这	篮子	那	奶奶	有	包装	为了	他们	.

到了午饭时间，乔伊斯打开了奶奶为她们准备的篮子。

[ðeɪ] [spred] [aʊt] [ə; eɪ]['næpkɪn][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

They	spread	out	a	napkin	on	the	seat	in	front	of	them	,
他们	传播	出去	一个	餐巾	在	这	座位	在	正面	的	他们	,

他们把餐巾铺在前面的座位上，

[ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [ɔːf] [ðɪs] " ['teɪbl] " [ɪn][ðə; ði][moʊst] [groʊn] - [ʌp] ['fæʃ(ə)n] .

and	ate	their	lunch	off	this	"	table	"	in	the	most	grown	-	up	fashion	.
和	吃	他们的	午餐	离开	这	"	桌子	"	在	这	最多	生长	-	向上	时尚	.

他们以最成熟的方式在这张“桌子”上吃了午饭。

['grænmɑː] [hæd; həd] [tʌkt] [ɪn] ['sevrəl] [sə'praiziz] ; [ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] ['kʊki] - [men] ['teɪstɪd] !

Grandma	had	tucked	in	several	surprises	;	and	how	good	the	cookie	-	men	tasted	!
奶奶	有	塞进去	在	一些	惊喜	;	和	如何	好的	这	曲奇饼	-	男人	尝过	!

奶奶藏了好几个惊喜；而且这些饼干小人味道真好！

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['sʌbəːb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

In	the	middle	of	the	afternoon	they	began	to	pass	through	the	suburbs	of	the	city	,
在	这	中间	的	这	下午	他们	开始	到	经过	通过	这	郊区	的	这	城市	,

下午时分，他们开始穿过城市郊区。

[ænd; ənd] [suːn] [fə'mɪliər] [saɪts] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

and	soon	familiar	sights	came	into	view	.
和	很快	熟悉的	景点	来了	进入	看法	.

很快，熟悉的景色映入眼帘。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [stʊd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

When	the	train	backed	into	the	station	,	there	stood	Mother	and	Daddy	waiting	for	them	.
什么时候	这	火车	支持的	进入	这	车站	,	那里	站立	母亲	和	爸爸	等待	为了	他们	.

火车倒车进站时，爸爸妈妈站在那里等着他们。

" [oʊ] ['mʌðər] , " [kraɪd] [dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] [hʌg] , " [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
" O Mother , " cried Joyce with a bear hug , " I've had a good time ,
" 哦 母亲 , " 哭 乔伊斯 和 一个 熊 拥抱 , " 我已经 有 一个 好的 时间 ,

“哦，妈妈，”乔伊斯哭着抱住妈妈，“我玩得很开心。”

[bʌt; bət][aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] !
but I'm so glad to see you again !
但 我是 所以 高兴的 到 看 你 再次 !

但我很高兴再次见到你！

" [dɑːn] , [bɪg] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] ['dædiːz] [ɑːrmz] .
" Don , big boy that he was , had jumped into Daddy's arms .
" 大学教师 , 大的 男生 那 他 曾是 , 有 跳了起来 进入 爸爸的 武器 .

“唐，虽然是个大男孩，却跳进了爸爸的怀里。”

[suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ]
Soon the little trunk had been placed in the car , and they were driving
很快 这 小的 树干 有 到过 放置 在 这 车 , 和 他们 是 驾驶
[tɔːrd] [hoʊm] .
toward home .
朝向 家 .

很快，小箱子就被放进了车里，他们开车回家了。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər][veɪ'keɪʃ(ə)n] ? " [æskt] ['mʌðər] ,
" What did you enjoy most of all , during your vacation ? " asked Mother ,
" 什么 做过 你 享受 最多 的 全部 , 期间 你的 假期 ? " 问 母亲 ,

“假期里你最喜欢什么？”妈妈问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['sʌpər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
as they were eating supper that evening .
作为 他们 是 吃 晚餐 那 晚上 .

那天晚上他们正在吃晚饭。

" ['fɪʃɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dɑːn] ['kwɪkli] .
" Fishing , " replied Don quickly .
" 钓鱼 , " 回复 大学教师 迅速地 .

“钓鱼，”唐迅速回答道。

[dʒɔɪs] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] ; [ʃiː; ʃi][sæt] [kwaɪt] [stɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Joyce did not answer ; she sat quite still , with a far - away look in her eyes .
乔伊斯 做过 不是 回答 ; 她 卫星 相当 仍然 , 和 一个 远的 - 离开 看 在 她 眼睛 .

乔伊斯没有回答；她静静地坐着，眼神迷离。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [laɪk] [best] [ʌv; əv][ɔːl] ? " [æskt] ['mʌðər] [æt; ət][læst] .
" And what did my little girl like best of all ? " asked Mother at last .
" 和 什么 做过 我的 小的 女孩 喜欢 最好的 的 全部 ? " 问 母亲 在 最后的 .

“那么，我的小女儿最喜欢什么呢？”母亲最后问道。

" [oʊ] ['mʌðər] , " [sed] [dʒɔɪs] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
" O Mother , " said Joyce , her eyes shining ,
" 哦 母亲 , " 说 乔伊斯 , 她 眼睛 灼灼 ,

“哦，母亲，”乔伊斯说道，她的眼睛闪闪发光。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['hæpi] ['evri] ['mɪnɪt] — ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['tɜːrki] ['gɑːblər] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ]
" I was happy every minute — even when the old turkey gobbler was chasing
" 我 曾是 快乐的 每一个 分钟 — 甚至 什么时候 这 老的 火鸡 火鸡 曾是 追逐
[ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] .
me around the tree .
我 大约 这 树 .

“我每一分钟都很开心——即使那只老火鸡追着我绕着树跑。”

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [laɪkt] [best] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɪt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,

But	**what**	**I**	**liked**	**best**	**was**	**to**	**sit**	**out**	**on**	**the**	**porch**	**in**	**the**	**evenings**	**,**
但	什么	我	喜欢	最好的	曾是	到	坐	出去	在	这	门廊	在	这	晚上	,

但我最喜欢的是晚上坐在门廊上。

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd] ['wɪpərwɪl] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [stɑːrz] [kʌm]

and	**listen**	**to**	**the**	**katydids**	**and**	**whippoorwills**	**,**	**and**	**watch**	**the**	**stars**	**come**
和	听	到	这	螽斯	和	夜鹰	,	和	手表	这	明星	来

[aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

out	**one**	**by**	**one**	**.**
出去	一	经过	一	.

聆听螽斯和夜鹰的鸣叫，观看星星一颗颗升起。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [naɪs] [tuː; tə] [sɪt] [kloʊz] [tuː; tə] ['grændˌmɑːz] [oʊld] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer]

And	**then**	**it**	**was**	**so**	**nice**	**to**	**sit**	**close**	**to**	**Grandma's**	**old**	**rocking**	**-**	**chair**
和	然后	它	曾是	所以	好的	到	坐	关闭	到	奶奶的	老的	摇滚	-	椅子

然后，能坐在奶奶的旧摇椅旁边真是太好了。

[end] [ʌv; əv] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ə; eɪ] [haɪv] [ʌv; əv] ['bɪzi] [biːz] , [baɪ] ['efi] [em] . ['wɪljəmz]

End	**of**	**Project**	**Gutenberg's**	**A**	**Hive**	**of**	**Busy**	**Bees**	**,**	**by**	**Effie**	**M**	**.**	**Williams**
结尾	的	项目	古腾堡的	一个	蜂巢	的	忙碌的	蜜蜂	,	经过	艾菲	M	.	威廉姆斯

古腾堡计划的《忙碌的蜜蜂巢》（作者：埃菲·M·威廉姆斯）完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神